



**УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ - СКОПЈЕ**  
**ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ**



**ПРЕДЛОГ-ПРОЕКТ ЗА УСОГЛАСУВАЊЕ НА СТУДИСКИТЕ ПРОГРАМИ ОД ПРВ  
ЦИКЛУС СТУДИИ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ СО  
ЗАКОНОТ ЗА ВИСОКО ОБРАЗОВАНИЕ**

## **АЛБАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ**

**Скопје, 2013**

## СОДРЖИНА:

|     |                                                                                                                                                                                                |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | Карта на високообразовната установа                                                                                                                                                            |
| 2.  | Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно- научниот совет на единицата, односно Наставничкиот совет на самостојната висока стручна школа или Научниот совет на научната установа |
| 3.  | Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа или Универзитетскиот сенат односно Советот на научната установа                                                              |
| 4.  | Научно- истражувачко подрачје, поле и област, каде припаѓа студиската програма                                                                                                                 |
| 5.  | Вид на студиската програма (академски или стручни студии)                                                                                                                                      |
| 6.  | Степен на образование (прв односно втор циклус)                                                                                                                                                |
| 7.  | Цел и оправданост за воведување на студиската програма                                                                                                                                         |
| 8.  | Години и семестри на траење на студиската програма                                                                                                                                             |
| 9.  | ЕКТС кредити со кои се стекнува студентот                                                                                                                                                      |
| 10. | Начин на финансирање, а за приватните високообразовни и научни установи и доказ за обезбедена квалитетна финансиска гаранција за студиската програма                                           |
| 11. | Услови за запишување                                                                                                                                                                           |
| 12. | Информација за продолжување на образованието                                                                                                                                                   |
| 13. | Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни предмети и дефиниран начин на избор на предметите                              |
| 14. | Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма                                                                                                                          |
| 15. | Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма                                                                                                                               |
| 16. | Предметни програми со информации согласно со членот 4 од овој правилник (Прилог бр. 3)                                                                                                         |
| 17. | Список на наставен кадар со податоци наведени во членот 5 од овој правилник (Прилог бр. 4)                                                                                                     |
| 18. | Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување на настава по одредени предмети од студиската програма                                                                     |
| 19. | Согласност од високообразовната установа за учество на наставникот во реализацијата на студиската програма                                                                                     |
| 20. | Информација за бројот на студенти за запишување во првата година на студиската програма                                                                                                        |
| 21. | Информација за обезбедена задолжителна и дополнителна литература                                                                                                                               |
| 22. | Информација за веб-страница                                                                                                                                                                    |
| 23. | Стручниот односно научниот назив со кој се стекнува студентот по завршување на студиската програма                                                                                             |
| 24. | Активности и механизми преку кои се развива и се одржува квалитетот на наставата                                                                                                               |

# 1. Карта на високообразовната институција

## КАРТА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА

|   |                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Назив на високообразовната институција                          | ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ – СКОПЈЕ ПРИ УНИВЕРЗИТЕТОТ „Св. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2 | Седиште                                                         | СКОПЈЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3 | Вид на високообразовната институција                            | ДРЖАВНА ВИСОКООБРАЗОВНА ИНСТИТУЦИЈА                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4 | Податоци за основачот (на приватна високообразовна институција) | /                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 5 | Податоци за последната акредитација                             | <p>За студиските програми од прв циклус студии Одборот за акредитација на својата 22. седница одржана на 19.11.2009 година донесе решенија за акредитација на студиските програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“- Скопје, и тоа: Решение бр. 12-87/5, 12-87/6, 12-87/4, 12-87/3, 12-87/2 од 19.11.2009 година; на 24. седница одржана на 15.01.2010, Решение бр. 12-89/5, 12-89/8, 12-89/4, 12-89/12, 12-89/9, 12-89/11, 12-89/7, 12-89/7, 12-89/6, 12-89/10, 12-89/13 од 15.01.2010. На 25. седница одржана на 25.02.2010, Решение бр. 12-39/3, 12-39/2 од 25.02.2010, на 28. седница одржана на 28.06.2010, Решение бр. 12-96/1, 12-96/2 и 12-96/3 од 28.06.2010, на 2. Седница одржана на 30.9.2011 година Решение бр. 12-128/4 од 7.10.2011.</p> <p>За студиските програми од втор циклус студии Одборот за акредитација на својата 26. Седница одржана на 25.3.2010 г. донесе Решение бр. 12-26/2 од 27.4.2010 г.. На 28. седница одржана на 28.06.2010 година донесе Решение за акредитација на студиските програми од втор циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“- Скопје со донесување на Решение бр.12-62/2, 12-62/5, 12-62/4, 12-62/3 од 19.10.2011 г. и Решение бр. 12-96/4 од 28.6.2010г.</p> <p>За студиските програми од трет циклус студии, Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на својата 2. седница одржана на 29.09.2011 ги донесе следниве решенија за акредитација 12-115/5, 12 -115/6, 12 -115/7, 12 -115/8, 12 -115/9, 12 -115/10, 12 -115/11 12 -115/12, 12 -115/ 13, 12 -115/14, 12-115/4 од 19.10.2011 г. На 4. Редовна седница одржана на 27.11.2011г. Решение бр. 12-115/15</p> |

|   |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                        | од 31.01.2012 г.<br><br>Претходното привремено Решение бр. Сл. 12 за акредитација на студиските програми на Филолошкиот факултет е донесено на 05.07.2005 година.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 6 | Студиски и научноистражувачки подрачја за кои е добиена акредитацијата | - Подрачје<br>6.00 Хуманистички науки<br>- Полиња и области<br>604 Наука за јазикот (лингвистика)<br>612 Наука за книжевноста<br>61200 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности во средниот век<br>61201 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности 15-18 век<br>61202 Македонска книжевност 14 и Македонска книжевност 20 век<br>61203 Историја на јужнословенските книжевности<br>61204 Нова хрватска, словенечка и српска книжевност<br>61205 Современи јужнословенски книжевности<br>61206 Народна книжевност<br>61207 Теорија на книжевноста<br>61208 Историја на албанската книжевност<br>61209 Историја на турската книжевност<br>61210 Историја на книжевностите на словенските народи<br>61211 Историја на книжевностите на словенските народи<br>61212 Историја на книжевностите на германските народи<br>61221 Историја на општата книжевност<br>61224 Историја на книжевност на стариот исток<br>61225 Методика на литературата<br>61226 Друго<br>6400 Македонистика<br>64001 Албанонологија<br>64002 Туркологија<br>64003 Славистика<br>64004 Англистика<br>64005 Германистика<br>64006 Романистика<br>64008 Ориентални и други филологии<br>64009 Фонетика<br>64010 Општа лингвистика<br>64011 Применета лингвистика<br>64012 Компаративна лингвистика<br>64013 Фонетика<br>64014 Фонологија<br>64015 Социолингвистика<br>64016 Психолингвистика |

|   |                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                                                               | 64017 Невролингвистика<br>64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса<br>64019 лексикологија<br>64020 Историја на јазикот<br>64021 Учење на странски јазици<br>64022 Преведување<br>64023 Ономастика<br>64024 Теорија на литературата<br>64025 Општа и компаративна литература<br>64026 Литературна критика<br>64027 Дијалектологија<br>64028 Методика на јазик<br>64029 Друго                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 7 | Единици во состав на високообразовната институција                                                            | Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици<br>Катедра за македонска книжевност и јужнословенски книжевности<br>Катедра за албански јазик и книжевност<br>Катедра за турски јазик и книжевност<br>Катедра за славистика<br>Катедра за англиски јазик и книжевност<br>Катедра за романски јазици и книжевности<br>Катедра за италијански јазик и книжевност<br>Катедра за германски јазик и книжевност<br>Катедра за преведување и толкување<br>Катедра за општа и компаративна книжевност<br>Центар за тестирање и сертифицирање на македонскиот јазик како странски јазик                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 8 | Студиски програми што се реализираат во единицата која бара проширување на дејноста со нови студиски програми | Студиска програма за прв циклус на студии по македонски јазик<br>Студиска програма за прв циклус на студии по српски јазик и книжевност<br>Студиска програма за прв циклус на студии по хрватски јазик<br>Студиска програма за прв циклус на студии по словенечки јазик<br>Студиска програма за прв циклус на студии по македонска книжевност и јужнословенски книжевности<br>Студиска програма за прв циклус на студии по албански јазик и книжевност<br>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од македонски на албански јазик и обратно (мајчин)<br>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од албански на македонски јазик и обратно (немајчин)<br>Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (мајчин)<br>Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (немајчин)<br>Студиска програма за прв циклус на студии по |

|   |                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                                                    | <p>руски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по полски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по чешки јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по англиски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по француски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по романски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по шпански јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по италијански јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по германски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по општа и компаративна книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: англиски</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: француски</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: германски</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по македонски јазик</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по македонска книжевност</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по наука за јазик</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по наука за книжевност</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по конференциско толкување</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по јазици, бизнис и меѓународна трговија</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – наука за јазик</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – наука за книжевност</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – македонистика</p> |
| 9 | Податоци за меѓународна соработка на планот на наставата, истражувањето и мобилноста на студентите | <p>Програмата е во потполност приспособена кон стандардите и духот на мобилност кои се вградени во темелите на Болоњскиот процес (Лисабонската декларација и др.). Структурата на студиите и ЕКТС-бодовите создаваат услови за мобилност на студентите како во рамките на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, така и во рамките на универзитетите во Републиката, и на универзитетите во светот. Мобилноста на</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|           |                                                                                    | студентите најмногу се одвива преку програмите ERASMUS, BASILEUS и CEEPUS.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                             |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------|-------------------|----------|------------|------------|--|-------|---|-----|-----|--|-------|---|-----|-----|--|-------|---|-----|-----|-----------|-------------------|-----------|-------------|------------|--|-----|---|----|----|--|-----|---|----|----|--|-----|---|----|----|--|-----|---|-----|----|--|-----|---|----|----|--|-----|---|----|----|--|-----|---|----|----|--|-----|---|----|----|--|-----|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|--|------|---|----|----|
| 10        | Податоци за просторот наменет за изведување на наставната и истражувачката дејност | <div>1. Вкупна површина (бруто простор) (простор за изведување настава и дворна површина 18557,32 m<sup>2</sup>)</div> <div>2. Вкупна површина на просторот за изведување настава (нето простор) 3.214,00 m<sup>2</sup></div> <div>3. Број на амфитеатри <b>3</b> со вкупен број на седишта 529</div> <div>4. Број на предавални <b>24</b> со вкупен број на седишта <b>917</b> (наставата се изведува во 2 смени)</div> <table><tr><th>Ред. Бр.</th><th>Видови дидактички простор</th><th>Број на Простории</th><th>Површина во m<sup>2</sup></th><th>Вкупен капацитет На Седишта</th></tr><tr><td><b>3.</b></td><td><b>Амфитетари</b></td><td><b>3</b></td><td><b>510</b></td><td><b>519</b></td></tr><tr><td></td><td>АМФ 1</td><td>1</td><td>110</td><td>113</td></tr><tr><td></td><td>АМФ 2</td><td>1</td><td>115</td><td>113</td></tr><tr><td></td><td>АМФ 3</td><td>1</td><td>285</td><td>293</td></tr><tr><td><b>4.</b></td><td><b>Предавални</b></td><td><b>24</b></td><td><b>1150</b></td><td><b>917</b></td></tr><tr><td></td><td>П 1</td><td>1</td><td>59</td><td>48</td></tr><tr><td></td><td>П 2</td><td>1</td><td>58</td><td>48</td></tr><tr><td></td><td>П 3</td><td>1</td><td>73</td><td>59</td></tr><tr><td></td><td>П 4</td><td>1</td><td>103</td><td>83</td></tr><tr><td></td><td>П 5</td><td>1</td><td>46</td><td>38</td></tr><tr><td></td><td>П 6</td><td>1</td><td>42</td><td>35</td></tr><tr><td></td><td>П 7</td><td>1</td><td>76</td><td>61</td></tr><tr><td></td><td>П 8</td><td>1</td><td>39</td><td>32</td></tr><tr><td></td><td>П 9</td><td>1</td><td>58</td><td>47</td></tr><tr><td></td><td>П 10</td><td>1</td><td>61</td><td>50</td></tr><tr><td></td><td>П 11</td><td>1</td><td>58</td><td>47</td></tr><tr><td></td><td>П 12</td><td>1</td><td>21</td><td>19</td></tr><tr><td></td><td>П 13</td><td>1</td><td>28</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>П 14</td><td>1</td><td>29</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>П 15</td><td>1</td><td>30</td><td>27</td></tr><tr><td></td><td>П 16</td><td>1</td><td>22</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td>П 17</td><td>1</td><td>22</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td>П 18</td><td>1</td><td>22</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td>П 19</td><td>1</td><td>22</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td>П 20</td><td>1</td><td>30</td><td>28</td></tr><tr><td></td><td>П 21</td><td>1</td><td>29</td><td>27</td></tr><tr><td></td><td>П 22</td><td>1</td><td>95</td><td>80</td></tr><tr><td></td><td>П 23</td><td>1</td><td>63</td><td>35</td></tr><tr><td></td><td>П 24</td><td>1</td><td>64</td><td>35</td></tr></table> | Ред. Бр.                   | Видови дидактички простор   | Број на Простории | Површина во m <sup>2</sup> | Вкупен капацитет На Седишта | <b>3.</b> | <b>Амфитетари</b> | <b>3</b> | <b>510</b> | <b>519</b> |  | АМФ 1 | 1 | 110 | 113 |  | АМФ 2 | 1 | 115 | 113 |  | АМФ 3 | 1 | 285 | 293 | <b>4.</b> | <b>Предавални</b> | <b>24</b> | <b>1150</b> | <b>917</b> |  | П 1 | 1 | 59 | 48 |  | П 2 | 1 | 58 | 48 |  | П 3 | 1 | 73 | 59 |  | П 4 | 1 | 103 | 83 |  | П 5 | 1 | 46 | 38 |  | П 6 | 1 | 42 | 35 |  | П 7 | 1 | 76 | 61 |  | П 8 | 1 | 39 | 32 |  | П 9 | 1 | 58 | 47 |  | П 10 | 1 | 61 | 50 |  | П 11 | 1 | 58 | 47 |  | П 12 | 1 | 21 | 19 |  | П 13 | 1 | 28 | 25 |  | П 14 | 1 | 29 | 25 |  | П 15 | 1 | 30 | 27 |  | П 16 | 1 | 22 | 17 |  | П 17 | 1 | 22 | 17 |  | П 18 | 1 | 22 | 17 |  | П 19 | 1 | 22 | 17 |  | П 20 | 1 | 30 | 28 |  | П 21 | 1 | 29 | 27 |  | П 22 | 1 | 95 | 80 |  | П 23 | 1 | 63 | 35 |  | П 24 | 1 | 64 | 35 |
| Ред. Бр.  | Видови дидактички простор                                                          | Број на Простории                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Површина во m <sup>2</sup> | Вкупен капацитет На Седишта |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
| <b>3.</b> | <b>Амфитетари</b>                                                                  | <b>3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>510</b>                 | <b>519</b>                  |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | АМФ 1                                                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 110                        | 113                         |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | АМФ 2                                                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 115                        | 113                         |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | АМФ 3                                                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 285                        | 293                         |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
| <b>4.</b> | <b>Предавални</b>                                                                  | <b>24</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1150</b>                | <b>917</b>                  |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 1                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 59                         | 48                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 2                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 58                         | 48                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 3                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 73                         | 59                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 4                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 103                        | 83                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 5                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 46                         | 38                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 6                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 42                         | 35                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 7                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 76                         | 61                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 8                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 39                         | 32                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 9                                                                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 58                         | 47                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 10                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 61                         | 50                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 11                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 58                         | 47                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 12                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 21                         | 19                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 13                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 28                         | 25                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 14                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 29                         | 25                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 15                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                         | 27                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 16                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 22                         | 17                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 17                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 22                         | 17                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 18                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 22                         | 17                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 19                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 22                         | 17                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 20                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                         | 28                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 21                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 29                         | 27                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 22                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 95                         | 80                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 23                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 63                         | 35                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
|           | П 24                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 64                         | 35                          |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |
| 11        | Податоци за опремата за изведување на наставната и истражувачката дејност          | Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ има солидни техничко-информатички услови за работа, односно сите кабинети, библиотеки и други служби се поврзани со Интернет-приклучок, поврзани се во интерна и универзитетска мрежа, како и со неопходните персонални сметачи, печатари и друг вид на потребна опрема. Инсталирана е и соодветна опрема во шест преведувачки лаборатории за изведување на вежби. Единаесетте библиотеки со кои располагаат катедрите на Факултетот се опремени со богат фонд на домашна и странска                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                            |                             |                   |                            |                             |           |                   |          |            |            |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |  |       |   |     |     |           |                   |           |             |            |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |     |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |     |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |  |      |   |    |    |

|           |                                                   | литература (над 500.000 наслови).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            |                              |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|-----------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|-------------------|----------------------------|-----------------------------|-----------|--------------------|-----------|------------|------------|--|---------------------------------------------|---|-----|----|--|---------------------------|---|-----|----|--|---------------------------|---|-----|----|--|--------------------------|---|-----|----|--|---------------------|---|-----|----|--|---------------------|---|-----|----|--|---------------------------------------------------|---|----|----|--|---------------------|---|----|----|--|-----------------------------------|---|----|----|--|---------------------|---|----|----|--|--------------------|---|----|----|
|           |                                                   | 1.Број на библиотеки <b>11</b> со вкупен број на седишта <b>331</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                            |                              |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           |                                                   | <table><tr><th>Ред. Бр.</th><th>Видови дидактички простор</th><th>Број на простории</th><th>Површина во m<sup>2</sup></th><th>Вкупен капацитет На седишта</th></tr><tr><td><b>1.</b></td><td><b>Библиотеки</b></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>-Македонски јазик</td><td>1</td><td>130</td><td>46</td></tr><tr><td></td><td>-Македонска книжевност</td><td>1</td><td>130</td><td>46</td></tr><tr><td></td><td>-Романски јазици</td><td>1</td><td>163</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>-Славистика</td><td>1</td><td>127</td><td>20</td></tr><tr><td></td><td>-Англиски јазик</td><td>1</td><td>196</td><td>48</td></tr><tr><td></td><td>-Германски јазик</td><td>1</td><td>113</td><td>20</td></tr><tr><td></td><td>-Турски јазик</td><td>1</td><td>53</td><td>19</td></tr><tr><td></td><td>-Албански јазик</td><td>1</td><td>60</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>-ОКК</td><td>1</td><td>18</td><td>5</td></tr><tr><td></td><td>-Превод и толкување</td><td>1</td><td>88</td><td>32</td></tr><tr><td></td><td>-Италијански јазик</td><td>1</td><td>43</td><td>45</td></tr></table>                                                                    | Ред. Бр.                   | Видови дидактички простор    | Број на простории | Површина во m <sup>2</sup> | Вкупен капацитет На седишта | <b>1.</b> | <b>Библиотеки</b>  |           |            |            |  | -Македонски јазик                           | 1 | 130 | 46 |  | -Македонска книжевност    | 1 | 130 | 46 |  | -Романски јазици          | 1 | 163 | 25 |  | -Славистика              | 1 | 127 | 20 |  | -Англиски јазик     | 1 | 196 | 48 |  | -Германски јазик    | 1 | 113 | 20 |  | -Турски јазик                                     | 1 | 53 | 19 |  | -Албански јазик     | 1 | 60 | 25 |  | -ОКК                              | 1 | 18 | 5  |  | -Превод и толкување | 1 | 88 | 32 |  | -Италијански јазик | 1 | 43 | 45 |
| Ред. Бр.  | Видови дидактички простор                         | Број на простории                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Површина во m <sup>2</sup> | Вкупен капацитет На седишта  |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
| <b>1.</b> | <b>Библиотеки</b>                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                              |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Македонски јазик                                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 130                        | 46                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Македонска книжевност                            | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 130                        | 46                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Романски јазици                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 163                        | 25                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Славистика                                       | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 127                        | 20                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Англиски јазик                                   | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 196                        | 48                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Германски јазик                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 113                        | 20                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Турски јазик                                     | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 53                         | 19                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Албански јазик                                   | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 60                         | 25                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -ОКК                                              | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 18                         | 5                            |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Превод и толкување                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 88                         | 32                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Италијански јазик                                | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 43                         | 45                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           |                                                   | 1. Број на лаборатории за изведување парктична настава ..... <b>10</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                            |                              |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           |                                                   | <table><tr><th>Ред. Бр.</th><th>Видови лабораториски простор</th><th>Број на Простории</th><th>Површина во m<sup>2</sup></th><th>Вкупен капацитет на седишта</th></tr><tr><td><b>1.</b></td><td><b>Лаборатории</b></td><td><b>10</b></td><td><b>510</b></td><td><b>386</b></td></tr><tr><td></td><td>Лабораторија по италијански јазик<br/>ТЕМПУС</td><td>1</td><td>37</td><td>32</td></tr><tr><td></td><td>- Лабораторија славистика</td><td>1</td><td>44</td><td>39</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија роминистика</td><td>1</td><td>47</td><td>38</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија англистика</td><td>1</td><td>53</td><td>44</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија УСАИД</td><td>1</td><td>28</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија МОН 1</td><td>1</td><td>88</td><td>40</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија превод и тулкување МОН 2<br/>-ТЕМПУС</td><td>1</td><td>77</td><td>36</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија МОН 2</td><td>1</td><td>31</td><td>27</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија ТЕМПУС Цетис<br/>Мак</td><td>1</td><td>28</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>МИМЕЦ</td><td>1</td><td>80</td><td>90</td></tr></table> | Ред. Бр.                   | Видови лабораториски простор | Број на Простории | Површина во m <sup>2</sup> | Вкупен капацитет на седишта | <b>1.</b> | <b>Лаборатории</b> | <b>10</b> | <b>510</b> | <b>386</b> |  | Лабораторија по италијански јазик<br>ТЕМПУС | 1 | 37  | 32 |  | - Лабораторија славистика | 1 | 44  | 39 |  | -Лабораторија роминистика | 1 | 47  | 38 |  | -Лабораторија англистика | 1 | 53  | 44 |  | -Лабораторија УСАИД | 1 | 28  | 25 |  | -Лабораторија МОН 1 | 1 | 88  | 40 |  | -Лабораторија превод и тулкување МОН 2<br>-ТЕМПУС | 1 | 77 | 36 |  | -Лабораторија МОН 2 | 1 | 31 | 27 |  | -Лабораторија ТЕМПУС Цетис<br>Мак | 1 | 28 | 25 |  | МИМЕЦ               | 1 | 80 | 90 |  |                    |   |    |    |
| Ред. Бр.  | Видови лабораториски простор                      | Број на Простории                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Површина во m <sup>2</sup> | Вкупен капацитет на седишта  |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
| <b>1.</b> | <b>Лаборатории</b>                                | <b>10</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>510</b>                 | <b>386</b>                   |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | Лабораторија по италијански јазик<br>ТЕМПУС       | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 37                         | 32                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | - Лабораторија славистика                         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 44                         | 39                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Лабораторија роминистика                         | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 47                         | 38                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Лабораторија англистика                          | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 53                         | 44                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Лабораторија УСАИД                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 28                         | 25                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Лабораторија МОН 1                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 88                         | 40                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Лабораторија превод и тулкување МОН 2<br>-ТЕМПУС | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 77                         | 36                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Лабораторија МОН 2                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 31                         | 27                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | -Лабораторија ТЕМПУС Цетис<br>Мак                 | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 28                         | 25                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
|           | МИМЕЦ                                             | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 80                         | 90                           |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |
| 12        | Број на студенти за кои е добиена акредитација    | 2024                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |                              |                   |                            |                             |           |                    |           |            |            |  |                                             |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                           |   |     |    |  |                          |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                     |   |     |    |  |                                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                                   |   |    |    |  |                     |   |    |    |  |                    |   |    |    |

|    |                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13 | Број на студенти (првпат запишани)                                                       | Вкупно запишани студенти на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во учебната 2012/2013 год<br>- на прв циклус на студии: 3500<br>- на втор циклус на студии: 255                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 14 | Број на лица во наставно-научни, научни и наставни звања                                 | 113                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 15 | Број на лица со соработнички звања                                                       | 11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 16 | Однос наставник: студенти (број на студенти на еден наставник) за секоја единица одделно | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 17 | Внатрешни механизми за обезбедување и контрола на квалитетот на студиите                 | Самоевалуација (последната самоевалуација е извршена во 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 18 | Фреквенција на самоевалуациониот процес (секоја година, на две години, на три години)    | На три години                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 19 | Податоци за последната спроведена надворешна евалуација на установата                    | (последна евалуација на УКИМ во 2008 година) Во периодот од 2 до 4 март 2008 година, Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје го посетил експертскиот тим од Европската асоцијација на универзитети во состав: проф. Хенрик-Тофт Јансен, Универзитет Роскилд, Данска, проф. Виргилио Меира Соарес, Совет за евалуација на португалските државни универзитети, Португалија и г-ѓа Џеклин Смит, Секретаријат на ЕУА, Брисел. Генерален заклучок е дека се направени голем број позитивни промени и трансформации во сите области од дејноста на УКИМ. |

**1a.** Општи дескриптори за прв циклус на студии за студиската програма по албански јазик и книжевност (задолжителен модул) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со Уредбата за национална рамка на високообразовните квалификации

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Знаење и разбирање</b> | <p>Покажува знаење и разбирање од научните полиња Наука за јазикот и Наука за книжевноста, кое се надградува врз претходното образование, вклучувајќи и познавање во доменот на теоретски, практични, концептуални, компаративни и критички перспективи во научните полиња според соодветната методологија. Разбирање на областите албански јазик и албанска книжевност.</p> <p>Покажува знаење и разбирање на разни теории, методологии.</p> |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Примена на знаењето и разбирањето</b> | Може да го примени знаењето и разбирањето на начин што покажува професионален пристап во работата или професијата. Покажува компетенции за идентификација, анализа и за решавање на проблеми, способност за изведување настава, за преведување, толкување, анализа и познавање на современите јазици.                                                                                 |
| <b>Способност за проценка</b>            | Способност за прибирање, анализирање, оценување и презентирање информации, идеи, концепти од релевантни податоци.<br><br>Донесување соодветна проценка земајќи ги предвид личните, општествените, научните и етичките аспекти.<br><br>Способност да оценува теоретски и практични прашања, да дава објаснување за причините и да избере соодветно решение.                            |
| <b>Комуникациски вештини</b>             | Способност да комуницира и да дискутира и со стручната и со нестручната јавност за информации, идеи, проблеми и решенија кога критериумите за одлучување и опсегот на задачата се јасно дефинирани.<br><br>Презема подетална одговорност за селективни резултати.<br><br>Способност за независно учество со професионален пристап во специфични научни и интердисциплинарни дискусии. |
| <b>Вештини за учење</b>                  | Презема иницијатива да ги идентификува потребите за стекнување понатамошно знаење и учење со висок степен на независност.                                                                                                                                                                                                                                                             |

## 16. Специфични дескриптори - ПРИЛОГ

Специфични дескриптори на квалификацијата со кои се одредуваат резултатите од учењето за студиската програма по албански јазик и книжевност (задолжителен модул) со: ..... (изборни модули) (прв циклус на студии – 240 кредити) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации се:

- Да се изгради дефиниран збир на компетенции кои треба да ги поседува дипломираниот филолог по албански јазик и книжевност за поуспешно вклопување во современите потреби на пазарот на трудот (преку задолжителниот модул);
- Да овозможи студентот преку изборните модули да ги прошири своите компетенции со паралелно изучување на задолжителниот и на изборниот модул;

- На студентот му се нуди можноста преку изборот на понудените модули да се специјализира во областа (наставана или преведувачка) во зависниот од неговиот интерес или афинитет;
- Да стекне дополнителни компетенции преку самостојниот избор на предметите во изборниот модул;
- Се овозможува мобилност за стекнување дополнителни компетенции на дефинираниот профил во земјата и во соодветните странски универзитети;
- Се создава концепт за доживотно учење.

Со усвојувањето на знаењата на оваа студиска програма, се очекува од студентот да биде оспособен за следниве знаења, способности и вештини:

### **ДИПЛОМИРАН ФИЛОЛОГ ПО АЛБАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ**

1. Поседува знаења за граматичката структура на албанскиот стандарден јазик на повисоко ниво во различни форми и во различни функционални стилови и за граматичката структура на јазикот што е избран како втор модул.
2. Стручно и квалитетно може да ги аплицира стекнатите знаења од областа на стандардниот албански јазик и на јазикот што е избран како втор модул.
3. Располага со лексички, семантички, фонетски, граматички и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на албанскиот јазик и на вториот избран јазик.
4. Упатен е и подготвен за научноистражувачка работа и изработка на стручни и научни трудови од областа на албанскиот и македонскиот јазик и компаративни трудови од областа на двата јазици.
5. Умее да ја развива интелектуалната автономија и поседува вештини за истражувачка работа

### **ДИПЛОМИРАН ПРОФЕСОР ПО АЛБАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ**

1. Оспособен е за реализирање и организирање на воспитно-образовниот процес во основните и средните училишта.
2. Умее да ги примени стекнатите знаења во наставниот процес.
3. Ја познава методологијата на воспитно-образовната работа во основните и средните училишта.
4. Ја планира и ја програмира сопствената работа.
5. Користи компаративни искуства во функција на развојот на наставните содржини по предметот албански јазик и книжевност.
6. Поседува стручно-професионални способности за проверка и оценување на знаењето и на постигнувањето на учениците.
7. Одговорно и стручно учествува во реализирањето и креирањето на наставните планови и програми по предметот албански јазик и книжевност.
8. Поседува медијаторски способности и е оспособен за индивидуална и тимска работа како и способност за работа со родители, со воспитно-образовни институции и сл.
9. Умее да ги дозира информациите и функционализирање на времето.
10. Поседува вештини за креативно дизајнирање и редизајнирање на воспитно-образовната средина.

11. Располага со знаења за индивидуален пристап во реализирање на активностите со учениците.

12. Ги почитува мултикултурноста и мултијазичноста.

### **ДИПЛОМИРАН ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД АЛБАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОБРАТНО**

1. Располага со знаења во областа на теоријата на преведувањето (природата и начинот на функционирање на процесот на преведување), историјата на преведувањето во светот и во Македонија, современите теории на преведувањето.
2. Поседува способност за контекстуализација на комуникациските содржини.
3. Умее да примени модел за правење матрица на преводливост (за поезија и за проза).
4. Располага со преведувачки техники за преведување текстови од сите области на човековото живеење и создавање преку преведување научни, стручни и технички текстови.
5. Располага со широка терминологија од многу области (книжевност, политика, европски интеграции, социологија, економија, архитектура, религија) и на албански јазик и на македонски јазик.
6. Знае да се приспособи кон мултикултурните околности.
7. Поседува општа способност за толкување на високо ниво, со посебна острученост за економија, право и политички процеси.
8. Умее да се подготви за конференција и за конкретен настан.
9. Познава типови пултови за симултано толкување и на разна конференциска опрема, а располага и со знаење од областа на софтвери за толкување; знае како функционира сето тоа во процесот на симултано толкување.
10. Нема страв од јавен настап и умее да се справи со најчестите проблеми во оваа област, сигурен е во себе и може да работи под притисок.
11. Поседува добра работна етика, колегијален е и знае како функционира пазарот на толкување.

### **ДИПЛОМИРАН ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД МАКЕДОНСКИ НА АЛБАНСКИ И ОБРАТНО**

1. Располага со знаења во областа на теоријата на преведувањето (природата и начинот на функционирање на процесот на преведување), историјата на преведувањето во светот и во Македонија, современите теории на преведувањето.
2. Поседува способност за контекстуализација на комуникациските содржини.
3. Умее да примени модел за правење матрица на преводливост (за поезија и за проза).
4. Располага со преведувачки техники за преведување текстови од сите области на човековото живеење и создавање преку преведување научни, стручни и технички текстови.

5. Располага со широка терминологија од многу области (книжевност, политика, европски интеграции, социологија, економија, архитектура, религија) и на албански јазик и на македонски јазик.
6. Знае да се приспособи кон мултикултурните околности.
7. Поседува општа способност за толкување на високо ниво, со посебна остроченост за економија, право и политички процеси.
8. Умее да се подготви за конференција и за конкретен настан.
9. Познава типови пултови за симултано толкување и на разна конференциска опрема, а располага и со знаење од областа на софтвери за толкување; знае како функционира сето тоа во процесот на симултано толкување.
10. Нема страв од јавен настап и умее да се справи со најчестите проблеми во оваа област, сигурен е во себе и може да работи под притисок.
11. Поседува добра работна етика, колегијален е и знае како функционира пазарот на толкување.

**1. Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно- научниот совет на единицата, односно Наставничкиот совет на самостојната висока стручна школа или Научниот совет на научната установа (во прилог)**

**2. Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа или Универзитетскиот сенат односно Советот на научната установа**

**3. Научно-истражувачко подрачје, поле и област, на кои припаѓа студиската програма**

- подрачје - 6.00 Хуманистички науки;
- поле - 604 Наука за јазикот (лингвистика); 612 Наука за книжевноста
- област - 64001 Албанонологија, 64022 Преведување, 64028 Методика на јазик, 61208 Историја на албанската книжевност

**4. Вид на студиската програма (академски или стручни студии) - академски студии**

**5. Степен на образование (прв односно втор циклус) - студиски програми за прв циклус**

**6. Цел и оправданост за воведување на студиската програма**

Целта на Катедрата за албански јазик и книжевност е да оформи образовани, стручни и професионални кадри со следните звања:

- филолог по албански јазик и книжевност - мајчин;
- професор по албански јазик и книжевност - мајчин;

- преведувач и толкувач од македонски на албански јазик и обратно - мајчин;
- преведувач и толкувач од албански на македонски јазик и обратно- немајчин;

## 7. Години и семестри на траење на студиската програма

Студиската програма е во траење од четири студиски години, т.е. во траење од осум семестри, при што е организирана во два модули: основен задолжителен модул - во траење од 8 семестри и **втор изборен модул во траење од шест семестри и се избира во третиот семестар**. Студиските програми се организирани по модуларен систем на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и се во согласност со Законот за високо образование („Службен весник на РМ“ бр. 35/08, 103/08 и 26/09). Почнувајќи од академската 2009/2010 година, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје додипломските студии се изведуваат по системот на т.н. „модуларни“ студии. Ваквите студиски програми овозможуваат поголема мобилност во рамките на самиот Факултет и отвореност кон другите факултети и институции при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, како и кон другите во земјата и во странство.

**Модул** претставува „пакет“ предмети. Сите предмети (по 6 предмети во семестар) носат по 5 (пет) кредити, а за дипломирање се потребни 240 кредити. **Првиот модул е задолжителен** и се состои од 3 предмети. Се слуша во сите 8 семестри. Овој модул е основен (општ) модул и на крајот се добива општо звање.

**Вториот модул е изборен** модул. Се избира во III (трет) семестар и на тој начин се слуша 6 семестри. Изборот на втор модул резултира со:

- стручно звање (доколку студентите се од матичната студиска група);
- дополнително звање, кое се додава на звањето од првиот модул (од матичната и/или од другите студиски групи или факултети).

Од понудените предмети во вториот модул, студентот бира најмалку два. За вториот модул, кој е насока за матичната катедра, по еден предмет во семестарот е задолжителен за насоката.

Студентите по дипломирањето или во текот на студирањето може да изберат втор (дополнителен) модул и во тој случај се добива Уверение за положена група предмети од втор изборен модул – (во продолжение називот на модулот).

Шематскиот приказ на модуларните студии е даден во прилог.

На крајот на студиите, по завршување на сите предвидени предмети и обврски, студентите бранат дипломски труд, како завршен испит, кој носи пет (5) кредити и е во рамките на предвидените 240 кредити.

## ОПИС НА ДИПЛОМИТЕ

- ДИПЛОМИРАН ФИЛОЛОГ ПО АЛБАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ - МАЈЧИН;
- ДИПЛОМИРАН ПРОФЕСОР ПО АЛБАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ - МАЈЧИН;
- ДИПЛОМИРАН ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД МАКЕДОНСКИ НА АЛБАНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО - МАЈЧИН;
- ДИПЛОМИРАН ПРЕВЕДУВАЧ И ТОЛКУВАЧ ОД АЛБАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО- НЕМАЈЧИН;

**8. ЕКТС-кредити со кои се стекнува студентот** - модуларниот систем овозможува исполнување на бараните 240 кредити за заокружување на студиите од прв циклус.

**9. Начин на финансирање, а за приватните високообразовни и научни установи и доказ за обезбедена квалитетна финансиска гаранција за студиската програма**

Студиската потпрограма ќе се реализира во рамките на предвидените студиски програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје и ќе се финансира од уплатите на студентите кои се запишуваат на Факултетот во рамките на предвидените квоти за упис на студенти на УКИМ.

## **10. Услови за запишување**

- положена државна или меѓународна матура;
- положена училишна матура или завршен испит по завршено соодветно стручно средно образование со четиригодишно траење;
- завршено четиригодишно средно образование пред учебната 2012/2013 година;
- завршено високо или вишо образование на сродни факултети или виши школи.

## **11. Напредување во текот на студиите**

Студентите напредуваат во студиите преку полагање на испити за предвидените предмети/модули и преку исполнување на обврските предвидени со студиската програма.

## **12. Информација за продолжување на образованието**

Овие студии ги оспособуваат студентите за влез во вториот циклус, односно третиот циклус на универзитетски студии.

**13. Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни предмети и дефиниран начин на избор на предметите**

Соодносот меѓу задолжителните и изборните предмети е даден во следниот шематски приказ:

| Модул      | I. сем.   | II. сем.  | III. сем. | IV. сем.  | V. сем.   | VI. сем.  | VII. сем. | VIII. сем. |
|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|
| <b>Прв</b> | предмет 1 | предмет 1 | предмет 1 | предмет 1 | предмет 1 | предмет 1 | предмет 1 | предмет 1  |

|                               |                      |                      |                                        |                                        |                                        |                                        |                                        |                                        |
|-------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>модул</b>                  | предмет 2            | предмет 2            | предмет 2                              | предмет 2                              | предмет 2                              | предмет 2                              | предмет 2                              | предмет 2                              |
|                               | предмет 3            | предмет 3            | предмет 3                              | предмет 3                              | предмет 3                              | предмет 3                              | предмет 3                              | предмет 3                              |
| <b>Втор модул</b>             | пред. по слоб. изб.  | пред. по слоб. изб.  | предмет 1<br>(задолжителен за модулот) | предмет 1<br>(задолжителен за модулот) | предмет 1<br>(задолжителен за модулот) | предмет 1<br>(задолжителен за модулот) | предмет 1<br>(задолжителен за модулот) | предмет 1<br>(задолжителен за модулот) |
|                               | пред. по слоб. изб.  | пред. по слоб. изб.  | изборен предмет 2                      | изборен предмет 2                      | изборен предмет 2                      | изборен предмет 2                      | изборен предмет 2                      | изборен предмет 2                      |
| <b>Предмети по слоб. изб.</b> | пред. по слоб. избор | пред. по слоб. избор | пред. по слоб. избор                   | пред. по слоб. избор                   | пред. по слоб. избор                   | пред. по слоб. избор                   | пред. по слоб. избор                   | пред. по слоб. избор                   |

Студентот може да избере втор модул во третиот семестар и со тоа ќе мора да ги положи предметите што се задолжителни за модулот, и да избере минимум по еден предмет што е од определената група предмети, како специјалистички од предвидениот модул. Во рамките на студирањето има право да избере и предмети по слободен избор од студиските програми од Филолошкиот факултет, но и од другите факултети или универзитети, но бројот на слободните изборни предмети од другите факултети или универзитети може да биде 10% од вкупниот број предмети на студиската програма (Според ЗВО). На овој начин соодносот на предметите е според предвидените законски рамки (60% задолжителни; 30% изборни и 10% слободно изборни)

#### 14. Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма (потпрограма)

При изведување на наставата ќе се користат следниве простории и опрема: Филолошкиот Факултет – „Блаже Конески“ – Скопје располага со еден голем амфитеатар (со капацитет од 500 места), два мали амфитеатри (со капацитет од 150 места), повеќе предавални, лаборатории и компјутерски лаборатории. Факултетот има 11 библиотеки со читални и располага со преку 500.000 наслови на книги и списанија. Освен слушалните и лабораториите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, за реализација на студиската програма предвидени се посебни простории – предавални/ лаборатории кои се опремени со најнова компјутерска технологија за изведување настава по странски јазици – фонолабораторија, електронски табли, Интернет-пристап, фотокопир, принтери, како и посебен канцелариски дел со библиотечен фонд, кој им стои на располагање студентите. Средствата за набавка на опремата се од проектите од ТЕМПУС-програмата и донација на Владата на РМ. (в. Прилог)

#### 15. Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма

За реализација на студиската програма предвидуваме доминантно да се користи опремата од факултетските лаборатории. Воедно, ќе се користи компјутерска и друга опрема и добиена од средства од проектот од Министерството за образование и наука „Опременување на лаборатории во високообразовните институции во Македонија“. Освен тоа при реализацијата на студиската програма ќе се користи и лабораториската опрема набавена во рамките на ТЕМПУС-проектите и опремата добиена од донации од странски влади и невладини организации.

## 16. Предметни програми со информации согласно со членот 4 од овој правилник

### СТУДИСКА ПРОГРАМА ЗА Албански јазик и книжевност - наставна насока

Назив на диплома: Дипломиран професор по албански јазик и книжевност

|               | Прв (задолжителен модул)                 | к | ч     | Втор (изборен модул)             | к | ч     |
|---------------|------------------------------------------|---|-------|----------------------------------|---|-------|
| I семестар    | 3 предмети                               |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Фонетика на албанскиот јазик          | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 2       | 5 | 30+30 |
|               | 2. Албанска книжевност 1                 | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 2       | 5 | 30+30 |
|               | 3. Албанска усна лирика                  | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 2       | 5 | 30+30 |
|               |                                          |   |       | Изборни предмети од УКИМ         | 2 |       |
| II семестар   | 3 предмети                               |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Фонологија на албанскиот јазик        | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 2       | 5 | 30+30 |
|               | 2. Албанска книжевност 2                 | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 2       | 5 | 30+30 |
|               | 3. Албанска усна епика                   | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 2       | 5 | 30+30 |
|               |                                          |   |       | Изборни предмети од УКИМ         | 2 |       |
| III семестар  | 3 предмети                               |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Лексикологија на албанскиот јазик 1   | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1       | 5 | 30+30 |
|               | 2. Албанска книжевност 3                 | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Теорија на албанската книжевност 1    | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
| IV семестар   | 3 предмети                               |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Лексикологија на албанскиот јазик 2   | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1       | 5 | 30+30 |
|               | 2. Албанска книжевност 4                 | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Теорија на албанската книжевност 2    | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
| V семестар    | 3 предмети                               |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Морфологија на албанскиот јазик 1     | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 1       | 5 | 30+30 |
|               | 2. Албанска книжевност 5                 | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Дијалектологија на албанскиот јазик 1 | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
| VI семестар   | 3 предмети                               |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Морфологија на албанскиот јазик 2     | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 1       | 5 | 30+30 |
|               | 2. Албанска книжевност 6                 | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Дијалектологија на албанскиот јазик 2 | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
| VII семестар  | 3 предмети                               |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Синтакса на албанскиот јазик 1        | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 1       | 5 | 30+30 |
|               | 2. Албанска книжевност 7                 | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Историја на албанскиот јазик 1        | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
| VIII семестар | 3 предмети                               |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Синтакса на албанскиот јазик 2        | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 1       | 5 | 30+30 |
|               | 2. Албанска книжевност 8                 | 5 | 60+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Историја на албанскиот јазик 2        | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |

### Студиски програми

#### ПРВ МОДУЛ (ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

Катедра: Албански јазик и книжевност

Студиска група: Албански јазик и книжевност - наставна насока

Диплома: Дипломиран филолог по албански јазик и книжевност

| I СЕМЕСТАР |                              |                            |                        |         |
|------------|------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код        | Наслов на предметот          | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|            | Фонетика на албанскиот јазик | 30                         | 30                     | 5       |
|            | Албанска книжевност 1        | 60                         | 30                     | 5       |
|            | Албанска усна лирика         | 60                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:    |                              | 150                        | 90                     | 15      |

| II СЕМЕСТАР |                                |                            |                        |         |
|-------------|--------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код         | Наслов на предметот            | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|             | Фонологија на албанскиот јазик | 30                         | 30                     | 5       |
|             | Албанска книжевност 2          | 60                         | 30                     | 5       |
|             | Албанска усна епика            | 60                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:     |                                | 150                        | 90                     | 15      |

| III СЕМЕСТАР |                                     |                            |                        |         |
|--------------|-------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код          | Наслов на предметот                 | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|              | Лексикологија на албанскиот јазик 1 | 30                         | 30                     | 5       |
|              | Албанска книжевност 3               | 60                         | 30                     | 5       |
|              | Теорија на албанската книжевност 1  | 30                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:      |                                     | 120                        | 90                     | 15      |

| IV СЕМЕСТАР |                                     |                            |                        |         |
|-------------|-------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код         | Наслов на предметот                 | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|             | Лексикологија на албанскиот јазик 2 | 30                         | 30                     | 5       |
|             | Албанска книжевност 4               | 60                         | 30                     | 5       |
|             | Теорија на албанската книжевност 2  | 30                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:     |                                     | 120                        | 90                     | 15      |

| V СЕМЕСТАР |                                       |                            |                        |         |
|------------|---------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код        | Наслов на предметот                   | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|            | Морфологија на албанскиот јазик 1     | 60                         | 30                     | 5       |
|            | Албанска книжевност 5                 | 60                         | 30                     | 5       |
|            | Дијалектологија на албанскиот јазик 1 | 30                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:    |                                       | 150                        | 90                     | 15      |

| VI СЕМЕСТАР |                                       |                            |                        |         |
|-------------|---------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код         | Наслов на предметот                   | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|             | Морфологија на албанскиот јазик 2     | 60                         | 30                     | 5       |
|             | Албанска книжевност 6                 | 60                         | 30                     | 5       |
|             | Дијалектологија на албанскиот јазик 2 | 30                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:     |                                       | 150                        | 90                     | 15      |

| VII СЕМЕСТАР |                                |                            |                        |         |
|--------------|--------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код          | Наслов на предметот            | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|              | Синтакса на албанскиот јазик 1 | 60                         | 30                     | 5       |

|         |                                |     |    |    |
|---------|--------------------------------|-----|----|----|
|         | Албанска книжевност 7          | 60  | 30 | 5  |
|         | Историја на албанскиот јазик 1 | 30  | 30 | 5  |
| ВКУПНО: |                                | 150 | 90 | 15 |

| VIII СЕМЕСТАР |                                |                            |                        |         |
|---------------|--------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код           | Наслов на предметот            | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|               | Синтакса на албанскиот јазик 2 | 60                         | 30                     | 5       |
|               | Албанска книжевност 8          | 60                         | 30                     | 5       |
|               | Историја на албанскиот јазик 2 | 30                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:       |                                | 150                        | 90                     | 15      |

## ВТОР МОДУЛ (ИЗБОРЕН МОДУЛ)

Втор модул за студентите од матичните катедри (наставна насока)

Диплома: Дипломиран професор по албански јазик и книжевност

| III СЕМЕСТАР                     |                                   |                            |                        |         |
|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот               | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                   |                            |                        |         |
|                                  | Психологија                       | 30                         | 30                     | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                   |                            |                        |         |
|                                  | Албанската лингвистика 1          | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Албанска култура и цивилизација 1 | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Социологијистика                  | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Македонски јазик 1                | 30                         | 30                     | 5       |

| IV СЕМЕСТАР                      |                                   |                            |                        |         |
|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот               | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                   |                            |                        |         |
|                                  | Педагогија                        | 30                         | 30                     | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                   |                            |                        |         |
|                                  | Албанската лингвистика 2          | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Албанска култура и цивилизација 2 | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Ономастика                        | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Македонски јазик 2                | 30                         | 30                     | 5       |

| V СЕМЕСТАР                       |                                 |                            |                        |         |
|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот             | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                 |                            |                        |         |
|                                  | Дидактика на албанскиот јазик 1 | 30                         | 30                     | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                 |                            |                        |         |
|                                  | Академско пишување 1            | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Книжевност за деца 1            | 30                         | 30                     | 5       |

| VI СЕМЕСТАР |  |  |  |  |
|-------------|--|--|--|--|
|-------------|--|--|--|--|

| Код                              | Наслов на предметот                  | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|----------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Задолжителен предмет за насоката |                                      |                            |                        |         |
|                                  | Дидактика на албанската книжевност 1 | 30                         | 30                     | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                      |                            |                        |         |
|                                  | Академско пишување 2                 | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Книжевност за деца 2                 | 30                         | 30                     | 5       |

| VII СЕМЕСТАР                     |                                   |                            |                        |         |
|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот               | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                   |                            |                        |         |
|                                  | Дидактика на албанскиот јазик 2   | 30                         | 30                     | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                   |                            |                        |         |
|                                  | Преглед на светска книжевност 1   | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Лингвистика на албанскиот јазик 1 | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Основи на врзаниот текст          | 30                         | 30                     | 5       |

| VIII СЕМЕСТАР                    |                                      |                            |                        |         |
|----------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот                  | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                      |                            |                        |         |
|                                  | Дидактика на албанската книжевност 2 | 30                         | 30                     | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                      |                            |                        |         |
|                                  | Преглед на светска книжевност 2      | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Лингвистика на албанскиот јазик 2    | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Морфосинтакса на албанскиот јазик    | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Дипломски труд                       |                            |                        | 5       |

#### Забелешки:

Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

### СТУДИСКА ПРОГРАМА ЗА

#### Превод и толкување од македонски на албански јазик и обратно (за студенти на кои албанскиот им е мајчин јазик)

Назив на диплома: Дипломиран преведувач и толкувач од македонски на албански јазик и обратно

|             | Прв (задолжителен модул)             | к | ч     | Втор (изборен модул)       | к | ч     |
|-------------|--------------------------------------|---|-------|----------------------------|---|-------|
| II семестар | 3 предмети                           |   |       | 3 предмети                 |   |       |
|             | 1. Современ македонски јазик 1       | 5 | 0+120 | изборен предмет од листа 2 | 5 | 30+30 |
|             | 2. Граматика на албанскиот јазик 1   | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 2 | 5 | 30+30 |
|             | 3. Граматика на македонскиот јазик 1 | 5 | 30+30 | предмет по слободен избор  | 5 |       |
|             |                                      |   |       | Изборни предмети од УКИМ   | 2 |       |

|               |                                                           |   |       |                                  |   |       |
|---------------|-----------------------------------------------------------|---|-------|----------------------------------|---|-------|
| III семестар  | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Современ македонски јазик 2                            | 5 | 0+120 | изборен предмет од листа 2       | 5 | 30+30 |
|               | 2. Граматика на албанскиот јазик 2                        | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 2       | 5 | 30+30 |
|               | 3. Граматика на македонскиот јазик 2                      | 5 | 30+30 | предмет по слободен избор        | 5 |       |
|               |                                                           |   |       | Изборни предмети од УКИМ         | 2 |       |
| III семестар  | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Современ македонски јазик 3                            | 5 | 0+120 | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+60  |
|               | 2. Граматика на албанскиот јазик 3                        | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Граматика на македонскиот јазик 3                      | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
| IV семестар   | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Современ македонски јазик 4                            | 5 | 0+120 | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+60  |
|               | 2. Граматика на македонскиот јазик 4                      | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 0+60  |
|               | 3. Граматика на албанскиот јазик 4                        | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
| V семестар    | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Преведување од албански на македонски јазик 2          | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+60  |
|               | 2. Преведување од македонски на албански јазик 2          | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Теорија на преведувањето                               | 5 | 30+0  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
| VI семестар   | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Преведување од албански на македонски јазик 3          | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+60  |
|               | 2. Преведување од македонски на албански јазик 3          | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Констрактивна анализа на текст и говор                 | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
| VII семестар  | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Симултано толкување од албански на македонски јазик    | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+60  |
|               | 2. Симултано толкување од македонски на албански јазик    | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Практична обука по симултано толкување                 | 5 | 0+30  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
| VIII семестар | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Консекутивно толкување од албански на македонски јазик | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+60  |
|               | 2. Консекутивно толкување од македонски на албански јазик | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Практична обука по консекутивно толкување              | 5 | 0+30  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |

#### Студиски програми

#### ПРВ МОДУЛ (ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

Катедра: Албански јазик и книжевност

Студиска група: Превод и толкување од албански на македонски јазик и обратно (мајчин)

Диплома: Дипломиран филолог албански јазик

| I СЕМЕСТАР |                             |                            |                        |         |
|------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код        | Наслов на предметот         | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|            | Современ македонски јазик 1 | 0                          | 120                    | 5       |

|         |                                   |    |     |    |
|---------|-----------------------------------|----|-----|----|
|         | Граматика на албанскиот јазик 1   | 30 | 30  | 5  |
|         | Граматика на македонскиот јазик 1 | 0  | 120 | 5  |
| ВКУПНО: |                                   | 30 | 270 | 15 |

| II СЕМЕСТАР |                                   |                            |                        |         |
|-------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код         | Наслов на предметот               | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|             | Современ македонски јазик 2       | 0                          | 120                    | 5       |
|             | Граматика на албанскиот јазик 2   | 30                         | 30                     | 5       |
|             | Граматика на македонскиот јазик 2 | 0                          | 120                    | 5       |
| ВКУПНО:     |                                   | 30                         | 270                    | 15      |

| III СЕМЕСТАР |                                   |                            |                        |         |
|--------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код          | Наслов на предметот               | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|              | Современ македонски јазик 3       | 0                          | 120                    | 5       |
|              | Граматика на албанскиот јазик 3   | 30                         | 30                     | 5       |
|              | Граматика на македонскиот јазик 3 | 0                          | 120                    | 5       |
| ВКУПНО:      |                                   | 30                         | 270                    | 15      |

| IV СЕМЕСТАР |                                   |                            |                        |         |
|-------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код         | Наслов на предметот               | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|             | Современ македонски јазик 4       | 0                          | 120                    | 5       |
|             | Граматика на албанскиот јазик 4   | 30                         | 30                     | 5       |
|             | Граматика на македонскиот јазик 4 | 0                          | 120                    | 5       |
| ВКУПНО:     |                                   | 30                         | 270                    | 15      |

| V СЕМЕСТАР |                                               |                            |                        |         |
|------------|-----------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код        | Наслов на предметот                           | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|            | Преведување од албански на македонски јазик 2 | 0                          | 60                     | 5       |
|            | Преведување од македонски на албански јазик 2 | 0                          | 60                     | 5       |
|            | Теорија на преведувањето                      | 30                         | 0                      | 5       |
| ВКУПНО:    |                                               | 30                         | 120                    | 15      |

| VI СЕМЕСТАР |                                               |                            |                        |         |
|-------------|-----------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код         | Наслов на предметот                           | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|             | Преведување од албански на македонски јазик 3 | 0                          | 60                     | 5       |
|             | Преведување од македонски на албански јазик 3 | 0                          | 60                     | 5       |
|             | Контрастивна анализа на текст и говор         | 30                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:     |                                               | 30                         | 150                    | 15      |

| VII СЕМЕСТАР |                                                     |                            |                        |         |
|--------------|-----------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код          | Наслов на предметот                                 | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|              | Симултано толкување од албански на македонски јазик | 0                          | 60                     | 5       |

|         |                                                     |   |     |    |
|---------|-----------------------------------------------------|---|-----|----|
|         | Симултано толкување од македонски на албански јазик | 0 | 60  | 5  |
|         | Практична обука по симултано толкување              | 0 | 30  | 5  |
| ВКУПНО: |                                                     | 0 | 150 | 15 |

| VIII СЕМЕСТАР |                                                        |                            |                        |         |
|---------------|--------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код           | Наслов на предметот                                    | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|               | Консекутивно толкување од албански на македонски јазик | 0                          | 60                     | 5       |
|               | Консекутивно толкување од македонски на албански јазик | 0                          | 60                     | 5       |
|               | Практична обука по консекутивно толкување              | 0                          | 30                     | 5       |
|               | Дипломски труд                                         |                            |                        | 5       |
| ВКУПНО:       |                                                        | 0                          | 150                    | 20      |

### ВТОР МОДУЛ (ИЗБОРЕН МОДУЛ)

Втор модул за студентите од матичната катедра (преведувачка насока - мајчин)

Диплома: Дипломиран преведувач и толкувач од македонски на албанск јазик и обратно

| III СЕМЕСТАР                     |                                               |                            |                        |         |
|----------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот                           | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                               |                            |                        |         |
|                                  | Преведување од албански на македонски јазик 1 | 0                          | 60                     | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                               |                            |                        |         |
|                                  | Албанска лингвистика 1                        | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Социолингвистика                              | 30                         | 30                     | 5       |

| IV СЕМЕСТАР                      |                                               |                            |                        |         |
|----------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот                           | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                               |                            |                        |         |
|                                  | Преведување од македонски на албански јазик 1 | 0                          | 60                     | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                               |                            |                        |         |
|                                  | Албанска лингвистика 2                        | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Балканска лингвистика                         | 30                         | 30                     | 5       |

| V СЕМЕСТАР                       |                                   |                            |                        |         |
|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот               | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                   |                            |                        |         |
|                                  | Современ македонски јазик 5       | 0                          | 120                    | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                   |                            |                        |         |
|                                  | Граматика на албанскиот јазик 5   | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Граматика на македонскиот јазик 5 | 30                         | 30                     | 5       |

|  |                                        |    |    |   |
|--|----------------------------------------|----|----|---|
|  | Албанска култура и цивилизација 1      | 30 | 30 | 5 |
|  | Лингвостилистика на албанскиот јазик 1 | 30 | 30 | 5 |

| VI СЕМЕСТАР                      |                                        |                            |                        |         |
|----------------------------------|----------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот                    | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                        |                            |                        |         |
|                                  | Современ македонски јазик 6            | 0                          | 120                    | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                        |                            |                        |         |
|                                  | Граматика на албанскиот јазик 6        | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Граматика на македонскиот јазик 6      | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Албанска култура и цивилизација 2      | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Лингвостилистика на албанскиот јазик 2 | 30                         | 30                     | 5       |

| VII СЕМЕСТАР                     |                                    |                            |                        |         |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот                | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                    |                            |                        |         |
|                                  | Современ македонски јазик 7        | 0                          | 120                    | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                    |                            |                        |         |
|                                  | Граматика на албанскиот јазик 7    | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Граматика на македонскиот јазик 7  | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Преглед на албанската книжевност 1 | 30                         | 30                     | 5       |

| VIII СЕМЕСТАР                    |                                    |                            |                        |         |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот                | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                    |                            |                        |         |
|                                  | Современ македонски јазик 8        | 0                          | 120                    | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                    |                            |                        |         |
|                                  | Граматика на албанскиот јазик 8    | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Граматика на македонскиот јазик 8  | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Преглед на албанската книжевност 2 | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Дипломски труд                     |                            |                        | 5       |

Забелешки:

Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

### СТУДИСКА ПРОГРАМА ЗА

**Превод и толкување од албански на македонски јазик и обратно (за студенти на кои албанскиот не им е мајчин јазик)**

Назив на диплома: Дипломиран преведувач и толкувач од албански на македонски јазик и обратно

|            | Прв (задолжителен модул)             | к | ч     | Втор (изборен модул)       | к | ч     |
|------------|--------------------------------------|---|-------|----------------------------|---|-------|
| I семестар | 3 предмети                           |   |       | 3 предмети                 |   |       |
|            | 1. Современ албански јазик 1         | 5 | 0+120 | изборен предмет од листа 2 | 5 | 30+30 |
|            | 2. Граматика на албанскиот јазик 1   | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 2 | 5 | 30+30 |
|            | 3. Граматика на македонскиот јазик 1 | 5 | 30+30 |                            | 5 |       |

|               |                                                           |   |       |                                  |   |       |
|---------------|-----------------------------------------------------------|---|-------|----------------------------------|---|-------|
|               |                                                           |   |       | Изборни предмети од УКИМ         | 2 |       |
| II семестар   | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Современ албански јазик 2                              | 5 | 0+120 | изборен предмет од листа 2       | 5 | 30+30 |
|               | 2. Граматика на албанскиот јазик 2                        | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 2       | 5 | 30+30 |
|               | 3. Граматика на македонскиот јазик 2                      | 5 | 30+30 |                                  | 5 |       |
|               |                                                           |   |       | Изборни предмети од УКИМ         | 2 |       |
| III семестар  | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Современ албански јазик 3                              | 5 | 0+120 | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+60  |
|               | 2. Граматика на албанскиот јазик 3                        | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Граматика на македонскиот јазик 3                      | 5 | 30+30 |                                  | 5 |       |
|               |                                                           |   |       |                                  |   |       |
| IV семестар   | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Современ албански јазик 4                              | 5 | 0+120 | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+60  |
|               | 2. Граматика на албанскиот јазик 4                        | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 0+60  |
|               | 3. Граматика на македонскиот јазик 4                      | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 |       |
|               |                                                           |   |       |                                  |   |       |
| V семестар    | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Преведување од албански на македонски јазик 2          | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+120 |
|               | 2. Преведување од македонски на албански јазик 2          | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Теорија на преведувањето                               | 5 | 30+0  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               |                                                           |   |       |                                  |   |       |
| VI семестар   | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Преведување од албански на македонски јазик 3          | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+120 |
|               | 2. Преведување од македонски на албански јазик 3          | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Контрастивна анализа на текст и говор                  | 5 | 30+30 | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               |                                                           |   |       |                                  |   |       |
| VII семестар  | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Симултано толкување од албански на македонски јазик    | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+120 |
|               | 2. Симултано толкување од македонски на албански јазик    | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Практична обука по симултано толкување                 | 5 | 0+30  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               |                                                           |   |       |                                  |   |       |
| VIII семестар | 3 предмети                                                |   |       | 3 предмети                       |   |       |
|               | 1. Консекутивно толкување од албански на македонски јазик | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1       | 5 | 0+120 |
|               | 2. Консекутивно толкување од македонски на албански јазик | 5 | 0+60  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               | 3. Практична обука по консекутивно толкување              | 5 | 0+30  | изборен предмет од листа 1 или 2 | 5 | 30+30 |
|               |                                                           |   |       |                                  |   |       |

#### Студиски програми

#### ПРВ МОДУЛ (ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

Катедра: Албански јазик и книжевност

Студиска група: Превод и толкување од албански на македонски јазик и обратно (немајчин)

Диплома: Дипломиран филолог по албански јазик

| I СЕМЕСТАР |                     |                            |                        |         |
|------------|---------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код        | Наслов на предметот | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |

|         |                                   |    |     |    |
|---------|-----------------------------------|----|-----|----|
|         | Современ албански јазик 1         | 0  | 120 | 5  |
|         | Граматика на албанскиот јазик 1   | 30 | 30  | 5  |
|         | Граматика на македонскиот јазик 1 | 30 | 30  | 5  |
| ВКУПНО: |                                   | 60 | 180 | 15 |

| II СЕМЕСТАР |                                   |                            |                        |         |
|-------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код         | Наслов на предметот               | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|             | Современ албански јазик 2         | 0                          | 120                    | 5       |
|             | Граматика на албанскиот јазик 2   | 30                         | 30                     | 5       |
|             | Граматика на македонскиот јазик 2 | 30                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:     |                                   | 60                         | 180                    | 15      |

| III СЕМЕСТАР |                                   |                            |                        |         |
|--------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код          | Наслов на предметот               | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|              | Современ албански јазик 3         | 0                          | 120                    | 5       |
|              | Граматика на албанскиот јазик 3   | 30                         | 30                     | 5       |
|              | Граматика на македонскиот јазик 3 | 30                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:      |                                   | 60                         | 180                    | 15      |

| IV СЕМЕСТАР |                                   |                            |                        |         |
|-------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код         | Наслов на предметот               | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|             | Современ албански јазик 4         | 0                          | 120                    | 5       |
|             | Граматика на албанскиот јазик 4   | 30                         | 30                     | 5       |
|             | Граматика на македонскиот јазик 4 | 30                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:     |                                   | 60                         | 180                    | 15      |

| V СЕМЕСТАР |                                               |                            |                        |         |
|------------|-----------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код        | Наслов на предметот                           | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|            | Преведување од албански на македонски јазик 2 | 0                          | 60                     | 5       |
|            | Преведување од македонски на албански јазик 2 | 0                          | 60                     | 5       |
|            | Теорија на преведувањето                      | 30                         | 0                      | 5       |
| ВКУПНО:    |                                               | 30                         | 120                    | 15      |

| VI СЕМЕСТАР |                                               |                            |                        |         |
|-------------|-----------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код         | Наслов на предметот                           | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|             | Преведување од албански на македонски јазик 3 | 0                          | 60                     | 5       |
|             | Преведување од македонски на албански јазик 3 | 0                          | 60                     | 5       |
|             | Контрастивна анализа на текст и говор         | 30                         | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:     |                                               | 30                         | 150                    | 15      |

| VII СЕМЕСТАР |                                    |                            |                        |         |
|--------------|------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код          | Наслов на предметот                | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|              | Симултано толкување од албански на | 0                          | 60                     | 5       |

|         |                                                     |   |     |    |
|---------|-----------------------------------------------------|---|-----|----|
|         | македонски јазик                                    |   |     |    |
|         | Симултано толкување од македонски на албански јазик | 0 | 60  | 5  |
|         | Практична обука по симултано толкување              | 0 | 30  | 5  |
| ВКУПНО: |                                                     | 0 | 150 | 15 |

| VIII СЕМЕСТАР |                                                        |                            |                        |         |
|---------------|--------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код           | Наслов на предметот                                    | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
|               | Консекутивно толкување од албански на македонски јазик | 0                          | 60                     | 5       |
|               | Консекутивно толкување од македонски на албански јазик | 0                          | 60                     | 5       |
|               | Практична обука по консекутивно толкување              | 0                          | 30                     | 5       |
| ВКУПНО:       |                                                        | 0                          | 150                    | 15      |

### ВТОР МОДУЛ (ИЗБОРЕН МОДУЛ)

Втор модул за студентите од матичната катедра (преведувачка насока - немајчин)

Диплома: Дипломиран преведувач и толкувач од албански на македонски јазик и обратно

| III СЕМЕСТАР                     |                                               |                            |                        |         |
|----------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот                           | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                               |                            |                        |         |
|                                  | Преведување од албански на македонски јазик 1 | 0                          | 60                     | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                               |                            |                        |         |
|                                  | Вовед во алб. лингвистика 1                   | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Социолингвистика                              | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Еден странски / балкански јазик 1             | 30                         | 30                     | 5       |

| IV СЕМЕСТАР                      |                                               |                            |                        |         |
|----------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот                           | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                               |                            |                        |         |
|                                  | Преведување од македонски на албански јазик 1 | 0                          | 60                     | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                               |                            |                        |         |
|                                  | Вовед во алб. лингвистика 2                   | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Балканска лингвистика                         | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Еден странски / балкански јазик 2             | 30                         | 30                     | 5       |

| V СЕМЕСТАР                       |                           |                            |                        |         |
|----------------------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот       | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                           |                            |                        |         |
|                                  | Современ албански јазик 5 | 0                          | 120                    | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                           |                            |                        |         |

|  |                                        |    |    |   |
|--|----------------------------------------|----|----|---|
|  | Граматика на албанскиот јазик 5        | 30 | 30 | 5 |
|  | Граматика на македонскиот јазик 5      | 30 | 30 | 5 |
|  | Албанска култура и цивилизација 1      | 30 | 30 | 5 |
|  | Лингвистилистика на албанскиот јазик 1 | 30 | 30 | 5 |

| VI СЕМЕСТАР                      |                                        |                            |                        |         |
|----------------------------------|----------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот                    | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                        |                            |                        |         |
|                                  | Современ албански јазик 6              | 0                          | 120                    | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                        |                            |                        |         |
|                                  | Граматика на албанскиот јазик 6        | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Граматика на македонскиот јазик 6      | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Албанска култура и цивилизација 2      | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Лингвистилистика на албанскиот јазик 2 | 30                         | 30                     | 5       |

| VII СЕМЕСТАР                     |                                    |                            |                        |         |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот                | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                    |                            |                        |         |
|                                  | Современ албански јазик 7          | 0                          | 120                    | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                    |                            |                        |         |
|                                  | Граматика на албанскиот јазик 7    | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Граматика на македонскиот јазик 7  | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Преглед на албанската книжевност 1 | 30                         | 30                     | 5       |

| VIII СЕМЕСТАР                    |                                    |                            |                        |         |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------|------------------------|---------|
| Код                              | Наслов на предметот                | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Кредити |
| Задолжителен предмет за насоката |                                    |                            |                        |         |
|                                  | Современ албански јазик 8          | 0                          | 120                    | 5       |
| Изборни предмети листа 1         |                                    |                            |                        |         |
|                                  | Граматика на албанскиот јазик 8    | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Граматика на македонскиот јазик 8  | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Преглед на албанската книжевност 2 | 30                         | 30                     | 5       |
|                                  | Дипломски труд                     |                            |                        | 5       |

Забелешки:

Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

## ИЗБОРНИ ПРЕДМЕТИ - ЛИСТА 2

### КАТЕДРА ЗА АЛБАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

| КОД | Наслов на предметот                | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Наставен<br>јазик | Предуслов | Кредити |
|-----|------------------------------------|----------------------------|------------------------|-------------------|-----------|---------|
|     | Албански јазик 1                   | 30                         | 30                     | мак.-алб.         | нема      | 5       |
|     | Албански јазик 2                   | 30                         | 30                     | мак.-алб.         | нема      | 5       |
|     | Албански јазик 3                   | 30                         | 30                     | алб.-мак.         | нема      | 5       |
|     | Албански јазик 4                   | 30                         | 30                     | алб.-мак.         | нема      | 5       |
|     | Споредбена стручна терминологија 1 | 30                         | 30                     | албански          | нема      | 5       |

|  |                                                            |    |    |             |      |   |
|--|------------------------------------------------------------|----|----|-------------|------|---|
|  | Споредбена стручна терминологија 2                         | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Зборообразување на албанскиот јазик                        | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Балканска лингвистика                                      | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска книжевност 1                                      | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска книжевност 2                                      | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска книжевност 3                                      | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска книжевност 4                                      | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска книжевност 5                                      | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска книжевност 6                                      | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска книжевност 7                                      | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска книжевност 8                                      | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска усна лирика                                       | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска усна епика                                        | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Фонетика на албанскиот јазик                               | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Фонологија на албанскиот јазик                             | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Правопис на албанскиот јазик                               | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Правоговор на албанскиот јазик                             | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Естетика на албанската книжевност 1                        | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Естетика на албанската книжевност 2                        | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Лексикологија на албанскиот јазик 1                        | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Лексикологија на албанскиот јазик 2                        | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Морфологија на албанскиот јазик 1                          | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Морфологија на албанскиот јазик 2                          | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Синтакса на албанскиот јазик 1                             | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Синтакса на албанскиот јазик 2                             | 60 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Дијалектологија на албанскиот јазик 1                      | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Дијалектологија на албанскиот јазик 2                      | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Историја на албанското јазик 1                             | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Историја на албанскиот јазик 2                             | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Преведување од албански на македонски јазик                | 0  | 60 | алб. - мак. | нема | 5 |
|  | Преведување од македонски на албански јазик                | 0  | 60 | мак. - алб. | нема | 5 |
|  | Симултано толкување од албански на македонски јазик        | 0  | 60 | алб. - мак. | нема | 5 |
|  | Симултано толкување од македонски на албански јазик        | 0  | 60 | мак. - алб. | нема | 5 |
|  | Консекутивно толкување од албански на македонски јазик     | 0  | 60 | алб. - мак. | нема | 5 |
|  | Консекутивно толкување од македонски на албански јазик     | 0  | 60 | мак. - алб. | нема | 5 |
|  | Стилистика на албанската книжевност                        | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Поетика на албанската книжевност                           | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска култура и цивилизација 1                          | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Албанска култура и цивилизација 2                          | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Контрастивна анализа на текст и говор                      | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Споредбена граматика на албанскиот и на македонскиот јазик | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Ономастика                                                 | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Балкански фолклор                                          | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Балканска етнологија                                       | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |
|  | Лингвостилистика на албанскиот јазик 1                     | 30 | 30 | албански    | нема | 5 |

|  |                                        |    |    |          |      |   |
|--|----------------------------------------|----|----|----------|------|---|
|  | Лингвостилистика на албанскиот јазик 2 | 30 | 30 | албански | нема | 5 |
|  | Преглед на албанската книжевност 1     | 30 | 30 | албански | нема | 5 |
|  | Преглед на албанската книжевност 2     | 30 | 30 | албански | нема | 5 |
|  | Култура на говорот на албанскиот јазик | 30 | 30 | албански | нема | 5 |
|  | Компаративна книжевност 1              | 30 | 30 | албански | нема | 5 |
|  | Компаративна книжевност 2              | 30 | 30 | албански | нема | 5 |
|  | Социолингвистика                       | 30 | 30 | албански | нема | 5 |

#### КАТЕДРА ЗА АНГЛИСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

| КОД | Наслов на предметот                                                              | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Наставен<br>јазик | Предуслов | Кредити |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|-------------------|-----------|---------|
|     | Англиски јазик во струка 1                                                       | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Англиски јазик во струка 2                                                       | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Лексички категории                                                               | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Англиска ренесансна драма                                                        | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Англиска ренесансна поезија                                                      | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Американска цивилизација                                                         | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Грамотички категории                                                             | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Утопии и антиутопии                                                              | 30                         | 0                      | англиски          | нема      | 5       |
|     | Американски расказ 1                                                             | 30                         | 0                      | англиски          | нема      | 5       |
|     | Деловна англиска комуникација и кореспонденција                                  | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Америка и нејзините народи: вовед во полето на американските студии и книжевност | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Поезијата на романтизмот и викторијанската епоха                                 | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Американски расказ 2                                                             | 30                         | 0                      | англиски          | нема      | 5       |
|     | Вовед во применета лингвистика                                                   | 30                         | 0                      | англиски          | нема      | 5       |
|     | Историја на англискиот јазик 1                                                   | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Психолингвистика                                                                 | 30                         | 0                      | англиски          | нема      | 5       |
|     | Британската поезија на 20-от век                                                 | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Семантика                                                                        | 30                         | 0                      | англиски          | нема      | 5       |
|     | Историја на англискиот јазик 2                                                   | 30                         | 30                     | англиски          | има       | 5       |
|     | Социолингвистиката и изучувањето на јазиците                                     | 30                         | 0                      | англиски          | нема      | 5       |
|     | Зборообразување на современ англиски јазик                                       | 30                         | 0                      | англиски          | нема      | 5       |
|     | Интеркултуролошка комуникација                                                   | 30                         | 0                      | англиски          | нема      | 5       |
|     | Преглед на теми во областа на американската историја и книжевност                | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Еден американски автор: специјална студија                                       | 30                         | 0                      | англиски          | нема      | 5       |
|     | Американска книжевност 1                                                         | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |
|     | Вовед во прагматика 1                                                            | 30                         | 0                      | англиски          | нема      | 5       |
|     | Шекспир во современата британска драма                                           | 30                         | 30                     | англиски          | нема      | 5       |

|  |                                                                                                 |    |    |          |      |   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----------|------|---|
|  | Терминологија                                                                                   | 30 | 0  | англиски | нема | 5 |
|  | Американска книжевност 2                                                                        | 30 | 30 | англиски | нема | 5 |
|  | Вовед во прагматика 2                                                                           | 30 | 0  | англиски | има  | 5 |
|  | Англискиот роман на 18-от и 19-от век                                                           | 30 | 30 | англиски | нема | 5 |
|  | Модерен британски роман                                                                         | 30 | 30 | англиски | нема | 5 |
|  | Современа Америка во глобален контекст: специјализирани теми од областа на американските студии | 30 | 15 | англиски | нема | 5 |

#### КАТЕДРА ЗА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

| КОД | Наслов на предметот                    | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Наставен јазик           | Предуслов | Кредити |
|-----|----------------------------------------|----------------------------|------------------------|--------------------------|-----------|---------|
|     | Германски јазик 1 (ниво A1/1)          | 30                         | 30                     | германски                | има       | 5       |
|     | Германски јазик 2 (ниво A1/2)          | 30                         | 30                     | германски                | има       | 5       |
|     | Германски јазик 3 (ниво A2/1)          | 15                         | 15                     | германски                | има       | 5       |
|     | Германски јазик 4 (ниво A2/2)          | 15                         | 15                     | германски                | има       | 5       |
|     | Германски јазик 1 (за други факултети) | 0                          | 30                     | македонски/<br>германски | нема      | 5       |
|     | Германски јазик 2 (за други факултети) | 0                          | 30                     | македонски/<br>германски | има       | 5       |

#### КАТЕДРА ЗА ИТАЛИЈАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

| КОД | Наслов на предметот                                           | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(час./сем.) | Наставен јазик              | Предуслов | Кредити |
|-----|---------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------|-----------------------------|-----------|---------|
|     | Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 1 | 0                          | 60                   | македонски и<br>италијански | нема      | 5       |
|     | Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 2 | 0                          | 60                   | македонски и<br>италијански | има       | 5       |
|     | Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 3 | 0                          | 60                   | италијански                 | има       | 5       |
|     | Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 4 | 0                          | 60                   | италијански                 | има       | 5       |

#### КАТЕДРА ЗА МАКЕДОНСКА КНИЖЕВНОСТ

| КОД | Наслов на предметот                                     | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Наставен јазик | Предуслов | Кредити |
|-----|---------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------|-----------|---------|
|     | Теорија на книжевност 1 (дисциплини и теорија на драма) | 30                         | 30                     | македонски     | нема      | 5       |
|     | Теорија на книжевност 2 (Теорија на проза и поезија)    | 30                         | 30                     | македонски     | нема      | 5       |
|     | Народна книжевност 1                                    | 30                         | 30                     | македонски     | нема      | 5       |

|  |                                                          |    |    |            |      |   |
|--|----------------------------------------------------------|----|----|------------|------|---|
|  | Народна книжевност 2                                     | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Средновековна книжевност 1                               | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Средновековна книжевност 2                               | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Македонска книжевност од 15-18 век                       | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Јужнословенски книжевности од 15-18 век                  | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Митопоетика                                              | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Словенска митологија                                     | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Средновековна македонска култура 1                       | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Средновековна македонска култура 2                       | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Агиологија 1                                             | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Агиологија 2                                             | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Психоаналитички концепти во фолклорот                    | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Метафорика 1                                             | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Метафорика 2                                             | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Реторика и стилистика                                    | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Херменевтика и семиологија                               | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Нова македонска книжевност 1                             | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Нова македонска книжевност 2                             | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Нова хрватска книжевност 1                               | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Нова хрватска книжевност 2                               | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Нова словенечка книжевност 1                             | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Нова словенечка книжевност 2                             | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Светска книжевност 1                                     | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Светска книжевност 2                                     | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Книжевност за деца 1                                     | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Книжевност за деца 2                                     | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Современа македонска книжевност 1                        | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Современа македонска книжевност 2                        | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Нова српска книжевност 1                                 | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Нова српска книжевност 2                                 | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Нова бугарска книжевност 1                               | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Нова бугарска книжевност 2                               | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Современи јужнословенски книжевност 1                    | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Современи јужнословенски книжевност 2                    | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Македонска култура и цивилизација 1                      | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Македонска култура и цивилизација 2                      | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Македонска култура и цивилизација 3                      | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Македонска култура и цивилизација 4                      | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Македонска култура и цивилизација 5                      | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Македонска култура и цивилизација 6                      | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Постмодерната во македонската книжевност и филм          | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Дискурси на моќта во македонската култура                | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Реторика во односи со јавност                            | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Категоријата абјект во македонската книжевност и култура | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |

|  |                                                                    |    |    |            |      |   |
|--|--------------------------------------------------------------------|----|----|------------|------|---|
|  | Семиотика на македонскиот роман                                    | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Семиологија во односи со јавност                                   | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Македонската книжевност и културната транзиција                    | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Имагологија – сликата на другиот во македонскиот книжевен контекст | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Виртуелен реализам – македонски постпостмодернизам                 | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |
|  | Хибридни идентитети во македонската книжевност и култура           | 30 | 30 | македонски | нема | 5 |

#### КАТЕДРА ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ЈАЗИЦИ

| КОД | Наслов на предметот                             | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Наставен<br>јазик | Предуслов | Кр. |
|-----|-------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|-------------------|-----------|-----|
|     | Правопис на современиот македонски јазик        | 30                         | 0                      | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Правоговор на современиот македонски јазик      | 30                         | 0                      | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Македонски јазик - вештини за правилно пишување | 30                         | 0                      | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Македонски јазик-култура на говорот             | 30                         | 0                      | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Современ македонски јазик 1                     | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Современ македонски јазик 2                     | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Современ македонски јазик 3                     | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Современ македонски јазик 4                     | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Општа лингвистика                               |                            |                        | македон.          |           | 5   |
|     | Преглед на лингвистиката                        |                            |                        | македон.          |           | 5   |
|     | Современа лингвистика                           | 60                         | 0                      | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Општа реторика                                  | 60                         | 0                      | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Старословенски јазик 1                          |                            |                        | македон.          |           | 5   |
|     | Старословенски јазик 2                          |                            |                        | македон.          |           | 5   |
|     | Старословенски јазик 3                          | 30                         | 30                     | македон.          | има       | 5   |
|     | Старословенски јазик 4                          | 30                         | 30                     | македон.          | има       | 5   |
|     | Прагматика                                      | 30                         | 0                      | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Македонскиот јазик во балкански контекст        | 30                         | 0                      | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Морфологија на СМЈ                              | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Фразеологија на МЈ                              | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Лексикологија на МЈ                             | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Зборообразување на СМЈ                          | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Синтакса на СМЈ                                 | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Лингвистилистика на СМЈ                         | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Психолингвистика                                | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Социолингвистика                                | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Семантика                                       | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Ономастика                                      | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |
|     | Јазик, култура, идентитет                       |                            |                        | македон.          |           | 5   |
|     | Основи на врзаниот текст                        | 30                         | 30                     | македон.          | Нема      | 5   |

|  |                                                            |    |    |          |      |   |
|--|------------------------------------------------------------|----|----|----------|------|---|
|  | Комуникација и реклама                                     | 30 | 15 | македон. | нема | 5 |
|  | Креативност во рекламирањето                               | 30 | 15 | македон. | нема | 5 |
|  | Македонски јазик за странски студенти 1<br>(почетен курс)  | 30 | 30 | македон. | Нема | 5 |
|  | Македонски јазик за странски студенти 2<br>(почетен курс)  | 30 | 30 | македон. | Нема | 5 |
|  | Македонски јазик за странски студенти 3<br>(среден курс)   | 30 | 30 | македон. | Нема | 5 |
|  | Македонски јазик за странски студенти 4<br>(среден курс)   | 30 | 30 | македон. | Нема | 5 |
|  | Македонски јазик за странски студенти 5<br>(напреден курс) | 30 | 30 | македон. | Нема | 5 |
|  | Македонски јазик за странски студенти 6<br>(напреден курс) | 30 | 30 | македон. | Нема | 5 |
|  | Правопис и правоговор                                      | 30 | 30 | македон. | Нема | 5 |

#### СЛОВЕНЕЧКИ, СРПСКИ, ХРВАТСКИ, ВЛАШКИ

| КОД                     | Наслов на предметот      | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Наставен јазик | Предуслов | Кр. |
|-------------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|----------------|-----------|-----|
| <b>СЛОВЕНЕЧКИ ЈАЗИК</b> |                          |                            |                        |                |           |     |
|                         | Словенечки јазик 1       | 30                         | 30                     | Македонски     | Нема      | 5   |
|                         | Словенечки јазик 2       | 30                         | 30                     | Македонски     | Има       | 5   |
|                         | Словенечки јазик 3       | 30                         | 30                     | Македонски     | Има       | 5   |
| <b>СРПСКИ ЈАЗИК</b>     |                          |                            |                        |                |           |     |
|                         | Словенечки јазик 4       | 30                         | 30                     | Македонски     | Има       | 5   |
|                         | Српски јазик 1           | 30                         | 30                     | Македонски     | Нема      | 5   |
|                         | Српски јазик 2           | 30                         | 30                     | Македонски     | Има       | 5   |
|                         | Српски јазик 3           | 30                         | 30                     | Македонски     | Има       | 5   |
|                         | Српски јазик 4           | 30                         | 30                     | Македонски     | Има       | 5   |
| <b>ХРВАТСКИ ЈАЗИК</b>   |                          |                            |                        |                |           |     |
|                         | Хрватски јазик 1         | 30                         | 30                     | Македонски     | Нема      | 5   |
|                         | Хрватски јазик 2         | 30                         | 30                     | Македонски     | Има       | 5   |
|                         | Хрватски јазик 3         | 30                         | 30                     | Македонски     | Има       | 5   |
|                         | Хрватски јазик 4         | 30                         | 30                     | Македонски     | Има       | 5   |
| <b>ВЛАШКИ ЈАЗИК</b>     |                          |                            |                        |                |           |     |
|                         | Влашки јазик и култура 1 | 30                         | 30                     | Македонски     | Нема      | 5   |
|                         | Влашки јазик и култура 2 | 30                         | 0                      | Македонски     | Има       | 5   |
|                         | Влашки јазик и култура 3 | 30                         | 0                      | Македонски     | Има       | 5   |
|                         | Влашки јазик и култура 4 | 30                         | 0                      | Македонски     | Има       | 5   |

|  |                                      |    |   |            |      |   |
|--|--------------------------------------|----|---|------------|------|---|
|  |                                      |    |   |            |      |   |
|  | Култура и цивилизација на Словенците | 30 | 0 | Македонски | Нема | 5 |

### КАТЕДРА ЗА ОПШТА И КОМПАРАТИВНА КНИЖЕВНОСТ

| КОД                   | Наслов на предметот                           | Предавања<br>(часови/сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Наставен јазик | Предуслов | Кредити |
|-----------------------|-----------------------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------|-----------|---------|
|                       | Теорија на книжевноста со реторика            | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Поетика на имагинарното и митот               | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Античката и современата книжевност            | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Мит, религија, книжевност                     | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Теорија на фикцијата                          | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Книжевност и антропологија                    | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Книжевност и политика                         | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Усмена-популарна-модерна книжевност и култура | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Поетика на фантастичниот расказ               | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Книжевноста и ликовните уметности             | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Рецепција, книжевност, култура                | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Книжевност и филм                             | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Теории на идентитетот                         | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Авангардни поетики на 20 век                  | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Книжевна херменевтика                         | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Компаративни методи                           | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Креативно пишување                            | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Историографска метафикција                    | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Културолошки методи                           | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
|                       | Роман на 20-21 век                            | 30                         | 0                      | Македонски     | Нема      | 5       |
| <b>КИНЕСКИ ЈАЗИК</b>  |                                               |                            |                        |                |           |         |
|                       | Кинески јазик 1                               | 30                         | 30                     | Кин. / анг.    | Нема      | 5       |
|                       | Кинески јазик 2                               | 30                         | 30                     | Кин. / анг.    | Нема      | 5       |
|                       | Кинески јазик 3                               | 30                         | 30                     | Кин. / анг.    | Нема      | 5       |
|                       | Кинески јазик 4                               | 30                         | 30                     | Кин. / анг.    | Нема      | 5       |
| <b>ЈАПОНСКИ ЈАЗИК</b> |                                               |                            |                        |                |           |         |
|                       | Јапонски јазик 1                              | 30                         | 30                     | Јап. / анг     | Нема      | 5       |
|                       | Јапонски јазик 2                              | 30                         | 30                     | Јап. / анг     | Нема      | 5       |
|                       | Јапонски јазик 3                              | 30                         | 30                     | Јап. / анг     | Нема      | 5       |
|                       | Јапонски јазик 4                              | 30                         | 30                     | Јап. / анг     | Нема      | 5       |
| <b>РОМСКИ ЈАЗИК</b>   |                                               |                            |                        |                |           |         |
|                       | Ромски јазик 1                                | 30                         | 30                     | Ром. / мак.    | Нема      | 5       |
|                       | Ромски јазик 2                                | 30                         | 30                     | Ром. / мак.    | Нема      | 5       |
|                       | Ромски јазик 3                                | 30                         | 30                     | Ром. / мак.    | Нема      | 5       |
|                       | Ромски јазик 2                                | 30                         | 30                     | Ром. / мак.    | Нема      | 5       |

### ПОЛСКИ ЈАЗИК

| Код | Наслов на предметот | Предавања<br>(час./сем.) | Вежби<br>(час./сем.) | Наставен јазик | Предуслов | Кредити |
|-----|---------------------|--------------------------|----------------------|----------------|-----------|---------|
|-----|---------------------|--------------------------|----------------------|----------------|-----------|---------|

|  |                                                                                                 |    |    |                     |      |   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|---------------------|------|---|
|  | Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 1      | 30 | 30 | македонски и полски | нема | 5 |
|  | Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 2      | 30 | 30 | македонски и полски | нема | 5 |
|  | Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 3      | 30 | 30 | македонски и полски | нема | 5 |
|  | Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 4      | 30 | 30 | македонски и полски | нема | 5 |
|  | Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 1 | 30 | 30 | македонски          | нема | 5 |
|  | Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 2 | 30 | 30 | македонски          | нема | 5 |
|  | Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 3 | 30 | 30 | македонски          | нема | 5 |
|  | Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 4 | 30 | 30 | македонски          | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 1                                                                 | 30 | 15 | македонски          | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 2                                                                 | 30 | 15 | македонски          | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 3                                                                 | 30 | 15 | македонски          | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 4                                                                 | 30 | 15 | македонски          | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 5                                                                 | 30 | 15 | македонски          | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 6                                                                 | 30 | 15 | македонски          | нема | 5 |
|  | Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1                    | 30 | 15 | македонски          | нема | 5 |
|  | Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2                    | 30 | 15 | македонски          | нема | 5 |
|  | Полски јазик 5                                                                                  | 30 | 30 | македонски и полски | нема | 5 |
|  | Полски јазик 6                                                                                  | 30 | 30 | македонски и полски | нема | 5 |

#### КАТЕДРА ЗА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ

| КОД | Наслов на предметот                      | Предавања (часови/сем.) | Вежби (часови/сем.) | Наставен јазик                                     | Предуслов | Кредит |
|-----|------------------------------------------|-------------------------|---------------------|----------------------------------------------------|-----------|--------|
|     | Дипломатска комуникација                 | 30                      | 0                   | македонски/<br>француски<br>англиски/<br>германски | нема      | 5      |
|     | Интеркултурна комуникација               | 30                      | 0                   | македонски/<br>француски<br>англиски/<br>германски | нема      | 5      |
|     | Меѓународните институции и преведувањето | 15                      | 15                  | македонски                                         | нема      | 5      |

#### КАТЕДРА ЗА СЛАВИСТИКА

| КОД | Наслов на предметот       | Предавања (часови/сем.) | Вежби (час/сем.) | Наставен јазик | Предуслов | Кредити |
|-----|---------------------------|-------------------------|------------------|----------------|-----------|---------|
|     | Вовед во славистика 1     | 30                      | 0                | македонски     | нема      | 5       |
|     | Вовед во славистика 2     | 30                      | 0                | македонски     | нема      | 5       |
|     | Еден источнословенски или | 30                      | 30               | македонски     | нема      | 5       |

|  |                                                                                                    |    |    |                                         |      |   |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|-----------------------------------------|------|---|
|  | западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 1                                   |    |    | и<br>соодветниот<br>јазик               |      |   |
|  | Еден источнословенски или<br>западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 2      | 30 | 30 | македонски<br>и<br>соодветниот<br>јазик | нема | 5 |
|  | Еден источнословенски или<br>западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 3      | 30 | 30 | македонски<br>и<br>соодветниот<br>јазик | нема | 5 |
|  | Еден источнословенски или<br>западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 4      | 30 | 30 | македонски<br>и<br>соодветниот<br>јазик | нема | 5 |
|  | Една источнословенска или<br>западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 1 | 30 | 30 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Една источнословенска или<br>западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 2 | 30 | 30 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Една источнословенска или<br>западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 3 | 30 | 30 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Една источнословенска или<br>западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 4 | 30 | 30 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Руска цивилизација и култура 1                                                                     | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Руска цивилизација и култура 2                                                                     | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Руска цивилизација и култура 3                                                                     | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Руска цивилизација и култура 4                                                                     | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 1                                                                    | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 2                                                                    | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 3                                                                    | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 4                                                                    | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Чешка цивилизација и култура 1                                                                     | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Чешка цивилизација и култура 2                                                                     | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Чешка цивилизација и култура 3                                                                     | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Чешка цивилизација и култура 4                                                                     | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Источната културна традиција и<br>комуникација (развој и влијанија) 1                              | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Источната културна традиција и<br>комуникација (развој и влијанија) 2                              | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Западната културна традиција и<br>комуникација (развој и влијанија) 1                              | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Западната културна традиција и<br>комуникација (развој и влијанија) 2                              | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 5                                                                    | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |
|  | Полска цивилизација и култура 6                                                                    | 30 | 15 | македонски                              | нема | 5 |

#### КАТЕДРА ЗА ТУРСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

| КОД                   | Наслов на предметот                           | Предавања<br>(час./сем.) | Вежби<br>(час./сем.) | Наставен јазик | Предуслов | Кредит<br>и |
|-----------------------|-----------------------------------------------|--------------------------|----------------------|----------------|-----------|-------------|
|                       | Историја на турската култура и цивилизација 1 |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Историја на турската култура и цивилизација 2 |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Османско турски јазик 1                       |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Османско турски јазик 2                       |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Османско турски јазик 3                       |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Османско турски јазик 4                       |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Стара турска книжевност 1                     |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Стара турска книжевност 2                     |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Класична турска книжевност 1                  |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Класична турска книжевност 2                  |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Историја на турскиот јазик 1                  |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Историја на турскиот јазик 2                  |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Усна турската народна книжевност 1            |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Усна турската народна книжевност 2            |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Турска книжевност за деца 1                   |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Турска книжевност за деца 2                   |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Техники на превод 1                           |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Техники на превод 2                           |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Осврт на туркофонска книжевност 1             |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Осврт на туркофонска книжевност 2             |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Книжевни поими и теории 1                     |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Книжевни поими и теории 2                     |                          |                      | турски         |           | 5           |
| <b>УНГАРСКИ ЈАЗИК</b> |                                               |                          |                      |                |           |             |
|                       | Унгарски јазик под „Ц„ 1                      |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Унгарски јазик под „Ц„ 2                      |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Унгарски јазик под „Ц„ 3                      |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Унгарски јазик под „Ц„ 4                      |                          |                      | турски         |           | 5           |
| <b>КОРЕЈСКИ ЈАЗИК</b> |                                               |                          |                      |                |           |             |
|                       | Корејски јазик под „Ц„ 1                      |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Корејски јазик под „Ц„ 2                      |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Корејски јазик под „Ц„ 3                      |                          |                      | турски         |           | 5           |
|                       | Корејски јазик под „Ц„ 4                      |                          |                      | турски         |           | 5           |

#### КАТЕДРА ЗА РОМАНСКИ ЈАЗИЦИ И КНИЖЕВНОСТИ

| КОД | Наслов на предметот                        | Предавања<br>(часови /сем.) | Вежби<br>(часови/сем.) | Наставен јазик  | Предуслов | Семестар | Кредити |
|-----|--------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|-----------------|-----------|----------|---------|
|     | Правно-политичка терминологија (француски) | 30                          | 0                      | Француски јазик | нема      | Летен    | 5       |
|     | Францускиот јазик во меѓународните односи  | 30                          | 0                      | Француски јазик | нема      | Летен    | 5       |
|     | Медицинска терминологија                   | 15                          | 15                     | Француски и     | нема      | Летен    | 5       |

|  |                                                                                        |      |      |                                         |      |        |   |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------------------------------------|------|--------|---|
|  | (Француски)                                                                            |      |      | македонски<br>јазик                     |      |        |   |
|  | Романизмите во<br>македонскиот јазик                                                   | 30   | 0    | Македонски<br>јазик                     | нема | Летен  | 5 |
|  | Преведување на народни<br>приказни (од македонски на<br>француски)                     | 0    | 30   | Француски<br>јазик                      | нема | Зимски | 5 |
|  | Деловен француски јазик                                                                | 30   | 0    | Француски<br>јазик                      | нема | Зимски | 5 |
|  | Преведување филмови од<br>француски на македонски<br>јазик                             | 0    | 30   | Македонски<br>јазик                     | нема | Летен  | 5 |
|  | Култура на говор и на<br>движење преку театарско<br>изразување (на француски<br>јазик) | 0    | 30   | Француски<br>јазик                      | Нема | летен  | 5 |
|  | Француски јазик 1                                                                      | 30   | 30   | Македонски<br>и француски<br>јазик      | нема | Зимски | 5 |
|  | Француски јазик 2                                                                      | 30   | 30   | Француски<br>јазик                      | има  | Летен  | 5 |
|  | Француски јазик 3                                                                      | 30   | 30   | Француски<br>јазик                      | има  | Зимски | 5 |
|  | Француски јазик 4                                                                      | 30   | 30   | Француски<br>јазик                      | има  | Летен  | 5 |
|  | Португалски јазик 1                                                                    | 0    | 60   | Македонски<br>и<br>португалски<br>јазик | нема | Зимски | 5 |
|  | Португалски јазик 2                                                                    | 0    | 60   | Португалски<br>јазик                    | има  | Летен  | 5 |
|  | Португалски јазик 3                                                                    | 0    | 60   | Португалски<br>јазик                    | има  | Зимски | 5 |
|  | Португалски јазик 4                                                                    | 0    | 60   | Португалски<br>јазик                    | има  | Летен  | 5 |
|  | Шпански јазик 1                                                                        | 0    | 60   | Македонски<br>и Шпански<br>јазик        | нема | Зимски | 5 |
|  | Шпански јазик 2                                                                        | 0    | 60   | Шпански<br>јазик                        | има  | Летен  | 5 |
|  | Шпански јазик 3                                                                        | 0    | 60   | Шпански<br>јазик                        | има  | Зимски | 5 |
|  | Шпански јазик 4                                                                        | 0    | 60   | Шпански<br>јазик                        | има  | Летен  | 5 |
|  | Романски јазик 1                                                                       | 30   | 30   | Македонски<br>и романски<br>јазик       | нема | Зимски | 5 |
|  | Романски јазик 2                                                                       | 30   | 30   | Романски<br>јазик                       | има  | Летен  | 5 |
|  | Романски јазик 3                                                                       | 30   | 30   | Романски<br>јазик                       | има  | Зимски | 5 |
|  | Романски јазик 4                                                                       | 30   | 30   | Романски<br>јазик                       | има  | Летен  | 5 |
|  | Секој предмет од                                                                       | види | види | види                                    | види | види   | 5 |

|  |                                                 |               |               |               |               |               |   |
|--|-------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---|
|  | задолжителниот прв модул                        | програма      | програма      | програма      | програма      | програма      |   |
|  | Секој предмет од изборниот втор модул (Листа 1) | види програма | види програма | види програма | види програма | види програма | 5 |

### Студиски програми

#### ПРВ МОДУЛ (ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

Катедра: Албански јазик и книжевност

Студиска група: Албански јазик и книжевност - наставна насока

Диплома: Дипломиран филолог по албански јазик и книжевност

#### I СЕМЕСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Фонетика на албанскиот јазик                                                         |                                                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                        |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | д-р Аслан Хамити, редовен професор                                                   |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Нема                                                                                 |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање и проучување на сегментарните единици на албанскиот стандарден јазик како и нивна практична примена, односно:<br>1. Стекнување знаења за гласовниот систем на албанскиот стандарден јазик.<br>2. Оспособување за поврзување на стекнатите знаења по фонетика, правопис и право- правоговор.<br>3. Оспособување за правилен изговор и правопис.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Јазик и говор. Говор и писмо. Азбуката на албанскиот јазик. Фонетска транскрипција. Предмет на проучување и задачи на фонетиката. Гранки на фонетиката. Односот на фонетиката кон другите дисциплини. Теоретска и практична важност на фонетиката. Јазично планирање. Физиолошка фонетика: говорен апарат и образување на гласовите. Класификација, опис и правилна употреба на самогласките. Поделба, опис и правилна употреба на согласки. Акустичка фонетика: акустички особини на гласовите. Класификација на гласовите од акустична гледна точка. Должина на самогласките. Комбинаторни промени на гласовите: акомодација, асимилација, дисимилација, едначење по звучност, испуштање и додавање гласови, хапнологија, преместување и топење на гласови, ротацизам. |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови |

|                   |                                              |                                                     |                                                   |                 |        |
|-------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------|--------|
|                   |                                              | 16.2                                                | Самостојни задачи                                 | 20 часови       |        |
|                   |                                              | 16.3                                                | Домашно учење                                     | 200 часови      |        |
| 17.               | Начин на оценување                           |                                                     |                                                   |                 |        |
|                   | 17.1.                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                         |                 |        |
|                   | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                         |                 |        |
|                   | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 10 бодови                                         |                 |        |
|                   | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                         |                 |        |
| 18.               | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                        | 5 (пет) (F)     |        |
| од 51 до 60 бода  |                                              |                                                     | 6 (шест) (E)                                      |                 |        |
| од 61 до 70 бода  |                                              |                                                     | 7 (седум) (D)                                     |                 |        |
| од 71 до 80 бода  |                                              |                                                     | 8 (осум) (C)                                      |                 |        |
| од 81 до 90 бода  |                                              |                                                     | 9 (девет) (B)                                     |                 |        |
| од 91 до 100 бода |                                              |                                                     | 10 (десет) (A)                                    |                 |        |
| 19.               | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар    |                 |        |
| 20.               | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | Албански јазик                                    |                 |        |
| 21.               | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                       |                 |        |
| 22.               | Литература                                   |                                                     |                                                   |                 |        |
|                   | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                   |                 |        |
| 22.1              | Ред.број                                     | Автор                                               | Наслов                                            | Издавач         | Година |
|                   | 1.                                           | Hamiti, Asllan                                      | Fonetika dhe fonologjia e gjuhës standarde shqipe | Selektor, Shkup | 2011   |
|                   | 2.                                           |                                                     |                                                   |                 |        |
|                   | 3.                                           |                                                     |                                                   |                 |        |
| 22.2              | Дополнителна литература                      |                                                     |                                                   |                 |        |
|                   | Ред.број                                     | Автор                                               | Наслов                                            | Издавач         | Година |
|                   | 1.                                           | Dodi, Anastas                                       | Fonetika dhe fonologjia e gjuhës shqipe           | ShBLU, Tiranë   | 2004   |
|                   | 2.                                           | Beci, Bahri                                         | Fonetika e gjuhës shqipe                          | Prishtinë       | 2004   |
|                   | 3.                                           |                                                     |                                                   |                 |        |
|                   | 4.                                           |                                                     |                                                   |                 |        |
|                   | 5.                                           |                                                     |                                                   |                 |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Албанска книжевност 1                                                                |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | наставна                                                                             |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | д-р Зекирја Незири                                                                   |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање со албанската книжевност од нејзините почетоци до Преродбата.<br>Запознавање со начинот на нејзиниот мотивско-тематскиот свет.<br>Запознавање со стихот, организационата структура и поетиката делата од овој период на албанската книжевност.<br>Стекнување знаења за албанската книжевност од нејзините почетоци до 19 век. |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                            |                    |        |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------|--------|
|     | Стекнување знаења за нејзините главни претставници.<br>Оспособување за познавање на културно-општествените прилики во кои се развивала албанската книжевност до Преродбата.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                            |                    |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предмет, теоретски критериуми и принципи на историјата на книжевноста. Периодизација и класификација. Книжевната култура од средниот век: натписното и ракописното наследство на грчки, латински и албански јазик. Ху-ма-низмот и ренесансата: општите карактеристики во европските и во албанската книжевност. Реформација и ка-то-ли-чката обнова. Елементи на религиозен барок. Елементи на илуминизам. Албанска поезија со арапско писмо. Претставници: М. Сегони, М. Марули, М. Бечикеми, Д. Франгу, М. Барлети; Ѓ. Бузуку, П. Буди, П. Богдани; Т. Кавалиоти, Т. Хаџифилипи, Д. Хаџиу; Н. Филја, Н. Кета, Ј. Варибоба; И. Незими, Х. З. Камбери, Мухамед Кучуку. |                                                     |                                                             |                                            |                    |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                            |                    |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | 90 часови                                                   |                                            |                    |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                            |                    |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 60 часови                                  |                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                  |                    |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 80 часови                                  |                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 100 часови                                 |                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                 |                    |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                            |                    |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                            |                    |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 31 бодови                                                   |                                            |                    |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Активност и учество                                 | 35 бодови                                                   |                                            |                    |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                            |                    |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                    | (F)                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                   | (E)                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                  | (D)                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                   | (C)                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                  | (B)                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                 | (A)                |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                            |                    |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | албански                                                    |                                            |                    |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                            |                    |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                            |                    |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                            |                    |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                     | Издавач            | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.                                                  | Neziri, Zeqirja                                             | Historia e letërsisë shqiptare I           | Филолошки факултет | 1998   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2.                                                  | Neziri, Zeqirja                                             | Meshari i Buzukut                          | Logos-5, Shkup     | 2006   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3.                                                  | Neziri, Zeqirja                                             | Poezia e Budit                             | EkoRitmi, Shkup    | 1995   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Дополнителна литература                             |                                                             |                                            |                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                     | Издавач            | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.                                                  | Neziri, Zeqirja                                             | Vjershërimi i Varibobbës                   | Logos-5, Shkup     | 2008   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2.                                                  | Neziri, Zeqirja                                             | Variacione letrare                         | Logos-5, Shkup     | 2006   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3.                                                  | Riza, Selman                                                | Pesë autorët më të vjetër në gjuhën shqipe | Tiranë             | 2002   |

|  |  |    |                 |                                     |                     |      |
|--|--|----|-----------------|-------------------------------------|---------------------|------|
|  |  | 4. | Rugova, Ibrahim | Vepra e Bogdanit (1675 – 1685)      | Rilindja, Prishtinë | 1985 |
|  |  | 5. | Xhiku, Ali      | Duke lexuar letërsinë e traditës... | Tiranë              | 2003 |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | Албанска усна лирика                                                                 |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                        |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | д-р Зекирја Незири                                                                   |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање со албанската усна лирика, паремиологија, реторика и театрологија.<br>Запознавање со начинот на нивниот живот, реализација и функционирање.<br>Запознавање со стихот и поетика та на усните творби.<br>Стекнување на способност за разликување на лирска, театарска, реторичка и паремилошка усна поетска форма.<br>Стекнување на способност за стилистичките и поетските усни сретства.                                                                                                          |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Поим и терминот за предметот на усната книжевност. Метод на изучување, помошни дисциплини.<br>Собирачи на албанското усно творештво. Принципи и теоретски основи за класификација. Книжевни родови и видови. Лирскиот тип: мотивско- тематскиот свет, староста, теориите и класификацијата: семејна, општествена и лирика за природните феномени. Паремиологија (загатки, поговорки), реторика (здравици, благослови, колнења и детските творби), народна театрологија (театарот на сенките, маските и со живи ликови). |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 90 часови                                                                            |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 60 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 80 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 100 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 31 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Активност и учество                                 | 35 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | до 50 бода                                                                           |                                                             | 5 (пет) (F)          |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                                                                     |                                                             | 6 (шест) (E)         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                                                                     |                                                             | 7 (седум) (D)        |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                                                                     |                                                             | 8 (осум) (C)         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |

|     |                                              |                         |                                                 |                                             |                    |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------|--------|
|     |                                              | од 81 до 90 бода        |                                                 | 9 (девет) (B)                               |                    |        |
|     |                                              | од 91 до 100 бода       |                                                 | 10 (десет) (A)                              |                    |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         | Предметот да е запишан во соодеветниот семестар |                                             |                    |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         | албански                                        |                                             |                    |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         | Евалуација / самоевалуација                     |                                             |                    |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                                                 |                                             |                    |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                                 |                                             |                    |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                                           | Наслов                                      | Издавач            | Година |
|     |                                              | 1.                      | Neziri, Zeqirja                                 | Letërsia gojore shqiptare I                 | Филолошки факултет | 1997   |
|     |                                              | 2.                      | Gega-Musa, Leontina                             | Poetika e gjëegjëzës                        | IAP,               | 2009   |
|     |                                              | 3.                      | Mehmeti, Enver                                  | Studime në fushën e letërsisë gojore        | Çabej, Tetovë      | 1996   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                                 |                                             |                    |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                                           | Наслов                                      | Издавач            | Година |
|     |                                              | 1.                      | Murtezani, Izaim                                | Rite dhe praktika magjike të ciklit jetësor | Shkup              | 2008   |
|     |                                              | 2.                      | Papleka, Ndoc                                   | Kulte, rite, magji në traditën orale        | Tiranë             | 1999   |
|     |                                              | 3.                      | Vinca, Nuhi                                     | Lirika popullore shqiptare e dashurisë      | Prishtinë          | 1989   |
|     |                                              | 4.                      | Shala, Demush                                   | Letërsia popullore                          | Prishtinë          | 1972   |
|     |                                              | 5.                      | Zheji, Gjergj                                   | Hyrje në folklor I                          | Tiranë             | 1994   |

## II СЕМЕСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Фонологија на албанскиот јазик                                                       |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                        |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1 година<br>2 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | д-р Аслан Хамити, редовен професор                                                   |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Успешно завршување на наставата по предметот фонетика на албанскиот јазик            |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање и проучување на сегментарните и супрасегментарните единици на албанскиот стандарден јазик како и нивна практична примена, односно:<br>1. Стекнување знаења за фонолошкиот систем на албанскиот стандарден јазик.<br>2. Стекнување знаења за супрасегменталниот систем на албанскиот јазик.<br>3. Совладување на правилна дикција, правилно акцентирање и интонација.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Некои прашања од општата фонологија. Глас и фонема. Функции, варијанти и алофони на фонемите. Разликувачки признаци на фонемите. Артикулациски вокални опозиции. Акустички вокални опозиции. Опозиции на согласните фонемите. Фреквенција и дистрибуција на фонемите. Морфофонолошки промени на фонемите: палатализација, метафонија, апофонија и други промени. Слог. Правилна делба на зборовите во слогови. Делба на зборовите на крајот од редот. Прозодија – акцент: Фонетски особености на акцентот. Местото на акцентот во зборот. Правила за акцентирање на зборовите. Акцентски целисти. Логички акцент. Емоционален акцент. Интонација. Стилистичка вредност на фонетско- фонолошките единици. |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                   |                 |        |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------|--------|
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) |                                                     |                                                             |                                                   |                 |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                             |                                                     | 60 часови                                                   |                                                   |                 |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                   |                 |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                              | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                         |                 |        |
|     |                                                                                                                             | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                         |                 |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                   | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 20 часови                                         |                 |        |
|     |                                                                                                                             | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 20 часови                                         |                 |        |
|     |                                                                                                                             | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                        |                 |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                   |                 |        |
|     | 17.1.                                                                                                                       | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                   |                 |        |
|     | 17.2.                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                   |                 |        |
|     | 17.3.                                                                                                                       | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                                   |                 |        |
|     | 17.4.                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                                   |                 |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                     |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                           | (F)             |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                          | (E)             |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                         | (D)             |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                          | (C)             |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                         | (B)             |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                        | (A)             |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                   |                 |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                          |                                                     | Албански јазик                                              |                                                   |                 |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                 |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                   |                 |        |
| 22. | Литература                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                   |                 |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                   |                 |        |
|     | 22.1                                                                                                                        | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                            | Издавач         | Година |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  | Hamiti, Asllan                                              | Fonetika dhe fonologjia e gjuhës standarde shqipe | Selektor, Shkup | 2011   |
|     |                                                                                                                             | 2.                                                  |                                                             |                                                   |                 |        |
|     |                                                                                                                             | 3.                                                  |                                                             |                                                   |                 |        |
|     | 22.2                                                                                                                        | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                   |                 |        |
|     |                                                                                                                             | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                            | Издавач         | Година |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  | Dodi, Anastas                                               | Fonetika dhe fonologjia e gjuhës shqipe           | ShBLU, Tiranë   | 2004   |
|     |                                                                                                                             | 2.                                                  |                                                             |                                                   |                 |        |
|     |                                                                                                                             | 3.                                                  |                                                             |                                                   |                 |        |
|     |                                                                                                                             | 4.                                                  |                                                             |                                                   |                 |        |
|     |                                                                                                                             | 5.                                                  |                                                             |                                                   |                 |        |

|    |                                                                                |  |                                                                                     |    |              |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   |  | Албанска книжевност 2                                                               |    |              |
| 2. | Код                                                                            |  |                                                                                     |    |              |
| 3. | Студиска програма                                                              |  | наставна                                                                            |    |              |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) |  | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |              |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                |  | Прв циклус                                                                          |    |              |
| 6. | Академска година/семестар                                                      |  | 1 година                                                                            | 7. | Број на ЕКТС |
|    |                                                                                |  |                                                                                     |    | 5            |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                             |                                    |                      |        |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|--------|
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2 семестар                                          |                                                             | кредити                            |                      |        |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | д-р Зекирја Незири                                  |                                                             |                                    |                      |        |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | положен испит по албанска книжевност 1              |                                                             |                                    |                      |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање со албанскиот романтизам во Италија.<br>Запознавање со начинот на неговото изразување и дејствување.<br>Запознавање со стихот, жанрот и поетиката на овој дел од албанската книжевност.<br>Стекнување знаења за албанската книжевност на романтизмот.<br>Стекнување знаења за неговите главни претставници и нивните дела.<br>Оспособување за познавање на културно-општествените прилики во кои се развивал албанскиот романтизам во Италија. |                                                     |                                                             |                                    |                      |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Албанска книжевност на Преродбата. Јазичната и фолклористичката дејност (Н. Векилхарџи, В. Дорса, Ј. Јубани, Д. Камарда, К. Кристофориди, Т. Митко, С. Дине). Романтизмот во албанската книжевност и на европските книжевности. Главните представници на албанскиот романтизам во Италија: Јероним Де Рада, Антон Сантори, Гаврил Дара-Внукот, Зеф Серембе, Зеф Скирои, Бинард Билота, Франческо Авати, Винченц Стратиго.                                            |                                                     |                                                             |                                    |                      |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                             |                                    |                      |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 90 часови                                           |                                                             |                                    |                      |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                             |                                    |                      |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 60 часови                          |                      |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                          |                      |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 80 часови                          |                      |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 100 часови                         |                      |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                         |                      |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                             |                                    |                      |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                    |                      |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 31 бодови                                                   |                                    |                      |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Активност и учество                                 | 35 бодови                                                   |                                    |                      |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                    |                      |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                            | (F)                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                           | (E)                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                          | (D)                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                           | (C)                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                          | (B)                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                         | (A)                  |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Предметот да е запишан во соодветниот семестар      |                                                             |                                    |                      |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | албански                                            |                                                             |                                    |                      |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Евалуација / самоевалуација                         |                                                             |                                    |                      |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                                    |                      |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                             |                                    |                      |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                             | Издавач              | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1.                                                  | Гупа автори                                                 | Historia e letërsisë shqiptare     | Prishtinë            | 1989   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2.                                                  | Група автори                                                | De Radës në 100 vjetorin e vdekjes | AShSh – IGJL, Tiranë | 2003   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3.                                                  | XHIKU, Ali                                                  | Romantizmi arbëresh                | Tiranë               | 2001   |

|  |      |                         |                    |                                     |           |        |
|--|------|-------------------------|--------------------|-------------------------------------|-----------|--------|
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                    |                                     |           |        |
|  |      | Ред.број                | Автор              | Наслов                              | Издавач   | Година |
|  |      | 1.                      | GASHI, Sinan       | Miti dhe romantizmi evropian        | Prishtinë | 2005   |
|  |      | 2.                      | QOSJA, Rexhep      | Historia e letërsisë shqipe I – III | Prishtinë | 1984   |
|  |      | 3.                      | Kabashi, Emin      | Poetika e poemave                   | Tiranë    | 2003   |
|  |      | 4.                      | Kodra, Klara       | Poezia e De Radës                   | Prishtinë | 1990   |
|  |      | 5.                      | Bruci Sauku Merita | Sofia e Kominiatëve e Santorit      | Napoli    | 2011   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | Албанска усна епика                                                                  |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                        |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 1 година<br>2 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | д-р Зекирја Неџири                                                                   |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | положен испит по албанска усна лирика                                                |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање со албанската усна епика (епското песништво и народната проза).<br>Запознавање со начинот на нивниот живот, реализација и функционирање.<br>Запознавање со стихот,структурата и поетиката на епските усни творби.<br>Стекнување на способност за разликување на епското песништво и народната проза.<br>Оспособување за запознавање на за стилистичките и поетските епски сретства. |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Поимот за епиката. Епско песништво: мотивско – тематскиот свет, теориите и класификацијата (епска и јуначка песна, народниот епос, народната балада). Народна проза: мотивско – тематскиот свет, теории и класификација (митот, басната, предаја, приказна, анегдота, виц).                                                                                                                               |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 90 часови                                                                            |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 60 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 80 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 100 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Тестови                                             | 60 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 31 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Активност и учество                                 | 35 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | до 50 бода                                                                           |                                                             | 5 (пет) (F)          |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | од 51 до 60 бода                                                                     |                                                             | 6 (шест) (E)         |            |

|     |                                              |                         |                                                |                                                                      |                            |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------|
|     |                                              | од 61 до 70 бода        | 7 (седум) (D)                                  |                                                                      |                            |        |
|     |                                              | од 71 до 80 бода        | 8 (осум) (C)                                   |                                                                      |                            |        |
|     |                                              | од 81 до 90 бода        | 9 (девет) (B)                                  |                                                                      |                            |        |
|     |                                              | од 91 до 100 бода       | 10 (десет) (A)                                 |                                                                      |                            |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                      |                            |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         | албански                                       |                                                                      |                            |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                      |                            |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                                                |                                                                      |                            |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                                |                                                                      |                            |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                                          | Наслов                                                               | Издавач                    | Година |
|     |                                              | 1.                      | DUSHI, Arbnora                                 | Homo narans. Rrëfimi personal gojor                                  | IAP, Prishtinë             | 2009   |
|     |                                              | 2.                      | FETIU, Sadri                                   | Poetika e baladës shqiptare                                          | IAP, Prishtinë             | 1985   |
|     |                                              | 3.                      | NEZIRI, Zeqirja                                | Epika gojore Shqiptare                                               | Филолошки факултет, Скопје | 2010   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                                |                                                                      |                            |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                                          | Наслов                                                               | Издавач                    | Година |
|     |                                              | 1.                      | МУРТЕЗАНИИЗ аим                                | Митските елементи во албанскиот и македонскиот јуначки епос и балада | ИФ "М. Цепенков", Скопје   | 2006   |
|     |                                              | 2.                      | MUSTAFA, Myzaferre                             | Përralla shqiptare                                                   | IAP, Prishtinë             | 2003   |
|     | 3.                                           | NEZIRI, Zymer           | Studime folklorike 1, 2                        | IAP, Prishtinë                                                       | 2006, 2008                 |        |
|     | 4.                                           | SINANI, Shaban          | Mitologjia në epos                             | Tiranë                                                               | 2000                       |        |
|     | 5.                                           | XHAGOLLI, Agron         | Klasifikimi i prozës popullore shqiptare       | Tiranë                                                               | 2001                       |        |

### III СЕМЕСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Лексикологија на албанскиот јазик 1                                                  |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Албански јазик и книжевност – наставна насока                                        |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2 година<br>3 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | проф. д-р Агим Пољоска                                                               |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Положени испити по фонетика на албанскиот јазик и фонологија на албанскиот јазик     |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за лексичкиот и фразеолошкиот состав на албанскиот јазик.<br>2. Збогатување на лексичкиот и фразеолошкиот фонд на студентите.<br>3. Упатување кон професионална одговорност и академска писменост.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предмет на лексикологијата. Односот на лексикологијата со другите лингвистички дисциплини. Лексички единици: лексема, фразема. Зборообразувањето во албанскиот стандарден јазик: со префикси, со суфикси алтернација, деривација, композиција и сл. Зборообразување кај именките, глаголите, придавките, броевите, прилозите и другите видови зборови. Лексичкиот состав на албанскиот јазик. Видови морфеми: корен, наставки, претставки, завршок. Литературен - нелитературен вокабулар. Активен - пасивен вокабулар. Зборови со општа и со ограничена употреба (архаизми, регионализми и професионализми). |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|--------|
|     | Заемки. Латинскиот, грчкиот, турскиот и словенскиот фонд на зборови во албанскиот јазик. Лингвистички калки. Интернационализми. Балканизми. Билингвизам, плурилингвизам и јазично позајмување. Неологизми. |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                            |                                                     | 200 часови                                                  |                                                          |         |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                             | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                            | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                |         |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                  | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 64 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                            | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 12 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                            | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 64 часови                                                |         |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                      | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                      | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                      | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                      | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                    | до 50 бода                                          |                                                             | 5 (пет) (F)                                              |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                            | од 51 до 60 бода                                    |                                                             | 6 (шест) (E)                                             |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                            | од 61 до 70 бода                                    |                                                             | 7 (седум) (D)                                            |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                            | од 71 до 80 бода                                    |                                                             | 8 (осум) (C)                                             |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                            | од 81 до 90 бода                                    |                                                             | 9 (девет) (B)                                            |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                            | од 91 до 100 бода                                   |                                                             | 10 (десет) (A)                                           |         |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                               |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                          |         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                         |                                                     | албански                                                    |                                                          |         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                          |         |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                       | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                   | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                            | 1.                                                  | Jani Thomaj                                                 | Leksikologjia e gjuhës shqipe                            | Tiranë  | 1989   |
|     |                                                                                                                                                                                                            | 2.                                                  | Grup autorësh                                               | Formimi i fjalëve në gjuhën shqipe I, II                 | Tiranë  | 1976   |
|     |                                                                                                                                                                                                            | 3.                                                  | Valter Memisha                                              | Ushtrime për leksikologji dhe për semasiologji leksikore | Tiranë  | 2007   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                       | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                          |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                            | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                   | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                            | 1.                                                  | ASh RSh                                                     | Fjalor enciklopedik shqiptar                             | Tiranë  | 1985   |
|     |                                                                                                                                                                                                            | 2.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor i gjuhës së sotme shqipe                          | Tiranë  | 2006   |
|     |                                                                                                                                                                                                            | 3.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor frazeologjik i gjuhës shqipe                      | Tiranë  | 1999   |
|     |                                                                                                                                                                                                            | 4.                                                  |                                                             |                                                          |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                            | 5.                                                  |                                                             |                                                          |         |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |                                                             |                      |                |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Албанска книжевност 3                                                                |                                                             |                      |                |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | наставна                                                                             |                                                             |                      |                |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |                |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |                |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2 година<br>3 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5              |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | д-р Агим Лека                                                                        |                                                             |                      |                |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | да има положен испит по албанска книжевност 2                                        |                                                             |                      |                |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање со делата на писателите на албанската книжевност од 19 век и нејзините главни представници.<br>1. Оспособување, запознавање, и почитување на културно - општествените прилики во кои се развива романтизмот во албанската книжевност.<br>2. Способност за контрастивен литературен пристап и способност за анализа на релација текст - контекст.<br>3. развивање вештини за синтетично - аналитичко и критичко - творечко мислење преку работата врз конкретни текстови од поезијата, прозата и драмата на албанскиот романтизам.<br>4. поврзување на знаењата од другите литературни дисциплини преку употреба на усвоена книжевна - теоретска терминологија со што се развива и поттикнува вештината за изучување и проследување на книжевноста на албанскиот романтизам во контекст на балканските и европските литератури. |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Албанската книжевност од средина па се до крај на 19 век. Представници: Наум Веќилхарџи, Пашко Васа, Сами Фрашери, Наим Фрашери, Константин Кристофориџи, Папа Кристо Неговани, Луиџ Гуракуќи, Филип Широка, Јани Врето, Мило Дучи, Петро Нино Луараси.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 90 часови                                                                            |                                                             |                      |                |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 60 часови      |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови      |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 80 часови      |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 100 часови     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови     |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |                |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Тестови                                                                              | 60 бодови                                                   |                      |                |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 31 бодови                                                   |                      |                |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Активност и учество                                                                  | 35 бодови                                                   |                      |                |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Домашна задача и/или семинарска работа                                               | 20 бодови                                                   |                      |                |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      | до 50 бода                                                  |                      | 5 (пет) (F)    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            |                      | 6 (шест) (E)   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            |                      | 7 (седум) (D)  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            |                      | 8 (осум) (C)   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      | од 81 до 90 бода                                            |                      | 9 (девет) (B)  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      | од 91 до 100 бода                                           |                      | 10 (десет) (A) |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                      |                |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | Албански                                                    |                      |                |

|     |                                             |                         |                                             |                                                       |                     |        |
|-----|---------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------|--------|
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата |                         | Евалуација / самоевалуација                 |                                                       |                     |        |
| 22. | Литература                                  |                         |                                             |                                                       |                     |        |
|     | Задолжителна литература                     |                         |                                             |                                                       |                     |        |
|     | 22.1                                        | Ред.број                | Автор                                       | Наслов                                                | Издавач             | Година |
|     |                                             | 1.                      | Vebi Bala (...),<br>DH. S. Shuteriqi        | Historia e letërsisë<br>shqiptare                     | Rilindja, Prishtinë | 1989   |
|     |                                             | 2.                      | Robert Elisia                               | Historia e letërsisë<br>shqipe                        | Dukagjini, Pejë     | 2001   |
|     |                                             | 3.                      | Rexhep Qosja                                | Historia e letërsisë<br>shqipe (romantizmi I-<br>III) | Rilindja, Prishtinë | 1984   |
|     | 22.2                                        | Дополнителна литература |                                             |                                                       |                     |        |
|     |                                             | Ред.број                | Автор                                       | Наслов                                                | Издавач             | Година |
|     |                                             | 1.                      | Rexhep Qosja                                | Prej tipologjisë deri te<br>periodizimi               | Rilindja, Prishtinë | 1980   |
|     |                                             | 2.                      | Viktor Vansllov                             | Estetika romantizma                                   | Moskva              | 1966   |
|     | 3.                                          | Mario Prac              | Agonija romantizma                          | Nolit, Beograd                                        | 1974                |        |
|     | 4.                                          | Ali Xhiku               | Romantizmi arbëresh                         | Rilindja, Prishtinë                                   | 1980                |        |
|     | 5.                                          | Pjoter S. Kogan         | Istoriја<br>zapadneevropske<br>knjizevnosti | Svjetlost, Sarajevo                                   | 1967                |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                         |           |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Теорија на албанска книжевност 1                                                     |                                                             |                         |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                         |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | наставна                                                                             |                                                             |                         |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                         |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Прв циклус                                                                           |                                                             |                         |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2 година<br>3 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС<br>кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | д-р Агим Лека                                                                        |                                                             |                         |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | предметот да е запишан во соодветниот семестар                                       |                                                             |                         |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување на знаења за науката за книжевноста и за книжевните родови и видови.<br>2. Стекнување на знаења за теоријата на литературата, книжевната критиката, и историјата на книжевноста.<br>3. Стекнување на знаења за стилистиката и реториката.<br>4. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                    |                                                                                      |                                                             |                         |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Книжевноста и другите уметности. Синхрона и дијахрона перспектива во проучувањето на книжевноста. Теоријата на книжевноста како моделирање на книжевноста стварност. Теоријата на книжевноста како збирна книжевнотеориски дисциплини. Типологија на книжевната критика. Интерпретација на книжевното уметничко дело. Стадијалната и цикличната концепција на промените во книжевноста. |                                                                                      |                                                             |                         |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                         |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 90 часови                                                                            |                                                             |                         |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |                                                             |                         |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                         | 60 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                         | 30 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                         | 80 часови |

|                   |                                              |                                                     |                                                |                     |        |
|-------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------|--------|
|                   |                                              | 16.2                                                | Самостојни задачи                              | 100 часови          |        |
|                   |                                              | 16.3                                                | Домашно учење                                  | 200 часови          |        |
| 17.               | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                     |        |
|                   | 17.1.                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                     |        |
|                   | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 31 бодови                                      |                     |        |
|                   | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 35 бодови                                      |                     |        |
|                   | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                      |                     |        |
| 18.               | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     | 5 (пет) (F)         |        |
| од 51 до 60 бода  |                                              |                                                     | 6 (шест) (E)                                   |                     |        |
| од 61 до 70 бода  |                                              |                                                     | 7 (седум) (D)                                  |                     |        |
| од 71 до 80 бода  |                                              |                                                     | 8 (осум) (C)                                   |                     |        |
| од 81 до 90 бода  |                                              |                                                     | 9 (девет) (B)                                  |                     |        |
| од 91 до 100 бода |                                              |                                                     | 10 (десет) (A)                                 |                     |        |
| 19.               | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                     |        |
| 20.               | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански                                       |                     |        |
| 21.               | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                     |        |
| 22.               | Литература                                   |                                                     |                                                |                     |        |
|                   | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                     |        |
| 22.1              | Ред.број                                     | Автор                                               | Наслов                                         | Издавач             | Година |
|                   | 1.                                           | Rahmani, Zejnullah                                  | Teoria e letërsisë                             | Prishtinë           | 2010   |
|                   | 2.                                           | Velek, R., Uoren, O                                 | Teoria e letërsisë                             | Tiranë              | 1993   |
|                   | 3.                                           | Sollar, Millivoj                                    | Teoria e letërsisë                             | Rilindja, Prishtinë | 1978   |
| 22.2              | Дополнителна литература                      |                                                     |                                                |                     |        |
|                   | Ред.број                                     | Автор                                               | Наслов                                         | Издавач             | Година |
|                   | 1.                                           | Xheferson En, Robi Dejvid                           | Teoria letrare Moderne                         | Albas, Tiranë       | 2006   |
|                   | 2.                                           | Rahmani, Zejnullah                                  | Nga teoria e letërsisë shqipe                  | Rilindja, Prishtinë | 1986   |
|                   | 3.                                           | Aliu, Ali                                           | Teoria e letërsisë                             | Asdreni, Shkup      | 1984   |
|                   | 4.                                           | Xoxa, Jakov                                         | Teoria e letërsisë I-IV                        | Tiranë              | 1972   |
|                   | 5.                                           | Luboteni, Gani                                      | Teoria e letërsisë                             | Prishtinë           | 1964   |

#### IV СЕМЕСТАР

|     |                                                                                                                               |                                                                                                                       |    |                      |   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                  | Лексикологија на албанскиот јазик 2                                                                                   |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                           |                                                                                                                       |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                             | Албански јазик и книжевност – наставна насока                                                                         |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                             | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност                                  |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                               | Прв циклус                                                                                                            |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                     | 2 година<br>4 семестар                                                                                                | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                     | проф. д-р Агим Пољоска                                                                                                |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                         | Положени испити по фонетика на албанскиот јазик, фонологија на албанскиот јазик и лексикологија на албанскиот јазик 1 |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за лексичкиот и фразеолошкиот состав на албанскиот јазик. |                                                                                                                       |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|--------|
|     | 2. Збогатување на лексичкиот и фразеолошкиот фонд на студентите.<br>3. Упатување кон професионална одговорност и академска писменост.                                                                                |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Речник и видови речници. Лексикографија. Фразеологија. Основни типови лексички значења: полисемија, синонимија, хомонимија, антонимија. Лексиката според сферата на употребата. |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                      |                                                     | 200 часови                                                  |                                                          |         |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                       | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                      | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                |         |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                            | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 64 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                      | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 12 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                      | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 64 часови                                                |         |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                              |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                              |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                             |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                            |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                             |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                            |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                           |         |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                         |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                          |         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                   |                                                     | албански                                                    |                                                          |         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                          |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                          |         |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                 | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                   | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                      | 1.                                                  | Jani Thomaj                                                 | Leksikologjia e gjuhës shqipe                            | Tiranë  | 1989   |
|     |                                                                                                                                                                                                                      | 2.                                                  | Grup autorësh                                               | Formimi i fjalëve në gjuhën shqipe I, II                 | Tiranë  | 1976   |
|     |                                                                                                                                                                                                                      | 3.                                                  | Valter Memisha                                              | Ushtrime për leksikologji dhe për semasiologji leksikore | Tiranë  | 2007   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                 | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                          |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                      | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                   | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                      | 1.                                                  | ASh RSh                                                     | Fjalor enciklopedik shqiptar                             | Tiranë  | 1985   |
|     |                                                                                                                                                                                                                      | 2.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor i gjuhës së sotme shqipe                          | Tiranë  | 2006   |
|     |                                                                                                                                                                                                                      | 3.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor frazeologjik i gjuhës shqipe                      | Tiranë  | 1999   |
|     |                                                                                                                                                                                                                      | 4.                                                  |                                                             |                                                          |         |        |
|     | 5.                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                      |                |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Албанска книжевност 4                                                                |                                                             |                      |                |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Наставна                                                                             |                                                             |                      |                |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |                |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |                |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2 година<br>4 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5              |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | д-р Агим Лека                                                                        |                                                             |                      |                |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | положен испит од албанска книжевност 3                                               |                                                             |                      |                |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање со делата на писателите на албанската книжевност од почетокот на 20 век и нејзините главни предстваници<br>1. оспособување за познавање на културно - општествените прилики во кои се развива реализмот во албанската книжевнот.<br>2. Способност за контрастивен литературен пристап и способност за анализа на релација текст - контекст.<br>3. Развивање вештини за аналитичко и критичко - творечко мислење преку работа врз конкретни текстови од сите литературни родови и видови.<br>4. поврзување на знаењата од другите литературни дисциплини преку употреба на усвоената книжевно - теориска терминологија, со што се развива и поттикнува вештината за изучување и проследување на книжевноста на албанскиот реализам во контекст на балканските и европските литератури. |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Албанска книжевност од крајот на 19 и почетокот на 20 век. Представници: Ндре Мједа, Андон Закон Чајупи, Михаил Грамено, Хил Моси, Ристо Силиќи, Митат Фрашери, Антон Харапи.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 90 часови                                                                            |                                                             |                      |                |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 60 часови      |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови      |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 80 часови      |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 100 часови     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови     |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |                |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови            |                |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 31 бодови            |                |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Активност и учество                                                                  |                                                             | 35 бодови            |                |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Домашна задача и/или семинарска работа                                               |                                                             | 20 бодови            |                |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | до 50 бода                                                  |                      | 5 (пет) (F)    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            |                      | 6 (шест) (E)   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            |                      | 7 (седум) (D)  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            |                      | 8 (осум) (C)   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      | од 81 до 90 бода                                            |                      | 9 (девет) (B)  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      | од 91 до 100 бода                                           |                      | 10 (десет) (A) |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                      |                |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      | албански                                                    |                      |                |

|     |                                             |                         |                  |                                   |                      |        |
|-----|---------------------------------------------|-------------------------|------------------|-----------------------------------|----------------------|--------|
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата |                         |                  | Евалуација / самоевалуација       |                      |        |
| 22. | Литература                                  |                         |                  |                                   |                      |        |
|     | Задолжителна литература                     |                         |                  |                                   |                      |        |
|     | 22.1                                        | Ред.број                | Автор            | Наслов                            | Издавач              | Година |
|     |                                             | 1.                      | Grup autorësh    | Historia e letërsisë shqiptare    | Rilindja, Prishtinë  | 1989   |
|     |                                             | 2.                      | Qosja, Rexhep    | Historia e letërsisë shqipe I-III | Rilindja, Prishtinë  | 1984   |
|     |                                             | 3.                      | Ellsia, Robert   | Historia e letërsisë shqipe       | Dukagjini, Prishtinë | 2001   |
|     | 22.2                                        | Дополнителна литература |                  |                                   |                      |        |
|     |                                             | Ред.број                | Автор            | Наслов                            | Издавач              | Година |
|     |                                             | 1.                      | Qosja, Rexhep    | Dialogje me shqiptarët            | Rilindja, Prishtinë  | 1968   |
|     |                                             | 2.                      | Qosja, Rexhep    | Kontinuitete                      | Rilindja, Prishtinë  | 1972   |
| 3.  |                                             | Zhei, Gjergj            | Vëzhgime metrike | Tiranë                            | 1980                 |        |
|     | 4.                                          | Shuteriqi, Dhimitër     | Autor dhe tekste | Tiranë                            | 1977                 |        |
|     | 5.                                          | Hamiti, Sabri           | Tema shqiptare   | Prishtinë                         | 1993                 |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                     | Теорија на албанска книжевност 2                                                     |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                | наставна                                                                             |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                   | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                  | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                        | 2 година<br>4 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                        | д-р Агим Лека                                                                        |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                            | да има положено испит од теорија на албанска книжевност 1                            |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Студентите да стекнуваат знаења за поетиката, генологијата и наратологијата, стекнувања на знаења за книжевното уметничко дело како дијалектичко единство помеѓу трите димензии: текстот, писателот, и читателот. |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Типови на поетика (експлицитна и имплицитна). Концептот на композицијата, темата, фабулата. Нарацијата и аспектите на нејзино градење. Дијалогот во поетиката на дискурсот. Градба на ликот.                                |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                  | 90 часови                                                                            |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                   | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 60 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                        | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 80 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 100 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                            | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови            |            |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                               |                     |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------|--------|
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 31 бодови                                      |                                               |                     |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 35 бодови                                      |                                               |                     |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                      |                                               |                     |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     | 5 (пет) (F)                                   |                     |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               | 6 (шест) (E)                                  |                     |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               | 7 (седум) (D)                                 |                     |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               | 8 (осум) (C)                                  |                     |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               | 9 (девет) (B)                                 |                     |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              | 10 (десет) (A)                                |                     |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                               |                     |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански                                       |                                               |                     |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                               |                     |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                               |                     |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                               |                     |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                        | Издавач             | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Dado, Floresha                                 | Poetika                                       | Tiranë              | 2003   |
|     |                                              | 2.                                                  | Yzeiri, Ilir                                   | Poetika nga Aristoteli te Natali Sarot        | Tiranë              | 2000   |
|     |                                              | 3.                                                  | Hamiti, Sabri                                  | Arti i leximit                                | Prishtinë           | 1979   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                               |                     |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                        | Издавач             | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Xheferson, En, Robi Dejvid                     | Teoria letrare moderne                        | Albas, Tiranë       | 2006   |
|     |                                              | 2.                                                  | Sopaj, Nehas                                   | Paralelet letrare                             | Shkupi, Shkup       | 1998   |
|     |                                              | 3.                                                  | Dikro, O. Todorov, C.                          | Fjalori enciklopedik i shkencës të të folurit | Rilindja, Prishtinë | 1984   |
|     |                                              | 4.                                                  | Taçe, Durim                                    | Fjalori i kritikës moderne                    | Toena, Tiranë       | 2000   |
|     | 5.                                           | Çaushi, Tefik                                       | Fjalor i estetikës                             | Onufri, Tiranë                                | 1998                |        |

## V СЕМЕСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Морфологија на албанскиот јазик 1                                                    |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Додипломски студии - Албански јазик и книжевност                                     |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                        | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Проф. д-р Мируше Хоџа, вонреден професор                                             |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Положени испити од прва и од втора година                                            |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за зборовните групи и нивните граматички карактеристики.<br>2. Оспособување за морфолошка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање. |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предметот и односот на морфологијата кон другите јазични дисциплини. Именки: видови именки, број, падеж, род, определеност и член; Придавки: видови, род, број, степенување и образување. Член:                                                                                                                     |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                                           |                |            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------|------------|
|     | употреба и функција. Броеви: видови броеви; Заменки: лични, повратни, показни, присвојни, прашални, односни, неопределени. Глаголи: класификација, категорија лице, број, залог, начин и време, конјугација. Неменливи зборови: прилози; предлози; сврзници; честици и извици. |                                                     |                                                             |                                           |                |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                           |                |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 60 часови                                                   |                                           |                |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                           |                |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                 | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                 |                |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                 |                |            |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                      | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 20 часови                                 |                |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 20 часови                                 |                |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                |                |            |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                           |                |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                          | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                           |                |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                          | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                           |                |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                          | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                           |                |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                          | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                           |                |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                   | (F)            |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                  | (E)            |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                 | (D)            |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                  | (C)            |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                 | (B)            |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                | (A)            |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                           |                |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Албански јазик                                              |                                           |                |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                           |                |            |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                           |                |            |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                             |                                           |                |            |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                    | Издавач        | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.                                                  | AShRSh IGjL                                                 | Gramatika e gjuhes shqipe I (morfologjia) | Tirane         | 1995, 2000 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2.                                                  | Demiraj, Shaban                                             | Morfologjia historike e gjuhes shqipe     | Tirane         | 1995       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3.                                                  | Nesimi, Remzi                                               | Gramatika e gjuhes shqipe                 | Shkup          | 1992       |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                           | Дополнителна литература                             |                                                             |                                           |                |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                    | Издавач        | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.                                                  | Beci, Bahri                                                 | Gramatika e gjuhes shqipe                 | Logos A, Shkup | 2004       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2.                                                  |                                                             |                                           |                |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3.                                                  |                                                             |                                           |                |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4.                                                  |                                                             |                                           |                |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5.                                                  |                                                             |                                           |                |            |

|    |                              |                                              |
|----|------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет | Албанска книжевност 5                        |
| 2. | Код                          |                                              |
| 3. | Студиска програма            | Албански јазик и книжевност- наставна насока |

|     |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                                                      |                                                             |                         |        |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------|--------|
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                   |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                         |        |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                     |                                                     | Прв циклус                                                                           |                                                             |                         |        |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                           |                                                     | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС<br>кредити | 5      |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | проф. д-р Мирлинда Крифца - Беќири                                                   |                                                             |                         |        |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                               |                                                     | да има положено Албански реализам 1                                                  |                                                             |                         |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање со делата на писателите и албанската книжевност од почетокот на 20-иот век и нејзините главни претставници                                                               |                                                     |                                                                                      |                                                             |                         |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Албанската книжевност во првите децении на 20 век: Алекс Ставри Дренова, Фан Стилиан Ноли, Фаик Коница, Али Аслани, Етхем Хаџиадеми, Кристо Фљоќи. Прифаќањето на европските книжевни струења. |                                                     |                                                                                      |                                                             |                         |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                         |                                                     |                                                                                      |                                                             |                         |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                     |                                                     | 90 часови                                                                            |                                                             |                         |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                                                      |                                                             |                         |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | 60 часови               |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови               |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                           |                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | 40 часови               |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | 60 часови               |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | 200 часови              |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                                                      |                                                             |                         |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                               | Тестови                                             | 60 бодови                                                                            |                                                             |                         |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                               | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                                                            |                                                             |                         |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                               | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                                            |                                                             |                         |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                               | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                                            |                                                             |                         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                             |                                                     | до 50 бода                                                                           |                                                             | 5 (пет) (F)             |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 51 до 60 бода                                                                     |                                                             | 6 (шест) (E)            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 61 до 70 бода                                                                     |                                                             | 7 (седум) (D)           |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 71 до 80 бода                                                                     |                                                             | 8 (осум) (C)            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 81 до 90 бода                                                                     |                                                             | 9 (девет) (B)           |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 91 до 100 бода                                                                    |                                                             | 10 (десет) (A)          |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                        |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                       |                                                             |                         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                  |                                                     | албански                                                                             |                                                             |                         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                         |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                                          |                                                             |                         |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                                                      |                                                             |                         |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                                                      |                                                             |                         |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                | Ред.број                                            | Автор                                                                                | Наслов                                                      | Издавач                 | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     | 1.                                                  |                                                                                      | Historia e letersise shqiptare                              | Prishtinë               | 1989   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     | 2.                                                  | R. Elsie                                                                             | Historia e letersise shqipe                                 | Dukagjini, Peje,        | 2001   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     | 3.                                                  | A. Xhiku                                                                             | Letersia shqipe ne polifoni                                 | Tiranë                  | 2004   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                | Дополнителна литература                             |                                                                                      |                                                             |                         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                     | Ред.број                                            | Автор                                                                                | Наслов                                                      | Издавач                 | Година |
| 1.  |                                                                                                                                                                                                                                     | I. Rugova, S.                                       | Kritika letrare,                                                                     | Rilindja, Prishtinë                                         | 1979                    |        |

|  |  |    |              |                            |                 |      |
|--|--|----|--------------|----------------------------|-----------------|------|
|  |  |    | Hamiti       |                            |                 |      |
|  |  | 2. | S. Hamiti    | Letërsia moderne shqiptare | Alb-Ass, Tiranë | 2000 |
|  |  | 3. | Aliu Ali     | Vepra të zgjedhura III     | Serembe, Shkup  | 2005 |
|  |  | 4. | Klosi Ardian | Quo vadis, Shqipëri        | Tiranë, Munchen | 1993 |
|  |  | 5. |              |                            |                 |      |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | Дијалектологија на албанскиот јазик 1                                                |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                        |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | д-р Аслан Хамити, редовен професор                                                   |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                       |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање и проучување на дијалектологијата како научна дисциплина, методите на прибирање на дијалектниот материјал, односот меѓу стандардниот и дијалектниот јазик, албанската книжевност напишана на дијалектен јазик и др., односно:<br>1. Стекнување знаења за дијалектната основа на албанскиот стандарден јазик и книжевната традиција напишана на дијалектен јазик.<br>2. Оспособување за прибирање на дијалектен материјал.<br>3. Отстранување на дијалектната изговорна навика и совладување на литературната норма.                                                                                                                                    |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Општи познавања за предметот и задачите на дијалектологијата. Методи и историскиот развој на дијалектологијата на албанскиот јазик. Транскрипција. Поврзаноста на дијалектологијата со други дисциплини. Дефинирање на поимите дијалект, поддијалект, група говори и наречје. Видови дијалекти (територијални и социјални). Методи за прибирање на дијалектен материјал. Односот меѓу стандардниот и дијалектниот јазик. Дијалектите како основа на литературниот јазик. Албанската книжевна традиција напишана на дијалектен јазик. Дијалектите како извор за збогатување на албанскиот литературен јазик. Лингвистичка географија. Дијалектниот атлас на албанскиот јазик. |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Тестови                                             | 60 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |

|     |                                              |                                                |                                      |                                             |                                           |                  |
|-----|----------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------|
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      | до 50 бода                                     |                                      | 5 (пет) (F)                                 |                                           |                  |
|     |                                              | од 51 до 60 бода                               |                                      | 6 (шест) (E)                                |                                           |                  |
|     |                                              | од 61 до 70 бода                               |                                      | 7 (седум) (D)                               |                                           |                  |
|     |                                              | од 71 до 80 бода                               |                                      | 8 (осум) (C)                                |                                           |                  |
|     |                                              | од 81 до 90 бода                               |                                      | 9 (девет) (B)                               |                                           |                  |
|     |                                              | од 91 до 100 бода                              |                                      | 10 (десет) (A)                              |                                           |                  |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                      |                                             |                                           |                  |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           | Албански јазик                                 |                                      |                                             |                                           |                  |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  | Евалуација / самоевалуација                    |                                      |                                             |                                           |                  |
| 22. | Литература                                   |                                                |                                      |                                             |                                           |                  |
|     | Задолжителна литература                      |                                                |                                      |                                             |                                           |                  |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                       | Автор                                | Наслов                                      | Издавач                                   | Година           |
|     |                                              | 1.                                             | Hamiti, Asllan - Qamili, Ajten       | Dialektologjia shqiptare                    | Универзитет "Св. Кирил и Методиј", Скопје | 2012             |
|     |                                              | 2.                                             | Gjinari, Jorgji - Shkurtaj, Gjovalin | Dialektologjia                              | ShBLU, Tiranë                             | 1997, 2000, 2008 |
|     |                                              | 3.                                             | Grup autorësh                        | Atlasi dialektologjik i gjuhës shqipe I, II | Napoli                                    | 2007, 2009       |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                        |                                      |                                             |                                           |                  |
|     |                                              | Ред.број                                       | Автор                                | Наслов                                      | Издавач                                   | Година           |
|     |                                              | 1.                                             | Grup autorësh (revistë shkencore)    | Dialektologjia shqiptare I-VII              | UT, IHGj, Tiranë                          | 1971 - 2009      |
|     |                                              | 2.                                             | Grup autorësh (revistë shkencore)    | Studime gjuhësore (Dialektologji) I, II     | IAP, Prishtinë                            | 1978, 1989       |
|     |                                              | 3.                                             |                                      |                                             |                                           |                  |
|     |                                              | 4.                                             |                                      |                                             |                                           |                  |
|     |                                              | 5.                                             |                                      |                                             |                                           |                  |

## VI СЕМЕСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                 |    |                      |   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Морфологија на албанскиот јазик 2                                                               |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                 |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Додипломски студии - Албански јазик и книжевност                                                |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност            |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                                      |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3 година<br>6 семестар                                                                          | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Проф. д-р Мируше Хоџа, вонреден професор                                                        |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | положени испити од прва и од втора година, и положен испит од Морфологија на албанскиот јазик 1 |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за зборовните групи и нивните граматички карактеристики.<br>2. Оспособување за морфолошка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање. |                                                                                                 |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предметот и односот на морфологијата кон другите јазични дисциплини. Именки: видови именки, број, падеж, род, определеност и член; Придавки: видови, род, број, степенување и образување. Член:                                                                                                                     |                                                                                                 |    |                      |   |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------|------------|
|                   | употреба и функција. Броеви: видови броеви; Заменки: лични, повратни, показни, присвојни, прашални, односни, неопределени. Глаголи: класификација, категорија лице, број, залог, начин и време, конјугација. Неменливи зборови: прилози; предлози; сврзници; честици и извици. |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
| 12.               | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
| 13.               | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 60 часови                                                   |                                           |         |            |
| 14.               | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
| 15.               | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                 | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                 |         |            |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                 |         |            |
| 16.               | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                      | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 20 часови                                 |         |            |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 20 часови                                 |         |            |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                |         |            |
| 17.               | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|                   | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                          | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                           |         |            |
|                   | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                          | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                           |         |            |
|                   | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                          | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                           |         |            |
|                   | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                          | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                           |         |            |
|                   | 18.                                                                                                                                                                                                                                                                            | Критериуми за оценување (бодови/оценка)             |                                                             | до 50 бода                                | 5 (пет) | (F)        |
| од 51 до 60 бода  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             | 6 (шест)                                  | (E)     |            |
| од 61 до 70 бода  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             | 7 (седум)                                 | (D)     |            |
| од 71 до 80 бода  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             | 8 (осум)                                  | (C)     |            |
| од 81 до 90 бода  |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             | 9 (девет)                                 | (B)     |            |
| од 91 до 100 бода |                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             | 10 (десет)                                | (A)     |            |
| 19.               | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                           |         |            |
| 20.               | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Албански јазик                                              |                                           |         |            |
| 21.               | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                           |         |            |
| 22.               | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|                   | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|                   | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                    | Издавач | Година     |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.                                                  | AShRSh IGjL                                                 | Gramatika e gjuhes shqipe I (morfologjia) | Tirane  | 1995, 2000 |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2.                                                  | Demiraj, Shaban                                             | Morfologjia historike e gjuhes shqipe     | Tirane  | 1995       |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3.                                                  |                                                             |                                           |         |            |
|                   | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                           | Дополнителна литература                             |                                                             |                                           |         |            |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                    | Издавач | Година     |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.                                                  | Nesimi, Remzi                                               | Gramatika e gjuhes shqipe                 | Shkup   | 1995       |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2.                                                  |                                                             |                                           |         |            |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3.                                                  |                                                             |                                           |         |            |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4.                                                  |                                                             |                                           |         |            |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5.                                                  |                                                             |                                           |         |            |

|    |                                    |                                               |
|----|------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет       | Албанска книжевност 6                         |
| 2. | Код                                |                                               |
| 3. | Студиска програма                  | Албански јазик и книжевност - наставна насока |
| 4. | Организатор на студиската програма | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје   |

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                |                                                             |                           |        |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------|--------|
|          | (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Катедра: албански јазик и книжевност           |                                                             |                           |        |
| 5.       | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Прв циклус                                     |                                                             |                           |        |
| 6.       | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | 3 година<br>6 семестар                         | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити<br>5 |        |
| 8.       | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | проф. д-р Мирлинда Крифца - Беќири             |                                                             |                           |        |
| 9.       | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | да го има положено Албански реализам 1         |                                                             |                           |        |
| 10.      | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање со делата на писателите на албанската книжевност од периодот меѓу двете Светски војни и нејзините главни претставници                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                |                                                             |                           |        |
| 11.      | Содржина на предметната програма:<br>Албанската книжевност помеѓу двете светски војни. Модерната во албанската книжевност: Ѓерѓ Фишта, Митруш Кутели, Лазгуш Порадеци, Миѓени, Ернест Колиќи, Хаки Стермили. Прифаќањето на европските книжени струења: сентиментализмот, симболизмот, модерната, експресионизмот и социјално ориентираната книжевност. |                                                     |                                                |                                                             |                           |        |
| 12.      | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                |                                                             |                           |        |
| 13.      | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | 90 часови                                      |                                                             |                           |        |
| 14.      | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                |                                                             |                           |        |
| 15.      | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | 15.1                                           | Предавања-теоретска настава                                 | 60 часови                 |        |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | 15.2                                           | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                 |        |
| 16.      | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | 16.1                                           | Проектни задачи                                             | 40 часови                 |        |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | 16.2                                           | Самостојни задачи                                           | 60 часови                 |        |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | 16.3                                           | Домашно учење                                               | 200 часови                |        |
| 17.      | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                |                                                             |                           |        |
|          | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                                                             |                           |        |
|          | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                      |                                                             |                           |        |
|          | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Активност и учество                                 | 20 бодови                                      |                                                             |                           |        |
|          | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                      |                                                             |                           |        |
| 18.      | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | до 50 бода                                     |                                                             | 5 (пет) (F)               |        |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | од 51 до 60 бода                               |                                                             | 6 (шест) (E)              |        |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | од 61 до 70 бода                               |                                                             | 7 (седум) (D)             |        |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | од 71 до 80 бода                               |                                                             | 8 (осум) (C)              |        |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | од 81 до 90 бода                               |                                                             | 9 (девет) (B)             |        |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | од 91 до 100 бода                              |                                                             | 10 (десет) (A)            |        |
| 19.      | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                             |                           |        |
| 20.      | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | албански                                       |                                                             |                           |        |
| 21.      | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                             |                           |        |
| 22.      | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                |                                                             |                           |        |
|          | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                |                                                             |                           |        |
|          | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                      | Издавач                   | Година |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1.                                                  |                                                | Historia e letërsisë shqiptare                              | Prishtinë                 | 1989   |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2.                                                  | R. Elsie                                       | Historia e letërsisë shqipe                                 | Dukagjini, Pejë           | 2001   |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3.                                                  | A. Xhiku                                       | Letersia shqipe në polifoni                                 | Tiranë,                   | 2004   |
|          | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Дополнителна литература                             |                                                |                                                             |                           |        |
| Ред.број |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Автор                                               | Наслов                                         | Издавач                                                     | Година                    |        |

|  |  |    |                      |                            |                 |      |
|--|--|----|----------------------|----------------------------|-----------------|------|
|  |  | 1. | I. Rugova, S. Hamiti | Kritika letrare            | Rilindja,       | 1979 |
|  |  | 2. | S. Hamiti            | Letersia moderne shqiptare | Alb-Ass-Tiranë  | 2000 |
|  |  | 3. | Aliu, Ali            | Vepra të zgjedhura III     | Serembe, Shkup  | 2005 |
|  |  | 4. | Klosi Ardian         | Quo vadis, Shqipëri        | Tiranë, Munchen | 1993 |
|  |  | 5. |                      |                            |                 |      |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                                                     |                                                             |                      |            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Дијалектологија на албанскиот јазик 2                                               |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                                                     |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                       |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | Прв циклус                                                                          |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | 3 година<br>6 семестар                                                              | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | д-р Аслан Хамити, редовен професор                                                  |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                      |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање и проучување на дијалектните варијанти на албанскиот јазик во сферата на фонетиката, фонологијата, морфологијата, лексикологијата. Главни јазични особености на подддијалектите и грапа говори, односно:<br>1. Стекнување знаења за дијалектната поделба на албанскиот јазик и територијалните јазични разлики.<br>2. Оспособување за јазична анализа на дијалектен материјал и пишување стручен труд.<br>3. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање. |                                                     |                                                                                     |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Дијалектната поделба на албанскиот јазик: дијалекти, поддијалекти, група говори и преодни говори. Дијалектните разлики во сферата на фонетиката и фонологијата, морфологијата, синтаксата и лексиката. Гегиски говори: северен и јужен поддијалект. Група говори: северозападни, североисточни, централни и јужни. Тоскиски говори: северен и јужен поддијалект. Говорот на Албанците од дијаспората.                                                                                           |                                                     |                                                                                     |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                                                     |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 60 часови                                                                           |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                                                     |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | 15.1                                                                                | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 15.2                                                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | 16.1                                                                                | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 16.2                                                                                | Самостојни задачи                                           |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 16.3                                                                                | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                                                     |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Тестови                                             | 60 бодови                                                                           |                                                             |                      |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                                           |                                                             |                      |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                                           |                                                             |                      |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                                           |                                                             |                      |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | до 50 бода                                                                          |                                                             | 5 (пет) (F)          |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 51 до 60 бода                                                                    |                                                             | 6 (шест) (E)         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 61 до 70 бода                                                                    |                                                             | 7 (седум) (D)        |            |

|      |                                              |                                      |                                                 |                                           |                  |
|------|----------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------|
|      |                                              | од 71 до 80 бода                     | 8 (осум) (C)                                    |                                           |                  |
|      |                                              | од 81 до 90 бода                     | 9 (девет) (B)                                   |                                           |                  |
|      |                                              | од 91 до 100 бода                    | 10 (десет) (A)                                  |                                           |                  |
| 19.  | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                      | Предметот да е запишан во соодеветниот семестар |                                           |                  |
| 20.  | Јазик на кој се изведува наставата           |                                      | Албански јазик                                  |                                           |                  |
| 21   | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                      | Евалуација / самоевалуација                     |                                           |                  |
| 22.  | Литература                                   |                                      |                                                 |                                           |                  |
|      | Задолжителна литература                      |                                      |                                                 |                                           |                  |
| 22.1 | Ред.број                                     | Автор                                | Наслов                                          | Издавач                                   | Година           |
|      | 1.                                           | Hamiti, Asllan - Qamili, Ajten       | Dialektologjia shqiptare                        | Универзитет "Св. Кирил и Методиј", Скопје | 2012             |
|      | 2.                                           | Gjinari, Jorgji - Shkurtaј, Gjovalin | Dialektologjia                                  | ShBLU, Tiranë                             | 1997, 2000, 2008 |
|      | 3.                                           | Grup autorësh                        | Atlasi dialektologjik i gjuhës shqipe I, II     | Napoli                                    | 2007, 2009       |
| 22.2 | Дополнителна литература                      |                                      |                                                 |                                           |                  |
|      | Ред.број                                     | Автор                                | Наслов                                          | Издавач                                   | Година           |
|      | 1.                                           | Grup autorësh (revistë shkencore)    | Dialektologjia shqiptare I-VII                  | UT, IHGj, Tiranë                          | 1971 - 2009      |
|      | 2.                                           | Grup autorësh (revistë shkencore)    | Studime gjuhësore (Dialektologji) I, II         | IAP, Prishtinë                            | 1978, 1989       |
|      | 3.                                           |                                      |                                                 |                                           |                  |
|      | 4.                                           |                                      |                                                 |                                           |                  |
|      | 5.                                           |                                      |                                                 |                                           |                  |

## VII СЕМЕСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                             |    |                      |   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Синтакса на албанскиот јазик 1                                                                              |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                             |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                                               |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност                        |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Прв циклус                                                                                                  |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4 година<br>7 семестар                                                                                      | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ваљбона Тоска                                                                                               |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Положени испити по предметите Лексикологија на албанскиот јазик 1, 2 и Морфологија на албанскиот јазик 1, 2 |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за функцијата на синтаксичките единици – синтагми и реченици.<br>2. Оспособување за синтаксичка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                      |                                                                                                             |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Синтаксата како наука и нејзиното значење. Синтагма-видови. Реченица и видови реченици по состав (проста, проста проширена и сложена реченица). Видови реченици по модалност (исказна, прашална, оптаивна, адимиративна и ексклакативна). Интонација- видови. Главни членови на реченицата. Подмет и прирок. Додатоци на проширената реченица- видови. Видови прилошки додатоци. Употребата на |                                                                                                             |    |                      |   |

|     |                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|--------|
|     | именката и именските зборови со прилошка функција                                                                           |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                             |                                                     | 90 часови                                                   |                                                           |                        |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                              | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 60 часови                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                             | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                 |                        |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                   | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 40 часови                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                             | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 60 часови                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                             | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                                |                        |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
|     | 17.1.                                                                                                                       | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                           |                        |        |
|     | 17.2.                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                                   |                                                           |                        |        |
|     | 17.3.                                                                                                                       | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                           |                        |        |
|     | 17.4.                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                                           |                        |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                     |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                               |                        |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                              |                        |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                             |                        |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                              |                        |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                             |                        |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                            |                        |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                           |                        |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                          |                                                     | албански                                                    |                                                           |                        |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                 |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                           |                        |        |
| 22. | Литература                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
|     | 22.1                                                                                                                        | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                    | Издавач                | Година |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  | Група автори                                                | Gramatika e gjuhës shqipe II                              | AShRSh, IGJL,Tiranë    | 1997   |
|     |                                                                                                                             | 2.                                                  | Група автори                                                | Gramatika e gjuhës së sotme shqipe - Sintaksa             | IGJL,Prishtinë         | 1991   |
|     |                                                                                                                             | 3.                                                  | Çeliku, M. Karapinjalli M. Stringa R.                       | Gramatika praktike e gjuhës shqipe                        | Toena, Tiranë          | 1998   |
|     | 22.2                                                                                                                        | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                           |                        |        |
|     |                                                                                                                             | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                    | Издавач                | Година |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  | Çeliku, Mehmet                                              | Tekst ushtrimesh për sintaksën e shqipes standarde        | Ilar, Tiranë           | 2007   |
|     |                                                                                                                             | 2.                                                  | Nesimi, Remzi Toska, Valbona                                | Gramatika e gjuhës shqipe për shkollat e mesme (Sintaksa) | Prosvetno dello, Shkup | 2001   |
|     |                                                                                                                             | 3.                                                  | Dhima, Thoma                                                | Gjuha shqipe - Sintaksa                                   | SHBLU, Tiranë          | 2005   |
|     |                                                                                                                             | 4.                                                  | Memushaj, Rami                                              | Shqipja standarde - Si ta flasim dhe ta shkruajmë         | Toena, Tiranë          | 2004   |
|     |                                                                                                                             | 5.                                                  | Graffi, Giorgio                                             | Sintaksa - Strukturat e ligjërit                          | Toena, Tiranë          | 2003   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                          |                                                             |                      |   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Албанска крижевност 7                                    |                                                             |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |                                                             |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                          |                                                             |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: |                                                             |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Прв циклус                                               |                                                             |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4 година<br>7 семестар                                   | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Д - р Нехас Сопај                                        |                                                             |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | положени сипити од 1, 2, 3, 4 и 5 семестар               |                                                             |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Оспособување за познавање и почитување на културно-општествените прилики во кои се развива современата албанска книжевност.<br>2. Стекнување знаења за албанската книжевна продукција по Втората светска војна до денес.<br>3. Развивање вештини за синтетично-аналитичко и критичко-творечко мислење преку работата врз конкретни текстови на современата албанска книжевност.<br>4. Поврзување на знаењата од другите литературни дисциплини преку употреба на усвоената книжевно-теоретска терминологија со што се развива и поттикнува вештината за изучување и проследување на албанската книжевност од овој период во контекст на балканските и европските литератури.                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                          |                                                             |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>- Предметот современа албанска книжевност. Концепцијата, општиот предмет на материјата. Поими сродни со него. Разгранувањето на времето (Втората светска војна па се до ден денес) и на просторот (Книжевноста во р. Албанија, Р. Косово, Р. Македонија како и во дијаспората).<br>- Етапи на развитокот на албанската современа книжевност, три главни етапи на развојот. Три главни родови на современата албанска книжевност – поезија, проза и драми. Книжевна критика. Посебни екскнижевни феномени, како што е екзилот и дисиденцијата.<br>- Типологија, класификација, разни стилски формации како и разгранувања на албанската современа книжевност.<br>- Класичниот реализам, типичен за првите години на повојната. Претставници. Д. Шутериќи, Јосип Рела, Хивзи Сулејмани, Петро Марко, Јаков Sosa, М. Исаку, а подоцна и Н. Рахмани идр.<br>- Социјален реализам. Претставниви. С. Спасе, К. Јакова, Шефќет Мусарај, Фатмир Ѓата, Дритеро Аголи идр. |                                                          |                                                             |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                          |                                                             |                      |   |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | часови                                                   |                                                             |                      |   |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |                                                             |                      |   |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.1                                                     | Предавања-теоретска настава                                 | часови               |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15.2                                                     | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | часови               |   |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16.1                                                     | Проектни задачи                                             | часови               |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 16.2                                                     | Самостојни задачи                                           | часови               |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 16.3                                                     | Домашно учење                                               | часови               |   |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |                                                             |                      |   |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Тестови                                                  | бодови                                                      |                      |   |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби      | бодови                                                      |                      |   |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Активност и учество                                      | бодови                                                      |                      |   |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Домашна задача и/или семинарска работа                   | бодови                                                      |                      |   |

|     |                                              |                         |                         |                                                |                   |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------------------------------|-------------------|--------|
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                         | до 50 бода                                     | 5 (пет) (F)       |        |
|     |                                              |                         |                         | од 51 до 60 бода                               | 6 (шест) (E)      |        |
|     |                                              |                         |                         | од 61 до 70 бода                               | 7 (седум) (D)     |        |
|     |                                              |                         |                         | од 71 до 80 бода                               | 8 (осум) (C)      |        |
|     |                                              |                         |                         | од 81 до 90 бода                               | 9 (девет) (B)     |        |
|     |                                              |                         |                         | од 91 до 100 бода                              | 10 (десет) (A)    |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                         | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                   |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                         |                                                |                   |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                         | Евалуација / самоевалуација                    |                   |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                         |                                                |                   |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                         |                                                |                   |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                   | Наслов                                         | Издавач           | Година |
|     |                                              | 1.                      | Hamiti, A. - Sopaj, N.: | Gjuhë shqipe dhe letersi,                      | Proshvetno Dello, | 2004.  |
|     |                                              | 2.                      | Zisi R.                 | Letërsi bashkekohore shqipe 3.                 | Shblu,            | 2008   |
|     |                                              | 3.                      | Hamiti, S.:             | Letersi bashkëkohore 9, 10                     | F. Konica         | 2002   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                         |                                                |                   |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                   | Наслов                                         | Издавач           | Година |
|     |                                              | 1.                      | Qosja, R.               | Prej tipologjise e deri te periodizimi         | AShAK             | 1979   |
|     |                                              | 2.                      | Hamiti, S.              | Teksti i dramatizuar                           | Rilindja          | 1978   |
|     |                                              | 3.                      | Rugova, I.              | Strategjia e kuptimit                          | Rilindja          | 1980   |
|     |                                              | 4.                      | Aliu, A                 | Kompleti i veprave 1, 2, 3, 4                  | Serembe           | 2005   |
|     |                                              | 5.                      | Grup autoresh           | Historia e letersise se realizmit socialist    | Dispence          | 1986   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                      |    |                      |   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Историја на албанскиот јазик 1                                                                                                                                                                                       |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Албански јазик и книжевност – наставна насока                                                                                                                                                                        |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност                                                                                                                                 |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Прв циклус                                                                                                                                                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 година<br>7 семестар                                                                                                                                                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | доц. д-р Ајтен Камили                                                                                                                                                                                                |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Да бидат положени предметите Фонетика на албанскиот јазик, Фонологија на албанскиот јазик, Лексикологија на албанскиот јазик 1 и 2, Дијалектологија на албанскиот јазик 1, 2 и Морфологија на албанскиот јазик 1, 2. |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за историскиот развој на албанскиот јазик во раниот период, средновековието и поновото време.<br>2. Стекнување знаења за меѓусебните јазични односи на албанскиот јазик со другите јазици низ текот на времето.<br>3. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предисторискиот период на албанскиот јазик. Албанскиот јазик во рамките на индоевропските и балканските јазици. Праиндоевропските елементи во албанскиот јазик. Главните теории за потеклото на албанскиот јазик и името "shqiptar". Албанскиот јазик во раниот период, средновековието и поновото време. Меѓусебните јазични односи низ текот на времето со другите јазици: грчкиот, латинскиот, |                                                                                                                                                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                        |                     |            |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------|------------|
|     | словенските јазици, турскиот, ароманскиот, неолатинските јазици и др. Соодносот на туѓите елементи со домашните.            |                                                     |                                                             |                                        |                     |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) |                                                     |                                                             |                                        |                     |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                             |                                                     | 240 часови                                                  |                                        |                     |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                          |                                                     |                                                             |                                        |                     |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                              | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                              |                     |            |
|     |                                                                                                                             | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                              |                     |            |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                   | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 72 часови                              |                     |            |
|     |                                                                                                                             | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 36 часови                              |                     |            |
|     |                                                                                                                             | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 72 часови                              |                     |            |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                        |                     |            |
|     | 17.1.                                                                                                                       | Тестови                                             |                                                             | 60 бодови                              |                     |            |
|     | 17.2.                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                             | 20 бодови                              |                     |            |
|     | 17.3.                                                                                                                       | Активност и учество                                 |                                                             | 20 бодови                              |                     |            |
|     | 17.4.                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                             | 20 бодови                              |                     |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                     |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                | (F)                 |            |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                               | (E)                 |            |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                              | (D)                 |            |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                               | (C)                 |            |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                              | (B)                 |            |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                             | (A)                 |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                |                                                     | Предметот да е запишан во соодеветниот семестар             |                                        |                     |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                          |                                                     | албански                                                    |                                        |                     |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                 |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                        |                     |            |
| 22. | Литература                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                        |                     |            |
|     | Задолжителна литература                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                        |                     |            |
|     | 22.1                                                                                                                        | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                 | Издавач             | Година     |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  | Eqrem Çabej                                                 | Studime gjuhësore I – IX               | Prishtinë           | 1976, 1989 |
|     |                                                                                                                             | 2.                                                  | Shaban Demiraj                                              | Gjuha shqipe dhe historia e saj        | Tiranë              | 1996       |
|     |                                                                                                                             | 3.                                                  | Aleksandar Stipčević                                        | Ilirët – historia, jeta, kultura       | Rilindja, Prishtinë | 1980       |
|     | 22.2                                                                                                                        | Дополнителна литература                             |                                                             |                                        |                     |            |
|     |                                                                                                                             | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                 | Издавач             | Година     |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  | Fadil Raka                                                  | Historia e shqipes letrare             | Prishtinë           | 1997       |
|     |                                                                                                                             | 2.                                                  | Bardhyl Demiraj                                             | Shqiptar                               | Tiranë              | 2010       |
|     |                                                                                                                             | 3.                                                  | Elena Kocaqi                                                | Shqipja çelësi i gjuhëve indoevropiane | Tiranë              | 2008       |
|     |                                                                                                                             | 4.                                                  | Valter Shtylla                                              | Figura historike iliro-shqiptare       | Tiranë              | 2005       |
|     |                                                                                                                             | 5.                                                  | Nermin Vlora - Falacki                                      | Gjeneza e gjuhës shqipe                | Shkup               | 1999       |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                             |                                                             |                      |                |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Синтакса на албанскиот јазик 2                                                                                                              |                                                             |                      |                |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                             |                                                             |                      |                |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                                                                               |                                                             |                      |                |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                          | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност                                                        |                                                             |                      |                |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Прв циклус                                                                                                                                  |                                                             |                      |                |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4 година<br>8 семестар                                                                                                                      | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5              |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ваљбона Тоска                                                                                                                               |                                                             |                      |                |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Положени испити по предметите Лексикологија на албанскиот јазик 1, 2; Морфологија на албанскиот јазик 1, 2 и Синтакса на албанскиот јазик 1 |                                                             |                      |                |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за сложената реченица.<br>2. Оспособување за синтаксичка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање. |                                                                                                                                             |                                                             |                      |                |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Сложена реченица. Видови сложени реченици: главна, независна и зависна реченица. Видови независни реченици (составни, спротивни, разделни и заклучни). Зависни и видови зависни реченици (подметни, предикативни, предметни и др.). Видови говор.                                  |                                                                                                                                             |                                                             |                      |                |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                             |                                                             |                      |                |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 90 часови                                                                                                                                   |                                                             |                      |                |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                             |                                                             |                      |                |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.1                                                                                                                                        | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 60 часови      |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15.2                                                                                                                                        | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови      |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 16.1                                                                                                                                        | Проектни задачи                                             |                      | 40 часови      |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 16.2                                                                                                                                        | Самостојни задачи                                           |                      | 60 часови      |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 16.3                                                                                                                                        | Домашно учење                                               |                      | 200 часови     |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                             |                                                             |                      |                |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Тестови                                                                                                                                     | 60 бодови                                                   |                      |                |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                                                                         | 10 бодови                                                   |                      |                |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Активност и учество                                                                                                                         | 20 бодови                                                   |                      |                |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Домашна задача и/или семинарска работа                                                                                                      | 10 бодови                                                   |                      |                |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                             | до 50 бода                                                  |                      | 5 (пет) (F)    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                             | од 51 до 60 бода                                            |                      | 6 (шест) (E)   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                             | од 61 до 70 бода                                            |                      | 7 (седум) (D)  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                             | од 71 до 80 бода                                            |                      | 8 (осум) (C)   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                             | од 81 до 90 бода                                            |                      | 9 (девет) (B)  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                             | од 91 до 100 бода                                           |                      | 10 (десет) (A) |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                             | Предметот да е запишан во соодеветниот семестар             |                      |                |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                             | албански                                                    |                      |                |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                             | Евалуација / самоевалуација                                 |                      |                |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                             |                                                             |                      |                |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                             |                                                             |                      |                |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ред.број                                                                                                                                    | Автор                                                       | Наслов               | Издавач        |

|  |      |                         |                                             |                                                           |                        |        |
|--|------|-------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|--------|
|  |      | 1.                      | Група автори                                | Gramatika e gjuhës shqipe II                              | AShRSh, IGJL, Tiranë   | 1997   |
|  |      | 2.                      | Група автори                                | Gramatika e gjuhës së sotme shqipe - Sintaksa             | IGJL, Prishtinë        | 1991   |
|  |      | 3.                      | Totoni, Menella                             | Fraza me nënrenditje                                      | SHBLU                  | 2000   |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                                             |                                                           |                        |        |
|  |      | Ред.број                | Автор                                       | Наслов                                                    | Издавач                | Година |
|  |      | 1.                      | Çeliku, M.<br>Karapinjalli M.<br>Stringa R. | Gramatika praktike e gjuhës shqipe                        | Toena, Tiranë          | 1998   |
|  |      | 2.                      | Nesimi, Remzi<br>Toska, Valbona             | Gramatika e gjuhës shqipe për shkollat e mesme (Sintaksa) | Prosvetno dello, Shkup | 2001   |
|  |      | 3.                      | Dhima, Thoma                                | Gjuha shqipe - Sintaksa                                   | SHBLU                  | 2005   |
|  |      | 4.                      | Memushaj, Rami                              | Shqipja standarde - Si ta flasim dhe ta shkruajmë         | Toena, Tiranë          | 2004   |
|  |      | 5.                      | Graffi, Giorgio                             | Sintaksa - Strukturat e ligjërit                          | Toena, Tiranë          | 2003   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                          |                             |                      |        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|--------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Албанска крижевност 8                                    |                             |                      |        |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |                             |                      |        |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          |                             |                      |        |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: |                             |                      |        |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Прв циклус                                               |                             |                      |        |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4 година<br>8 семестар                                   | 7.                          | Број на ЕКТС кредити | 5      |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Д - р Нехас Сопај                                        |                             |                      |        |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | положени сипити од 1, 2, 3, 4, 5 и 6 семестар            |                             |                      |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Оспособување за познавање и почитување на културно-општествените прилики во кои се развива современата албанска книжевност.<br>2. Стекнување знаења за албанската книжевна продукција по Втората светска војна до денес.<br>3. Развивање вештини за синтетично-аналитичко и критичко-творечко мислење преку работата врз конкретни текстови на современата албанска книжевност.<br>4. Поврзување на знаењата од другите литературни дисциплини преку употреба на усвоената книжевно-теоретска терминологија со што се развива и поттикнува вештината за изучување и проследување на албанската книжевност од овој период во контекст на балканските и европските литератури. |                                                          |                             |                      |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>- Книжевноста на 70 години. Модерните струења. Симболизмот, експресионизмот и херменевтичната албанска книжевност.<br>- Главни современи албански модерни писатели. М. Цамај, А. Пашку, А. Подримја, Џ. Спахиу.<br>- Книжевното дело на И. Кадаре.<br>- Теки Дервиши, М. Рамадани, Беќир Муслиу, М. Зеќо, Сабри Хамити, Р. Шабани, Џ. Ахмети и др.<br>- Книжевноста на 90 години.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                          |                             |                      |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |                             |                      |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | часови                                                   |                             |                      |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                          |                             |                      |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15.1                                                     | Предавања-теоретска настава |                      | часови |

|     |                                              |                                                     |                                                             |                                        |           |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------|--------|
|     |                                              | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | часови                                 |           |        |
| 16. | Други форми на активности                    | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | часови                                 |           |        |
|     |                                              | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | часови                                 |           |        |
|     |                                              | 16.3                                                | Домашно учење                                               | часови                                 |           |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                             |                                        |           |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | бодови                                                      |                                        |           |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | бодови                                                      |                                        |           |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | бодови                                                      |                                        |           |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | бодови                                                      |                                        |           |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                            |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                           |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                          |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                           |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                          |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                         |           |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                        |           |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     |                                                             |                                        |           |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                        |           |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                             |                                        |           |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                             |                                        |           |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                 | Издавач   | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Hamiti, A. - Sopaj, N.:                                     | Gjuhë shqipe dhe letersi,              | AShAK     | 2004.  |
|     |                                              | 2.                                                  | Zisi R.                                                     | Letërsi bashkekohore shqipe 3.         | Shblu,    | 2008   |
|     |                                              | 3.                                                  | Hamiti, S.                                                  | Letersi bashkëkohore 9, 10             | F. Konica | 2002   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                             |                                        |           |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                 | Издавач   | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Qosja R.                                                    | Prej tipologjise e deri te periodizimi | AShAK     | 1979   |
|     |                                              | 2.                                                  | Hamiti S.                                                   | Teksti i dramatizuar                   | Rilindja  | 1978   |
|     |                                              | 3.                                                  | Rugova, I                                                   | Strategjia e kuptimit                  | Rilindja  | 1980   |
|     |                                              | 4.                                                  | Aliu A.                                                     | Kompleti i veprave 1, 2, 3, 4          | Serembe   | 2005   |
|     | 5.                                           | Grup autoresh                                       | Historia e letersise se realizmit socialist                 | Dispence                               | 1986      |        |

|    |                                                                                |                                                                                     |    |                      |   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   | Историја на албанскиот јазик 2                                                      |    |                      |   |
| 2. | Код                                                                            |                                                                                     |    |                      |   |
| 3. | Студиска програма                                                              | Албански јазик и книжевност – наставна насока                                       |    |                      |   |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                | Прв циклус                                                                          |    |                      |   |
| 6. | Академска година/семестар                                                      | 4 година<br>8 семестар                                                              | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8. | Наставник                                                                      | доц. д-р Ајтен Камили                                                               |    |                      |   |
| 9. | Предуслови за запишување на предметот                                          | Да бидат положени предметите                                                        |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                      |           |            |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------|------------|
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Фонетика на албанскиот јазик, Фонологија на албанскиот јазик, Лексикологија на албанскиот јазик 1 и 2, Дијалектологија на албанскиот јазик 1, 2 Морфологија на албанскиот јазик 1, 2 и Историја на албанскиот јазик 1 |                                                             |                                      |           |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за историската фонологија на албанскиот јазик од најраниот период до денес.<br>2. Оспособување за служење со старите албански текстови во улога на објаснување на современите фонетско-фонолошки појави.<br>3. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                      |           |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Историска фонологија: Праиндоевропскиот вокализам и неговиот развој во албанскиот јазик. Праиндоевропскиот консонантизам и неговиот развој во албанскиот јазик. Конститутивни фонолошки карактеристики: акцент, вокализам и консонантизам, полувокали, сонанти. Историски морфонолошки промени: метафонија, апофонија, палатализација. Основни начела на фонетскиот развој: ротацизам, назализам, красис, асимилација и др. |                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                      |           |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                      |           |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 240 часови                                                                                                                                                                                                            |                                                             |                                      |           |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                      |           |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15.1                                                                                                                                                                                                                  | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                            |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15.2                                                                                                                                                                                                                  | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                            |           |            |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.1                                                                                                                                                                                                                  | Проектни задачи                                             | 72 часови                            |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.2                                                                                                                                                                                                                  | Самостојни задачи                                           | 36 часови                            |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.3                                                                                                                                                                                                                  | Домашно учење                                               | 200 часови                           |           |            |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                      |           |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Тестови                                                                                                                                                                                                               | 60 бодови                                                   |                                      |           |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                                                                                                                                                   | 20 бодови                                                   |                                      |           |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Активност и учество                                                                                                                                                                                                   | 20 бодови                                                   |                                      |           |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Домашна задача и/или семинарска работа                                                                                                                                                                                | 20 бодови                                                   |                                      |           |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                       | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                          |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                       | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                         |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                       | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                        |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                       | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                         |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                       | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                        |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                       | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                       |           |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                       | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                      |           |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                       | албански                                                    |                                      |           |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                       | Евалуација / самоевалуација                                 |                                      |           |            |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                      |           |            |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                      |           |            |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ред.број                                                                                                                                                                                                              | Автор                                                       | Наслов                               | Издавач   | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.                                                                                                                                                                                                                    | Eqrem Çabej                                                 | Studime gjuhësore I – IX             | Prishtinë | 1976, 1989 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2.                                                                                                                                                                                                                    | Shaban Demiraj                                              | Fonologjia historike e gjuhës shqipe | Tiranë    | 1996       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3.                                                                                                                                                                                                                    | Kolec Topalli                                               | Sonantet e gjuhës shqipe             | Tiranë    | 2001       |

|  |      |                         |               |                                                                   |         |        |
|--|------|-------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------|---------|--------|
|  | 22.2 | Дополнителна литература |               |                                                                   |         |        |
|  |      | Ред.број                | Автор         | Наслов                                                            | Издавач | Година |
|  |      | 1.                      | Kolec Topalli | Shndërrime historike në sistemin zanor të gjuhës shqipe           | Tiranë  | 2000   |
|  |      | 2.                      | Kolec Topalli | Shndërrime historike në sistemin bashkëtingëllor të gjuhës shqipe | Tiranë  | 2001   |
|  |      | 3.                      |               |                                                                   |         |        |
|  |      | 4.                      |               |                                                                   |         |        |
|  |      | 5.                      |               |                                                                   |         |        |

## ВТОР МОДУЛ (ИЗБОРЕН МОДУЛ)

Втор модул за студентите од матичните катедри (наставна насока)

Диплома: Дипломиран професор по албански јазик и книжевност

### III СЕМЕСТАР

#### ПСИХОЛОГИЈА

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Албанска лингвистика 1                                                               |                                                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ЕКТС                                                                                 |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                        | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | доц. д-р Ајтен Камили                                                                |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                    | да биде уредно запишан семестарот                                                    |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување на способност за распознавање со видови говори.                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Јазик, говор, видови комуникација, комуникологија, видови писма, видови азбуки со кои се пишувале албански текстови, странски албанолози, албански албанолози, развојот на албанската лингвистика, периодите на албанологијата, споредба на светски и албански лингвистички студии, |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                          | часови                                                                               |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 72 часови |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                                        |           |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
|     |                                              | 16.2                                                | Самостојни задачи                              | 24 часови                                                              |           |        |
|     |                                              | 16.3                                                | Домашно учење                                  | 200 часови                                                             |           |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                                        |           |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                                                                        |           |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                      |                                                                        |           |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 20 бодови                                      |                                                                        |           |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                      |                                                                        |           |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     | 5 (пет) (F)                                                            |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               | 6 (шест) (E)                                                           |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               | 7 (седум) (D)                                                          |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               | 8 (осум) (C)                                                           |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               | 9 (девет) (B)                                                          |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              | 10 (десет) (A)                                                         |           |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                        |           |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански                                       |                                                                        |           |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                        |           |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                                        |           |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                                        |           |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                                 | Издавач   | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Ferdinand Sosyr                                | Kurs i gjuhësisë së përgjithshme                                       | Prishtinë | 1977   |
|     |                                              | 2.                                                  | A. Xhuvani                                     | Studime gjuhësore                                                      | Tiranë    | 1956   |
|     |                                              | 3.                                                  | Eduard Sapir                                   | Gjuha - hyrje në studimin e ligjërit dhe studimet mbi sistemin fonetik | Prishtinë | 1980   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                                        |           |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                                 | Издавач   | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Andre Martine                                  | Elementet e gjuhësisë së përgjithshme                                  | Prishtinë | 1983   |
|     |                                              | 2.                                                  | Simeon Rikard                                  | Enciklopedijski rijecnik lingvisticik naziva                           | Zagreb    | 1969   |
| 3.  |                                              | Xheladin Gosturani                                  | Historia e albanologjisë                       | Tiranë                                                                 | 1999      |        |
|     | 4.                                           | Selman Riza                                         | Studime albanistike                            | Prishtinë                                                              | 1979      |        |
|     | 5.                                           | Shaban Demiraj                                      | Gjuhësi ballkanike                             | Shkup                                                                  | 1994      |        |

|     |                                                                                                                                    |                                                                                      |    |                         |   |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                       | Албанска култура и цивилизација 1                                                    |    |                         |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                |                                                                                      |    |                         |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                  | Додипломски студии - Албански јазик и книжевност;<br>ПИТА (мајчин и немајчин јазик)  |    |                         |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                  | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                         |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                    | Прв циклус                                                                           |    |                         |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                          | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС<br>кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                          | Проф. д-р Мируше Хоџа, вонреден професор                                             |    |                         |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                              | Положени испити од прва, втора и трета година                                        |    |                         |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување знаења за албанската култура и цивилизација од старите времиња до денес. |                                                                                      |    |                         |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                                                 |                     |        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|--------|
|     | 2. Почитување на мултикултурноста на средината.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                 |                     |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Поимот на културата, на интеркултурализмот, на мултикултурализмот, на транскултурализмот, на идентитетот, на асимилацијата и на синкретизмот. Пелазгите - распространетоста на Пелазгите во време и простор. Пелазгите, Илирите и Албанците според јазичните податоци. Илирите и хеленските колонии во илирската ривиера. Концептот на регионален идентитет на Балканскиот Полуостров. Првите Илирски царства. Илирско - римските односи. Илирска култура. Населението на Балканскиот Полуостров во раното средновековие. Илирската цивилизација. Распадот на Римската империја и воспоставувањето на феудалниот поредок. |                                                     |                                                             |                                                 |                     |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                                 |                     |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 30 часови                                                   |                                                 |                     |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                 |                     |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 15 часови                                       |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 15 часови                                       |                     |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 10 часови                                       |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 10 часови                                       |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                      |                     |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                 |                     |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                 |                     |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                 |                     |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                                 |                     |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                                 |                     |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                         | (F)                 |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                        | (E)                 |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                       | (D)                 |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                        | (C)                 |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                       | (B)                 |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                      | (A)                 |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                 |                     |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Албаснки јазик                                              |                                                 |                     |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                 |                     |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                 |                     |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                             |                                                 |                     |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                          | Издавач             | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.                                                  | D'Angely, Robert                                            | Enigma                                          | Toena, Tirane       | 2000   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2.                                                  | Korkuti, Muzafer                                            | Parailiret, Iliret, Arberit                     | Toena, Tirane       | 2000   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3.                                                  | Stipceviq, Aleksandar                                       | Iliret - historia, jeta, kultura                | Rilindja, Prishtine | 1980   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                 |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                          | Издавач             | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.                                                  | Cabej, Nelson                                               | Nga historia e zhvillimit te shkences shqiptare | 8 Nentori, Tirane   | 1980   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2.                                                  | Gjecov, Shtjefen                                            | Kanuni i Leke Dukagjinit                        | Kuvendi             | 1980   |

|  |  |    |  |  |  |  |
|--|--|----|--|--|--|--|
|  |  | 3. |  |  |  |  |
|  |  | 4. |  |  |  |  |
|  |  | 5. |  |  |  |  |

## СОЦИОЛИНГВИСТИКА

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                                                      |           |                      |   |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | Современ македонски јазик 1                                                          |           |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                                                      |           |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                                                      |           |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |           |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | Прв циклус                                                                           |           |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7.        | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | проф. д-р Марјан Марковиќ                                                            |           |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                                                      |           |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Студентите<br>- да ги зголемат своите способности за јасно и коректно писмено и усно изразување на македонски јазик.<br>- да го зголемат функционалното поле на практична употреба на македонскиот јазик во повеќе ситуации од општествениот, академскиот и професионалниот живот.<br>- да можат да разберат кратки раскази или различни видови текстови на македонски јазик и да можат да ги анализираат и да донесат сопствени заклучоци за истите<br>- да можат да пишуваат и преведуваат кратки раскази или различни видови текстови на македонски јазик                                                                                                                                            |                                                     |                                                                                      |           |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br><br>Совладување на четирите јазични вештини и тоа на следниве нивоа: слушање со разбирање (разликување на сите фонеме, особено оние што се карактеристични за македонскиот јазик); зборување (правилен изговор на фонемите и правилно акцентирање); читање со разбирање на едноставни реченици и куси текстови; пишување (усвојување на правописните правила, транскрипција на личните имиња и правилно пишување на едноставни реченици и куси текстови). Збогатување на лексичкиот фонд преку комуникативни модели (барање/ давање информации, искажување молба, желба, намера; благодарудување итн.) и конверзациски вежби на одредени лексички теми. Функционално усвојување на основните граматички категории |                                                     |                                                                                      |           |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                                                      |           |                      |   |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | 120 часови                                                                           |           |                      |   |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                                                      |           |                      |   |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                                          |           | 0 часови             |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа                          |           | 60 часови            |   |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 16.1                                                | Проектни задачи                                                                      |           | 20 часови            |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.2                                                | Самостојни задачи                                                                    |           | 20 часови            |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.3                                                | Домашно учење                                                                        |           | 20 часови            |   |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                                                      |           |                      |   |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Тестови                                             |                                                                                      | 60 бодови |                      |   |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                                                      | 10 бодови |                      |   |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Активност и учество                                 |                                                                                      | 15 бодови |                      |   |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Домашна задача и/или семинарска                     |                                                                                      | 15 бодови |                      |   |

|     |                                              |                         |                                                |                                             |                         |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------|--------|
|     |                                              | работа                  |                                                |                                             |                         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      | до 50 бода              |                                                | 5 (пет)                                     | (F)                     |        |
|     |                                              | од 51 до 60 бода        |                                                | 6 (шест)                                    | (E)                     |        |
|     |                                              | од 61 до 70 бода        |                                                | 7 (седум)                                   | (D)                     |        |
|     |                                              | од 71 до 80 бода        |                                                | 8 (осум)                                    | (C)                     |        |
|     |                                              | од 81 до 90 бода        |                                                | 9 (девет)                                   | (B)                     |        |
|     |                                              | од 91 до 100 бода       |                                                | 10 (десет)                                  | (A)                     |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                             |                         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         | македонски                                     |                                             |                         |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         | Евалуација / самоевалуација                    |                                             |                         |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                                                |                                             |                         |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                                |                                             |                         |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                                          | Наслов                                      | Издавач                 | Година |
|     |                                              | 1.                      | група автори                                   | Правопис на македонскиот литературен јазик  | Просветно дело, Скопје, | 2000   |
|     |                                              | 2.                      | Б. Конески                                     | Граматика на македонскиот литературен јазик | Култура, Скопје,        | 1982   |
|     |                                              | 3.                      | К. Конески                                     | Правописен речик на македонскиот јазик      | Просветно дело, Скопје, | 2000   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                                |                                             |                         |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                                          | Наслов                                      | Издавач                 | Година |
|     |                                              | 1.                      |                                                |                                             |                         |        |
|     |                                              | 2.                      |                                                |                                             |                         |        |
|     |                                              | 3.                      |                                                |                                             |                         |        |
|     |                                              | 4.                      |                                                |                                             |                         |        |
|     |                                              | 5.                      |                                                |                                             |                         |        |

#### IV СЕМЕСТАР

##### ПЕДАГОГИЈА

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Албанска лингвистика 2                                                               |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ЕКТС                                                                                 |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                   | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1 година<br>2 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | доц. д-р Ајтен Камили                                                                |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | да биде положен испитот албанска лингвистика 1                                       |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Здобивање со нови сеопфатни податоци околу албанската лингвистика.<br>3. Стекнување способност за објективно и стручно разгледување и споредување на спротивни и повеќестрани тези околу албанскиот јазик и албанските студии.                                                                 |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Албанскиот јазик и другите и светски јазици (историска споредба), албанскиот како дел од балканскиот јазичен сојуз (интерференција, диглосија и билингвизам, мултилингвизам), историскиот развој на албанскиот јазик во балкански и светски контекст, преглед на историјата на албанските школи и учебници. |                                                                                      |    |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                                        |                |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------|--------|
| 13. | Вкупен расположив фонд на време              |                                                     | часови                                         |                                                                        |                |        |
| 14. | Распределба на расположивото време           |                                                     |                                                |                                                                        |                |        |
| 15. | Форми на наставните активности               |                                                     | 15.1                                           | Предавања-теоретска настава                                            | 30 часови      |        |
|     |                                              |                                                     | 15.2                                           | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа            | 30 часови      |        |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                           | Проектни задачи                                                        | 72 часови      |        |
|     |                                              |                                                     | 16.2                                           | Самостојни задачи                                                      | 24 часови      |        |
|     |                                              |                                                     | 16.3                                           | Домашно учење                                                          | 200 часови     |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                                        |                |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                                                                        |                |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                      |                                                                        |                |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 20 бодови                                      |                                                                        |                |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                      |                                                                        |                |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     |                                                                        | 5 (пет) (F)    |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               |                                                                        | 6 (шест) (E)   |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               |                                                                        | 7 (седум) (D)  |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               |                                                                        | 8 (осум) (C)   |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               |                                                                        | 9 (девет) (B)  |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              |                                                                        | 10 (десет) (A) |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                        |                |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански                                       |                                                                        |                |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                        |                |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                                        |                |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                                        |                |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                                 | Издавач        | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Ferdinand Sosyr                                | Kurs i gjuhësisë së përgjithshme                                       | Prishtinë      | 1977   |
|     |                                              | 2.                                                  | A. Xhuvani                                     | Studime gjuhësore                                                      | Tiranë         | 1956   |
|     |                                              | 3.                                                  | Eduard Sapir                                   | Gjuha - hyrje në studimin e ligjërit dhe studimet mbi sistemin fonetik | Prishtinë      | 1980   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                                        |                |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                                 | Издавач        | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Andre Martine                                  | Elementet e gjuhësisë së përgjithshme                                  | Prishtinë      | 1983   |
|     |                                              | 2.                                                  | Simeon Rikard                                  | Enciklopedijski rijecnik lingvističkih naziva                          | Zagreb         | 1969   |
|     |                                              | 3.                                                  | Xheladin Gosturani                             | Historia e albanologjisë                                               | Tiranë         | 1999   |
|     |                                              | 4.                                                  | Selman Riza                                    | Studime albanistike                                                    | Prishtinë      | 1979   |
|     |                                              | 5.                                                  | Shaban Demiraj                                 | Gjuhësi ballkanike                                                     | Shkup          | 1994   |

|    |                                                                                |                                                                                     |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   | Албанска култура и цивилизација 2                                                   |
| 2. | Код                                                                            |                                                                                     |
| 3. | Студиска програма                                                              |                                                                                     |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                          |                                                             |                      |            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Прв циклус                                                                                                               |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 година<br>8 семестар                                                                                                   | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Проф. д-р Мируше Хоџа                                                                                                    |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Положени испити од прва, од втора и од трета година, како и положен испит од предметот Албанска култура и цивилизација 1 |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување знаења за албанската култура и цивилизација од старите времиња до денес.<br>2. Почитување на мултикултурноста на средината.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Албанија под Византиското владеење. Формирање на албанските кнежевства (XIII-XIV век). Турската инвазија и албанскиот отпор во XIV-XV век. Кастриотското кнежевство. Ѓерѓ Кастриоти - Скендербеу. Илуминизмот во албанскиот свет. Првите училишта на албански јазик. Процесот на мултиконфесионалност кај Албанците. Албанската митологија. Европската преродба во Албанија. Периодот на Националната Преродба и независноста на Албанија. Развојот на науката во Албанија. Историографија. Лингвистика. Фолклористика. Археологија. Антропологија. Начелата на новиот политички и економски поредок на Балканот. |                                                                                                                          |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 30 часови                                                                                                                |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                          |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15.1                                                                                                                     | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 15 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.2                                                                                                                     | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 15 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 16.1                                                                                                                     | Проектни задачи                                             |                      | 10 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.2                                                                                                                     | Самостојни задачи                                           |                      | 10 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.3                                                                                                                     | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                          |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Тестови                                                                                                                  | 60 бодови                                                   |                      |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                                                      | 20 бодови                                                   |                      |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Активност и учество                                                                                                      | 10 бодови                                                   |                      |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Домашна задача и/или семинарска работа                                                                                   | 10 бодови                                                   |                      |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                          | до 50 бода                                                  | 5 (пет)              | (F)        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                          | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)             | (E)        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                          | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)            | (D)        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                          | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)             | (C)        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                          | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)            | (B)        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                          | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)           | (A)        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                          | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                      |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                          | Албански јазик                                              |                      |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                          | Евалуација / самоевалуација                                 |                      |            |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                          |                                                             |                      |            |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |                                                             |                      |            |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ред.број                                                                                                                 | Автор                                                       | Наслов               | Издавач    |
|     | 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | D'Angely, Robert                                                                                                         | Enigma                                                      | Tonea, Tirane        | 2000       |

|  |      |                         |                       |                                                 |                     |        |
|--|------|-------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------|---------------------|--------|
|  |      | 2.                      | Korkuti, Muyafer      | Parailiret, Iliret, Arberit                     | Tonea, Tirane       | 2000   |
|  |      | 3.                      | Stipceviq, Aleksandar | Iliret - historia, jeta, kultura                | Rilindja, Prishtine | 1980   |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                       |                                                 |                     |        |
|  |      | Ред.број                | Автор                 | Наслов                                          | Издавач             | Година |
|  |      | 1.                      | Nelson, Cabej         | Nga historia e zhvillimit te shkences shqiptare | 8 Nentori           | 1980   |
|  |      | 2.                      |                       |                                                 |                     |        |
|  |      | 3.                      |                       |                                                 |                     |        |
|  |      | 4.                      |                       |                                                 |                     |        |
|  |      | 5.                      |                       |                                                 |                     |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | Ономастика                                                                           |                                                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Албански јазик и книжевност – наставна насока                                        |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | 2 година<br>4 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Кандидатот да го избере предметот од листата на понудените предмети.                 |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Продлабочување на знаењата за ономастиката.<br>2. Оспособување на кандидатот за истражувачка работа од полето на ономастиката.<br>3. Упатување кон професионална одговорност.                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 11. | Вовед во ономастиката. Предмет на проучување на ономастиката. Ономастиката како дел од наука за јазикот. Ономастиката и другите лингвистички дисциплини. Развојот на албанската ономастика. Антропономастика. Системот на именување кај Албанците: личното име, хипокористика, презиме, прекар. Топономастика. Ојкономастика. Хидрономастика. Орономастика. Ономастиката и нормата. Ономастиката од социолингвистички аспект. |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | 200 часови                                                                           |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 64 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 12 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 64 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Тестови                                             | 60 бодови                                                                            |                                                             |                      |           |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                                            |                                                             |                      |           |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                                            |                                                             |                      |           |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                                            |                                                             |                      |           |

|     |                                              |                         |                                                |                                                                 |                |            |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------|------------|
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         | до 50 бода                                     |                                                                 | 5 (пет) (F)    |            |
|     |                                              |                         | од 51 до 60 бода                               |                                                                 | 6 (шест) (E)   |            |
|     |                                              |                         | од 61 до 70 бода                               |                                                                 | 7 (седум) (D)  |            |
|     |                                              |                         | од 71 до 80 бода                               |                                                                 | 8 (осум) (C)   |            |
|     |                                              |                         | од 81 до 90 бода                               |                                                                 | 9 (девет) (B)  |            |
|     |                                              |                         | од 91 до 100 бода                              |                                                                 | 10 (десет) (A) |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                 |                |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         | албански                                       |                                                                 |                |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                 |                |            |
| 22. | Литература                                   |                         |                                                |                                                                 |                |            |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                                |                                                                 |                |            |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                                          | Наслов                                                          | Издавач        | Година     |
|     |                                              | 1.                      | Eqrem Çabej                                    | Studime etimologjike në fushë të shqipes I-II                   | Prishtinë      | 1976, 1989 |
|     |                                              | 2.                      |                                                |                                                                 |                |            |
|     |                                              | 3.                      |                                                |                                                                 |                |            |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                                |                                                                 |                |            |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                                          | Наслов                                                          | Издавач        | Година     |
|     |                                              | 1.                      | AShRSh                                         | Fjalor enciklopedik shqiptar 1, 2, 3                            | Tiranë         | 2008, 2009 |
|     |                                              | 2.                      | Божидар Видоевски                              | Географската терминологија во дијалектите на македонскиот јазик | МАНУ, Скопје   | 1999       |
|     |                                              | 3.                      | Qemal Murati                                   | Fjalor toponomastik i tërthoreve të Maqedonisë                  | UShT, Tetovë   | 2008       |
|     |                                              | 4.                      |                                                |                                                                 |                |            |
|     |                                              | 5.                      |                                                |                                                                 |                |            |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Современ македонски јазик 2                                                          |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Превод и толкување (албански - мајчин)                                               |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 година<br>2 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | проф. д-р Марјан Марковиќ                                                            |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Современ македонски јазик 1                                                          |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>- Студентите да ги зголемат своите способности за јасно и коректно писмено и усно изразување на македонски јазик.<br>- Студентите да го зголемат функционалното поле на практична употреба на македонскиот јазик во повеќе ситуации од општествениот, академскиот и професионалниот живот.<br>- Студентите да можат да пишуваат и преведуваат кратки раскази или различни видови текстови на македонски јазик и да можат да ги анализираат и да донесат сопствени заклучоци за истите.<br>- Студентите да се оспособат да ги применуваат стекнатите знаења за правописните правила во македонскиот јазик. |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Совладување на четирите јазични вештини и тоа на следниве нивоа: слушање со разбирање (разликување на сите фонеме, особено оние што се карактеристични за македонскиот јазик); зборување (правилен изговор на фонемите и правилно акцентирање); читање со разбирање на едноставни реченици                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                              |                         |        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------|--------|
|     | и куси текстови; пишување (усвојување на правописните правила, транскрипција на личните имиња и правилно пишување на едноставни реченици и куси текстови). Збогатување на лексичкиот фонд преку комуникативни модели (барање/ давање информации, искажување молба, желба, намера; заблагодарување итн.) и конверзациски вежби на одредени лексички теми. Функционално усвојување на основните граматички категории |                                                     |                                                             |                                              |                         |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                             |                                              |                         |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | 120 часови                                                  |                                              |                         |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                              |                         |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 |                                              | 0 часови                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                                              | 60 часови               |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.1                                                | Проектни задачи                                             |                                              | 20 часови               |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           |                                              | 20 часови               |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 16.3                                                | Домашно учење                                               |                                              | 20 часови               |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                              |                         |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Тестови                                             |                                                             | 60 бодови                                    |                         |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                             | 10 бодови                                    |                         |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Активност и учество                                 |                                                             | 15 бодови                                    |                         |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                             | 15 бодови                                    |                         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                  |                         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                 |                         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                |                         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                 |                         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                |                         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                               |                         |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                              |                         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | македонски                                                  |                                              |                         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                              |                         |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                              |                         |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                              |                         |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                       | Издавач                 | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1.                                                  | група автори                                                | Правопис на македонскиот литературен јазик   | Просветно дело, Скопје, | 2000   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2.                                                  | Б. Конески                                                  | Грамматика на македонскиот литературен јазик | Култура, Скопје,        | 1982   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3.                                                  | К. Конески                                                  | Правописен речик на македонскиот јазик       | Просветно дело, Скопје, | 2000   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Дополнителна литература                             |                                                             |                                              |                         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                       | Издавач                 | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1.                                                  |                                                             |                                              |                         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2.                                                  |                                                             |                                              |                         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3.                                                  |                                                             |                                              |                         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4.                                                  |                                                             |                                              |                         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5.                                                  |                                                             |                                              |                         |        |

**V СЕМЕСТАР**

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                      |                                                                                      |                                                             |                           |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                      | Дидактика на албанскиот јазик 1                                                      |                                                             |                           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                      |                                                                                      |                                                             |                           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                      | Албански јазик и книжевност наставна насока                                          |                                                             |                           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                      | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                      | Прв циклус                                                                           |                                                             |                           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                      | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити<br>5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                      | Проф. д-р. Авзи Мустафа                                                              |                                                             |                           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                      |                                                                                      |                                                             |                           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Оспособување на студентите (идните наставници) за изведување настава на албански јазик во основното образование                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                      |                                                                                      |                                                             |                           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Поим на методиката на мајчиниот јазик и нејзината научна заснованост. Интердисциплинарното застапеност на методиката. наставниот план и програм, тематската структура на наставните планови и програми. Организацијата на наставата. Наставниот час и тишпови нја наставните часови. методите и формите и наставните средства и помагала. |                                                     |                                      |                                                                                      |                                                             |                           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                      |                                                                                      |                                                             |                           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                      | 60 часови                                                                            |                                                             |                           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                      |                                                                                      |                                                             |                           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                      | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                      | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 20 часови                 |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                      | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | 5 часови                  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                      | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | 5 часови                  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                      | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | 200 часови                |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                      |                                                                                      |                                                             |                           |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Тестови                                             |                                      | 60 бодови                                                                            |                                                             |                           |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                      | 20 бодови                                                                            |                                                             |                           |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Активност и учество                                 |                                      | 10 бодови                                                                            |                                                             |                           |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                      | 10 бодови                                                                            |                                                             |                           |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                      | до 50 бода                                                                           |                                                             | 5 (пет) (F)               |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                      | од 51 до 60 бода                                                                     |                                                             | 6 (шест) (E)              |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                      | од 61 до 70 бода                                                                     |                                                             | 7 (седум) (D)             |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                      | од 71 до 80 бода                                                                     |                                                             | 8 (осум) (C)              |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                      | од 81 до 90 бода                                                                     |                                                             | 9 (девет) (B)             |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                      | од 91 до 100 бода                                                                    |                                                             | 10 (десет) (A)            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                      | Предметот да е запишан во соодеветниот семестар                                      |                                                             |                           |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                      | албански јазик                                                                       |                                                             |                           |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                      | Евалуација / самоевалуација                                                          |                                                             |                           |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                      |                                                                                      |                                                             |                           |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                      |                                                                                      |                                                             |                           |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ред.број                                            | Автор                                | Наслов                                                                               | Издавач                                                     | Година                    |
|     | 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Musaj,Bardhyl                                       | Mjeshtritë themelore të mësimdhënies | Tiranë                                                                               | 1996                                                        |                           |

|  |      |                         |                    |                                                        |                      |             |
|--|------|-------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------|----------------------|-------------|
|  |      | 2.                      | Mustafa, Avzi      | Didaktika e gjuhës dhe e leximit letrar                | Logos_a Shkup        | 20002, 2006 |
|  |      | 3.                      | Tezak, Stjepko     | Teorije nastave i prakse hrvatskog jezika I, II        | Zagreb               | 2000        |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                    |                                                        |                      |             |
|  |      | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                 | Издавач              | Година      |
|  |      | 1.                      | Pavloviq, Milivoje | Osnovi metodike nastave sprpskog jezika i knjizevnosti | Beograd,             | 1962        |
|  |      | 2.                      | Shasahaj, Ali      | Ushtrime gramatikore praktike te gjuhës shqipe         | Onufri               | 1992        |
|  |      | 3.                      | Илиќ, Н.           | Учење настава различних нивоа тежине                   | Свјетлост , Сарајево | 1984        |
|  |      | 4.                      | Баковлјев, Милан   | Дидактика                                              | Београд              | 1992        |
|  |      | 5.                      | Mustafa, Avzi      | Varjacione gjuhësore                                   | Menora               | 2008        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Академско пишување 1                                                                 |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Албански јазик и книжевност-Наставна насока                                          |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Мирлинда Крифца-Беќири                                                               |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Да биде избран од страна на студентот                                                |    |                      |   |
| 10. | <p>Цели на предметната програма (компетенции):</p> <p>Целта на курсот е да се совладат основните форми на овој вид на пишување, поаѓајќи од пасусот се до есеот. Целта на курсот е да ги развива способностите за пишување на текстови, кои припаѓаат на различни стилови и да ги збогати нивниот лексички фонд.Курсот стреми да не запознава дека во процесот на пишување разликуваме неколку фази: предвидување, планирање, пишување со корекции и изработка на последната варијанта.</p> <p>Курсот има за цел:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Да им помага на студентите да состават текстови, кои ќе ги исполнат бараните критериуми, имајќи го предвид аудиториумот, кому му се обраќаат,</li><li>- Да ги освести студентите за стилистичките можности на ниво на зборови и реченици,</li><li>-Да ги запознава студенти со академските норми на инкорпорација на туѓите мислења, односно на цитирањето и парафразирањето,</li><li>-Да им помогне во нивното оспособување да бидат што поуверливи во академското пишување,</li><li>-Да ги запознава со начинот на избор, организација и изработка на одредена тема,</li><li>-Да ги убеди дека ниедно пишување не е идеално и дека корекцијата е неопходна фаза на секое пишување, кое стреми да биде озбилено,</li><li>-Да им нуди опции во дефинирањето на термините,</li><li>- Да им помогне во можностите за барање на информации од разни извори.</li></ul> |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | <p>Содржина на предметната програма:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-Пишувањето како форма на комуникација</li><li>-Процесот на пишување,</li><li>-Видовите писмо</li><li>-Академското пишување , како карактеристиките на овој вид писмо,</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                                  |                                     |        |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|--------|
|     | -Пасусот, структурата на пасусот,<br>-Есеот. Упатства за организација на есеот,<br>-Видовите есеи,<br>-Писмото и видовите писма ( персонални писма, службени писма, е-мајл, молба, жалба, С.В., препораки и други видови на писма) |                                                     |                                                             |                                                  |                                     |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                        |                                                     |                                                             |                                                  |                                     |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                    |                                                     | 60 часови                                                   |                                                  |                                     |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                                  |                                     |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                     | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                        |                                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                        |                                     |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                          | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 20 часови                                        |                                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 10 часови                                        |                                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 100 часови                                       |                                     |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                                  |                                     |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                              | Тестови                                             | 40 бодови                                                   |                                                  |                                     |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                              | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                  |                                     |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                              | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                  |                                     |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                              | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                                  |                                     |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                            |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                          | (F)                                 |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                         | (E)                                 |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                        | (D)                                 |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                         | (C)                                 |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                        | (B)                                 |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                       | (A)                                 |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                       |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                  |                                     |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                 |                                                     | албански                                                    |                                                  |                                     |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                        |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                  |                                     |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                                  |                                     |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                                  |                                     |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                               | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                           | Издавач                             | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    | 1.                                                  | Alice Oshima, Ann Hogue                                     | Hyrje në të shkruarit akademik, (bot.3)          |                                     | 1999   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    | 2.                                                  | Majlinda Nishku                                             | Si të shkruajmë-procesi dhe shkrimet funksionale | Qendra për arsim demokratik, Tiranë | 2004   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    | 3.                                                  | Bardhyl Musai                                               | Si të shkruajmë ese                              | Qendra per arsim demokratik, Tiranë | 2004   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                               | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                  |                                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                           | Издавач                             | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    | 1.                                                  | Elona Boçe                                                  | Si të shkruajmë një punim kërkimor               | Qendra për asrim demokratik, Tiranë | 2004   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                    | 2.                                                  | Xhevat Lloshi                                               | Stilistika e gjuhës shqipe dhe                   | Tiranë                              | 1999   |

|  |  |    |             |                               |        |      |
|--|--|----|-------------|-------------------------------|--------|------|
|  |  |    |             | pragmatika                    |        |      |
|  |  | 3. | Umberto Eko | Si të bëhet një punim diplome | Tiranë | 1997 |
|  |  | 4. |             |                               |        |      |
|  |  | 5. |             |                               |        |      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |                                                      |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|
| Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                             | Книжевност за деца 2                                 |                      |
| Код                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                                      |                      |
| Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             | Албански јазик и книжевност – наставна насока        |                      |
| Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                            |                                                             | Катедра за албански јазик и книжевност               |                      |
| Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             | Прв циклус                                           |                      |
| Академска година / семестар                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |                                                      | Број на ЕКТС кредити |
| Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                             | Д – р Нехас Сопај                                    |                      |
| Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             | Посетување настава по предметот книшевност за деца 1 |                      |
| Цели на предметната програма (компетенции):                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |                                                      |                      |
| 1. Оспособување за познавање и почитување на културно-општествените прилики во кои се развива книжевноста за деца.                                                                                                                                                                        |                                                             |                                                      |                      |
| 2. Стекнување знаења за светската и албанска книжевна за деца, профилизација на децата во иднина преку знаењата стекнати во возрасни години.                                                                                                                                              |                                                             |                                                      |                      |
| 3. Развивање вештини за синтетично-аналитичко и критичко-творечко мислење преку работата врз конкретни текстови на книжевноста за деца.                                                                                                                                                   |                                                             |                                                      |                      |
| 4. Поврзување на знаењата од другите литературни дисциплини преку употреба на усвоената книжевно-теоретска терминологија со што се развива и поттикнува вештината за изучување и проследување на албанската книжевност од овој период во контекст на балканските и европските литератури. |                                                             |                                                      |                      |
| Содржина на предметната програма:                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             |                                                      |                      |
| Историја на светската книжевност за деца. Од Антиката, Средниот век па се до Хуманизмот и Ренесансата.                                                                                                                                                                                    |                                                             |                                                      |                      |
| Романтизмот. Ла Фонтен. Даниел Дефо. Џонатан Свифт.                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                                      |                      |
| Романтизмот и реализмот. Марк Твен. Модерна книжевност. Примероци.                                                                                                                                                                                                                        |                                                             |                                                      |                      |
| Албанска книжевност за деца. Историја на албанската книжевност за деца. Од почетоците па се до албанскиот илуминизам. К. Кристофорици. Н. Фрешери. С. Фрашери. А. З. Чајупи.                                                                                                              |                                                             |                                                      |                      |
| Од Преродбата па се до Втората светска војна. Н. Никај. Н. Мједа. Папа К. Неговани. Луиџ Гуракуќи. Митруш Кутели.                                                                                                                                                                         |                                                             |                                                      |                      |
| Современа албанска книжевност за деца. П. Марко. М. Хоџа. Р. Хоџа.                                                                                                                                                                                                                        |                                                             |                                                      |                      |
| Б. Дедја. О. Грило. Р. Кукај. А. Мамаќи.                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                             |                                                      |                      |
| Други претставници.                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                                      |                      |
| Методи на учење:                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |                                                      |                      |
| Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |                                                      |                      |
| Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                             |                                                      |                      |
| Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                            | Предавања - теоретска настава                               | часови                                               |                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | часови                                               |                      |
| Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                 | Проектини задачи, самостојни задачи, домашно учење          | часови                                               |                      |
| Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                             |                                                      |                      |
| Тестови                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             | бодови                                               |                      |

|                                                           |                                                |                                |                    |        |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|--------|
| Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна) |                                                | бодови                         |                    |        |
| Активност и учество                                       |                                                | бодови                         |                    |        |
| Критериуми за оценување (оценка)                          | до 50 бода                                     | 5 (пет) (F)                    |                    |        |
|                                                           | од 51 до 60 бода                               | 6 (шест) (E)                   |                    |        |
|                                                           | од 61 до 70 бода                               | 7 (седум) (D)                  |                    |        |
|                                                           | од 71 до 80 бода                               | 8 (осум) (C)                   |                    |        |
|                                                           | од 81 до 90 бода                               | 9 (девет) (B)                  |                    |        |
|                                                           | од 91 до 100 бода                              | 10 (десет) (A)                 |                    |        |
| Услов за потпис и полагање на завршен испит               | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                |                    |        |
| Јазик на кој се изведува наставата                        | Албански                                       |                                |                    |        |
| Метод на следење на квалитетот на наставата               | Евалуација / самоевалуација                    |                                |                    |        |
| Литература                                                |                                                |                                |                    |        |
| Задолжителна литература                                   |                                                |                                |                    |        |
| Ред. број                                                 | Автор                                          | Наслов                         | Издавач            | Година |
| 1.                                                        | Sopaj, N.                                      | Letërsia për fëmijë            | Филолошки Факултет | 2007   |
| 2.                                                        | Dedja, B.                                      | Burimet e letërsisë për fëmijë | Rilindja           | 1978   |
| 3.                                                        | Crnkovic M.                                    | Dječja književnost             | Skolska knjiga     | 1967   |
| Дополнителна литература                                   |                                                |                                |                    |        |
| Ред. број                                                 | Автор                                          | Наслов                         | Издавач            | Година |
| 1.                                                        | Bishqemi, A.                                   | Letersia per femije            | Albsig             | 1997   |
| 2.                                                        | Shkodra, F.                                    | Letersia per femije            | U. Prishtines      | 2002   |
| 3.                                                        | Grillo, O.                                     | Panorame letrare 1, 2, 3       | Toena              | 1997   |

## VI СЕМЕСТАР

|     |                                                                                   |                                                                                      |    |                         |   |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                      | Дидактика на албанската книжевност 1                                                 |    |                         |   |
| 2.  | Код                                                                               |                                                                                      |    |                         |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                 | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                        |    |                         |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                         |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                   | Прв циклус                                                                           |    |                         |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                         | 3 година<br>6 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС<br>кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                         |                                                                                      |    |                         |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                             | Хоспитации 10 час и 1 успешен час и современата<br>албанска лкитература              |    |                         |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):                                       |                                                                                      |    |                         |   |

|     |                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                                                                         |         |        |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|
|     | Оспособување на студентите (идните наставници) за изведување настава на албански јазик и книжевност во средното образование образование                                             |                                                     |                                                             |                                                                                                         |         |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Методика на наставата по книжевност, Целите и методите на книжевната надграба. методички пристап на текстот. Читање и стратегиите на читањето. |                                                     |                                                             |                                                                                                         |         |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                         |                                                     |                                                             |                                                                                                         |         |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                     |                                                     | 60 часови                                                   |                                                                                                         |         |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                                                                         |         |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                      | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                                                               |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                     | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 20 часови                                                                                               |         |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                           | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 5 часови                                                                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                     | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 5 часови                                                                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                     | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                                                                              |         |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                                                                         |         |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                               | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                                                                         |         |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                               | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                                                                         |         |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                               | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                                                                                         |         |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                               | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                                                                                         |         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                             |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                                                                             |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                                                                            |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                                                                           |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                                                                            |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                                                                           |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                                                                          |         |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                        |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                                                         |         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                  |                                                     | албански јазик                                              |                                                                                                         |         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                         |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                                                         |         |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                                                                         |         |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                                                                         |         |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                                                                  | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                     | 1.                                                  | Rosandic, Dragutin                                          | Metodika nastave knjizevnosti i obrazovanje                                                             | Zagreb  | 1989   |
|     |                                                                                                                                                                                     | 2.                                                  | Pavletic, Vlatko                                            | Kako citati poeziju                                                                                     | Zagreb  | 1988   |
|     |                                                                                                                                                                                     | 3.                                                  | Karamitri Eleni                                             | Didaktika e letersise                                                                                   | Shkoder | 2000   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                                                                         |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                     | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                                                                  | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                     | 1.                                                  | Nikolovski Atanas                                           | Nastavna interpretacija                                                                                 | Skopje  | 1988   |
|     |                                                                                                                                                                                     | 2.                                                  | Zbornik                                                     | Metodika u sustavu znanosti                                                                             | Zagreb  | 1986   |
|     |                                                                                                                                                                                     | 3.                                                  | Jeannie L. Steele, Kurtis S. Meredith dhe Charles Temple.   | Zhvillimi i mendimit kritik gjatë leximit dhe shkrimit.”: “Leximi, shkrimi dhe diskutimi në çdo lëndë”, | Tirane  | 1998   |
|     |                                                                                                                                                                                     | 4.                                                  | Karamitri,E,Petr                                            | Letersi ne shkolle                                                                                      | Tirane  | 2001   |

|  |  |    |                                   |                                  |        |      |
|--|--|----|-----------------------------------|----------------------------------|--------|------|
|  |  |    | iti,K.,Murthi,L,Pe<br>pa, Vjollca |                                  |        |      |
|  |  | 5. | Pavle, Ilic                       | Ucenik knjizevno delo<br>nastava | Zagreb | 1983 |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                         |           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Академско пишување 2                                                                 |                                                             |                         |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                         |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Албански јазик и книжевност-Наставна насока                                          |                                                             |                         |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                         |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Прв циклус                                                                           |                                                             |                         |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3 година<br>6 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС<br>кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Мирлинда Крифца-Бекири                                                               |                                                             |                         |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Да го има положено Академско пишување 1                                              |                                                             |                         |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Целта на курсот е да ги развива способностите за пишување на текстови, кои припаѓаат на различни стилови и да ги збогати нивниот лексички фонд. Курсот стреми да не запознава дека во процесот на пишување разликуваме неколку фази: предвидување, планирање, пишување со корекции и изработка на последната варијанта.<br>Курсот има за цел:<br>- Да им помага на студентите да состават текстови, кои ќе ги исполнат бараните критериуми, имајќи го предвид аудиториумот, кому му се обраќаат,<br>- Да ги освести студентите за стилистичките можности на ниво на зборови и реченици,<br>-Да ги запознава студенти со академските норми на инкорпорација на туѓите мислења, односно на цитирањето и парафразирањето,<br>-Да им помогне во нивното оспособување да бидат што поуверливи во академското пишување,<br>-Да ги запознава со начинот на избор, организација и изработка на одредена тема,<br>-Да ги убеди дека ниедно пишување не е идеално и дека корекцијата е неопходна фаза на секое пишување, кое стреми да биде озбилено,<br>-Да им нуди опции во дефинирањето на термините,<br>- Да им помогне во можностите за барање на информации од разни извори. |                                                                                      |                                                             |                         |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Пишувањето како форма на комуникација<br>-Карактеристиките на академското пишување,<br>-Научно-истражувачка работа: како се бира темата на една научно-истражувачка работа (Барање на литература во библиотека. Употребата на библиографијата. Земањето белешки. Пишување на трудот).<br>-Структурата на научно-истражувачкиот труд<br>-Документација на изворите и формите на документирање (цитатите, . . . )<br>- Библиографијата<br>-Табелите, илустрациите<br>-Пишување на финалната верзија                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                         |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             |                         |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 60 часови                                                                            |                                                             |                         |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                         |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                         | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                         | 30 часови |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                  |                                     |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|--------|
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                           | Проектни задачи                                  | 20 часови                           |        |
|     |                                              |                                                     | 16.2                                           | Самостојни задачи                                | 10 часови                           |        |
|     |                                              |                                                     | 16.3                                           | Домашно учење                                    | 100 часови                          |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                  |                                     |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             |                                                | 40 бодови                                        |                                     |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                | 20 бодови                                        |                                     |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |                                                | 20 бодови                                        |                                     |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                | 20 бодови                                        |                                     |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     |                                                  | 5 (пет)                             | (F)    |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               |                                                  | 6 (шест)                            | (E)    |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               |                                                  | 7 (седум)                           | (D)    |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               |                                                  | 8 (осум)                            | (C)    |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               |                                                  | 9 (девет)                           | (B)    |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              |                                                  | 10 (десет)                          | (A)    |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                  |                                     |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански                                       |                                                  |                                     |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                  |                                     |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                  |                                     |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                  |                                     |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                           | Издавач                             | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Elona Boçe                                     | Si të shkruajmë një punim kërkimor               | Qendra për asrim demokratik, Tiranë | 2004   |
|     |                                              | 2.                                                  | Xhevat Lloshi                                  | Stilistika e gjuhës shqipe dhe pragmatika        | Tiranë                              | 1999   |
|     |                                              | 3.                                                  | Umberto Eko                                    | Si të bëhet një punim diplome                    | Tiranë                              | 1994   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                  |                                     |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                           | Издавач                             | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Alice Oshima, Ann Hogue                        | Hyrje në të shkruarit akademik, (bot.3)          |                                     | 1999   |
|     |                                              | 2.                                                  | Majlinda Nishku                                | Si të shkruajmë-procesi dhe shkrimet funksionale | Qendra për arsim demokratik, Tiranë | 2004   |
|     |                                              | 3.                                                  |                                                |                                                  |                                     |        |
|     |                                              | 4.                                                  |                                                |                                                  |                                     |        |
|     |                                              | 5.                                                  |                                                |                                                  |                                     |        |

|                                                                                |                                                      |                      |   |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|---|
| Наслов на наставниот предмет                                                   | Книжевност за деца 2                                 |                      |   |
| Код                                                                            |                                                      |                      |   |
| Студиска програма                                                              | Албански јазик и книжевност – наставна насока        |                      |   |
| Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) | Катедра за албански јазик и книжевност               |                      |   |
| Степен (прв, втор, трет циклус)                                                | Прв циклус                                           |                      |   |
| Академска година / семестар                                                    |                                                      | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| Наставник                                                                      | Д-р Нехас Сопај                                      |                      |   |
| Предуслови за запишување на предметот                                          | Посетување настава по предметот книжевност за деца 1 |                      |   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------|
| Цели на предметната програма (компетенции):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                             |                |
| <p>1. Оспособување за познавање и почитување на културно-општествените прилики во кои се развива книжевноста за деца.</p> <p>2. Стекнување знаења за светската и албанска книжевна за деца, профилизација на децата во иднина преку знаењата стекнати во возрасни години.</p> <p>3. Развивање вештини за синтетично-аналитичко и критичко-творечко мислење преку работата врз конкретни текстови на книжевноста за деца.</p> <p>4. Поврзување на знаењата од другите литературни дисциплини преку употреба на усвоената книжевно-теоретска терминологија со што се развива и поттикнува вештината за изучување и проследување на албанската книжевност од овој период во контекст на балканските и европските литератури.</p>                               |                                                             |                |
| <p>Содржина на предметната програма:</p> <p>Историја на светската книжевност за деца. Од Антиката, Средниот век па се до Хуманизмот и Ренесансата.</p> <p>Романтизмот. Ла Фонтен. Даниел Дефо. Џонатан Свифт.</p> <p>Романтизмот и реализмот. Марк Твен. Модерна книжевност. Примероци.</p> <p>Албанска книжевност за деца. Историја на албанската книжевност за деца. Од почетоците па се до албанскиот илуминизам. К. Кристофори. Н. Фрешери. С. Фрашери. А. З. Чајупи.</p> <p>Од Преродбата па се до Втората светска војна. Н. Никај. Н. Мједа. Папа К. Неговани. Луиџ Гуракуќи. Митруш Кутели.</p> <p>Современа албанска книжевност за деца. П. Марко. М. Хоџа. Р. Хоџа.</p> <p>Б. Дедја. О. Грило. Р. Кукај. А. Мамаќи.</p> <p>Други претставници.</p> |                                                             |                |
| Методи на учење:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |                |
| Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |                |
| Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |                |
| Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Предавања - теоретска настава                               | часови         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | часови         |
| Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење           | часови         |
| Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |                |
| Тестови                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             | бодови         |
| Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             | бодови         |
| Активност и учество                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             | бодови         |
| Критериуми за оценување (оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A) |
| Услов за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                |
| Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Албански                                                    |                |
| Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Евалуација / самоевалуација                                 |                |
| Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                             |                |
| Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             |                |

| Ред. број               | Автор        | Наслов                         | Издавач            | Година |
|-------------------------|--------------|--------------------------------|--------------------|--------|
| 1.                      | Sopaj, N.    | Letërsia për fëmijë            | Филолошки Факултет | 2007   |
| 2.                      | Dedja, B.    | Burimet e letërsisë për fëmijë | Rilindja           | 1978   |
| 3.                      | Crnkovic M.  | Dječja književnost             | Skolska knjiga     | 1967   |
| Дополнителна литература |              |                                |                    |        |
| Ред. број               | Автор        | Наслов                         | Издавач            | Година |
| 1.                      | Bishqemi, A. | Letersia per femije            | Albsig             | 1997   |
| 2.                      | Shkodra, F.  | Letersia per femije            | U. Prishtines      | 2002   |
| 3.                      | Grillo, O.   | Panorame letrare 1, 2, 3       | Toena              | 1997   |

## VII СЕМЕСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                     |                                                             |                      |            |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                         | Дидактика на албанскиот јазик 2                                                     |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                    | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                       |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                    | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                      | Прв циклус                                                                          |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                            | 4 година<br>7 семестар                                                              | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                            | проф. д-р Авзи Мустафа                                                              |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                |                                                                                     |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Оспособување на студентите (идните наставници) за изведување настава на албански јазик во основното образование                                       |                                                                                     |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Настава по посебните методики на јазикот (лексикологијата, морфологијата, синтаксата, методика на провписот и провиизговорот , методиката на филмската култура) |                                                                                     |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                          |                                                                                     |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                      | 60 часови                                                                           |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                       | 15.1                                                                                | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                      | 15.2                                                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 20 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                            | 16.1                                                                                | Проектни задачи                                             |                      | 5 часови   |
|     |                                                                                                                                                                                                      | 16.2                                                                                | Самостојни задачи                                           |                      | 5 часови   |
|     |                                                                                                                                                                                                      | 16.3                                                                                | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                | Тестови                                                                             |                                                             | 60 бодови            |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                 |                                                             | 20 бодови            |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                | Активност и учество                                                                 |                                                             | 10 бодови            |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                | Домашна задача и/или семинарска работа                                              |                                                             | 10 бодови            |            |

|     |                                              |                         |                                     |                                                        |                |            |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------|------------|
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                                     | до 50 бода                                             | 5 (пет) (F)    |            |
|     |                                              |                         |                                     | од 51 до 60 бода                                       | 6 (шест) (E)   |            |
|     |                                              |                         |                                     | од 61 до 70 бода                                       | 7 (седум) (D)  |            |
|     |                                              |                         |                                     | од 71 до 80 бода                                       | 8 (осум) (C)   |            |
|     |                                              |                         |                                     | од 81 до 90 бода                                       | 9 (девет) (B)  |            |
|     |                                              |                         |                                     | од 91 до 100 бода                                      | 10 (десет) (A) |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар         |                |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                                     | албански јазик                                         |                |            |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                                     | Евалуација / самоевалуација                            |                |            |
| 22. | Литература                                   |                         |                                     |                                                        |                |            |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                     |                                                        |                |            |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                               | Наслов                                                 | Издавач        | Година     |
|     |                                              | 1.                      | Musaj, Bardhyl                      | Mjeshtritë themelore të mësimdhënies                   | Tiranë         | 1996       |
|     |                                              | 2.                      | Mustafa, Avzi                       | Didaktika e gjuhës dhe leximit letrar                  | Logos_a        | 2002, 2006 |
|     |                                              | 3.                      | Tezak, Stjepko                      | Teorije nastave i prakse hrvatskog jezika I, II        | Zagreb         | 2000       |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                     |                                                        |                |            |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                               | Наслов                                                 | Издавач        | Година     |
|     |                                              | 1.                      | Pavloviq, Milivoje                  | Osnovi metodike nastave sprpskog jezika i knjiyevnosti | Beograd,       | 1962       |
|     |                                              | 2.                      | Shashaj                             | Ushtrime gramatikore praktike te gjuhës shqipe         | Elbasan        | 1992       |
|     | 3.                                           | Илиќ, Н.                | Учење настава различни нивоа тежине | Свјетлост , Сарајево                                   |                |            |
|     | 4.                                           | Баковлјев, Милан        | Дидактика                           | Београд                                                | 1992           |            |
|     | 5.                                           | Mustafa, Avzi           | Varacione gjuhësore                 | Menora                                                 | 2008           |            |

#### ПРЕГЛЕД НА СВЕТСКА КНИЖЕВНОСТ 1

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                           |    |                      |   |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Лингвостилистика на албанскиот јазик 1                                                                                    |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                           |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Албански јазик и книжевност – наставна насока                                                                             |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност                                      |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Прв циклус                                                                                                                |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4 година<br>7 семестар                                                                                                    | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | проф. д-р Аслан Хамити                                                                                                    |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Положени испити по фонетика на албанскиот јазик и фонологија на албанскиот јазик, лексикологија 1, 2; и морфологија 1, 2. |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за стилистичката организација, за социјално, историско, територијално и функционално раслојување на албанскиот јазик.<br>2. Правилна употреба на стилистичките средства во албанскиот јазик.<br>3. Упатување кон професионализам и академска писменост. |                                                                                                                           |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Поим за стилот. Стилистиката наспрема лингвистиката, литературната наука и естетиката. Стилистичка                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                           |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|--------|
|     | организација на јазикот. Стилистиката и јазичната култура. Социјално и хронолошко раслојување на јазикот. Место и улога на дијалектизмите, регионализмите, жаргонизмите, архаизмите, неологизмите. |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                        |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                    |                                                     | 200 часови                                                  |                                                                 |                        |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                     | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                       |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                       |                        |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                          | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 64 часови                                                       |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 12 часови                                                       |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 64 часови                                                       |                        |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                              | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                                 |                        |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                              | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                                 |                        |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                              | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                                 |                        |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                              | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                                                 |                        |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                            |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                                         | (F)                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                                        | (E)                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                                       | (D)                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                                        | (C)                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                                       | (B)                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                                      | (A)                    |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                       |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                 |                        |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                 |                                                     | албански                                                    |                                                                 |                        |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                        |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                 |                        |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                               | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                    | 1.                                                  | Xhevat Lloshi                                               | Stilistika dhe pragmatika                                       | Tiranë                 | 1999   |
|     |                                                                                                                                                                                                    | 2.                                                  | Antica Antoš                                                | Osnove lingvističke stilistike                                  | Zagreb                 | 1974   |
|     |                                                                                                                                                                                                    | 3.                                                  | Asllan Hamiti – Nehas Sopaj                                 | Gjuhë shqipe dhe letërsi për vitin IV të gjimnazit të reformuar | Prosvetno Dello, Shkup | 2004   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                               | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                    | 1.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor enciklopedik shqiptar 1, 2, 3                            | Tiranë                 | 2008   |
|     |                                                                                                                                                                                                    | 2.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    | 3.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    | 4.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                    | 5.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |        |

|    |                              |                          |
|----|------------------------------|--------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет | Основи на врзаниот текст |
|----|------------------------------|--------------------------|

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                                                                   |                                                             |                      |           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                                                                   |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | Македонски јазик                                                                                  |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: македонски јазик и јужнословенски јазици |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | Прв циклус                                                                                        |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | 4 година<br>8 семестар                                                                            | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | проф. д-р Анета Дучевска                                                                          |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | предметите од современ македонски јазик                                                           |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Целта на овој предмет е запознавање со поимот текст како надреченична јазична единица, со неговата структура, со начините на кои се гради текстот.Со овој предмет студентите се оспособуваат да анализираат текстови од различни функционални стилови, како и самите да создаваат текстови било во рамките на секојдневната комуникација, било и за научни цели.   |                                                     |                                                                                                   |                                                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Поим за текстот како надреченична јазична единица. Седум стандарди на текстот: кохезија, кохеренција, намера, прифатливост, информативност, ситуација, интертекстуалност. Кохезијата како најважен аспект на структурата на текстот. Видови кохезија: референција, супституција, елипса, конјункција, лексичка кохезија. Кохеренцијата како значењско поврзување на текстот. |                                                     |                                                                                                   |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                                                                   |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | 70 часови                                                                                         |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                                                                   |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | 15.1                                                                                              | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | 15.2                                                                                              | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | 16.1                                                                                              | Проектни задачи                                             |                      | часови    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | 16.2                                                                                              | Самостојни задачи                                           |                      | часови    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | 16.3                                                                                              | Домашно учење                                               |                      | 10 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                                                                   |                                                             |                      |           |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Тестови                                             | 100 бодови                                                                                        |                                                             |                      |           |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | бодови                                                                                            |                                                             |                      |           |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Активност и учество                                 | бодови                                                                                            |                                                             |                      |           |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Домашна задача и/или семинарска работа              | бодови                                                                                            |                                                             |                      |           |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | до 50 бода                                                                                        |                                                             | 5 (пет) (F)          |           |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | од 51 до 60 бода                                                                                  |                                                             | 6 (шест) (E)         |           |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | од 61 до 70 бода                                                                                  |                                                             | 7 (седум) (D)        |           |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | од 71 до 80 бода                                                                                  |                                                             | 8 (осум) (C)         |           |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | од 81 до 90 бода                                                                                  |                                                             | 9 (девет) (B)        |           |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | од 91 до 100 бода                                                                                 |                                                             | 10 (десет) (A)       |           |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                                    |                                                             |                      |           |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | македонски                                                                                        |                                                             |                      |           |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                                                       |                                                             |                      |           |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                                                                   |                                                             |                      |           |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                                                                   |                                                             |                      |           |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ред.број                                            | Автор                                                                                             | Наслов                                                      | Издавач              | Година    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1.                                                  | W.Dressler, De Beaugrande                                                                         | Uvod u lingvistiku teksta                                   | Zagreb               | 2009      |
| 2.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                                                                   |                                                             |                      |           |

|  |      |                         |                              |                     |           |        |
|--|------|-------------------------|------------------------------|---------------------|-----------|--------|
|  |      | 3.                      |                              |                     |           |        |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                              |                     |           |        |
|  |      | Ред. број               | Автор                        | Наслов              | Издавач   | Година |
|  |      | 1.                      | M.A.K. Halliday,<br>R. Hasan | Cohesion in English | Longman   | 1976   |
|  |      | 2.                      | G.Brown,<br>G.Yule           | Discourse Analysis  | Cambridge | 1989   |
|  |      | 3.                      |                              |                     |           |        |
|  |      | 4.                      |                              |                     |           |        |
|  |      | 5.                      |                              |                     |           |        |

## VIII СЕМЕСТАР

|     |                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|---------------|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                           | Дидактика на албанската книжевност 2                                                 |                                                             |                      |               |  |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                      | Албански јазик и кневноост                                                           |                                                             |                      |               |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                      | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |               |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                        | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |               |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                              | 4 година<br>8 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5             |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                              | проф. д-р Авзи Мустафа                                                               |                                                             |                      |               |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                  | 10 часа хоспитации и современа албанска литература                                   |                                                             |                      |               |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Оспособување на студентите (идните наставници) за изведување настава на албански јазик и книжевност во средното образование образование |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Интерпретација на сите родови по книжевноста, Книжевниот комент во средното образование.<br>Интерпретација на школската лектира.                  |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                            |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                        | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |               |  |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                         | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови     |  |
|     |                                                                                                                                                                                        | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 20 часови     |  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                              | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 5 часови      |  |
|     |                                                                                                                                                                                        | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 5 часови      |  |
|     |                                                                                                                                                                                        | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови    |  |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                  | Тестови                                                                              | 60 бодови                                                   |                      |               |  |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                  | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 20 бодови                                                   |                      |               |  |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                  | Активност и учество                                                                  | 10 бодови                                                   |                      |               |  |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                  | Домашна задача и/или семинарска работа                                               | 10 бодови                                                   |                      |               |  |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                |                                                                                      | до 50 бода                                                  |                      | 5 (пет) (F)   |  |
|     |                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            |                      | 6 (шест) (E)  |  |
|     |                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            |                      | 7 (седум) (D) |  |
|     |                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            |                      | 8 (осум) (C)  |  |
|     |                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | од 81 до 90 бода                                            |                      | 9 (девет) (B) |  |

|      |                                              |                         |                                                        |                         |        |
|------|----------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------|--------|
|      |                                              | од 91 до 100 бода       |                                                        | 10 (десет) (А)          |        |
| 19.  | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         | Предметот да е запишан во соодветниот семестар         |                         |        |
| 20.  | Јазик на кој се изведува наставата           |                         | albasnki                                               |                         |        |
| 21   | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         | Евалуација / самоевалуација                            |                         |        |
| 22.  | Литература                                   |                         |                                                        |                         |        |
|      | Задолжителна литература                      |                         |                                                        |                         |        |
| 22.1 | Ред.број                                     | Автор                   | Наслов                                                 | Издавач                 | Година |
|      | 1.                                           | Rosandiq,Dragu tin      | Metodika knjiyevnog odgoja i obrazovanja               | Zagreb                  | 1989   |
|      | 2.                                           | Karamitri, Elena        | Didaktika e letërsise                                  | Pen club, Orana Shkodër | 1999   |
|      | 3.                                           | Lekomt, Zh&Teovo        | Komenti letrar                                         | Tiranë                  | 2000   |
| 22.2 | Дополнителна литература                      |                         |                                                        |                         |        |
|      | Ред.број                                     | Автор                   | Наслов                                                 | Издавач                 | Година |
|      | 1.                                           | Vasili, K-F. Radovicka, | Metodika e letërsisë dhe leximit letrar                | Tiranë                  | 19772  |
|      | 2.                                           | Димитријевиќ, Радмило   | Проблеми наставе књижевности и матернјер језика I, II, | Beograd                 | 1977   |
|      | 3.                                           | Nikolovski Atanas       | Nastavna interpretacija                                | Skopje                  | 1988   |
|      | 4.                                           | Pavle, Ilic             | Ucenik knjizevno delo nastava                          | Zagreb                  | 1983   |
|      | 5.                                           | Luli Faik               | Metodika e letersie                                    | Tirane                  | 1972   |

#### ПРЕГЛЕД НА СВЕТСКАТА КНИЖЕВНОСТ 2

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                         |                     |                      |           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Лингвостилистика на албанскиот јазик 2                                                                                  |                     |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                         |                     |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Албански јазик и книжевност – наставна насока                                                                           |                     |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                   | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност                                    |                     |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Прв циклус                                                                                                              |                     |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4 година<br>8 семестар                                                                                                  | 7.                  | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | проф. д-р Аслан Хамити                                                                                                  |                     |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Положени испити по фонетика на албанскиот јазик и фонологија на албанскиот јазик, лексикологија 1, 2; морфологија 1, 2. |                     |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за стилистичката структура на албанскиот јазик.<br>2. Правилна употреба на функционалните стилови.<br>3. Упатување кон професионална одговорност и академска писменост.                                                                                         |                                                                                                                         |                     |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Фоностилистика. Морфостилистика и стилистиката на зборообразувањето. Лексикостилистиката. Семантостилистиката. Синтаксостилистиката. Функционална стилистика. Писмено и усмено изразување. Научно-технички стил. Административен стил. Општествено-политички стил. Книжевен стил. Верски стил. |                                                                                                                         |                     |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |                     |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 200 часови                                                                                                              |                     |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                         |                     |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.1                                                                                                                    | Предавања-теоретска |                      | 30 часови |

|                   |                                              |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
|-------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|------------|
|                   |                                              |                                                     | настава                                                     |                                                                 |                        |            |
|                   |                                              | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                       |                        |            |
| 16.               | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                                        | Проектни задачи                                                 | 64 часови              |            |
|                   |                                              |                                                     | 16.2                                                        | Самостојни задачи                                               | 12 часови              |            |
|                   |                                              |                                                     | 16.3                                                        | Домашно учење                                                   | 64 часови              |            |
| 17.               | Начин на оценување                           |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
|                   | 17.1.                                        | Тестови                                             |                                                             | 60 бодови                                                       |                        |            |
|                   | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                             | 20 бодови                                                       |                        |            |
|                   | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |                                                             | 20 бодови                                                       |                        |            |
|                   | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                             | 20 бодови                                                       |                        |            |
| 18.               | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                                  |                                                                 | 5 (пет) (F)            |            |
| од 51 до 60 бода  |                                              |                                                     | 6 (шест) (E)                                                |                                                                 |                        |            |
| од 61 до 70 бода  |                                              |                                                     | 7 (седум) (D)                                               |                                                                 |                        |            |
| од 71 до 80 бода  |                                              |                                                     | 8 (осум) (C)                                                |                                                                 |                        |            |
| од 81 до 90 бода  |                                              |                                                     | 9 (девет) (B)                                               |                                                                 |                        |            |
| од 91 до 100 бода |                                              |                                                     | 10 (десет) (A)                                              |                                                                 |                        |            |
| 19.               | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                 |                        |            |
| 20.               | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански                                                    |                                                                 |                        |            |
| 21.               | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                 |                        |            |
| 22.               | Литература                                   |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
|                   | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
|                   | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година     |
|                   |                                              | 1.                                                  | Xhevat Lloshi                                               | Stilistika dhe pragmatika                                       | Tiranë                 | 1999       |
|                   |                                              | 2.                                                  | Antica Antoš                                                | Osnove lingvističke stilistike                                  | Zagreb                 | 1974       |
|                   |                                              | 3.                                                  | Asllan Hamiti – Nehas Sopaj                                 | Gjuhë shqipe dhe letërsi për vitin IV të gjimnazit të reformuar | Prosvetno Dello, Shkup | 2004       |
|                   | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                                 |                        |            |
|                   |                                              | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година     |
|                   |                                              | 1.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor enciklopedik shqiptar 1, 2, 3                            | Tiranë                 | 2008, 2009 |
|                   |                                              | 2.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |            |
|                   |                                              | 3.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |            |
|                   |                                              | 4.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |            |
|                   |                                              | 5.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |            |

|    |                                                                                   |                                                                                     |    |                         |   |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------|---|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                      | Морфосинтакса на албанскиот јазик                                                   |    |                         |   |
| 2. | Код                                                                               |                                                                                     |    |                         |   |
| 3. | Студиска програма                                                                 | Албански јазик и книжевност                                                         |    |                         |   |
| 4. | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                         |   |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                   | Прв циклус                                                                          |    |                         |   |
| 6. | Академска година/семестар                                                         | 4 година<br>8 семестар                                                              | 7. | Број на ЕКТС<br>кредити | 5 |
| 8. | Наставник                                                                         | Ваљбона Тоска                                                                       |    |                         |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                    |                     |        |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------|--------|
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот /                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                    |                     |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за морфосинтаксичката структура на алб.јаз<br>2. Оспособување за морфосинтаксичка анализа на текст.<br>3. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                                    |                     |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Составни делови на граматиката (морфологијата и синтаксата) и нивната поврзаност. Функциите на зборовните класи во рамките на синтаксичките единици. Улогата на менливите и неменливите зборови (именката, глаголот, придавката, бројот, препозитивниот и постпозитивниот член и другите морфолошки единици) во реченицата. Модална и граматичка структура на реченицата. Синтаксички средства: интонација, конотација, конкретни показатели. Синтаксички односи: приспособување, согласување, управување, приредување, потчинување. Синтаксички единици: група (синтагма, фраза; реченица, сложена реченица). Врзан текст. |                                                     |                                                             |                                                    |                     |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                             |                                                    |                     |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | 60 часови                                                   |                                                    |                     |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                             |                                                    |                     |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                          |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                          |                     |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 40 часови                                          |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 60 часови                                          |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                         |                     |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                             |                                                    |                     |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                    |                     |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                                   |                                                    |                     |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                    |                     |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                                    |                     |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | до 50 бода                                          |                                                             | 5 (пет) (F)                                        |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | од 51 до 60 бода                                    |                                                             | 6 (шест) (E)                                       |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | од 61 до 70 бода                                    |                                                             | 7 (седум) (D)                                      |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | од 71 до 80 бода                                    |                                                             | 8 (осум) (C)                                       |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | од 81 до 90 бода                                    |                                                             | 9 (девет) (B)                                      |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | од 91 до 100 бода                                   |                                                             | 10 (десет) (A)                                     |                     |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                    |                     |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | албански                                                    |                                                    |                     |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                    |                     |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                                    |                     |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                    |                     |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                             | Издавач             | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1.                                                  | Група автори                                                | Gramatika e gjuhës shqipe I                        | AShRSh, IGJL,Tiranë | 1995   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2.                                                  | Група автори                                                | Gramatika e gjuhës shqipe II                       | AShRSh, IGJL,Tiranë | 1997   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3.                                                  | Çeliku, Mehmet                                              | Tekst ushtrimesh për sintaksën e shqipes standarde | Ilar, Tiranë        | 2007   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                    |                     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                             | Издавач             | Година |

|  |  |    |                                             |                                                                    |                           |      |
|--|--|----|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|------|
|  |  | 1. | Çeliku, M.<br>Karapinjalli M.<br>Stringa R. | Gramatika praktike e<br>gjuhës shqipe                              | Toena, Tiranë             | 1998 |
|  |  | 2. | Nesimi, Remzi                               | Gramatika e gjuhës<br>shqipe për shkollat e<br>mesme (Morfologjia) | Prosvetno dello,<br>Shkup |      |
|  |  | 3. | Nesimi, Remzi<br>Toska, Valbona             | Gramatika e gjuhës<br>shqipe për shkollat e<br>mesme (Sintaksa)    | Prosvetno dello,<br>Shkup | 2001 |
|  |  | 4. | Dhima, Thoma                                | Gjuha shqipe - Sintaksa                                            | SHBLU                     | 2005 |
|  |  | 5. | Memushaj,<br>Rami                           | Shqipja standarde - Si<br>ta flasim dhe ta<br>shkruajmë            | Toena, Tiranë             | 2004 |

**Студиски програми  
ПРВ МОДУЛ  
(ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)**

Катедра: Албански јазик и книжевност

Студиска група: Превод и толкување од албански на македонски јазик и обратно (мајчин)

Диплома: Дипломиран преведувач и толкувач од македонски на албански јазик и обратно

**I СЕМЕСТАР**

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |    |                         |   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Современ македонски јазик 1                                                          |    |                         |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |    |                         |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |    |                         |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                         |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Прв циклус                                                                           |    |                         |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС<br>кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | проф. д-р Марјан Марковиќ                                                            |    |                         |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |    |                         |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Студентите<br>- да ги зголемат своите способности за јасно и коректно писмено и усно изразување на македонски јазик.<br>- да го зголемат функционалното поле на практична употреба на македонскиот јазик во повеќе ситуации од општествениот, академскиот и професионалниот живот.<br>- да можат да разберат кратки раскази или различни видови текстови на македонски јазик и да можат да ги анализираат и да донесат сопствени заклучоци за истите<br>- да можат да пишуваат и преведуваат кратки и различни видови текстови на македонски јазик                                                                                                                       |                                                                                      |    |                         |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br><br>Совладување на четирите јазични вештини и тоа на следниве нивоа: слушање со разбирање (разликување на сите фонеме, особено оние што се карактеристични за македонскиот јазик); зборување (правилен изговор на фонемите и правилно акцентирање); читање со разбирање на едноставни реченици и куси текстови; пишување (усвојување на правописните правила, транскрипција на личните имиња и правилно пишување на едноставни реченици и куси текстови). Збогатување на лексичкиот фонд преку комуникативни модели (барање/ давање информации, искажување молба, желба, намера; заблагодарување итн.) и конверзациски вежби на одредени лексички теми. Функционално усвојување на |                                                                                      |    |                         |   |

|     |                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                                                                                                             |                         |        |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------|
|     | основните граматички категории                                                                                              |                                                     |                                                             |                                                                                                                                             |                         |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) |                                                     |                                                             |                                                                                                                                             |                         |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                             |                                                     | 170 часови                                                  |                                                                                                                                             |                         |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                                                                                                             |                         |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                              | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 0 часови                                                                                                                                    |                         |        |
|     |                                                                                                                             | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 120 часови                                                                                                                                  |                         |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                   | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | часови                                                                                                                                      |                         |        |
|     |                                                                                                                             | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 20 часови                                                                                                                                   |                         |        |
|     |                                                                                                                             | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 30 часови                                                                                                                                   |                         |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                                                                                                             |                         |        |
|     | 17.1.                                                                                                                       | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                                                                                                             |                         |        |
|     | 17.2.                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                                   |                                                                                                                                             |                         |        |
|     | 17.3.                                                                                                                       | Активност и учество                                 | 15 бодови                                                   |                                                                                                                                             |                         |        |
|     | 17.4.                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска работа              | 15 бодови                                                   |                                                                                                                                             |                         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                     |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                                                                                                                 |                         |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                                                                                                                |                         |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                                                                                                               |                         |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                                                                                                                |                         |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                                                                                                               |                         |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                                                                                                              |                         |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                                                                                             |                         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                          |                                                     | македонски                                                  |                                                                                                                                             |                         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                 |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                                                                                             |                         |        |
| 22. | Литература                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                                                                                                             |                         |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                                                                                                             |                         |        |
|     | 22.1                                                                                                                        | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                                                                                                      | Издавач                 | Година |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  | група автори                                                | Правопис на македонскиот литературен јазик                                                                                                  | Просветно дело, Скопје, | 2000   |
|     |                                                                                                                             | 2.                                                  | Б. Конески                                                  | Грамматика на македонскиот литературен јазик                                                                                                | Култура, Скопје,        | 1982   |
|     |                                                                                                                             | 3.                                                  | К. Конески                                                  | Правописен речик на македонскиот јазик                                                                                                      | Просветно дело, Скопје, | 2000   |
|     | 22.2                                                                                                                        | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                                                                                                             |                         |        |
|     |                                                                                                                             | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                                                                                                      | Издавач                 | Година |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  |                                                             | Постојните учебници по македонски јазик за странци.                                                                                         |                         |        |
|     |                                                                                                                             | 2.                                                  |                                                             | Дополнителни материјали - текстови за слушање и за читање, видео-снимки, слики, цртежи, подготвени вежби соодветни за наставната тема и сл. |                         |        |

|  |  |    |  |  |  |  |
|--|--|----|--|--|--|--|
|  |  | 3. |  |  |  |  |
|  |  | 4. |  |  |  |  |
|  |  | 5. |  |  |  |  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Граматика на албанскиот јазик 1                                                      |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Албански јазик и книжевност - превод и толкување (мајчин и немајчин)                 |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | д-р Аслан Хамити, редовен професор                                                   |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Нема                                                                                 |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање и проучување на сегментарните единици на албанскиот стандарден јазик во споредба со македонскиот стандарден јазик како и нивна практична примена, односно:<br>1. Стекнување знаења за општи карактеристики, азбуката, гласовниот систем, фонетски појави и начела на правописот и правоорот на албанскиот јазик.<br>2. Совладување на професионални термини и зборови од општа лексика.<br>3. Оспособување за правилно писмено и усно кратко изразување на албански јазик..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Општ преглед на албанскиот јазик. Азбуката на албанскиот јазик. Предмет на проучување и задачи на фонетиката. Гранки на фонетиката. Односот на фонетиката кон другите дисциплини. Теоретска и практична важност на фонетиката. Основни принципи на правописот и правоорот на албанскиот јазик. Јазично планирање. Физиолошка фонетика: говорен апарат и образување на гласовите. Класификација, опис и правилна употреба на самогласките. Поделба, опис и правилна употреба на согласки. Акустичка фонетика: акустички особини на гласовите. Класификација на гласовите од акустична гледна точка. Должина на самогласките. Комбинаторни промени на гласовите: акомодација, асимилација, дисимилација, едначење по звучност, испуштање и додавање гласови, хапологија, преместување и топење на гласови, ротацизам. Заеднички гласовни промени во албанскиот и македонскиот современ јазик. |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови            |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 20 бодови            |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Активност и учество                                                                  |                                                             | 10 бодови            |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Домашна задача и/или семинарска работа                                               |                                                             | 10 бодови            |            |

|     |                                              |                         |                |                                                   |                                           |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|----------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------|
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                | до 50 бода                                        | 5 (пет) (F)                               |        |
|     |                                              |                         |                | од 51 до 60 бода                                  | 6 (шест) (E)                              |        |
|     |                                              |                         |                | од 61 до 70 бода                                  | 7 (седум) (D)                             |        |
|     |                                              |                         |                | од 71 до 80 бода                                  | 8 (осум) (C)                              |        |
|     |                                              |                         |                | од 81 до 90 бода                                  | 9 (девет) (B)                             |        |
|     |                                              |                         |                | од 91 до 100 бода                                 | 10 (десет) (A)                            |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                | Предметот да е запишан во соодветниот семестар    |                                           |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                | Македонски и албански јазик                       |                                           |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                | Евалуација / самоевалуација                       |                                           |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                |                                                   |                                           |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                |                                                   |                                           |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор          | Наслов                                            | Издавач                                   | Година |
|     |                                              | 1.                      | Хамити, Аслан  | Фонетика и фонологија на албанскиот јазик         | Универзитет "Св. Кирил и Методиј", Скопје | 2012   |
|     |                                              | 2.                      | Hamiti, Asllan | Fonetika dhe fonologjia e gjuhës standarde shqipe | Selektor, Shkup                           | 2011   |
|     |                                              | 3.                      |                |                                                   |                                           |        |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                |                                                   |                                           |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор          | Наслов                                            | Издавач                                   | Година |
|     |                                              | 1.                      |                |                                                   |                                           |        |
|     |                                              | 2.                      |                |                                                   |                                           |        |
| 3.  |                                              |                         |                |                                                   |                                           |        |
|     | 4.                                           |                         |                |                                                   |                                           |        |
|     | 5.                                           |                         |                |                                                   |                                           |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                               |                      |           |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Граматика на македонскиот јазик 1                                                    |                                               |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                               |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Преведување и толкување                                                              |                                               |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                               |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                                               |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7.                                            | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | проф. д-р Искра Пановска-Димкова                                                     |                                               |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | нема                                                                                 |                                               |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Усвојување основни знаења за развојот на македонскиот писмен јазик. Користење со правописот и правописниот речник на македонскиот јазик. Совладување на знаења за врската меѓу македонската фонетика и правопис, објаснување на принципите на македонскиот фонетски / фонолошки правопис. |                                                                                      |                                               |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Преглед на развојот на македонскиот писмен јазик. Правопис на македонскиот литературен јазик: Гласовни промени. Едначење по звучност. Употреба на голема буква. Слеано и разделено пишување. Скратеници. Транскрипција на туѓите имиња. Правописни и интерпункциски знаци.                          |                                                                                      |                                               |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                               |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 100 часови                                                                           |                                               |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                               |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                   |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, |                      | 30 часови |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                                       |                                            |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------|
|     |                                              |                                                     | тимска работа                                  |                                                                       |                                            |        |
| 16. | Други форми на активности                    | 16.1                                                | Проектни задачи                                | 10 часови                                                             |                                            |        |
|     |                                              | 16.2                                                | Самостојни задачи                              | 10 часови                                                             |                                            |        |
|     |                                              | 16.3                                                | Домашно учење                                  | 20 часови                                                             |                                            |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                      |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 10 бодови                                      |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                      |                                                                       |                                            |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      | до 50 бода                                          |                                                | 5 (пет) (F)                                                           |                                            |        |
|     |                                              | од 51 до 60 бода                                    |                                                | 6 (шест) (E)                                                          |                                            |        |
|     |                                              | од 61 до 70 бода                                    |                                                | 7 (седум) (D)                                                         |                                            |        |
|     |                                              | од 71 до 80 бода                                    |                                                | 8 (осум) (C)                                                          |                                            |        |
|     |                                              | од 81 до 90 бода                                    |                                                | 9 (девет) (B)                                                         |                                            |        |
|     |                                              | од 91 до 100 бода                                   |                                                | 10 (десет) (A)                                                        |                                            |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                       |                                            |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | македонски                                     |                                                                       |                                            |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                       |                                            |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                                       |                                            |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                                       |                                            |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                                | Издавач                                    | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Тодор Димитровски et al.                       | Правопис на македонскиот литературен јазик                            | Просветно дело, Скопје                     | 1999   |
|     |                                              | 2.                                                  | Искра Пановска-Димкова                         | Практикум по правопис со правоговор на македонскиот литературен јазик | Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје | 2008   |
|     |                                              | 3.                                                  | Блаже Конески                                  | Граматика на македонскиот литературен јазик                           | Култура, Скопје                            | 1987   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                                       |                                            |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                                | Издавач                                    | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Кирил Конески                                  | Правописен речник на македонскиот литературен јазик                   | Просветно дело, Скопје                     | 1999   |
|     |                                              | 2.                                                  |                                                |                                                                       |                                            |        |
| 3.  |                                              |                                                     |                                                |                                                                       |                                            |        |
| 4.  |                                              |                                                     |                                                |                                                                       |                                            |        |
|     | 5.                                           |                                                     |                                                |                                                                       |                                            |        |

## II СЕМСТАР

|    |                                                                                |                                                                                     |    |              |   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|---|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   | Современ македонски јазик 2                                                         |    |              |   |
| 2. | Код                                                                            |                                                                                     |    |              |   |
| 3. | Студиска програма                                                              | Превод и толкување (албански - мајчин)                                              |    |              |   |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |              |   |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                | Прв циклус                                                                          |    |              |   |
| 6. | Академска година/семестар                                                      | 1 година                                                                            | 7. | Број на ЕКТС | 5 |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                |                                                             |                 |            |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------|------------|
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2 семестар                                          |                                                |                                                             | кредити         |            |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | проф. д-р Марјан Марковиќ                      |                                                             |                 |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Современ македонски јазик 1                    |                                                             |                 |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>- Студентите да ги зголемат своите способности за јасно и коректно писмено и усно изразување на македонски јазик.<br>- Студентите да го зголемат функционалното поле на практична употреба на македонскиот јазик во повеќе ситуации од општествениот, академскиот и професионалниот живот.<br>- Студентите да можат да пишуваат и преведуваат кратки и различни видови текстови на македонски јазик и да можат да ги анализираат и да донесат сопствени заклучоци за истите.<br>- Студентите да се оспособат да ги применуваат стекнатите знаења за правописните правила во македонскиот јазик.                                                                                                       |                                                     |                                                |                                                             |                 |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Совладување на четирите јазични вештини и тоа на следниве нивоа: слушање со разбирање (разликување на сите фонемите, особено оние што се карактеристични за македонскиот јазик); зборување (правилен изговор на фонемите и правилно акцентирање); читање со разбирање на едноставни реченици и куси текстови; пишување (усвојување на правописните правила, транскрипција на личните имиња и правилно пишување на едноставни реченици и куси текстови). Збогатување на лексичкиот фонд преку комуникативни модели (барање/ давање информации, искажување молба, желба, намера; благодарудување итн.) и конверзациски вежби на одредени лексички теми. Функционално усвојување на основните граматички категории |                                                     |                                                |                                                             |                 |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                |                                                             |                 |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 170 часови                                     |                                                             |                 |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                |                                                             |                 |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | 15.1                                           | Предавања-теоретска настава                                 |                 | 0 часови   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 15.2                                           | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                 | 120 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | 16.1                                           | Проектни задачи                                             |                 | часови     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 16.2                                           | Самостојни задачи                                           |                 | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 16.3                                           | Домашно учење                                               |                 | 30 часови  |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                |                                                             |                 |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                                                             |                 |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                      |                                                             |                 |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Активност и учество                                 | 15 бодови                                      |                                                             |                 |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Домашна задача и/или семинарска работа              | 15 бодови                                      |                                                             |                 |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | до 50 бода                                     |                                                             | 5 (пет) (F)     |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 51 до 60 бода                               |                                                             | 6 (шест) (E)    |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 61 до 70 бода                               |                                                             | 7 (седум) (D)   |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 71 до 80 бода                               |                                                             | 8 (осум) (C)    |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 81 до 90 бода                               |                                                             | 9 (девет) (B)   |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 91 до 100 бода                              |                                                             | 10 (десет) (A)  |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                             |                 |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | македонски                                     |                                                             |                 |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                             |                 |            |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                |                                                             |                 |            |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                |                                                             |                 |            |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                      | Издавач         | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1.                                                  | група автори                                   | Правопис на                                                 | Просветно дело, | 2000       |

|  |      |                         |                                                                                                                                                                   |                            |         |
|--|------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------|
|  |      |                         | македонскиот<br>литературен јазик                                                                                                                                 | Скопје,                    |         |
|  | 2.   | Б. Конески              | Граматака на<br>македонскиот<br>литературен јазик                                                                                                                 | Култура, Скопје,           | 1982    |
|  | 3.   | К. Конески              | Правописен речик на<br>македонскиот јазик                                                                                                                         | Просветно дело,<br>Скопје, | 2000    |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                                                                                                                                                                   |                            |         |
|  |      | Ред.број                | Автор                                                                                                                                                             | Наслов                     | Издавач |
|  | 1.   |                         | Постојните учебници<br>по македонски јазик<br>за странци.                                                                                                         |                            |         |
|  | 2.   |                         | Дополнителни<br>материјали - текстови<br>за слушање и за<br>читање, видео-<br>снимки, слики,<br>цртежи, подготвени<br>вежби соодветни за<br>наставната тема и сл. |                            |         |
|  | 3.   |                         |                                                                                                                                                                   |                            |         |
|  | 4.   |                         |                                                                                                                                                                   |                            |         |
|  | 5.   |                         |                                                                                                                                                                   |                            |         |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Граматика на албанскиот јазик 2                                                      |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Албански јазик и кинижевност - превод и толкување (мајчин и немајчин)                |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 година<br>2 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | д-р Аслан Хамити, редовен професор                                                   |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Успешно реализирана настава по предметот граматика на албанскиот јазик 1             |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање и проучување на сегментарни и супрасегментарни единици на албанскиот стандарден јазик во споредба со македонскиот стандарден јазик како и нивна практична примена, односно:<br>1. Стекнување знаења за сегментарни и супрасегментарни единици на албанскиот стандарден јазик како и нивната практична примена.<br>2. Збогатување на лексичкиот фонд со професионални термини и зборови од општа лексика.<br>3. Оспособување за правилно писмено и усно изразување на албански стандарден јазик. |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Некои прашања од општата фонологија. Фонема: функции, варијанти и алофони. Разликувачки признаци на фонемите. Инвентар на фонемите на албанскиот стандарден јазик. Вокален систем на албанскиот стандарден јазик. Консонантскиот систем на албанскиот јазик. Фреквенција и дистрибуција на фонемите. Морфонолошки промени на фонемите. Прозодија: слог, акцент, интонација и нивна правилна употреба. Поврзување на зборовите во албанскиот јазик.                                                                    |                                                                                      |    |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |    |                      |   |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 60 часови                                                                            |    |                      |   |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                             |                                           |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------|
| 15. | Форми на наставните активности               |                                                     | 15.1                                           | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                 |        |
|     |                                              |                                                     | 15.2                                           | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                 |        |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                           | Проектни задачи                                             | 20 часови                                 |        |
|     |                                              |                                                     | 16.2                                           | Самостојни задачи                                           | 20 часови                                 |        |
|     |                                              |                                                     | 16.3                                           | Домашно учење                                               | 200 часови                                |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                             |                                           |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                                                             |                                           |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                      |                                                             |                                           |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 10 бодови                                      |                                                             |                                           |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                      |                                                             |                                           |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     |                                                             | 5 (пет) (F)                               |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               |                                                             | 6 (шест) (E)                              |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               |                                                             | 7 (седум) (D)                             |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               |                                                             | 8 (осум) (C)                              |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               |                                                             | 9 (девет) (B)                             |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              |                                                             | 10 (десет) (A)                            |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                             |                                           |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | Албански и македонски јазик                    |                                                             |                                           |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                             |                                           |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                             |                                           |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                             |                                           |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                      | Издавач                                   | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Хамити, Аслан                                  | Фонетика и фонологија на албанскиот јазик                   | Универзитет "Св. Кирил и Методиј", Скопје | 2012   |
|     |                                              | 2.                                                  | Hamiti, Asllan                                 | Fonetika dhe fonologjia e gjuhës standarde shqipe           | Selektor, Shkup                           | 2011   |
|     |                                              | 3.                                                  |                                                |                                                             |                                           |        |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                             |                                           |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                      | Издавач                                   | Година |
|     |                                              | 1.                                                  |                                                |                                                             |                                           |        |
|     |                                              | 2.                                                  |                                                |                                                             |                                           |        |
|     |                                              | 3.                                                  |                                                |                                                             |                                           |        |
|     |                                              |                                                     | 4.                                             |                                                             |                                           |        |
|     |                                              |                                                     | 5.                                             |                                                             |                                           |        |

|    |                                                                                |                                                                                     |    |                      |   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   | Граматика на македонскиот јазик 2                                                   |    |                      |   |
| 2. | Код                                                                            |                                                                                     |    |                      |   |
| 3. | Студиска програма                                                              | Преведување и толкување - албански                                                  |    |                      |   |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                | Прв циклус                                                                          |    |                      |   |
| 6. | Академска година/семестар                                                      | 1 година<br>2 семестар                                                              | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8. | Наставник                                                                      | проф. д-р Искра Пановска-Димкова                                                    |    |                      |   |
| 9. | Предуслови за запишување на предметот                                          | Граматика на македонскиот јазик 1                                                   |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------|
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Совладување и правилно користење со фонетскиот и фонолошкиот систем на СМЈ, акцентот на зборот, акцентска целост, клитичкиот израз на СМЈ, интонација на фразата и на текстот на СМЈ. Совладување на правилна дикција.                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Усвојување и правилен изговор на акцентот на одделните зборови, акцентски целости и клитички изрази во македонскиот јазик. Артикулациска и акустичка фонетика: преглед на гласовите во современиот македонски стандарден јазик. Сегментална фонологија. Фонолошкиот систем на СМЈ. Супрасегментална фонологија: слог, акцент, интонација, гласовна организација на текстот. Реченична интонација. Правилна дикција. |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | 100 часови                                                  |                                                                       |                                            |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                             |                                            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                             |                                            |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 10 часови                                                             |                                            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 10 часови                                                             |                                            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 20 часови                                                             |                                            |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                                                       |                                            |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                                               | (F)                                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                                              | (E)                                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                                             | (D)                                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                                              | (C)                                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                                             | (B)                                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                                            | (A)                                        |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                       |                                            |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | македонски                                                  |                                                                       |                                            |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                       |                                            |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                                | Издавач                                    | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1.                                                  | Ирена Савицка, Људмил Спасов                                | Фонологија на современиот македонски стандарден јазик                 | Детска радост, Скопје                      | 1987   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2.                                                  | Блаже Конески                                               | Граматика на македонскиот литературен јазик                           | Култура, Скопје                            | 1987   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3.                                                  | Искра Пановска-Димкова                                      | Практикум по правопис со правоговор на македонскиот литературен јазик | Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје | 2008   |

|  |      |                         |       |        |         |
|--|------|-------------------------|-------|--------|---------|
|  | 22.2 | Дополнителна литература |       |        |         |
|  |      | Ред.број                | Автор | Наслов | Издавач |
|  |      | 1.                      |       |        |         |
|  |      | 2.                      |       |        |         |
|  |      | 3.                      |       |        |         |
|  |      | 4.                      |       |        |         |
|  |      | 5.                      |       |        |         |

### III СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Современ македонски јазик 3                                                          |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | превод и толкување                                                                   |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2 година<br>4 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | проф. д-р Елена Петроска                                                             |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Современ македонски јазик 2                                                          |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Развивање на способностите за успешно разбирање на усно и писмено претставени текстови и продуцирање на усни и писмени дискурси/текстови на македонски јазик.; Усовршување на комуникативните способности на македонски јазик со користење на соодветна граматика .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Интензивните вежби за слушање, зборување, читање и пишување ќе бидат исполнети со теми чии содржини ќе бидат поврзани со соодветните текстови (избрани делови од литература, весници и други медиуми). Усовршувањето на македонскиот јазик ќе се насочува и кон нагласување на културолошките сличности и разлики во рамките на поширокиот контекст. Особен акцент на овој курс е соодвентата употреба на времињата, особено на простите глаголски форми, соодветното разбирање и продуцирање на овие временски форми на македонски јазик во соодветни контексти. Ќе бидат претставени и сличностите во граматичките содржини на македонскиот и на албанскиот јазик. Ќе бидат претставени и одделните референцијални материјали, како граматика и речници кои постојано ќе треба да се користат и на часовите и при подготовката на домашните. |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 170 часови                                                                           |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | часови     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 120 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | часови     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 30 часови  |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Тестови                                                                              |                                                             | 80 бодови            |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 10 бодови            |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Активност и учество                                                                  |                                                             | бодови               |            |

|     |                                              |                                        |                                                |                                                                                                                 |         |        |
|-----|----------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа |                                                | 10 бодови                                                                                                       |         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      | до 50 бода                             |                                                | 5 (пет)                                                                                                         | (F)     |        |
|     |                                              | од 51 до 60 бода                       |                                                | 6 (шест)                                                                                                        | (E)     |        |
|     |                                              | од 61 до 70 бода                       |                                                | 7 (седум)                                                                                                       | (D)     |        |
|     |                                              | од 71 до 80 бода                       |                                                | 8 (осум)                                                                                                        | (C)     |        |
|     |                                              | од 81 до 90 бода                       |                                                | 9 (девет)                                                                                                       | (B)     |        |
|     |                                              | од 91 до 100 бода                      |                                                | 10 (десет)                                                                                                      | (A)     |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                        | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                                                                 |         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                        | македонски                                     |                                                                                                                 |         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                        | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                                                                 |         |        |
| 22. | Литература                                   |                                        |                                                |                                                                                                                 |         |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                        |                                                |                                                                                                                 |         |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                               | Автор                                          | Наслов                                                                                                          | Издавач | Година |
|     |                                              | 1.                                     | Конески, Бл.:                                  | Граматика на македонскиот литературен јазик                                                                     |         |        |
|     |                                              | 2.                                     |                                                | постојните учебници по македонски јазик за странци.                                                             |         |        |
|     |                                              | 3.                                     |                                                | материјали подготвени од наставникот- текстови за слушање и за читање, вежби соодветни за наставната тема и сл. |         |        |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                |                                                |                                                                                                                 |         |        |
|     |                                              | Ред.број                               | Автор                                          | Наслов                                                                                                          | Издавач | Година |
|     |                                              | 1.                                     |                                                | речници на македонскиот јазик                                                                                   |         |        |
|     |                                              | 2.                                     |                                                |                                                                                                                 |         |        |
|     |                                              | 3.                                     |                                                |                                                                                                                 |         |        |
|     |                                              | 4.                                     |                                                |                                                                                                                 |         |        |
|     |                                              | 5.                                     |                                                |                                                                                                                 |         |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                           | Граматика на албанскиот јазик 3                                                      |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                      | Албански јазик и книжевност – ПиТ (мајчин и немајчин)                                |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                      | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                        | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                              | 2 година<br>3 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                              | доц. д-р Ајтен Ќамили                                                                |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                  | Положени испити по фонетика на албанскиот јазик и фонологија на албанскиот јазик     |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за лексичкиот и фразеолошкиот состав на албанскиот јазик.<br>2. Збогатување на лексичкиот и фразеолошкиот фонд на студентите.<br>3. Упатување кон професионална одговорност и академска писменост. |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предмет на лексикологијата. Односот на лексикологијата со другите лингвистички дисциплини. Лексички                                                                                                                               |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|--------|
|     | единици: лексема, фразема. Зборообразувањето во албанскиот стандарден јазик: со префикси, со суфикси алтернација, деривација, композиција и сл. Зборообразување кај именките, глаголите, придавките, броевите, прилозите и другите видови зборови. Лексичкиот состав на албанскиот јазик. Видови морфеми: корен, наставки, претставки, завршок. Литературен - нелитературен вокабулар. Активен - пасивен вокабулар. Зборови со општа и со ограничена употреба (архаизми, регионализми и професионализми). Заемки. Латинскиот, грчкиот, турскиот и словенскиот фонд на зборови во албанскиот јазик. Лингвистички калки. Интернационализми. Балканизми. Билингвизам, плурилингвизам и јазично позајмување. Неологизми. |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 200 часови                                                  |                                                          |         |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                |         |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 64 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 12 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 64 часови                                                |         |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                              |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                             |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                            |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                             |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                            |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                           |         |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                          |         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | албански                                                    |                                                          |         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                          |         |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                   | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1.                                                  | Jani Thomaj                                                 | Leksikologjia e gjuhës shqipe                            | Tiranë  | 1989   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2.                                                  | Grup autorësh                                               | Formimi i fjalëve në gjuhën shqipe I, II                 | Tiranë  | 1976   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3.                                                  | Valter Memisha                                              | Ushtrime për leksikologji dhe për semasiologji leksikore | Tiranë  | 2007   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                          |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                   | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1.                                                  | ASh RSh                                                     | Fjalor enciklopedik shqiptar                             | Tiranë  | 1985   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor i gjuhës së sotme shqipe                          | Tiranë  | 2006   |

|  |  |    |        |                                     |        |      |
|--|--|----|--------|-------------------------------------|--------|------|
|  |  | 3. | AShRSh | Fjalor frazeologjik i gjuhës shqipe | Tiranë | 1999 |
|  |  | 4. |        |                                     |        |      |
|  |  | 5. |        |                                     |        |      |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                             | Граматика на македонскиот јазик 3                                                    |                                                             |                      |                |  |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                        | Преведување и толкување                                                              |                                                             |                      |                |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |                |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |                |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                | 2 година<br>3семестар                                                                | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5              |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                | проф. д-рТатјана Гочкова-Стојановска                                                 |                                                             |                      |                |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                    | Граматика на македонскиот јазик 2                                                    |                                                             |                      |                |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Целта на овој предмет е студентите да се запознаат со морфолошките особености на современиот македонски јазик што се потребни за струката преведувач и кои ќе претставуваат солидна основа за натамошно подетално изучување на предметот. |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Основна граматичка структура на зборот. Поим за морфа, морфема, аломорфа, збороформа. Класификација на зборовите во зборовни групи. Поим за граматичка категорија. Преглед на граматичките карактеристики на именската морфологија.                 |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                          | 120часови                                                                            |                                                             |                      |                |  |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30часови       |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30часови       |  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | Очасови        |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 20часови       |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 30часови       |  |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови            |                |  |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 20 бодови            |                |  |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                                                  |                                                             | 10бодови             |                |  |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа                                               |                                                             | 10бодови             |                |  |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      | до 50 бода                                                  |                      | 5 (пет) (F)    |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            |                      | 6 (шест) (E)   |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            |                      | 7 (седум) (D)  |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            |                      | 8 (осум) (C)   |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | од 81 до 90 бода                                            |                      | 9 (девет) (B)  |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | од 91 до 100 бода                                           |                      | 10 (десет) (A) |  |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                      |                |  |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      | македонски                                                  |                      |                |  |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      | Евалуација / самоевалуација                                 |                      |                |  |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |

| Задолжителна литература |                         |                                                                        |                                                          |                                            |        |
|-------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------|
| 22.1                    | Ред.број                | Автор                                                                  | Наслов                                                   | Издавач                                    | Година |
|                         | 1.                      | Конески, Бл.                                                           | Граматика на македонскиот литературен јазик              | Култура, Скопје                            | 1987   |
|                         | 2.                      | Бојковска, С.,<br>Минова-Ѓуркова, Л.,<br>Пандев, Д.,<br>Цветковски, Ж. | Општа граматика на македонскиот јазик                    | Просветно дело, Скопје                     | 2008   |
|                         | 3.                      | Татјана Гочкова-Стојановска                                            | Практикум по морфологија на современиот македонски јазик | Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје | 2008   |
| 22.2                    | Дополнителна литература |                                                                        |                                                          |                                            |        |
|                         | Ред.број                | Автор                                                                  | Наслов                                                   | Издавач                                    | Година |
|                         | 1.                      | Паноска, Р.                                                            | Современ македонски јазик                                | Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје  | 1987   |
|                         | 2.                      |                                                                        |                                                          |                                            |        |
|                         | 3.                      |                                                                        |                                                          |                                            |        |
|                         | 4.                      |                                                                        |                                                          |                                            |        |
|                         | 5.                      |                                                                        |                                                          |                                            |        |

#### IV СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Современ македонски јазик 4                                                          |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | превод и толкување                                                                   |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2 година<br>4 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | проф. д-р Елена Петроска                                                             |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Современ македонски јазик 3                                                          |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Развивање на способностите за успешно разбирање на усно и писмено претставени текстови и продуцирање на усни и писмени дискурси/текстови на македонски јазик.; Усовршување на комуникативните способности на македонски јазик со користење на соодветна граматика .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Интензивните вежби за слушање, зборување, читање и пишување ќе бидат исполнети со теми чии содржини ќе бидат поврзани со соодветните текстови (избрани делови од литература, весници и други медиуми). Усовршувањето на македонскиот јазик ќе се насочува и кон нагласување на културолошките сличности и разлики во рамките на поширокиот контекст. Особен акцент на овој курс е соодветната употреба на времињата, особено на сложените глаголски форми, соодветното разбирање и продуцирање на овие временски форми на македонски јазик во соодветни контексти. Особено ќе бидат претставени сличностите во граматичките содржини на македонскиот и на албанскиот јазик. Ќе бидат претставени и одделните референцијални материјали, како граматика и речници кои постојано ќе треба да се користат и на часовите и при подготовката на домашните. |                                                                                      |    |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                              |                                                     |               |                                                                                                                 |                                                             |                |  |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------|--|
| 13. | Вкупен расположив фонд на време              |                                                     |               | 170 часови                                                                                                      |                                                             |                |  |
| 14. | Распределба на расположивото време           |                                                     |               |                                                                                                                 |                                                             |                |  |
| 15. | Форми на наставните активности               |                                                     |               | 15.1                                                                                                            | Предавања-теоретска настава                                 | часови         |  |
|     |                                              |                                                     |               | 15.2                                                                                                            | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 120 часови     |  |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     |               | 16.1                                                                                                            | Проектни задачи                                             | часови         |  |
|     |                                              |                                                     |               | 16.2                                                                                                            | Самостојни задачи                                           | 20 часови      |  |
|     |                                              |                                                     |               | 16.3                                                                                                            | Домашно учење                                               | 30 часови      |  |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |               |                                                                                                                 |                                                             |                |  |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             |               |                                                                                                                 | 80 бодови                                                   |                |  |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |               |                                                                                                                 | 10 бодови                                                   |                |  |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |               |                                                                                                                 | бодови                                                      |                |  |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |               |                                                                                                                 | 10 бодови                                                   |                |  |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     |               | до 50 бода                                                                                                      |                                                             | 5 (пет) (F)    |  |
|     |                                              |                                                     |               | од 51 до 60 бода                                                                                                |                                                             | 6 (шест) (E)   |  |
|     |                                              |                                                     |               | од 61 до 70 бода                                                                                                |                                                             | 7 (седум) (D)  |  |
|     |                                              |                                                     |               | од 71 до 80 бода                                                                                                |                                                             | 8 (осум) (C)   |  |
|     |                                              |                                                     |               | од 81 до 90 бода                                                                                                |                                                             | 9 (девет) (B)  |  |
|     |                                              |                                                     |               | од 91 до 100 бода                                                                                               |                                                             | 10 (десет) (A) |  |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     |               | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                                                  |                                                             |                |  |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     |               | македонски                                                                                                      |                                                             |                |  |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     |               | Евалуација / самоевалуација                                                                                     |                                                             |                |  |
| 22. | Литература                                   |                                                     |               |                                                                                                                 |                                                             |                |  |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |               |                                                                                                                 |                                                             |                |  |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор         | Наслов                                                                                                          | Издавач                                                     | Година         |  |
|     |                                              | 1.                                                  | Конески, Бл.: | Граматика на македонскиот литературен јазик                                                                     |                                                             |                |  |
|     |                                              | 2.                                                  |               | постојните учебници по македонски јазик за странци.                                                             |                                                             |                |  |
|     |                                              | 3.                                                  |               | материјали подготвени од наставникот- текстови за слушање и за читање, вежби соодветни за наставната тема и сл. |                                                             |                |  |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |               |                                                                                                                 |                                                             |                |  |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор         | Наслов                                                                                                          | Издавач                                                     | Година         |  |
|     |                                              | 1.                                                  |               | речници на македонскиот јазик                                                                                   |                                                             |                |  |
|     |                                              | 2.                                                  |               |                                                                                                                 |                                                             |                |  |
| 3.  |                                              |                                                     |               |                                                                                                                 |                                                             |                |  |
|     | 4.                                           |                                                     |               |                                                                                                                 |                                                             |                |  |
|     | 5.                                           |                                                     |               |                                                                                                                 |                                                             |                |  |

|    |                              |                                 |
|----|------------------------------|---------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет | Граматика на албанскиот јазик 4 |
|----|------------------------------|---------------------------------|

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                                          |         |        |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------|--------|
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                                                             |                                          |         |        |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                      | Албански јазик и книжевност – ПиТ (мајчин и немајчин)                                |                                                             |                                          |         |        |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                         | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                                          |         |        |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                        | Прв циклус                                                                           |                                                             |                                          |         |        |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                              | 2 година<br>4 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити                     | 5       |        |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                              | доц. д-р Ајтен Камили                                                                |                                                             |                                          |         |        |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                  | Положени испити по граматика на албанскиот јазик 1, 2 и 3                            |                                                             |                                          |         |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за лексичкиот и фразеолошкиот состав на албанскиот јазик.<br>2. Збогатување на лексичкиот и фразеолошкиот фонд на студентите.<br>3. Упатување кон професионална одговорност и академска писменост. |                                                                                      |                                                             |                                          |         |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Речник и видови речници. Лексикографија. Фразеологија. Основни типови лексички значења: полисемија, синонимија, хомонимија, антонимија. Лексиката според сферата на употребата.                                                   |                                                                                      |                                                             |                                          |         |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                             |                                          |         |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                        | 200 часови                                                                           |                                                             |                                          |         |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                                          |         |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                         | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                |         |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                              | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | 64 часови                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | 12 часови                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | 64 часови                                |         |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                                          |         |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Тестови                                                                              | 60 бодови                                                   |                                          |         |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 20 бодови                                                   |                                          |         |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Активност и учество                                                                  | 20 бодови                                                   |                                          |         |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Домашна задача и/или семинарска работа                                               | 20 бодови                                                   |                                          |         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                  | (F)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                 | (E)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                | (D)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                 | (C)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                | (B)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                               | (A)     |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                          |         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      | албански                                                    |                                          |         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | Евалуација / самоевалуација                                 |                                          |         |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             |                                          |         |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                                             |                                          |         |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ред.број                                                                             | Автор                                                       | Наслов                                   | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.                                                                                   | Jani Thomaj                                                 | Leksikologjia e gjuhës shqipe            | Tiranë  | 1989   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2.                                                                                   | Grup autorësh                                               | Formimi i fjalëve në gjuhën shqipe I, II | Tiranë  | 1976   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3.                                                                                   | Valter Memisha                                              | Ushtrime për                             | Tiranë  | 2007   |

|  |      |                         |         |                                             |         |        |
|--|------|-------------------------|---------|---------------------------------------------|---------|--------|
|  |      |                         |         | leksikologji dhe për semasiologji leksikore |         |        |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |         |                                             |         |        |
|  |      | Ред. број               | Автор   | Наслов                                      | Издавач | Година |
|  |      | 1.                      | ASh RSh | Fjalor enciklopedik shqiptar                | Tiranë  | 1985   |
|  |      | 2.                      | AShRSh  | Fjalor i gjuhës së sotme shqipe             | Tiranë  | 2006   |
|  |      | 3.                      | AShRSh  | Fjalor frazeologjik i gjuhës shqipe         | Tiranë  | 1999   |
|  |      | 4.                      |         |                                             |         |        |
|  |      | 5.                      |         |                                             |         |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Граматика на македонскиот јазик 4                                                    |                                                             |                      |           |  |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Преведување и толкување - албански                                                   |                                                             |                      |           |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2 година<br>4семестар                                                                | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | проф. д-р Татјана Гочкова-Стојановска                                                |                                                             |                      |           |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Граматика на македонскиот јазик 3                                                    |                                                             |                      |           |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Целта на овој предмет е студентите да се запознаат со морфолошките особености на современиот македонски јазик што се потребни за структурата преведувач и кои ќе претставуваат солидна основа за натамошно подетално изучување на предметот.                                   |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Преглед на граматичките карактеристики на глаголската морфологија. Преглед на формите и функциите на глаголот (граматички категории, класификација, образување на глаголските форми, прости и сложени глаголски форми). Службени зборови: преглед на формите, функциите и класификација. |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 180 часови                                                                           |                                                             |                      |           |  |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови |  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 20 часови |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 20 часови |  |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови            |           |  |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 20 бодови            |           |  |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Активност и учество                                                                  |                                                             | 10 бодови            |           |  |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Домашна задача и/или семинарска работа                                               |                                                             | 10 бодови            |           |  |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                       | до 50 бода                                                                           |                                                             | 5 (пет) (F)          |           |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | од 51 до 60 бода                                                                     |                                                             | 6 (шест) (E)         |           |  |

|     |                                              |                         |                                                                               |                                                            |                                           |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------|
|     |                                              |                         | од 61 до 70 бода                                                              | 7 (седум) (D)                                              |                                           |        |
|     |                                              |                         | од 71 до 80 бода                                                              | 8 (осум) (C)                                               |                                           |        |
|     |                                              |                         | од 81 до 90 бода                                                              | 9 (девет) (B)                                              |                                           |        |
|     |                                              |                         | од 91 до 100 бода                                                             | 10 (десет) (A)                                             |                                           |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                                                                               | Предметот да е запишан во соодветниот семестар             |                                           |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                                                                               | македонски                                                 |                                           |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                                                                               | Евалуација / самоевалуација                                |                                           |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                                                                               |                                                            |                                           |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                                                               |                                                            |                                           |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                                                                         | Наслов                                                     | Издавач                                   | Година |
|     |                                              | 1.                      | Конески, Б.                                                                   | Граматика на македонскиот литературен јазик                | Култура, Скопје                           | 2008   |
|     |                                              | 2.                      | ојковска, С.,<br>Минова-Ѓуркова,<br>Лилјана,<br>Пандев, Д.,<br>Цветковски, Ж. | Општа граматика на македонскиот литературен јазик          | Просветно дело, Скопје                    | 2008   |
|     |                                              | 3.                      | Гочкова-Стојановска, Т.                                                       | Практикум по морфологија на македонскиот литературен јазик | Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје | 2008   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                                                               |                                                            |                                           |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                                                                         | Наслов                                                     | Издавач                                   | Година |
|     |                                              | 1.                      | Паноска, Р.                                                                   | Современ македонски јазик                                  | ниверзитет „св. Кирил и Методиј“          | 1987   |
|     |                                              | 2.                      |                                                                               |                                                            |                                           |        |
| 3.  |                                              |                         |                                                                               |                                                            |                                           |        |
|     | 4.                                           |                         |                                                                               |                                                            |                                           |        |
|     | 5.                                           |                         |                                                                               |                                                            |                                           |        |

## V СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Преведување од албански на македонски јазик 2                                        |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ПИТ                                                                                  |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                      | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.                                                                                                                        |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------|
|     | 2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | 60 часови                                                   |                                                                      |                          |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | часови                                                               |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | часови                                                               |                          |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | часови                                                               |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | часови                                                               |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                | Домашно учење                                               | часови                                                               |                          |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                             | бодови                                                      |                                                                      |                          |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | бодови                                                      |                                                                      |                          |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                 | бодови                                                      |                                                                      |                          |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа              | бодови                                                      |                                                                      |                          |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                                          |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                                         |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                                        |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                                         |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                                        |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                                       |                          |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Предметот да е запишан во соодеветниот семестар             |                                                                      |                          |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | албански и македонски јазик                                 |                                                                      |                          |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                      |                          |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1.                                                  | Ymeri - Bina, Haki                                          | Fjalor shqip - maqedonisht                                           | Logos - A, Shkup         | 2012   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2.                                                  | Prifti, Erida                                               | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqeruar me audio CD] | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3.                                                  | Prifti, Erida                                               | Bazat e intepretimimit - (An Introduction to Interpretation Studies) | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                                      |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1.                                                  | Jones, R.,                                                  | Conference Interpreting Explained,                                   | Manchester : St. Jerome, | 1998   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2.                                                  | Fablo, C., Russo,                                           | Interpretazione                                                      | Ulrico Hoepli Milano,    |        |

|  |  |    |                           |                          |                  |      |
|--|--|----|---------------------------|--------------------------|------------------|------|
|  |  |    | M., Straniero Sergio, F., | simultanea e consecutiva |                  | 1999 |
|  |  | 3. | Haki Ymeri&Zihni Osmani   | Fjalor maqedonisht-shqip | Logos - A, Shkup | 2008 |
|  |  | 4. |                           |                          |                  |      |
|  |  | 5. |                           |                          |                  |      |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Преведување од македонски на албански јазик 2                                        |                                                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | нема                                                                                 |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.<br>2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството. |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | часови    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 60 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 10 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 10 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови            |           |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 20 бодови            |           |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Активност и учество                                                                  |                                                             | 10 бодови            |           |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Домашна задача и/или семинарска работа                                               |                                                             | 10 бодови            |           |

|     |                                              |                         |                    |                                                                     |                 |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|--------|
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                    | до 50 бода                                                          | 5 (пет) (F)     |        |
|     |                                              |                         |                    | од 51 до 60 бода                                                    | 6 (шест) (E)    |        |
|     |                                              |                         |                    | од 61 до 70 бода                                                    | 7 (седум) (D)   |        |
|     |                                              |                         |                    | од 71 до 80 бода                                                    | 8 (осум) (C)    |        |
|     |                                              |                         |                    | од 81 до 90 бода                                                    | 9 (девет) (B)   |        |
|     |                                              |                         |                    | од 91 до 100 бода                                                   | 10 (десет) (A)  |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                    | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                      |                 |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                    | албански и македонски                                               |                 |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                    | Евалуација / самоевалуација                                         |                 |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                    |                                                                     |                 |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                    |                                                                     |                 |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                              | Издавач         | Година |
|     |                                              | 1.                      | Prifti, Erida      | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisore [shoqeruar me audio CD]  | Europrint-Vlorë | 2007   |
|     |                                              | 2.                      | Prifti, Erida      | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies) | Europrint-Vlorë | 2007   |
|     |                                              | 3.                      | Hendrickx, Paul V. | Simultaneous Interpreting: A Practice Book                          | London: Longman | 1971   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                    |                                                                     |                 |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                              | Издавач         | Година |
|     |                                              | 1.                      | Jones, R.          | Conference Interpreting Explained, Manchester                       | St. Jerome      | 1998   |
|     |                                              | 2.                      |                    |                                                                     |                 |        |
| 3.  |                                              |                         |                    |                                                                     |                 |        |
|     | 4.                                           |                         |                    |                                                                     |                 |        |
|     | 5.                                           |                         |                    |                                                                     |                 |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Теорија на преведувањето                                                             |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                        |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | проф. д-р Агим Полоска                                                               |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Нема                                                                                 |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Познавање на развојот на теориската мисла за преведувањето и толкувањето, од нејзините почетоци до денес.<br>2. Способност за разликување на различните видови преведување и идентификација на барањата на одделните видови преведување.<br>3. Примена на теориските сознанија при преведувањето текстови од различни домени. |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Преведувањето во Стара Грција и во Рим. Слободен и верен превод. Преведување на светите книги. Роман Јакобсон и преведувањето. Современи школи на преведувањето. Американска преведувачка                                                                                                                                                  |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                                                      |                  |        |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------|--------|
|     | работилница; Ричардс и ‘унифицирано значење’; Езра Паунд и теоријата за реенергизација. ‘Наука за преведувањето’; Ноам Чомски и Јуџин Најда; функционална еквиваленција. Рани проучувања на преведувањето; руските формалисти и чехословачката преведувачка школа; Џејмс Холмс и двојната природа на преводот; полисистемска теорија за преведувањето; Итамар Евен Зохар и израелската преведувачка школа. |                                                     |                                                             |                                                                      |                  |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                                                                      |                  |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | 90 часови                                                   |                                                                      |                  |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                                                      |                  |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 45 часови                                                            |                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 45 часови                                                            |                  |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 20 часови                                                            |                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 20 часови                                                            |                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                                           |                  |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                                                      |                  |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                                      |                  |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                                      |                  |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                                                      |                  |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                                                      |                  |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                                              | (F)              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                                             | (E)              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                                            | (D)              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                                             | (C)              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                                            | (B)              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                                           | (A)              |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                      |                  |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Албански јазик                                              |                                                                      |                  |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                      |                  |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                                                      |                  |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                                                      |                  |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                               | Издавач          | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.                                                  | Erida Prifti                                                | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqeruar me audio CD] | Europrint, Vlorë | 2007   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2.                                                  | Erida Prifti                                                | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies)  | Europrint, Vlorë | 2007   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3.                                                  | Memushaj, Rami                                              | Shqipja standarde: si ta flasim dhe të shkruajmë                     | ASD Tiranë       | 2002   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                                      |                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                               | Издавач          | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.                                                  | Арсова-                                                     | Преведување: теорија                                                 | Универзитет Сс.  | 1997   |

|  |  |    |                       |                                                                    |                                   |       |
|--|--|----|-----------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------|
|  |  |    | Николиќ,<br>Лидија.   | и практика,                                                        | Кирил и<br>Методиј”, Скопје       |       |
|  |  | 2. | Сибиновиќ,<br>Миодраг | . Нови оригинал: увод<br>у превођење,<br>Београд, Научна<br>књига, |                                   | 1990  |
|  |  | 3. | Gentzler,<br>Edwin.   | Contemporary<br>Translation Theories,                              | London and New<br>York, Routledge | 1993; |
|  |  | 4. |                       |                                                                    |                                   |       |
|  |  | 5. |                       |                                                                    |                                   |       |

## VI СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Преведување од албански на македонски јазик 3                                        |                                                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | д-р Исмет Османи                                                                     |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.<br>2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | часови    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 60 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 10 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 10 часови |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                                      |                          |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------|
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                                      |                          |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                                                                      |                          |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                      |                                                                      |                          |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 10 бодови                                      |                                                                      |                          |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                      |                                                                      |                          |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     | 5 (пет)                                                              | (F)                      |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               | 6 (шест)                                                             | (E)                      |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               | 7 (седум)                                                            | (D)                      |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               | 8 (осум)                                                             | (C)                      |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               | 9 (девет)                                                            | (B)                      |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              | 10 (десет)                                                           | (A)                      |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                      |                          |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | македонски и албански јазик                    |                                                                      |                          |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                      |                          |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                                      |                          |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                                      |                          |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Rozan                                          | La prise de note en interprétation consécutive,                      | Université de Genève,    | 1959   |
|     |                                              | 2.                                                  | Prifti, Erida                                  | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqeruar me audio CD] | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     |                                              | 3.                                                  | Prifti, Erida                                  | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies)  | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                                      |                          |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Jones, R.,                                     | Conference Interpreting Explained,                                   | Manchester : St. Jerome, | 1998   |
|     |                                              | 2.                                                  | Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F.,    | Interpretazione simultanea e consecutiva,                            | Ulrico Hoepli Milano,    | 1999   |
|     |                                              | 3.                                                  |                                                |                                                                      |                          |        |
|     |                                              | 4.                                                  |                                                |                                                                      |                          |        |
|     |                                              | 5.                                                  |                                                |                                                                      |                          |        |

|    |                                                                                |  |                                                                                     |    |                      |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   |  | Преведување од македонски на албански јазик 3                                       |    |                      |
| 2. | Код                                                                            |  |                                                                                     |    |                      |
| 3. | Студиска програма                                                              |  | ПИТ                                                                                 |    |                      |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) |  | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                |  | Прв циклус                                                                          |    |                      |
| 6. | Академска година/семестар                                                      |  | 1 година                                                                            | 7. | Број на ЕКТС кредити |
|    |                                                                                |  | 1 семестар                                                                          |    |                      |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                              |                  |        |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------|--------|
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                                              |                  |        |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                              |                  |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                             |                                              |                  |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.<br>2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството |                                                     |                                                             |                                              |                  |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                              |                  |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | 60 часови                                                   |                                              |                  |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                              |                  |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | часови                                       |                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 60 часови                                    |                  |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 20 часови                                    |                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 10 часови                                    |                  |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 10 часови                                    |                  |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                              |                  |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                              |                  |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                              |                  |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                              |                  |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                              |                  |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                      | (F)              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                     | (E)              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                    | (D)              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                     | (C)              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                    | (B)              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                   | (A)              |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                              |                  |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | албански и македонски јазик                                 |                                              |                  |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                              |                  |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                             |                                              |                  |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                              |                  |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                       | Издавач          | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1.                                                  | Ymeri - Bina, Haki                                          | Fjalor shqip - maqedonisht                   | Logos - A, Shkup | 2012   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2.                                                  | Prifti, Erida                                               | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore | Europrint, Vlorë | 2007   |

|  |      |                         |                                             |                                                                     |                          |        |
|--|------|-------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------|
|  |      |                         |                                             | [shoqeruar me audio CD]                                             |                          |        |
|  |      | 3.                      | Prifti, Erida                               | Bazat e interpretimit - (An Introduction to Interpretation Studies) | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                                             |                                                                     |                          |        |
|  |      | Ред.број                | Автор                                       | Наслов                                                              | Издавач                  | Година |
|  |      | 1.                      | Jones, R.,                                  | Conference Interpreting Explained,                                  | Manchester : St. Jerome, | 1998   |
|  |      | 2.                      | Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F., | Interpretazione simultanea e consecutiva                            | Ulrico Hoepli Milano,    | 1999   |
|  |      | 3.                      | Haki Ymeri&Zihni Osmani                     | Fjalor maqedonisht-shqip                                            | Logos - A, Shkup         | 2008   |
|  |      | 4.                      |                                             |                                                                     |                          |        |
|  |      | 5.                      |                                             |                                                                     |                          |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |   |           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|---|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Контрастивна анализа на текст и говор                                                |                                                             |                      |   |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |                                                             |                      |   |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ПиТ (мајчин и немајчин)                                                              |                                                             |                      |   |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |   |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |   |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5 |           |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |   |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Нема                                                                                 |                                                             |                      |   |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Контрастирање на јазичните особености во текстови и говори од албанската и македонската провениенција на морфолошко, фонетско-фонолошко и синтаксичко рамниште;<br>2. Когнитивно спознавање на разликите и сличностите во албанскиот и во македонскиот јазик на морфолошко, фонетско-фонолошко и синтаксичко рамниште                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |   |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Основи, методи и процедури. Вербални и невербални средства. Валенција, еквиваленција и контраст. Текст, контекст и културен контекст. Тема, текст и типологија на текстови. Функционални текстови и вариетети. Говорни акти. Анализа на текстови / говор на синтаксичко, семантичко прагматско рамниште. Преведување / говор, стилистика реторика. Зборообразувачки и фразеолошки модели |                                                                                      |                                                             |                      |   |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                             |                      |   |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |   |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                             |                      |   |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      |   | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      |   | 30 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      |   | 20 часови |

|                   |                                              |                                                     |                                                |                                                                     |                                               |        |
|-------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------|
|                   |                                              | 16.2                                                | Самостојни задачи                              | 20 часови                                                           |                                               |        |
|                   |                                              | 16.3                                                | Домашно учење                                  | 200 часови                                                          |                                               |        |
| 17.               | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                                     |                                               |        |
|                   | 17.1.                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                                                                     |                                               |        |
|                   | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                      |                                                                     |                                               |        |
|                   | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 10 бодови                                      |                                                                     |                                               |        |
|                   | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                      |                                                                     |                                               |        |
| 18.               | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     | 5 (пет) (F)                                                         |                                               |        |
| од 51 до 60 бода  |                                              |                                                     | 6 (шест) (E)                                   |                                                                     |                                               |        |
| од 61 до 70 бода  |                                              |                                                     | 7 (седум) (D)                                  |                                                                     |                                               |        |
| од 71 до 80 бода  |                                              |                                                     | 8 (осум) (C)                                   |                                                                     |                                               |        |
| од 81 до 90 бода  |                                              |                                                     | 9 (девет) (B)                                  |                                                                     |                                               |        |
| од 91 до 100 бода |                                              |                                                     | 10 (десет) (A)                                 |                                                                     |                                               |        |
| 19.               | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                     |                                               |        |
| 20.               | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | Албански и македонски јазик                    |                                                                     |                                               |        |
| 21.               | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                     |                                               |        |
| 22.               | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                                     |                                               |        |
|                   | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                                     |                                               |        |
|                   | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                              | Издавач                                       | Година |
|                   |                                              | 1.                                                  | Jones, R.,                                     | Conference Interpreting Explained,                                  | Manchester St. Jerome,                        | 1998   |
|                   |                                              | 2.                                                  | Gile, D.                                       | Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training,  | Amsterdam: Benjamin' Publishing Company, 1995 | 1995   |
|                   |                                              | 3.                                                  | Prifti, Erida                                  | Interpretimi Simultan [shoqeruar me audio CD]                       | Europrint, Vlorë                              | 2007   |
|                   | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                                     |                                               |        |
|                   |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                              | Издавач                                       | Година |
|                   |                                              | 1.                                                  | Hendrickx, Paul V.                             | Stimulataneous Interpreting:                                        | A Practice Book, London: Longman              | 1971   |
|                   |                                              | 2.                                                  | Prifti, Erida                                  | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisore [shoqeruar me audio CD]  | Europrint, Vlorë                              | 2007   |
|                   |                                              | 3.                                                  | Prifti, Erida                                  | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies) | Europrint, Vlorë                              | 2007   |
|                   |                                              | 4.                                                  |                                                | Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.) |                                               |        |
|                   |                                              | 5.                                                  |                                                |                                                                     |                                               |        |

**VII СЕМСТАР**

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |                |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Симултано толкување од албански на македонски јазик                                  |                                                             |                      |                |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Албански јазик и книжевност - превод и толкување (мајчин и немајчин)                 |                                                             |                      |                |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |                |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |                |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5              |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | д-р Исмет Османи                                                                     |                                                             |                      |                |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Нема                                                                                 |                                                             |                      |                |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Во рамките на овој предмет преку разновидни усмени вежби студентот се оспособува да толкува симултано на албански и на македонски јазик, прецизно да ја репродуцираат содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и регистер.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Вовед во симултано толкување, визуелно стимулирање, репродуцирање (shadowing) во кабина на ист јазик, временско растојание (décalage), стратегија и цел, толкување од пишан текст, толкување од македонски на англиски јазик. Симултано толкување од македонски на англиски: толкување во кабина, однесување во кабина, бележење во кабина, симулирање конференции. Симултано толкување: толкување на специфични теми, индивидуално подготвување и истражување на студентите, експозеа, организирање на повеќе-јазични дебати, гостувања.<br>Толкување на автентични и неавтентични говори, организирање на повеќе-јазични дебати. Методологија за подготвување на толкувачот за конференција. Увид и коментари. Поттикнување на способностите. |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |                |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови      |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови      |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови      |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 20 часови      |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови     |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                             |                      |                |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Тестови                                                                              | 60 бодови                                                   |                      |                |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 20 бодови                                                   |                      |                |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Активност и учество                                                                  | 10 бодови                                                   |                      |                |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Домашна задача и/или семинарска работа                                               | 10 бодови                                                   |                      |                |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      | до 50 бода                                                  |                      | 5 (пет) (F)    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            |                      | 6 (шест) (E)   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            |                      | 7 (седум) (D)  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            |                      | 8 (осум) (C)   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      | од 81 до 90 бода                                            |                      | 9 (девет) (B)  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      | од 91 до 100 бода                                           |                      | 10 (десет) (A) |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                      |                |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      | Албански и македонски јазик                                 |                      |                |

|     |                                             |                         |                                                                     |                                                                      |                                               |        |
|-----|---------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------|
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата |                         |                                                                     | Евалуација / самоевалуација                                          |                                               |        |
| 22. | Литература                                  |                         |                                                                     |                                                                      |                                               |        |
|     | Задолжителна литература                     |                         |                                                                     |                                                                      |                                               |        |
|     | 22.1                                        | Ред.број                | Автор                                                               | Наслов                                                               | Издавач                                       | Година |
|     |                                             | 1.                      | Jones, R.,                                                          | Conference Interpreting Explained,                                   | Manchester St. Jerome,                        | 1998   |
|     |                                             | 2.                      | Gile, D.                                                            | Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training,   | Amsterdam: Benjamin' Publishing Company, 1995 | 1995   |
|     | 3.                                          | Prifti, Erida           | Interpretimi Simultan [shoqeruar me audio CD]                       | Europrint, Vlorë                                                     | 2007                                          |        |
|     | 22.2                                        | Дополнителна литература |                                                                     |                                                                      |                                               |        |
|     |                                             | Ред.број                | Автор                                                               | Наслов                                                               | Издавач                                       | Година |
|     |                                             | 1.                      | Hendrickx, Paul V.                                                  | Stimulataneous Interpreting:                                         | A Practice Book, London: Longman              | 1971   |
|     |                                             | 2.                      | Prifti, Erida                                                       | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqeruar me audio CD] | Europrint, Vlorë                              | 2007   |
|     | 3.                                          | Prifti, Erida           | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies) | Europrint, Vlorë                                                     | 2007                                          |        |
|     | 4.                                          |                         | Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.) |                                                                      |                                               |        |
|     | 5.                                          |                         |                                                                     |                                                                      |                                               |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Симултано толкување од македонски на албански јазик                                  |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                      | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ќани Мемети                                                                          |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Оспособување за симултано и консекутивно толкување од албански на македонски јазик.<br>Продлабочување на комуникативно - реторички способности, издржливост и др.<br>Оспособување за меморирање на подолги секвенци, воведување во техника на бележењето, слушање и разбирање на говор. |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Преведување на разни текстови од разни области од македонски на албански јазик. Преведување на                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------|--------|
|     | судски материали. Преведување деловни текстови од македонски на албански јазик: економија, спорт, стопанство, понуди, оплаки, договори. Стандарди во деловната комуникација. Преведување текстови од македонски на албански јазик со политички, економски, историски, социолошки, правни, медицински, технички, актуелни и други содржини. |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | 60 часови                                                   |                                  |                                                |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | часови                           |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 60 часови                        |                                                |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | часови                           |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | часови                           |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.3                                                | Домашно учење                                               | часови                           |                                                |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Тестови                                             | бодови                                                      |                                  |                                                |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 60 бодови                                                   |                                  |                                                |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Активност и учество                                 | 40 бодови                                                   |                                  |                                                |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Домашна задача и/или семинарска работа              | бодови                                                      |                                  |                                                |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                      |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                     |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                    |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                     |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                    |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                   |                                                |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                  |                                                |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Албански и македонски јазик                                 |                                  |                                                |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                  |                                                |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                           | Издавач                                        | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.                                                  | Ali Dhrimo, Edmond Tupja, Eshref Ymeri                      | Fjalor sinonimik i gjuhës shqipe | EDFA, Tiranë                                   | 2007   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2.                                                  | Сибиновиќ, Миодраг                                          | Техника превозења, општи део     | Завод за учебнике и наставна средства, Београд | 1990   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3.                                                  | Haki Ymeri - Bina                                           | Fjalor shqip - maqedonisht       | Shkup                                          | 2012   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Дополнителна литература                             |                                                             |                                  |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                           | Издавач                                        | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.                                                  |                                                             |                                  |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2.                                                  |                                                             |                                  |                                                |        |
| 3.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
| 4.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|     | 5.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |

**VIII СЕМСТАР**

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Консекутивно толкување од албански на македонски јазик                               |                                                             |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Албански јазик и кинижевност - превод и толкување (мајчин и немајчин)                |                                                             |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 година<br>8 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | д-р Исмет Османи                                                                     |                                                             |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Успешно реализирана настава по предметот граматика на албанскиот јазик 1             |                                                             |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Во рамките на овој предмет преку разновидни усмени вежби студентот се оспособува да толкува консекутивно на албански и на македонски јазик, прецизно да ја репродуцираат содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и регистер. Преку предметот треба да се стекнат следните компетенции:<br>1. Унапредување на концентрацијата и меморијата; надминување на тремата од јавен настап ; унапредување на способноста за изразување на англиски јазик и на стандарден македонски јазик.<br>2. Меморирање со постепена примена на техники на бележење.<br>3. Разбирање - анализа и синтеза на различни типови говори.<br>4. Владеење на лексичко-граматички специфичности на изворниот јазик и на јазикот цел со цел коректност во изразувањето..<br>5. Способност за толкување од англиски јазик на македонски јазик и обратно на говори во траење до 4 минути. |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Воведување во техниката на консекутивното толкување со вежбање на концентрацијата и меморијата на студентот на албански, а потоа на македонски јазик; постепено воведување на техниката на бележење и синтетизирање при толкувањето; консекутивно толкување на општи и поедноставни, а потоа на сложени текстови на актуелни теми со бележење; увид во држењето и другите карактеристики на изведбата на студентот, концентрацијата, меморијата и др.; усовршување на вокабуларот и нивото на јазикот; толкување на автентични и неавтентични говори.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |   |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови            |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови            |   |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | 20 часови            |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | 20 часови            |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | 200 часови           |   |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |   |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Тестови                                                                              | 60 бодови                                                   |                      |   |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 20 бодови                                                   |                      |   |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Активност и учество                                                                  | 10 бодови                                                   |                      |   |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Домашна задача и/или семинарска работа                                               | 10 бодови                                                   |                      |   |

|     |                                              |                         |                    |                                                                       |                        |        |  |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------|--------|--|
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                    | до 50 бода                                                            | 5 (пет) (F)            |        |  |
|     |                                              |                         |                    | од 51 до 60 бода                                                      | 6 (шест) (E)           |        |  |
|     |                                              |                         |                    | од 61 до 70 бода                                                      | 7 (седум) (D)          |        |  |
|     |                                              |                         |                    | од 71 до 80 бода                                                      | 8 (осум) (C)           |        |  |
|     |                                              |                         |                    | од 81 до 90 бода                                                      | 9 (девет) (B)          |        |  |
|     |                                              |                         |                    | од 91 до 100 бода                                                     | 10 (десет) (A)         |        |  |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                    | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                        |                        |        |  |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                    | Албански и македонски јазик                                           |                        |        |  |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                    | Евалуација / самоевалуација                                           |                        |        |  |
| 22. | Литература                                   |                         |                    |                                                                       |                        |        |  |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                    |                                                                       |                        |        |  |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                                | Издавач                | Година |  |
|     |                                              | 1.                      | Jones, R.,         | Conference Interpreting Explained,                                    | Manchester St. Jerome, | 1998   |  |
|     |                                              | 2.                      | Prifti, Erida      | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqueruar me audio CD] | Europrint, Vlorë       | 2007   |  |
|     |                                              | 3.                      | Prifti, Erida      | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies)   | Europrint, Vlorë       | 2007   |  |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                    |                                                                       |                        |        |  |
|     |                                              | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                                | Издавач                | Година |  |
|     |                                              | 1.                      | Hendrickx, Paul V. | Simultaneous Interpreting: A Practice Book,                           | London: Longman        | 1971   |  |
|     |                                              | 2.                      |                    | Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.)   |                        |        |  |
|     |                                              | 3.                      |                    |                                                                       |                        |        |  |
|     |                                              | 4.                      |                    |                                                                       |                        |        |  |
|     |                                              | 5.                      |                    |                                                                       |                        |        |  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Консекутивно толкување од македонски на албански јазик                               |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                         | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 година<br>8 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ќани Мемети                                                                          |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Оспособување за симултано и консекутивно толкување од албански на македонски јазик.<br>Продлабочување на комуникативно - реторички способности, издржливост и др.<br>Оспособување за меморирање на подолги секвенци, воведување во техника на бележењето, слушање и разбирање на говор. |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Преведување на разни текстови од разни области од македонски на албански јазик. Преведување на                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------|--------|
|     | судски материали. Преведување деловни текстови од македонски на албански јазик: економија, спорт, стопанство, понуди, оплаки, договори. Стандарди во деловната комуникација. Преведување текстови од македонски на албански јазик со политички, економски, историски, социолошки, правни, медицински, технички, актуелни и други содржини. |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | 60 часови                                                   |                                  |                                                |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | часови                           |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 60 часови                        |                                                |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | часови                           |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | часови                           |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.3                                                | Домашно учење                                               | часови                           |                                                |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Тестови                                             | бодови                                                      |                                  |                                                |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | бодови                                                      |                                  |                                                |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Активност и учество                                 | бодови                                                      |                                  |                                                |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Домашна задача и/или семинарска работа              | бодови                                                      |                                  |                                                |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                          | (F)                                            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                         | (E)                                            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                        | (D)                                            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                         | (C)                                            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                        | (B)                                            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                       | (A)                                            |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                  |                                                |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Албански и македонски јазик                                 |                                  |                                                |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                  |                                                |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                           | Издавач                                        | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.                                                  | Ali Dhrimo, Edmond Tupja, Eshref Ymeri                      | Fjalor sinonimik i gjuhës shqipe | EDFA, Tiranë                                   | 2007   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2.                                                  | Сибиновиќ, Миодраг                                          | Техника превозења, општи део     | Завод за учебнике и наставна средства, Београд | 1990   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3.                                                  |                                                             |                                  |                                                |        |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Дополнителна литература                             |                                                             |                                  |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                           | Издавач                                        | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.                                                  |                                                             |                                  |                                                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2.                                                  |                                                             |                                  |                                                |        |
| 3.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
| 4.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|     | 5.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |

## ВТОР МОДУЛ

### (ИЗБОРЕН МОДУЛ)

#### Втор модул за студентите од матичната катедра (преведувачка насока - мајчин)

Диплома: Дипломиран преведувач и толкувач од албански на македонски јазик и обратно

#### III СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |   |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Преведување од албански на македонски јазик 1                                        |                                                             |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |                                                             |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2 година<br>3 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | д-р Исмет Османи                                                                     |                                                             |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.<br>2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |   |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | часови               |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 60 часови            |   |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | 20 часови            |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | 10 часови            |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | 10 часови            |   |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |   |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                                                              | 60 бодови                                                   |                      |   |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 20 бодови                                                   |                      |   |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                                                  | 10 бодови                                                   |                      |   |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа                                               | 10 бодови                                                   |                      |   |

|     |                                              |                         |                                             |                                                                      |                          |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------|
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                                             | до 50 бода                                                           | 5 (пет) (F)              |        |
|     |                                              |                         |                                             | од 51 до 60 бода                                                     | 6 (шест) (E)             |        |
|     |                                              |                         |                                             | од 61 до 70 бода                                                     | 7 (седум) (D)            |        |
|     |                                              |                         |                                             | од 71 до 80 бода                                                     | 8 (осум) (C)             |        |
|     |                                              |                         |                                             | од 81 до 90 бода                                                     | 9 (девет) (B)            |        |
|     |                                              |                         |                                             | од 91 до 100 бода                                                    | 10 (десет) (A)           |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                                             | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                       |                          |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                                             | македонски и албански јазик                                          |                          |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                                             | Евалуација / самоевалуација                                          |                          |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                                             |                                                                      |                          |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                             |                                                                      |                          |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                                       | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                              | 1.                      | Rozan                                       | La prise de note en interprétation consécutive,                      | Université de Genève,    | 1959   |
|     |                                              | 2.                      | Prifti, Erida                               | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqeruar me audio CD] | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     |                                              | 3.                      | Prifti, Erida                               | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies)  | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                             |                                                                      |                          |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                                       | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                              | 1.                      | Jones, R.,                                  | Conference Interpreting Explained,                                   | Manchester : St. Jerome, | 1998   |
|     |                                              | 2.                      | Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F., | Interpretazione simultanea e consecutiva,                            | Ulrico Hoepli Milano,    | 1999   |
| 3.  |                                              |                         |                                             |                                                                      |                          |        |
|     | 4.                                           |                         |                                             |                                                                      |                          |        |
|     | 5.                                           |                         |                                             |                                                                      |                          |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Албанска лингвистика 1                                                               |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ЕКТС                                                                                 |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | доц. д-р Ајтен Камили                                                                |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                    | да биде уредно запишан семестарот                                                    |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување на способност за распознавање со видови говори.                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Јазик, говор, видови комуникација, комуникологија, видови писма, видови азбуки со кои се пишувале албански текстови, странски албанолози, албански албанолози, развојот на албанската лингвистика, периодите на албанологијата, споредба на светски и албански лингвистички студии, |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                                          |           |        |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) |                                                     |                                                             |                                                                          |           |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                             |                                                     | часови                                                      |                                                                          |           |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                                          |           |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                              | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                                |           |        |
|     |                                                                                                                             | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                                |           |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                   | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 72 часови                                                                |           |        |
|     |                                                                                                                             | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 24 часови                                                                |           |        |
|     |                                                                                                                             | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                                               |           |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                                          |           |        |
|     | 17.1.                                                                                                                       | Тестови                                             |                                                             | 60 бодови                                                                |           |        |
|     | 17.2.                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                             | 20 бодови                                                                |           |        |
|     | 17.3.                                                                                                                       | Активност и учество                                 |                                                             | 20 бодови                                                                |           |        |
|     | 17.4.                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                             | 20 бодови                                                                |           |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                     |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                                                  | (F)       |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                                                 | (E)       |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                                                | (D)       |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                                                 | (C)       |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                                                | (B)       |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                                               | (A)       |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                          |           |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                          |                                                     | албански                                                    |                                                                          |           |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                 |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                          |           |        |
| 22. | Литература                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                                          |           |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                                          |           |        |
|     | 22.1                                                                                                                        | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                                   | Издавач   | Година |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  | Ferdinand Sosyr                                             | Kurs i gjuhësisë së përgjithshme                                         | Prishtinë | 1977   |
|     |                                                                                                                             | 2.                                                  | A. Xhuvani                                                  | Studime gjuhësore                                                        | Tiranë    | 1956   |
|     |                                                                                                                             | 3.                                                  | Eduard Sapir                                                | Gjuha - hyrje në studimin e ligjërimet dhe studimet mbi sistemin fonetik | Prishtinë | 1980   |
|     | 22.2                                                                                                                        | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                                          |           |        |
|     |                                                                                                                             | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                                   | Издавач   | Година |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  | Andre Martine                                               | Elementet e gjuhësisë së përgjithshme                                    | Prishtinë | 1983   |
|     |                                                                                                                             | 2.                                                  | Simeon Rikard                                               | Enciklopedijski rijecnik lingvisticik naziva                             | Zagreb    | 1969   |
|     |                                                                                                                             | 3.                                                  | Xheladin Gosturani                                          | Historia e albanologjisë                                                 | Tiranë    | 1999   |
|     |                                                                                                                             | 4.                                                  | Selman Riza                                                 | Studime albanistike                                                      | Prishtinë | 1979   |
|     |                                                                                                                             | 5.                                                  | Shaban Demiraj                                              | Gjuhësi ballkanike                                                       | Shkup     | 1994   |

#### IV СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |     |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Преведување од македонски на албански 1                                              |                                                             |                      |     |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |                                                             |                      |     |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |     |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |     |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2 година<br>4 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5   |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | нема                                                                                 |                                                             |                      |     |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.<br>2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | часови                                                                               |                                                             |                      |     |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | часови               |     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | часови               |     |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | часови               |     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | часови               |     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | часови               |     |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |     |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                                                              | бодови                                                      |                      |     |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | бодови                                                      |                      |     |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                                                  | бодови                                                      |                      |     |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа                                               | бодови                                                      |                      |     |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | до 50 бода                                                                           |                                                             | 5 (пет)              | (F) |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | од 51 до 60 бода                                                                     |                                                             | 6 (шест)             | (E) |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | од 61 до 70 бода                                                                     |                                                             | 7 (седум)            | (D) |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | од 71 до 80 бода                                                                     |                                                             | 8 (осум)             | (C) |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | од 81 до 90 бода                                                                     |                                                             | 9 (девет)            | (B) |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | од 91 до 100 бода                                                                    |                                                             | 10 (десет)           | (A) |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                      |     |

|     |                                             |                         |                    |                                                                      |                   |        |
|-----|---------------------------------------------|-------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------|--------|
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата          |                         |                    | албански и македонски јазик                                          |                   |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата |                         |                    | Евалуација / самоевалуација                                          |                   |        |
| 22. | Литература                                  |                         |                    |                                                                      |                   |        |
|     | Задолжителна литература                     |                         |                    |                                                                      |                   |        |
|     | 22.1                                        | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                               | Издавач           | Година |
|     |                                             | 1.                      | Prifti, Erida      | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqeruar me audio CD] | Europrint - Vlorë | 2007   |
|     |                                             | 2.                      | Prifti, Erida      | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies)  | Europrint - Vlorë | 2007   |
|     |                                             | 3.                      | Jones, R.          | Conference Interpreting Explained, Manchester                        | St. Jerome        | 1998   |
|     | 22.2                                        | Дополнителна литература |                    |                                                                      |                   |        |
|     |                                             | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                               | Издавач           | Година |
|     |                                             | 1.                      | Hendrickx, Paul V. | Simultaneous Interpreting: A Practice Book                           | London: Longman   | 1971   |
|     |                                             | 2.                      |                    |                                                                      |                   |        |
| 3.  |                                             |                         |                    |                                                                      |                   |        |
|     | 4.                                          |                         |                    |                                                                      |                   |        |
|     | 5.                                          |                         |                    |                                                                      |                   |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Албанска лингвистика 2                                                               |                                                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | ЕКТС                                                                                 |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                   | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1 година<br>2 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | доц. д-р Ајтен Камили                                                                |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | да биде положен испитот албанска лингвистика 1                                       |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Здобивање со нови сеопфатни податоци околу албанската лингвистика.<br>3. Стекнување способност за објективно и стручно разгледување и споредување на спротивни и повеќестрани тези околу албанскиот јазик и албанските студии.                                                                 |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Албанскиот јазик и другите и светски јазици (историска споредба), албанскиот како дел од балканскиот јазичен сојуз (интерференција, диглосија и билингвизам, мултилингвизам), историскиот развој на албанскиот јазик во балкански и светски контекст, преглед на историјата на албанските школи и учебници. |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | часови                                                                               |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                                          |                     |           |      |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|------|
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                           | Проектни задачи                                                          | 72 часови           |           |      |
|     |                                              |                                                     | 16.2                                           | Самостојни задачи                                                        | 24 часови           |           |      |
|     |                                              |                                                     | 16.3                                           | Домашно учење                                                            | 200 часови          |           |      |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                                          |                     |           |      |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                                                                          |                     |           |      |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                      |                                                                          |                     |           |      |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 20 бодови                                      |                                                                          |                     |           |      |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                      |                                                                          |                     |           |      |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     |                                                                          | 5 (пет) (F)         |           |      |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               |                                                                          | 6 (шест) (E)        |           |      |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               |                                                                          | 7 (седум) (D)       |           |      |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               |                                                                          | 8 (осум) (C)        |           |      |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               |                                                                          | 9 (девет) (B)       |           |      |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              |                                                                          | 10 (десет) (A)      |           |      |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                          |                     |           |      |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански                                       |                                                                          |                     |           |      |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                          |                     |           |      |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                                          |                     |           |      |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                                          |                     |           |      |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                                   | Издавач             | Година    |      |
|     |                                              | 1.                                                  | Ferdinand Sosyr                                | Kurs i gjuhësisë së përgjithshme                                         | Prishtinë           | 1977      |      |
|     |                                              | 2.                                                  | A. Xhuvani                                     | Studime gjuhësore                                                        | Tiranë              | 1956      |      |
|     |                                              | 3.                                                  | Eduard Sapir                                   | Gjuha - hyrje në studimin e ligjërimit dhe studimet mbi sistemin fonetik | Prishtinë           | 1980      |      |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                                          |                     |           |      |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                                   | Издавач             | Година    |      |
|     |                                              | 1.                                                  | Andre Martine                                  | Elementet e gjuhësisë së përgjithshme                                    | Prishtinë           | 1983      |      |
|     |                                              | 2.                                                  | Simeon Rikard                                  | Enciklopedijski rijecnik lingvisticikih naziva                           | Zagreb              | 1969      |      |
|     |                                              | 3.                                                  | Xheladin Gosturani                             | Historia e albanologjisë                                                 | Tiranë              | 1999      |      |
|     |                                              |                                                     | 4.                                             | Selman Riza                                                              | Studime albanistike | Prishtinë | 1979 |
|     |                                              |                                                     | 5.                                             | Shaban Demiraj                                                           | Gjuhësi ballkanike  | Shkup     | 1994 |

|     |                                                                                   |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                      | <b>Балканска лингвистика</b>                                                         |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                               |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                 | Албански јазик и книжевност – ПиТ                                                    |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                   | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                         | 2 година<br>4 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                         |                                                                                      |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                             | Кандидатот да го избере предметот од листата на понудените предмети.                 |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):                                       |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                             |           |            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------|------------|
|     | 1. Продлабочување на знаењата за балканската лингвистика.<br>2. Оспособување на кандидатот за истражувачка работа од полето на балканистиката.<br>3. Упатување кон професионална одговорност и академско пишување.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                             |           |            |
| 11. | Историски преглед на албанскиот јазик во семејството на индоевропските јазици. Албанскиот јазик во балкански контекст. Јазични лексички интерференции на албанскиот со другите балкански јазици. Преглед на балканолошките проучувања. Балкански јазилен сојуз – поим и дефиниција. Теории за балканскиот јазичен сојуз. Јазичната состојба на Балканскиот Полуостров во дамнешни времиња. Денечната јазична состојба на Балканот. Конвергентен и дивергентен развој на балканските јазици. Неколку заеднички допирни точки на фонетско-фонолошко, морфолошко и лексичко рамниште. Постпозиција на членот. Совпаѓања на генитивот и дативот. Формите на идното време. Удвојување на предметот. Губење на инфинитивот. Преглед на лексички балканизми. Историски развој на албанскиот јазик во балкански контекст. Дијалектите на албанскиот јазик во балкански контекст. |                                                     |                                                             |                                             |           |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                             |           |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | 200 часови                                                  |                                             |           |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                             |           |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                   |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                   |           |            |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 64 часови                                   |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 12 часови                                   |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 64 часови                                   |           |            |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                             |           |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                             |                                                             | 60 бодови                                   |           |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                             | 20 бодови                                   |           |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                 |                                                             | 20 бодови                                   |           |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                             | 20 бодови                                   |           |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                     | (F)       |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                    | (E)       |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                   | (D)       |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                    | (C)       |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                   | (B)       |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                  | (A)       |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                             |           |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | албански                                                    |                                             |           |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                             |           |            |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                             |                                             |           |            |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                             |           |            |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                      | Издавач   | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1.                                                  | Eqrem Çabej                                                 | Studime gjuhësore I-IX                      | Prishtinë | 1976, 1989 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2.                                                  | Shaban Demiraj                                              | Gjuhësia ballkanike                         | Shkup     | 1995       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3.                                                  | Idriz Ajeti                                                 | Studime gjuhësore 1-3                       | Prishtinë | 1985       |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Дополнителна литература                             |                                                             |                                             |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                      | Издавач   | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1.                                                  | Olivera Jashar - Nasteva                                    | Kontaktet gjuhësore në hapësirat ballkanike | Shkup     | 1998       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2.                                                  | Olivera Jashar Nasteva -                                    | Kontaktet e te folmeve maqedonase me te     | Prishtinë | 1990       |

|  |  |    |                                         |                                         |        |            |
|--|--|----|-----------------------------------------|-----------------------------------------|--------|------------|
|  |  |    | Blazhe Koneski<br>-Bozhidar<br>Vidoeski | folmet shqipe                           |        |            |
|  |  | 3. | AShRSh                                  | Fjalor enciklopedik<br>shqiptar 1, 2, 3 | Tiranë | 2008, 2009 |
|  |  | 4. |                                         |                                         |        |            |
|  |  | 5. |                                         |                                         |        |            |

## V СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Современ македонски јазик 5                                                          |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | превод и толкување                                                                   |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | проф. д-р Станислава-Саша Тофоска, ас. м-р Марија Паунова                            |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Современ македонски јазик 4                                                          |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Студентите ќе:<br>- ги зголемат своите способности за создавање текстови (во пишана и говорена форма) од различен тип/ за различна намена во кои ќе ги изразат своите мисли и идеи на јасен и организиран начин;<br>- можат да употребуваат лексика што соодветствува на различни теми од општите подрачја за комуникација, употребувајќи поширок регистар на зборови и изрази соодветни на темата и стилот<br>- можат правилно да употребуваат посложени јазично-изразни структури (синтаксички, зборообразувачки и морфолошки) во пишана и во говорена форма;                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Усовршување на четирите јазични вештини: слушање со разбирање и читање со разбирање на текстови од различни извори (од литература, весници и др.медиуми) со тематика која ги опфаќа општите подрачја за комуникација; зборување (усно изразување на одредени теми- раскажување, искажување став, дискутирање и сл.); пишување (создавање текстови за различни цели и намени, резимирање на текстови од различни извори и сл.). Збогатување на лексичкиот фонд преку комуникативни модели со акцент на моделите на зборообразување во македонскиот јазик, соодветните колокации, синонимите и антонимите и нивната примена. Усовршување на употребата на претходно усвоените граматичките содржини. Особено внимание ќе се посвети на посочувањето на сличностите и разликите во граматичките содржини на македонскиот и на албанскиот јазик. |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 170 часови                                                                           |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | часови     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 120 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | часови     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 30 часови  |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                                             |                      |            |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                                                                                                |                       |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------|
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | 80 бодови                                      |                                                                                                                                |                       |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                      |                                                                                                                                |                       |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | бодови                                         |                                                                                                                                |                       |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                      |                                                                                                                                |                       |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     | 5 (пет) (F)                                                                                                                    |                       |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               | 6 (шест) (E)                                                                                                                   |                       |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               | 7 (седум) (D)                                                                                                                  |                       |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               | 8 (осум) (C)                                                                                                                   |                       |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               | 9 (девет) (B)                                                                                                                  |                       |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              | 10 (десет) (A)                                                                                                                 |                       |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                                                                                |                       |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | македонски                                     |                                                                                                                                |                       |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                                                                                |                       |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                                                                                                |                       |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                                                                                                |                       |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                                                                                         | Издавач               | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Конески, Бл.:                                  | Граматика на македонскиот литературен јазик                                                                                    | Детска радост, Скопје | 1995   |
|     |                                              | 2.                                                  | Конески К.                                     | Зборобразувањето во македонскиот јазик                                                                                         | Бона, Скопје          | 1995   |
|     |                                              | 3.                                                  |                                                | материјали подготвени од наставникот- текстови за слушање и за читање, видео- снимки, вежби соодветни за наставната тема и сл. |                       |        |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                                                                                                |                       |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                                                                                         | Издавач               | Година |
|     |                                              | 1.                                                  |                                                | постојните учебници по македонски јазик за странци.                                                                            |                       |        |
|     |                                              | 2.                                                  |                                                | речници на македонскиот јазик                                                                                                  |                       |        |
|     | 3.                                           |                                                     |                                                |                                                                                                                                |                       |        |
|     | 4.                                           |                                                     |                                                |                                                                                                                                |                       |        |
|     | 5.                                           |                                                     |                                                |                                                                                                                                |                       |        |

|    |                                                                                |                                                                                      |    |                      |   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   | Граматика на албанскиот јазик 5                                                      |    |                      |   |
| 2. | Код                                                                            |                                                                                      |    |                      |   |
| 3. | Студиска програма                                                              | Додипломски студии - ПИТА (мајчин и немајчин јазик)                                  |    |                      |   |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6. | Академска година/семестар                                                      | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8. | Наставник                                                                      | Проф. д-р Мируше Хоџа, вонреден професор                                             |    |                      |   |
| 9. | Предуслови за запишување на предметот                                          | положени испити од прва и од втора година                                            |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------|------------|
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за зборовните групи и нивните граматички карактеристики.<br>2. Оспособување за морфолошка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предметот и односот на морфологијата кон другите јазични дисциплини. Именки: видови именки, број, падеж, род, определеност и член; Придавки: видови, род, број, степенување и образување. Член: употреба и функција. Броеви: видови броеви; Заменки: лични, повратни, показни, присвојни, прашални, односни, неопределени. Глаголи: класификација, категорија лице, број, залог, начин и време, конјугација. Неменливи зборови: прилози; предлози; сврзници; честици и извици. |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | 60 часови                                                   |                                           |         |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                 |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                 |         |            |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 20 часови                                 |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 20 часови                                 |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                |         |            |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                           |         |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                           |         |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                           |         |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                           |         |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                   | (F)     |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                  | (E)     |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                 | (D)     |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                  | (C)     |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                 | (B)     |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                | (A)     |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                           |         |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | Албански јазик                                              |                                           |         |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                           |         |            |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                    | Издавач | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.                                                  | AShRSh IGjL                                                 | Gramatika e gjuhes shqipe I (morfologjia) | Tirane  | 1995, 2000 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2.                                                  | Demiraj, Shaban                                             | Morfologjia historike e gjuhes shqipe     | Tirane  | 1995       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3.                                                  |                                                             |                                           |         |            |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Дополнителна литература                             |                                                             |                                           |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                    | Издавач | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.                                                  | Nesimi, Remzi                                               | Gramatika e gjuhes shqipe                 | Shkup   | 1992       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2.                                                  |                                                             |                                           |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3.                                                  |                                                             |                                           |         |            |

|  |  |    |  |  |  |  |
|--|--|----|--|--|--|--|
|  |  | 4. |  |  |  |  |
|  |  | 5. |  |  |  |  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Граматика на македонскиот јазик 5                                                    |                                                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | превод и толкување                                                                   |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | проф. д-р Станислава-Саша Тофоска                                                    |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Граматика на македонскиот јазик 4                                                    |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1.Способност за правилно користење на деривираните (изведените) зборови во системот на современиот македонски стандарден јазик.<br>2. Способност за деривирање (изведување) зборови од сите зборовни групи според правилата на зборобразување во современиот македонски стандарден јазик (користење на соодветни префикси и суфикси при изведувањето на зборови со ново значење, како и користење на другите механизми за правилно изведување на именките, придавките, глаголите и прилозите во современиот македонски стандарден јазик )<br>3. Знаење на основните механизми и карактеристики на зборобразувањето во македонскиот јазик и можност за нивно сооднесување со карактеристиките од оваа област во албанскиот јазик |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Основни поими во зборообразувањето. Основни начини на зборообразување. Поим за мотивиран збор. Зборообразувачки тип и зборообразувачка категорија. Класификација на деривираните зборови. Сфаќање на механизмите на зборообразување на именките, на придавките, на глаголите и на прилозите (суфиксно, префиксно, префиксно-суфиксно, со сложување) во современиот македонски јазик.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 110 часови                                                                           |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 10 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 10 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 30 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Тестови                                                                              | 80 бодови                                                   |                      |           |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 10 бодови                                                   |                      |           |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Активност и учество                                                                  | бодови                                                      |                      |           |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Домашна задача и/или семинарска работа                                               | 10 бодови                                                   |                      |           |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | до 50 бода                                                                           |                                                             | 5 (пет)              | (F)       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | од 51 до 60 бода                                                                     |                                                             | 6 (шест)             | (E)       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | од 61 до 70 бода                                                                     |                                                             | 7 (седум)            | (D)       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | од 71 до 80 бода                                                                     |                                                             | 8 (осум)             | (C)       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | од 81 до 90 бода                                                                     |                                                             | 9 (девет)            | (B)       |

|     |                                              |                         |                                                |                                             |                       |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|--------|
|     |                                              | од 91 до 100 бода       |                                                | 10 (десет) (А)                              |                       |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                             |                       |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         | македонски                                     |                                             |                       |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         | Евалуација / самоевалуација                    |                                             |                       |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                                                |                                             |                       |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                                |                                             |                       |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                                          | Наслов                                      | Издавач               | Година |
|     |                                              | 1.                      | Конески К.                                     | Зборобразувањето во македонскиот јазик      | Бона, Скопје          | 1995   |
|     |                                              | 2.                      | Конески, Бл.                                   | Граматика на македонскиот литературен јазик | Детска радост, Скопје | 1995   |
|     |                                              | 3.                      |                                                |                                             |                       |        |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                                |                                             |                       |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                                          | Наслов                                      | Издавач               | Година |
|     |                                              | 1.                      |                                                |                                             |                       |        |
|     |                                              | 2.                      |                                                |                                             |                       |        |
| 3.  |                                              |                         |                                                |                                             |                       |        |
|     | 4.                                           |                         |                                                |                                             |                       |        |
|     | 5.                                           |                         |                                                |                                             |                       |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                               |                      |           |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Албанска култура и цивилизација 1                                                    |                                               |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                               |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Додипломски студии - Албански јазик и книжевност;<br>ПИТА (мајчин и немајчин јазик)  |                                               |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                               |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Прв циклус                                                                           |                                               |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                                            | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Проф. д-р Мируше Хоџа, вонреден професор                                             |                                               |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Положени испити од прва, втора и трета година                                        |                                               |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување знаења за албанската култура и цивилизација од старите времиња до денес.<br>2. Почитување на мултикултурноста на средината.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                                               |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Поимот на културата, на интеркултурализмот, на мултикултурализмот, на транскултурализмот, на идентитетот, на асимилацијата и на синкретизмот. Пелазгите - распространетоста на Пелазгите во време и простор. Пелазгите, Илирите и Албанците според јазичните податоци. Илирите и хеленските колонии во илирската ривиера. Концептот на регионален идентитет на Балканскиот Полуостров. Првите Илирски царства. Илирско - римските односи. Илирска култура. Населението на Балканскиот Полуостров во раното средновековие. Илирската цивилизација. Распадот на Римската империја и воспоставувањето на феудалниот поредок. |                                                                                      |                                               |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                                               |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 30 часови                                                                            |                                               |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                                               |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                   |                      | 15 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, |                      | 15 часови |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                 |                     |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|--------|
|     |                                              |                                                     | тимска работа                                  |                                                 |                     |        |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                           | Проектни задачи                                 | 10 часови           |        |
|     |                                              |                                                     | 16.2                                           | Самостојни задачи                               | 10 часови           |        |
|     |                                              |                                                     | 16.3                                           | Домашно учење                                   | 200 часови          |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                 |                     |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             |                                                | 60 бодови                                       |                     |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                | 20 бодови                                       |                     |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |                                                | 10 бодови                                       |                     |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                | 10 бодови                                       |                     |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     |                                                 | 5 (пет) (F)         |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               |                                                 | 6 (шест) (E)        |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               |                                                 | 7 (седум) (D)       |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               |                                                 | 8 (осум) (C)        |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               |                                                 | 9 (девет) (B)       |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              |                                                 | 10 (десет) (A)      |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                 |                     |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | Албански јазик                                 |                                                 |                     |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                 |                     |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                 |                     |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                 |                     |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                          | Издавач             | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | D'Angely, Robert                               | Enigma                                          | Toena, Tirane       | 2000   |
|     |                                              | 2.                                                  | Korkuti, Muzafer                               | Parailiret, Iliret, Arberit                     | Toena, Tirane       | 2000   |
|     |                                              | 3.                                                  | Stipceviq, Aleksandar                          | Iliret - historia, jeta, kultura                | Rilindja, Prishtine | 1980   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                 |                     |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                          | Издавач             | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Cabej, Nelson                                  | Nga historia e zhvillimit te shkences shqiptare | 8 Nentori, Tirane   | 1980   |
|     |                                              | 2.                                                  | Gjecov, Shtjefen                               | Kanuni i Leke Dukagjinit                        | Kuvendi             | 1980   |
| 3.  |                                              |                                                     |                                                |                                                 |                     |        |
|     | 4.                                           |                                                     |                                                |                                                 |                     |        |
|     | 5.                                           |                                                     |                                                |                                                 |                     |        |

|     |                                                                                                                                             |                                                                                                                           |    |                      |   |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                | Лингвостилистика на албанскиот јазик 1                                                                                    |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                         |                                                                                                                           |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                           | Албански јазик и книжевност – наставна насока                                                                             |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност                                      |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                             | Прв циклус                                                                                                                |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                   | 4 година<br>7 семестар                                                                                                    | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                   | проф. д-р Аслан Хамити                                                                                                    |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                       | Положени испити по фонетика на албанскиот јазик и фонологија на албанскиот јазик, лексикологија 1, 2; и морфологија 1, 2. |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за стилистичката организација, за социјално, историско, територијално и |                                                                                                                           |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|--------|
|     | функционално раслојување на албанскиот јазик.<br>2. Правилна употреба на стилистичките средства во албанскиот јазик.<br>3. Упатување кон професионализам и академска писменост.                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Поим за стилот. Стилистиката наспрема лингвистиката, литературната наука и естетиката. Стилистичка организација на јазикот. Стилистиката и јазичната култура. Социјално и хронолошко раслојување на јазикот. Место и улога на дијалектизмите, регионализмите, жаргонизмите, архаизмите, неологизмите. |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | 200 часови                                                  |                                                                 |                        |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                       |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                       |                        |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 64 часови                                                       |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 12 часови                                                       |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 64 часови                                                       |                        |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                                 |                        |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                                 |                        |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                                 |                        |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                                                 |                        |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                                     |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                                    |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                                   |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                                    |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                                   |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                                  |                        |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                 |                        |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | албански                                                    |                                                                 |                        |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                 |                        |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.                                                  | Xhevat Lloshi                                               | Stilistika dhe pragmatika                                       | Tiranë                 | 1999   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2.                                                  | Antica Antoš                                                | Osnove lingvističke stilistike                                  | Zagreb                 | 1974   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3.                                                  | Asllan Hamiti – Nehas Sopaj                                 | Gjuhë shqipe dhe letërsi për vitin IV të gjimnazit të reformuar | Prosvetno Dello, Shkup | 2004   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor enciklopedik shqiptar 1, 2, 3                            | Tiranë                 | 2008   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |        |

|  |  |    |  |  |  |  |
|--|--|----|--|--|--|--|
|  |  | 4. |  |  |  |  |
|  |  | 5. |  |  |  |  |

## VI СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                             |                      |   |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Современ македонски јазик 6                                                          |                                                             |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | превод и толкување                                                                   |                                                             |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3 година<br>6 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | проф. д-р Станислава-Сташа Тофоска, ас. м-р Марија Паунова                           |                                                             |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Современ македонски јазик 5                                                          |                                                             |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Студентите ќе:<br>- ги зголемат своите способности за создавање текстови (во пишана и говорена форма) од различен тип/ за различна намена во кои ќе ги изразат своите мисли и идеи на јасен и организиран начин;<br>- можат да употребуваат лексика и терминологија што соодветствува на различни теми, како и одредена фразеологија, употребувајќи поширок регистар на зборови и изрази соодветни на темата и стилот<br>- можат правилно да употребуваат посложени јазично-изразни структури (синтаксички, зборообразувачки и морфолошки) во пишана и во говорена форма;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Усовршување на четирите јазични вештини: слушање со разбирање и читање со разбирање на текстови со тематика која ги опфаќа општите подрачја за комуникација, но и со тематика од областа на правото, економијата, здравството и политиката итн., од различни извори (литература, весници и др. медиуми); зборување (усно изразување на одредени теми- искажување став, дискутирање, аргументирање и сл.); пишување (создавање текстови за различни цели и намени, резимирање на текстови од различни извори и сл). Збогатување на лексичкиот фонд преку комуникативни модели со акцент на зборообразувањето со префиксација и суфиксација кај именките и глаголите, соодветните колокации, паронимите, како и значењето и употребата на фразеолошките изрази во македонскиот јазик. Усовршување на употребата на претходно усвоените граматичките содржини. Особено внимание ќе се посвети на посочувањето на сличностите и разликите во граматичките содржини на македонскиот и на албанскиот јазик. |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 170 часови                                                                           |                                                             |                      |   |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | часови               |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 120 часови           |   |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | часови               |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | 20 часови            |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | 30 часови            |   |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |   |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Тестови                                                                              | 80 бодови                                                   |                      |   |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 10 бодови                                                   |                      |   |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Активност и учество                                                                  | бодови                                                      |                      |   |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Домашна задача и/или семинарска                                                      | 10 бодови                                                   |                      |   |

|     |                                              |                         |                 |                                                                                                                                               |                       |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------|
|     |                                              | работа                  |                 |                                                                                                                                               |                       |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                 | до 50 бода                                                                                                                                    | 5 (пет) (F)           |        |
|     |                                              |                         |                 | од 51 до 60 бода                                                                                                                              | 6 (шест) (E)          |        |
|     |                                              |                         |                 | од 61 до 70 бода                                                                                                                              | 7 (седум) (D)         |        |
|     |                                              |                         |                 | од 71 до 80 бода                                                                                                                              | 8 (осум) (C)          |        |
|     |                                              |                         |                 | од 81 до 90 бода                                                                                                                              | 9 (девет) (B)         |        |
|     |                                              |                         |                 | од 91 до 100 бода                                                                                                                             | 10 (десет) (A)        |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                 | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                                                                                |                       |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                 | македонски                                                                                                                                    |                       |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                 | Евалуација / самоевалуација                                                                                                                   |                       |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                 |                                                                                                                                               |                       |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                 |                                                                                                                                               |                       |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор           | Наслов                                                                                                                                        | Издавач               | Година |
|     |                                              | 1.                      | Конески, Бл.:   | Граматика на македонскиот литературен јазик                                                                                                   | Детска радост, Скопје | 1995   |
|     |                                              | 2.                      | Велјановска К.: | Фразеолошки изрази во македонскиот јазик                                                                                                      | Македонска ризница    | 2006   |
|     |                                              | 3.                      |                 | материјали подготвени од наставникот- текстови за слушање и за читање, видео- снимки, слики, цртежи, вежби соодветни за наставната тема и сл. |                       |        |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                 |                                                                                                                                               |                       |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор           | Наслов                                                                                                                                        | Издавач               | Година |
|     |                                              | 1.                      |                 | постојните учебници по македонски јазик за странци.                                                                                           |                       |        |
|     |                                              | 2.                      |                 | речници на македонскиот јазик                                                                                                                 |                       |        |
| 3.  |                                              |                         |                 |                                                                                                                                               |                       |        |
|     | 4.                                           |                         |                 |                                                                                                                                               |                       |        |
|     | 5.                                           |                         |                 |                                                                                                                                               |                       |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                 |    |                      |   |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                       | Граматика на албанскиот јазик 6                                                                 |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                 |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                  | Додипломски студии - ПИТА (мајчин и немајчин јазик)                                             |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                  | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност            |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                    | Прв циклус                                                                                      |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                          | 3 година<br>6 семестар                                                                          | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                          | Проф. д-р Мируше Хоџа, вонреден професор                                                        |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                              | Положени испити од прва и од втора година, и положен испит од Граматиката на албанскиот јазик 5 |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за зборовните групи и нивните граматички карактеристики.<br>2. Оспособување за морфолошка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето. |                                                                                                 |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------|------------|
|     | 4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предметот и односот на морфологијата кон другите јазични дисциплини. Именки: видови именки, број, падеж, род, определеност и член; Придавки: видови, род, број, степенување и образување. Член: употреба и функција. Броеви: видови броеви; Заменки: лични, повратни, показни, присвојни, прашални, односни, неопределени. Глаголи: класификација, категорија лице, број, залог, начин и време, конјугација. Неменливи зборови: прилози; предлози; сврзници; честици и извици. |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | 60 часови                                                   |                                           |         |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                 |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                 |         |            |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 20 часови                                 |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 20 часови                                 |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                |         |            |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                           |         |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                           |         |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                           |         |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                           |         |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                   | (F)     |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                  | (E)     |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                 | (D)     |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                  | (C)     |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                 | (B)     |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                | (A)     |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                           |         |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | Албански јазик                                              |                                           |         |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                           |         |            |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                           |         |            |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                    | Издавач | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.                                                  | AShRSh IGjL                                                 | Gramatika e gjuhes shqipe I (morfologjia) | Tirane  | 1995, 2000 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2.                                                  | Demiraj, Shaban                                             | Morfologjia historike e gjuhes shqipe     | Tirane  | 1995       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3.                                                  |                                                             |                                           |         |            |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Дополнителна литература                             |                                                             |                                           |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                    | Издавач | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.                                                  | Nesimi, Remzi                                               | Gramatika e gjuhes shqipe                 | Shkup   | 1992       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2.                                                  |                                                             |                                           |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3.                                                  |                                                             |                                           |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4.                                                  |                                                             |                                           |         |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5.                                                  |                                                             |                                           |         |            |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |     |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----|
| 1.    | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Граматика на македонскиот јазик 6                                                    |                                                             |                      |     |
| 2.    | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 3.    | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | превод и толкување                                                                   |                                                             |                      |     |
| 4.    | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |     |
| 5.    | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |     |
| 6.    | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3 година<br>6 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити |     |
| 8.    | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | проф. д-р Станислава-Сташа Тофоска                                                   |                                                             |                      |     |
| 9.    | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Граматика на македонскиот јазик 5                                                    |                                                             |                      |     |
| 10.   | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1.збогатување на лексичкиот фонд со проширено знаење на синоними, антоними, пароними во македонскиот јазик и нивна правилна употреба.<br>2. зголемено знаење на фразеолошките изрази во македонскиот јазик и нивна правилна употреба, како и можност за нивно сооднесување со соодветните фразеолошки изрази во албанскиот јазик<br>3.проширено знаење за лексикографските изданија на и за македонскиот јазик во функција на збогатување на вокабуларот                                                                                 |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 11.   | Содржина на предметната програма:<br>Предмет на лексикологијата. Основни типови лексички значења (синоними, антоними, пароними, хомоними). Лексиката во македонскиот јазик според потеклото,според сферата на употреба (терминолошка лексика, дијалектизми, професионализми, жаргонизми), според процесот на обновување (архаизми, неологизми). Фразеологизмите во македонскиот јазик. Предмет на лексикографијата. Видови речници: толковни, двојазични, терминолошки, дијалектолошки, на странски зборови, на симболи, на синоними, антоними и сл. Изданија на речници во Македонија. |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 12.   | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 13.   | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 100 часови                                                                           |                                                             |                      |     |
| 14.   | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 15.   | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови            |     |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови            |     |
| 16.   | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | часови               |     |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | 10 часови            |     |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | 30 часови            |     |
| 17.   | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |     |
|       | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Тестови                                                                              | 80 бодови                                                   |                      |     |
|       | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 10 бодови                                                   |                      |     |
|       | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Активност и учество                                                                  | бодови                                                      |                      |     |
| 17.4. | Домашна задача и/или семинарска работа                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10 бодови                                                                            |                                                             |                      |     |
| 18.   | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      | до 50 бода                                                  | 5 (пет)              | (F) |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)             | (E) |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)            | (D) |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)             | (C) |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)            | (B) |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)           | (A) |
| 19.   | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                      |     |
| 20.   | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 21.   | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | Евалуација / самоевалуација                                 |                      |     |
| 22.   | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |     |

|      |                         |                                                                     |                                            |                    |        |
|------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------|--------|
|      | Задолжителна литература |                                                                     |                                            |                    |        |
| 22.1 | Ред.број                | Автор                                                               | Наслов                                     | Издавач            | Година |
|      | 1.                      | Минова-Ѓуркова Л.                                                   | Стилистика на современиот македонски јазик | Магор, Скопје      | 2003   |
|      | 2.                      | Бојковска Ст.,<br>Минова-Ѓуркова Л.,<br>Пандев, Д.<br>Цветковски Ж. | Општа граматика на македонскиот јазик      | Просветно дело     | 2010   |
|      | 3.                      | Велјановска К.                                                      | Фразеолошките изрази во македонскиот јазик | Македонска ризница | 2006   |
| 22.2 | Дополнителна литература |                                                                     |                                            |                    |        |
|      | Ред.број                | Автор                                                               | Наслов                                     | Издавач            | Година |
|      | 1.                      |                                                                     |                                            |                    |        |
|      | 2.                      |                                                                     |                                            |                    |        |
|      |                         | 3.                                                                  |                                            |                    |        |
|      |                         | 4.                                                                  |                                            |                    |        |
|      |                         | 5.                                                                  |                                            |                    |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                          |                             |                      |           |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Албанска култура и цивилизација 2                                                                                        |                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                          |                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                          |                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност                                     |                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Прв циклус                                                                                                               |                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 година<br>8 семестар                                                                                                   | 7.                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Проф. д-р Мируше Хоџа                                                                                                    |                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Положени испити од прва, од втора и од трета година, како и положен испит од предметот Албанска култура и цивилизација 1 |                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување знаења за албанската култура и цивилизација од старите времиња до денес.<br>2. Почитување на мултикултурноста на средината.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Албанија под Византиското владеење. Формирање на албанските кнежевства (XIII-XIV век). Турската инвазија и албанскиот отпор во XIV-XV век. Кастриотското кнежевство. Ѓерѓ Кастриоти - Скендербеу. Илуминизмот во албанскиот свет. Првите училишта на албански јазик. Процесот на мултиконфесионалност кај Албанците. Албанската митологија. Европската преродба во Албанија. Периодот на Националната Преродба и независноста на Албанија. Развојот на науката во Албанија. Историографија. Лингвистика. Фолклористика. Археологија. Антропологија. Начелата на новиот политички и економски поредок на Балканот. |                                                                                                                          |                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 30 часови                                                                                                                |                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                          |                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15.1                                                                                                                     | Предавања-теоретска настава |                      | 15 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.2                                                                                                                     | Вежби (лабораториски,       |                      | 15 часови |

|     |                                              |                                                          |                                                 |                                                    |                     |        |
|-----|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------|--------|
|     |                                              |                                                          | аудиториски), семинари,<br>тимска работа        |                                                    |                     |        |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                          | 16.1                                            | Проектни задачи                                    | 10 часови           |        |
|     |                                              |                                                          | 16.2                                            | Самостојни задачи                                  | 10 часови           |        |
|     |                                              |                                                          | 16.3                                            | Домашно учење                                      | 200 часови          |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                          |                                                 |                                                    |                     |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                                  |                                                 | 60 бодови                                          |                     |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лаборато-<br>риски/аудиториски вежби |                                                 | 20 бодови                                          |                     |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                      |                                                 | 10 бодови                                          |                     |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска<br>работа                |                                                 | 10 бодови                                          |                     |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                          | до 50 бода                                      |                                                    | 5 (пет) (F)         |        |
|     |                                              |                                                          | од 51 до 60 бода                                |                                                    | 6 (шест) (E)        |        |
|     |                                              |                                                          | од 61 до 70 бода                                |                                                    | 7 (седум) (D)       |        |
|     |                                              |                                                          | од 71 до 80 бода                                |                                                    | 8 (осум) (C)        |        |
|     |                                              |                                                          | од 81 до 90 бода                                |                                                    | 9 (девет) (B)       |        |
|     |                                              |                                                          | од 91 до 100 бода                               |                                                    | 10 (десет) (A)      |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                          | Предметот да е запишан во соодеветниот семестар |                                                    |                     |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                          | Албански јазик                                  |                                                    |                     |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                          | Евалуација / самоевалуација                     |                                                    |                     |        |
| 22. | Литература                                   |                                                          |                                                 |                                                    |                     |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                          |                                                 |                                                    |                     |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                                 | Автор                                           | Наслов                                             | Издавач             | Година |
|     |                                              | 1.                                                       | D'Angely,<br>Robert                             | Enigma                                             | Tonea, Tirane       | 2000   |
|     |                                              | 2.                                                       | Korkuti,<br>Muyafer                             | Parailiret, Iliret, Arberit                        | Tonea, Tirane       | 2000   |
|     |                                              | 3.                                                       | Stipceviq,<br>Aleksandar                        | Iliret - historia, jeta,<br>kultura                | Rilindja, Prishtine | 1980   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                                  |                                                 |                                                    |                     |        |
|     |                                              | Ред.број                                                 | Автор                                           | Наслов                                             | Издавач             | Година |
|     |                                              | 1.                                                       | Nelson, Cabej                                   | Nga historia e zhvillimit<br>te shkences shqiptare | 8 Nentori           | 1980   |
|     |                                              | 2.                                                       |                                                 |                                                    |                     |        |
| 3.  |                                              |                                                          |                                                 |                                                    |                     |        |
|     | 4.                                           |                                                          |                                                 |                                                    |                     |        |
|     | 5.                                           |                                                          |                                                 |                                                    |                     |        |

|     |                                                                                   |                                                                                                                               |    |                         |   |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                      | Лингвостилистика на албанскиот јазик 2                                                                                        |    |                         |   |
| 2.  | Код                                                                               |                                                                                                                               |    |                         |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                 | Албански јазик и книжевност – наставна насока                                                                                 |    |                         |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност                                           |    |                         |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                   | Прв циклус                                                                                                                    |    |                         |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                         | 4 година<br>8 семестар                                                                                                        | 7. | Број на ЕКТС<br>кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                         | проф. д-р Аслан Хамити                                                                                                        |    |                         |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                             | Положени испити по фонетика на албанскиот јазик и<br>фонологија на албанскиот јазик, лексикологија 1, 2;<br>морфологија 1, 2. |    |                         |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):                                       |                                                                                                                               |    |                         |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|------------|
|     | 1. Стекнување знаења за стилистичката структура на албанскиот јазик.<br>2. Правилна употреба на функционалните стилови.<br>3. Упатување кон професионална одговорност и академска писменост.                                                                                                                                        |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Фоностилистика. Морфостилистика и стилистиката на зборообразувањето. Лексикостилистиката. Семантостилистиката. Синтаксостилистиката. Функционална стилистика. Писмено и усмено изразување. Научно-технички стил. Административен стил. Општествено-политички стил. Книжевен стил. Верски стил. |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | 200 часови                                                  |                                                                 |                        |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                       |                        |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                       |                        |            |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 64 часови                                                       |                        |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 12 часови                                                       |                        |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 64 часови                                                       |                        |            |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                                 |                        |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                                 |                        |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                                 |                        |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                                                 |                        |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                                     |                        |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                                    |                        |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                                   |                        |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                                    |                        |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                                   |                        |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                                  |                        |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                 |                        |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | албански                                                    |                                                                 |                        |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                 |                        |            |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |            |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.                                                  | Xhevat Lloshi                                               | Stilistika dhe pragmatika                                       | Tiranë                 | 1999       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2.                                                  | Antica Antoš                                                | Osnove lingvističke stilistike                                  | Zagreb                 | 1974       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3.                                                  | Asllan Hamiti – Nehas Sopaj                                 | Gjuhë shqipe dhe letërsi për vitin IV të gjimnazit të reformuar | Prosvetno Dello, Shkup | 2004       |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                                 |                        |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor enciklopedik shqiptar 1, 2, 3                            | Tiranë                 | 2008, 2009 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |            |

|  |  |    |  |  |  |  |
|--|--|----|--|--|--|--|
|  |  | 4. |  |  |  |  |
|  |  | 5. |  |  |  |  |

## VII СЕМСТАР

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|--|
| 1.    | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Современ македонски јазик 7                                                          |                                                             |                      |                |  |
| 2.    | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
| 3.    | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Албански јазик - преведување и толкување                                             |                                                             |                      |                |  |
| 4.    | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                             | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |                |  |
| 5.    | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |                |  |
| 6.    | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5              |  |
| 8.    | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | м-р Гордана Алексова                                                                 |                                                             |                      |                |  |
| 9.    | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                      | положен испит од предметот Современ македонски јазик 6                               |                                                             |                      |                |  |
| 10.   | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Разграничување на лексиката и на синтаксичките структури карактеристични за одделни функционални стилови во македонскиот јазик - стилска диференцијација на текст.<br>Оспособување за соодветен синтаксички и стилистички превод од македонски на албански јазик и обратно. |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
| 11.   | Содржина на предметната програма:<br>Читање и анализа на текстови од различни функционални стилови со акцент на синтаксата на реченицата и на сложената реченица. Усовршување на говорните и на писмеите вештини преку усни презентации на одредени теми и пишување текстови на различни теми и во различни стилови.       |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
| 12.   | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
| 13.   | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |                |  |
| 14.   | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
| 15.   | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | часови         |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 50 часови      |  |
| 16.   | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | часови         |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 10 часови      |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | часови         |  |
| 17.   | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |                |  |
|       | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови            |                |  |
|       | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 30 бодови            |                |  |
|       | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Активност и учество                                                                  |                                                             | 10 бодови            |                |  |
| 17.4. | Домашна задача и/или семинарска работа                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      | бодови                                                      |                      |                |  |
| 18.   | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      | до 50 бода                                                  |                      | 5 (пет) (F)    |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            |                      | 6 (шест) (E)   |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            |                      | 7 (седум) (D)  |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            |                      | 8 (осум) (C)   |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | од 81 до 90 бода                                            |                      | 9 (девет) (B)  |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | од 91 до 100 бода                                           |                      | 10 (десет) (A) |  |
| 19.   | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      | Предметот да е запишан во соодеветниот семестар             |                      |                |  |
| 20.   | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      | македонски                                                  |                      |                |  |

|     |                                             |                         |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|-----|---------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------|
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата |                         |                       | Евалуација / самоевалуација                                                                                                                 |                 |        |
| 22. | Литература                                  |                         |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|     | Задолжителна литература                     |                         |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|     | 22.1                                        | Ред.број                | Автор                 | Наслов                                                                                                                                      | Издавач         | Година |
|     |                                             | 1.                      | Конески, Бл.:         | Граматика на македонскиот лит. јазик                                                                                                        | Култура, Скопје | 1982   |
|     |                                             | 2.                      | Ѓуркова - Минова, Л.: | Синтакса на македонскиот стандарден јазик                                                                                                   | Скопје          | 2001   |
|     |                                             | 3.                      | Ѓуркова - Минова, Л.: | Стилистика на македонскиот јазик                                                                                                            | Скопје          | 2003   |
|     | 22.2                                        | Дополнителна литература |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|     |                                             | Ред.број                | Автор                 | Наслов                                                                                                                                      | Издавач         | Година |
|     |                                             | 1.                      |                       | Постојните учебници по македонски јазик за странци.                                                                                         |                 |        |
|     |                                             | 2.                      |                       | Дополнителни материјали - текстови за слушање и за читање, видео-снимки, слики, цртежи, подготвени вежби соодветни за наставната тема и сл. |                 |        |
| 3.  |                                             |                         |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|     | 4.                                          |                         |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|     | 5.                                          |                         |                       |                                                                                                                                             |                 |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |    |                      |   |  |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Граматика на албанскиот јазик 7                                                      |    |                      |   |  |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |    |                      |   |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |    |                      |   |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ваљбона Тоска                                                                        |    |                      |   |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Положени задолжителни испити од прва, втора и трета година                           |    |                      |   |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за функцијата на синтаксичките единици – синтагми и реченици.<br>2. Оспособување за синтаксичка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                             |                                                                                      |    |                      |   |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Синтагма-видови. Реченица и видови реченици по состав (проста, проста проширена и сложена реченица). Видови реченици по модалност (исказна, прашална, опативна, адимиративна и ексклакативна). Интонација- видови. Главни членови на реченицата. Подмет и прирок. Додатоци на проширената реченица- видови. Видови прилошки додатоци. Употребата на именката и именските зборови со прилошка функција |                                                                                      |    |                      |   |  |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |    |                      |   |  |

|     |                                              |                                                     |                                       |                                                           |                                                             |                |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------|
| 13. | Вкупен расположив фонд на време              |                                                     |                                       | 60 часови                                                 |                                                             |                |
| 14. | Распределба на расположивото време           |                                                     |                                       |                                                           |                                                             |                |
| 15. | Форми на наставните активности               |                                                     |                                       | 15.1                                                      | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови      |
|     |                                              |                                                     |                                       | 15.2                                                      | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови      |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     |                                       | 16.1                                                      | Проектни задачи                                             | 40 часови      |
|     |                                              |                                                     |                                       | 16.2                                                      | Самостојни задачи                                           | 60 часови      |
|     |                                              |                                                     |                                       | 16.3                                                      | Домашно учење                                               | 200 часови     |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                       |                                                           |                                                             |                |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             |                                       |                                                           | 60 бодови                                                   |                |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                       |                                                           | 10 бодови                                                   |                |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |                                       |                                                           | 20 бодови                                                   |                |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                       |                                                           | 10 бодови                                                   |                |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     |                                       | до 50 бода                                                |                                                             | 5 (пет) (F)    |
|     |                                              |                                                     |                                       | од 51 до 60 бода                                          |                                                             | 6 (шест) (E)   |
|     |                                              |                                                     |                                       | од 61 до 70 бода                                          |                                                             | 7 (седум) (D)  |
|     |                                              |                                                     |                                       | од 71 до 80 бода                                          |                                                             | 8 (осум) (C)   |
|     |                                              |                                                     |                                       | од 81 до 90 бода                                          |                                                             | 9 (девет) (B)  |
|     |                                              |                                                     |                                       | од 91 до 100 бода                                         |                                                             | 10 (десет) (A) |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     |                                       | Предметот да е запишан во соодветниот семестар            |                                                             |                |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     |                                       | албански                                                  |                                                             |                |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     |                                       | Евалуација / самоевалуација                               |                                                             |                |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                       |                                                           |                                                             |                |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                       |                                                           |                                                             |                |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                 | Наслов                                                    | Издавач                                                     | Година         |
|     |                                              | 1.                                                  | Nesimi, Remzi Toska, Valbona          | Gramatika e gjuhës shqipe për shkollat e mesme (Sintaksa) | Proshetno dello, Shkup                                      | 1997           |
|     |                                              | 2.                                                  | Çeliku, M. Karapinjalli M. Stringa R. | Gramatika praktike e gjuhës shqipe                        | Toena, Tiranë                                               | 1998           |
|     |                                              | 3.                                                  | Çeliku, Mehmet                        | Tekst ushtrimesh për sintaksën e shqipes standarde        | Ilar, Tiranë                                                | 2007           |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                       |                                                           |                                                             |                |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                 | Наслов                                                    | Издавач                                                     | Година         |
|     |                                              | 1.                                                  | Група автори                          | Gramatika e gjuhës shqipe II                              | AShRSh, IGJL,Tiranë                                         | 1997           |
|     |                                              | 2.                                                  | Група автори                          | Gramatika e gjuhës së sotme shqipe - Sintaksa             | IGJL,Prishtinë                                              | 1991           |
|     |                                              | 3.                                                  | Dhima, Thoma                          | Gjuha shqipe - Sintaksa                                   | SHBLU                                                       | 2005           |
|     |                                              | 4.                                                  | Memushaj, Rami                        | Shqipja standarde - Si ta flasim dhe ta shkruajmë         | Toena, Tiranë                                               | 2004           |
|     |                                              | 5.                                                  | Graffi, Giorgio                       | Sintaksa - Strukturat e ligjërit                          | Dituria, Tiranë                                             | 2003           |

|    |                              |                                    |
|----|------------------------------|------------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет | Грамматика на македонскиот јазик 7 |
|----|------------------------------|------------------------------------|

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | Преведување и толкување албански и македонски                                        |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | проф. д-р Анета Дучевска                                                             |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | Граматика на македонскиот јазик 1,2,3,4,5,6                                          |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Студентите се запознаваат со функционалноста на зборовите во рамките на синтаксичките единици: именската група, реченицата и сложената реченица. Теоретска основа на синтаксата како дел од науката за јазикот. Владеење со структурата на именската група. Способност за препознавање и опишување на структурата на именската група во реченицата и во текстот. |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Од морфологијата кон синтаксата. Синтаксички средства: интонација, конотација, конкретни показатели. Синтаксички односи. Синтаксички единици (именска група, реченица, сложена реченица). Категории на именската група: род, број, определеност, зависност, обраќање.                                                                                                      |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | 70 часови                                                                            |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | часови    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | часови    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 10 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Тестови                                             | 100 бодови                                                                           |                                                             |                      |           |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | бодови                                                                               |                                                             |                      |           |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Активност и учество                                 | бодови                                                                               |                                                             |                      |           |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Домашна задача и/или семинарска работа              | бодови                                                                               |                                                             |                      |           |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | до 50 бода                                                                           |                                                             | 5 (пет) (F)          |           |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 51 до 60 бода                                                                     |                                                             | 6 (шест) (E)         |           |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 61 до 70 бода                                                                     |                                                             | 7 (седум) (D)        |           |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 71 до 80 бода                                                                     |                                                             | 8 (осум) (C)         |           |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 81 до 90 бода                                                                     |                                                             | 9 (девет) (B)        |           |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 91 до 100 бода                                                                    |                                                             | 10 (десет) (A)       |           |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                       |                                                             |                      |           |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | македонски                                                                           |                                                             |                      |           |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                                          |                                                             |                      |           |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ред.број                                            | Автор                                                                                | Наслов                                                      | Издавач              | Година    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1.                                                  | Лилјана Минова-Ѓуркова                                                               | Синтакса на македонскиот стандарден јазик                   | Магор                | 2000      |
| 2.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |

|  |      |                         |       |        |         |        |
|--|------|-------------------------|-------|--------|---------|--------|
|  |      | 3.                      |       |        |         |        |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |       |        |         |        |
|  |      | Ред. број               | Автор | Наслов | Издавач | Година |
|  |      | 1.                      |       |        |         |        |
|  |      | 2.                      |       |        |         |        |
|  |      | 3.                      |       |        |         |        |
|  |      | 4.                      |       |        |         |        |
|  |      | 5.                      |       |        |         |        |

## VIII СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Современ македонски јазик 8                                                          |                                                             |                      |           |  |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Албански јазик - преведување и толкување                                             |                                                             |                      |           |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                             | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4 година<br>8 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | м-р Гордана Алексова                                                                 |                                                             |                      |           |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                      | положен испит од предметот Современ македонски јазик 7                               |                                                             |                      |           |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Разграничување на лексиката и на синтаксичките структури карактеристични за одделни функционални стилови во македонскиот јазик - стилска диференцијација на текст.<br>Оспособување за соодветен синтаксички и стилистички превод од македонски на албански јазик и обратно. |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Читање и анализа на текстови од различни функционални стилови со акцент на синтаксата на реченицата и на сложената реченица. Усовршување на говорните и на писмеите вештини преку усни презентации на одредени теми и пишување текстови на различни теми и во различни стилови.       |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |           |  |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 50 часови |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | часови    |  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | часови    |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 10 часови |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | часови    |  |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Тестови                                                                              | 60 бодови                                                   |                      |           |  |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 30 бодови                                                   |                      |           |  |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Активност и учество                                                                  | 10 бодови                                                   |                      |           |  |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Домашна задача и/или семинарска работа                                               | бодови                                                      |                      |           |  |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)          |           |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)         |           |  |

|     |                                              |                         |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------|
|     |                                              |                         | од 61 до 70 бода      | 7 (седум) (D)                                                                                                                               |                 |        |
|     |                                              |                         | од 71 до 80 бода      | 8 (осум) (C)                                                                                                                                |                 |        |
|     |                                              |                         | од 81 до 90 бода      | 9 (девет) (B)                                                                                                                               |                 |        |
|     |                                              |                         | од 91 до 100 бода     | 10 (десет) (A)                                                                                                                              |                 |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                       | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                                                                              |                 |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                       | Евалуација / самоевалуација                                                                                                                 |                 |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                 | Наслов                                                                                                                                      | Издавач         | Година |
|     |                                              | 1.                      | Конески, Бл.:         | Граматика на македонскиот лит. јазик                                                                                                        | Култура, Скопје | 1982   |
|     |                                              | 2.                      | Ѓуркова - Минова, Л.: | Синтакса на македонскиот стандарден јазик                                                                                                   | Скопје          | 2001   |
|     |                                              | 3.                      | Ѓуркова - Минова, Л.: | Стилистика на македонскиот јазик                                                                                                            | Скопје          | 2003   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                 | Наслов                                                                                                                                      | Издавач         | Година |
|     |                                              | 1.                      |                       | Постојните учебници по македонски јазик за странци.                                                                                         |                 |        |
|     |                                              | 2.                      |                       | Дополнителни материјали - текстови за слушање и за читање, видео-снимки, слики, цртежи, подготвени вежби соодветни за наставната тема и сл. |                 |        |
| 3.  |                                              |                         |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|     |                                              | 4.                      |                       |                                                                                                                                             |                 |        |
|     |                                              | 5.                      |                       |                                                                                                                                             |                 |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              |    |                      |   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Граматика на албанскиот јазик 8                                                              |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                              |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                        |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                          | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност         |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Прв циклус                                                                                   |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4 година<br>8 семестар                                                                       | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Ваљбона Тоска                                                                                |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Положени задолжителни испити од прва, втора и трета година и Граматика на албанскиот јазик 7 |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за сложената реченица.<br>2. Оспособување за синтаксичка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање. |                                                                                              |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|--------|
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Сложена реченица. Видови сложени реченици: главна, независна и зависна реченица. Видови независни реченици (составни, спротивни, разделни и заклучни). Зависни и видови зависни реченици (подметни, предикативни, предметни и др.). Видови говор. |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | 60 часови                                                   |                                                           |                        |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                         | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 |                                                           | 30 часови              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                                                           | 30 часови              |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                              | 16.1                                                | Проектни задачи                                             |                                                           | 40 часови              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           |                                                           | 60 часови              |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.3                                                | Домашно учење                                               |                                                           | 200 часови             |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Тестови                                             |                                                             | 60 бодови                                                 |                        |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                             | 10 бодови                                                 |                        |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Активност и учество                                 |                                                             | 20 бодови                                                 |                        |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                             | 10 бодови                                                 |                        |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                               |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                              |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                             |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                              |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                             |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                            |                        |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                           |                        |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | албански                                                    |                                                           |                        |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                           |                        |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                                                           |                        |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                    | Издавач                | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.                                                  | Nesimi, Remzi Toska, Valbona                                | Gramatika e gjuhës shqipe për shkollat e mesme (Sintaksa) | Prosvetno dello, Shkup | 2001   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2.                                                  | Çeliku, M. Karapinjalli M. Stringa R.                       | Gramatika praktike e gjuhës shqipe                        | Toena, Tiranë          | 1998   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3.                                                  | Totoni, Menella                                             | Fraza me nënrenditje                                      | SHBLU                  | 2000   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                           |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                    | Издавач                | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.                                                  | Група автори                                                | Gramatika e gjuhës shqipe II                              | AShRSh, IGJL, Tiranë   | 1997   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2.                                                  | Група автори                                                | Gramatika e gjuhës së sotme shqipe - Sintaksa             | IGJL, Prishtinë        | 1991   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3.                                                  | Çeliku, Mehmet                                              | Tekst ushtrimesh për sintaksën e shqipes standarde        | Ilar, Tiranë           | 2007   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4.                                                  | Dhima, Thoma                                                | Gjuha shqipe - Sintaksa                                   | SHBLU                  | 2005   |
|     | 5.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Memushaj,                                           | Shqipja standarde - Si                                      | Toena, Tiranë                                             | 2004                   |        |

|  |  |  |      |                            |  |  |
|--|--|--|------|----------------------------|--|--|
|  |  |  | Rami | ta flasim dhe ta shkruajmë |  |  |
|--|--|--|------|----------------------------|--|--|

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |   |  |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|---|--|
| 1.    | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Граматика на македонскиот јазик 8                                                    |                                                             |                      |   |  |
| 2.    | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |   |  |
| 3.    | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Преведување и толкување албански и македонски                                        |                                                             |                      |   |  |
| 4.    | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |   |  |
| 5.    | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |   |  |
| 6.    | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4 година<br>8 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5 |  |
| 8.    | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | проф. д-р Анета Дучевска                                                             |                                                             |                      |   |  |
| 9.    | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Граматика на македонскиот јазик 1,2,3,4,5,6,7                                        |                                                             |                      |   |  |
| 10.   | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Теоретска основа за реченица и сложена реченица.<br>2. Познавање на модалната и граматичката структура на реченицата како и практична примена во пишуваниот и говорениот јазик.<br>3. Оспособеност за создавање сложени реченици од различен структурен тип, како и практично да се применуваат начините на поврзување во врзан текст. |                                                                                      |                                                             |                      |   |  |
| 11.   | Содржина на предметната програма:<br>Поим за реченицата како синтаксичка единица. Модална и граматичка структура на реченицата. Видови реченици според модалната функција. Реченични членови (подмет, прирок, предмет, прилошка определба, атрибут, апозиција). Сложена реченица. Паратакса и хипотакса: синдетон и асиндетон. Класификација на сложените реченици.                      |                                                                                      |                                                             |                      |   |  |
| 12.   | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |   |  |
| 13.   | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 70 часови                                                                            |                                                             |                      |   |  |
| 14.   | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |   |  |
| 15.   | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови            |   |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови            |   |  |
| 16.   | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | часови               |   |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | часови               |   |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | 10 часови            |   |  |
| 17.   | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |   |  |
|       | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                                                              | 100 бодови                                                  |                      |   |  |
|       | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | бодови                                                      |                      |   |  |
|       | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                                                  | бодови                                                      |                      |   |  |
| 17.4. | Домашна задача и/или семинарска работа                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | бодови                                                                               |                                                             |                      |   |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |   |  |
| 18.   | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | до 50 бода                                                                           | 5 (пет) (F)                                                 |                      |   |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | од 51 до 60 бода                                                                     | 6 (шест) (E)                                                |                      |   |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | од 61 до 70 бода                                                                     | 7 (седум) (D)                                               |                      |   |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | од 71 до 80 бода                                                                     | 8 (осум) (C)                                                |                      |   |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | од 81 до 90 бода                                                                     | 9 (девет) (B)                                               |                      |   |  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | од 91 до 100 бода                                                                    | 10 (десет) (A)                                              |                      |   |  |
| 19.   | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                       |                                                             |                      |   |  |
| 20.   | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | македонски                                                                           |                                                             |                      |   |  |
| 21.   | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Евалуација / самоевалуација                                                          |                                                             |                      |   |  |

|     |                         |                         |                               |                                                 |         |
|-----|-------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------|---------|
| 22. | Литература              |                         |                               |                                                 |         |
|     | Задолжителна литература |                         |                               |                                                 |         |
|     | 22.1                    | Ред. број               | Автор                         | Наслов                                          | Издавач |
|     |                         | 1.                      | Лилјана<br>Минова-<br>Ѓуркова | Синтакса на<br>македонскиот<br>стандарден јазик | Магор   |
|     |                         | 2.                      |                               |                                                 |         |
|     |                         | 3.                      |                               |                                                 |         |
|     | 22.2                    | Дополнителна литература |                               |                                                 |         |
|     |                         | Ред. број               | Автор                         | Наслов                                          | Издавач |
|     |                         | 1.                      |                               |                                                 |         |
|     |                         | 2.                      |                               |                                                 |         |
|     |                         | 3.                      |                               |                                                 |         |
|     |                         | 4.                      |                               |                                                 |         |
|     |                         | 5.                      |                               |                                                 |         |

## ПРВ МОДУЛ

### (ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

Катедра: Албански јазик и книжевност

Студиска група: Превод и толкување од албански на македонски јазик и обратно (немајчин)

Диплома: Дипломиран преведувач и толкувач од македонски на албански јазик и обратно

### I СЕМЕСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |    |                         |  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Современ албански јазик 1                                                            |    |                         |  |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |    |                         |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Албански јазик и книжевност - ПиТ (немајчин)                                         |    |                         |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                         |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Прв циклус                                                                           |    |                         |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС<br>кредити |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ќани Мемети, лектор                                                                  |    |                         |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Предметот да е запишан на соодветниот семестар                                       |    |                         |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Да се запознаваат со азбуката, правоговор и правопис на албанскиот јазик. Да можат правилно да ги изговарат гласовите th, dh, rr, y, ë од t, d, r, y и e. Изведување на говорни вежби. Да можат да ги разликуваат разните форми на именките, броевите, заменките и придавките во однос на македонскиот јазик, кои во македонскиот се хомоформи додека во албанскиот јазик се разликуваат како номинативни и акузативни форми на именките, придавките, заменките итн. Да се запознават со членот во албанскиот јазик кај именките во генитив, кај членуваните придавки, кај роднинските именки, кај присвојни заменки кој имат член како составен дел на основата на замеката и др. |                                                                                      |    |                         |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Правоговор и правопис на албанскиот јазик. Корелација меѓу албанската и македонската азбука. Дистинктивни фонеме на албанскиот јазик. Конструкцијата на сложените глаголски времиња со помошниот глагол кам и јам. Падежниот систем кај именските зборови. Род и број кај именките. Придавка. Степенување на придавката. Видови заменки и нивната употреба. Усогласување на броевите со именка и придавка. Искажување на време со денови, месеци и година.                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |    |                         |  |

|     |                                                                                                                             |                                                     |                                                         |                                                                       |                |        |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------|--------|
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) |                                                     |                                                         |                                                                       |                |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                             |                                                     | 120 часови                                              |                                                                       |                |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                          |                                                     |                                                         |                                                                       |                |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                              |                                                     | 15.1                                                    | Предавања-теоретска настава                                           | 0 часови       |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | 15.2                                                    | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа           | 120 часови     |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                   |                                                     | 16.1                                                    | Проектни задачи                                                       | 40 часови      |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | 16.2                                                    | Самостојни задачи                                                     | 30 часови      |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | 16.3                                                    | Домашно учење                                                         | 200 часови     |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                          |                                                     |                                                         |                                                                       |                |        |
|     | 17.1.                                                                                                                       | Тестови                                             | 60 бодови                                               |                                                                       |                |        |
|     | 17.2.                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                               |                                                                       |                |        |
|     | 17.3.                                                                                                                       | Активност и учество                                 | 10 бодови                                               |                                                                       |                |        |
|     | 17.4.                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                               |                                                                       |                |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                     |                                                     | до 50 бода                                              |                                                                       | 5 (пет) (F)    |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 51 до 60 бода                                        |                                                                       | 6 (шест) (E)   |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 61 до 70 бода                                        |                                                                       | 7 (седум) (D)  |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 71 до 80 бода                                        |                                                                       | 8 (осум) (C)   |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 81 до 90 бода                                        |                                                                       | 9 (девет) (B)  |        |
|     |                                                                                                                             |                                                     | од 91 до 100 бода                                       |                                                                       | 10 (десет) (A) |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар          |                                                                       |                |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                          |                                                     | албански и македонски                                   |                                                                       |                |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                 |                                                     | Евалуација / самоевалуација                             |                                                                       |                |        |
| 22. | Литература                                                                                                                  |                                                     |                                                         |                                                                       |                |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                     |                                                     |                                                         |                                                                       |                |        |
|     | 22.1                                                                                                                        | Ред.број                                            | Автор                                                   | Наслов                                                                | Издавач        | Година |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  | Несими, Р. – Шушка, Ѓ.                                  | Учебник по албански јазик                                             | Скопје         | 1989   |
|     |                                                                                                                             | 2.                                                  | Memeti, Qani                                            | Gjuha shqipe I                                                        | Shkup          | 1998   |
|     |                                                                                                                             | 3.                                                  | Memeti, Qani                                            | Gjuha shqipe I                                                        | Shkup          | 1998   |
|     |                                                                                                                             |                                                     | Memeti, Qani                                            | Albanski bez maka 30+1                                                | Skopje         | 2004   |
|     |                                                                                                                             |                                                     | Memeti, Qani                                            | Kursi fillestar i gjuhës shqipe (për joshqiptarë)                     | Shkup          | 2002   |
|     |                                                                                                                             | Hamiti, Ismail                                      | Tungjatjeta!                                            | Shkup                                                                 | 2002           |        |
|     |                                                                                                                             | Gjovalin, Shkurtaj - Enver Hysa                     | Gjuha shqipe për të huajt dhe shqiptarët jashtë atdheut | Tiranë                                                                | 1996           |        |
|     | 22.2                                                                                                                        | Дополнителна литература                             |                                                         |                                                                       |                |        |
|     |                                                                                                                             | Ред.број                                            | Автор                                                   | Наслов                                                                | Издавач        | Година |
|     |                                                                                                                             | 1.                                                  | Memeti, Qani.- Shullazi, Lidija                         | Bashkebisedimor: shqip-maqedonisht - Разговорник: албанско-македонски | Скопје         | 2009   |

|  |  |    |  |  |  |  |
|--|--|----|--|--|--|--|
|  |  | 2. |  |  |  |  |
|  |  | 3. |  |  |  |  |
|  |  | 4. |  |  |  |  |
|  |  | 5. |  |  |  |  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Граматика на албанскиот јазик 1                                                      |                                                             |                      |            |  |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |                                                             |                      |            |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Албански јазик и книжевност - превод и толкување (мајчин и немајчин)                 |                                                             |                      |            |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |            |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | д-р Аслан Хамити, редовен професор                                                   |                                                             |                      |            |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Нема                                                                                 |                                                             |                      |            |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање и проучување на сегментарните единици на албанскиот стандарден јазик во споредба со македонскиот стандарден јазик како и нивна практична примена, односно:<br>1. Стекнување знаења за општи карактеристики, азбуката, гласовниот систем, фонетски појави и начела на правописот и правоговорот на албанскиот јазик.<br>2. Совладување на професионални термини и зборови од општа лексика.<br>3. Оспособување за правилно писмено и усно кратко изразување на албански јазик..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |                                                             |                      |            |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Општ преглед на албанскиот јазик. Азбуката на албанскиот јазик. Предмет на проучување и задачи на фонетиката. Гранки на фонетиката. Односот на фонетиката кон другите дисциплини. Теоретска и практична важност на фонетиката. Основни принципи на правописот и правоговорот на албанскиот јазик. Јазично планирање. Физиолошка фонетика: говорен апарат и образување на гласовите. Класификација, опис и правилна употреба на самогласките. Поделба, опис и правилна употреба на согласки. Акустичка фонетика: акустички особини на гласовите. Класификација на гласовите од акустична гледна точка. Должина на самогласките. Комбинаторни промени на гласовите: акомодација, асимилација, дисимилација, едначење по звучност, испуштање и додавање гласови, хаплоглија, преместување и топење на гласови, ротацизам. Заеднички гласовни промени во албанскиот и македонскиот современ јазик. |                                                                                      |                                                             |                      |            |  |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |            |  |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |            |  |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                      |            |  |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови  |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови  |  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови  |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 20 часови  |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |  |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                      |            |  |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови            |            |  |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 20 бодови            |            |  |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Активност и учество                                                                  |                                                             | 10 бодови            |            |  |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Домашна задача и/или семинарска                                                      |                                                             | 10 бодови            |            |  |

|     |                                              |                         |                |                                                   |                                           |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|----------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------|
|     |                                              | работа                  |                |                                                   |                                           |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                | до 50 бода                                        | 5 (пет) (F)                               |        |
|     |                                              |                         |                | од 51 до 60 бода                                  | 6 (шест) (E)                              |        |
|     |                                              |                         |                | од 61 до 70 бода                                  | 7 (седум) (D)                             |        |
|     |                                              |                         |                | од 71 до 80 бода                                  | 8 (осум) (C)                              |        |
|     |                                              |                         |                | од 81 до 90 бода                                  | 9 (девет) (B)                             |        |
|     |                                              |                         |                | од 91 до 100 бода                                 | 10 (десет) (A)                            |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                | Предметот да е запишан во соодветниот семестар    |                                           |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                | Македонски и албански јазик                       |                                           |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                | Евалуација / самоевалуација                       |                                           |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                |                                                   |                                           |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                |                                                   |                                           |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор          | Наслов                                            | Издавач                                   | Година |
|     |                                              | 1.                      | Хамити, Аслан  | Фонетика и фонологија на албанскиот јазик         | Универзитет "Св. Кирил и Методиј", Скопје | 2012   |
|     |                                              | 2.                      | Hamiti, Asllan | Fonetika dhe fonologjia e gjuhës standarde shqipe | Selektor, Shkup                           | 2011   |
|     |                                              | 3.                      |                |                                                   |                                           |        |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                |                                                   |                                           |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор          | Наслов                                            | Издавач                                   | Година |
|     |                                              | 1.                      |                |                                                   |                                           |        |
|     |                                              | 2.                      |                |                                                   |                                           |        |
| 3.  |                                              |                         |                |                                                   |                                           |        |
|     | 4.                                           |                         |                |                                                   |                                           |        |
|     | 5.                                           |                         |                |                                                   |                                           |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                             |                      |           |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Граматика на македонскиот јазик 1                                                    |                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Преведување и толкување                                                              |                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7.                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | проф. д-р Искра Пановска-Димкова                                                     |                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | нема                                                                                 |                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Усвојување основни знаења за развојот на македонскиот писмен јазик. Користење со правописот и правописниот речник на македонскиот јазик. Совладување на знаења за врската меѓу македонската фонетика и правопис, објаснување на принципите на македонскиот фонетски / фонолошки правопис. |                                                                                      |                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Преглед на развојот на македонскиот писмен јазик. Правопис на македонскиот литературен јазик: Гласовни промени. Едначење по звучност. Употреба на голема буква. Слеано и разделено пишување. Скратеници. Транскрипција на туѓите имиња. Правописни и интерпункциски знаци.                          |                                                                                      |                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 100 часови                                                                           |                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски,       |                      | 30 часови |

|     |                                              |                                                          |                                                |                                                                                   |                                                  |        |
|-----|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------|
|     |                                              |                                                          | аудиториски), семинари,<br>тимска работа       |                                                                                   |                                                  |        |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                          | 16.1                                           | Проектни задачи                                                                   | 10 часови                                        |        |
|     |                                              |                                                          | 16.2                                           | Самостојни задачи                                                                 | 10 часови                                        |        |
|     |                                              |                                                          | 16.3                                           | Домашно учење                                                                     | 20 часови                                        |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                          |                                                |                                                                                   |                                                  |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                                  | 60 бодови                                      |                                                                                   |                                                  |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лаборато-<br>риски/аудиториски вежби | 20 бодови                                      |                                                                                   |                                                  |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                      | 10 бодови                                      |                                                                                   |                                                  |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска<br>работа                | 10 бодови                                      |                                                                                   |                                                  |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                          | до 50 бода                                     |                                                                                   | 5 (пет) (F)                                      |        |
|     |                                              |                                                          | од 51 до 60 бода                               |                                                                                   | 6 (шест) (E)                                     |        |
|     |                                              |                                                          | од 61 до 70 бода                               |                                                                                   | 7 (седум) (D)                                    |        |
|     |                                              |                                                          | од 71 до 80 бода                               |                                                                                   | 8 (осум) (C)                                     |        |
|     |                                              |                                                          | од 81 до 90 бода                               |                                                                                   | 9 (девет) (B)                                    |        |
|     |                                              |                                                          | од 91 до 100 бода                              |                                                                                   | 10 (десет) (A)                                   |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                          | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                                   |                                                  |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                          | македонски                                     |                                                                                   |                                                  |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                          | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                                   |                                                  |        |
| 22. | Литература                                   |                                                          |                                                |                                                                                   |                                                  |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                          |                                                |                                                                                   |                                                  |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                                 | Автор                                          | Наслов                                                                            | Издавач                                          | Година |
|     |                                              | 1.                                                       | Тодор<br>Димитровски<br>et al.                 | Правопис на<br>македонскиот<br>литературен јазик                                  | Просветно дело,<br>Скопје                        | 1999   |
|     |                                              | 2.                                                       | Искра<br>Пановска-<br>Димкова                  | Практикум по<br>правопис со<br>правоговор на<br>македонскиот<br>литературен јазик | Филолошки факултет<br>„Блаже Конески“,<br>Скопје | 2008   |
|     |                                              | 3.                                                       | Блаже Конески                                  | Граматика на<br>македонскиот<br>литературен јазик                                 | Култура, Скопје                                  | 1987   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                                  |                                                |                                                                                   |                                                  |        |
|     |                                              | Ред.број                                                 | Автор                                          | Наслов                                                                            | Издавач                                          | Година |
|     |                                              | 1.                                                       | Кирил Конески                                  | Правописен речник на<br>македонскиот<br>литературен јазик                         | Просветно дело,<br>Скопје                        | 1999   |
|     |                                              | 2.                                                       |                                                |                                                                                   |                                                  |        |
| 3.  |                                              |                                                          |                                                |                                                                                   |                                                  |        |
|     |                                              | 4.                                                       |                                                |                                                                                   |                                                  |        |
|     |                                              | 5.                                                       |                                                |                                                                                   |                                                  |        |

## II СЕМСТАР

|    |                                                                                   |                                                                                      |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                      | <b>Современ албански јазик 2</b>                                                     |
| 2. | Код                                                                               |                                                                                      |
| 3. | Студиска програма                                                                 | Албански јазик и книжевност - ПиТ (немајчин)                                         |
| 4. | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                             |                            |         |        |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------|---------|--------|
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Прв циклус                                          |                                                             |                            |         |        |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 година<br>2 семестар                              | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити       |         |        |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ќани Мемети, лектор                                 |                                                             |                            |         |        |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Предметот да е запишан на соодветниот семестар      |                                                             |                            |         |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Да се запознаваат со азбуката, правоговор и правопис на албанскиот јазик. Да можат правилно да ги изговарат гласовите th, dh, rr, y, ë од t, d, r, y и e. Изведување на говорни вежби. Да можат да ги разликуваат разните форми на именките, броевите, заменките и придавките во однос на македонскиот јазик, кои во македонскиот се хомоформи додека во албанскиот јазик се разликуваат како номинативни и акузативни форми на именките, придавките, заменките итн. Да се запознават со членот во албанскиот јазик кај именките во генитив, кај членуваните придавки, кај роднинските именки, кај присвојни заменки кој имат член како составен дел на основата на замеката и др. |                                                     |                                                             |                            |         |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Правоговор и правопис на албанскиот јазик. Корелација меѓу албанската и македонската азбука. Дистинктивни фонеме на албанскиот јазик. Конструкцијата на сложените глаголски времиња со помошниот глагол кам и јам. Падежниот систем кај именските зборови. Род и број кај именките. Придавка. Степенување на придавката. Видови заменки и нивната употреба. Усогласување на броевите со именка и придавка. Искажување на време со денови, месеци и година.                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                             |                            |         |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                            |         |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 120 часови                                          |                                                             |                            |         |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                            |         |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 0 часови                   |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 120 часови                 |         |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 60 часови                  |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 50 часови                  |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                 |         |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                            |         |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                            |         |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                                   |                            |         |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                            |         |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                            |         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | до 50 бода                                          |                                                             | 5 (пет)                    | (F)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | од 51 до 60 бода                                    |                                                             | 6 (шест)                   | (E)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | од 61 до 70 бода                                    |                                                             | 7 (седум)                  | (D)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | од 71 до 80 бода                                    |                                                             | 8 (осум)                   | (C)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | од 81 до 90 бода                                    |                                                             | 9 (девет)                  | (B)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | од 91 до 100 бода                                   |                                                             | 10 (десет)                 | (A)     |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Предметот да е запишан во соодеветниот семестар     |                                                             |                            |         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Албански и македонски јазик                         |                                                             |                            |         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Евалуација / самоевалуација                         |                                                             |                            |         |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                             |                            |         |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                             |                            |         |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                     | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1.                                                  | Несими, Р. – Шушка, Ѓ                                       | Учебник по албански јазик, | Скопје  | 1989   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2.                                                  | Memeti, Qani                                                | Gjuha shqipe I,            | Shkup   | 1998   |

|  |      |                         |                                 |                                                                          |         |        |
|--|------|-------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------|--------|
|  |      | 3.                      | Memeti, Qani                    | Gjuha shqipe I,                                                          | Shkup   | 1998   |
|  |      |                         | Memeti, Qani                    | Albanski bez maka                                                        | Skopje  | 2004   |
|  |      | 4.                      | Memeti, Qani                    | Kursi fillestar i gjuhës                                                 | Shkup   | 2002   |
|  |      | 5.                      | Hamiti, Ismail                  | joshqiptarë)                                                             | Shkup   | 2002   |
|  |      | 6.                      | Gjovalin, Shkurtaç - Enver Hysa | Tungjatjeta!                                                             | Tiranë  | 1996.  |
|  |      |                         |                                 | Gjuha shqipe për të huajt dhe shqiptarët jashtë atdheut                  |         |        |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                                 |                                                                          |         |        |
|  |      | Ред.број                | Автор                           | Наслов                                                                   | Издавач | Година |
|  |      | 1.                      | Memeti, Qani.- Shullazi, Lidija | Bashkebiseditimor: shqip -maqedonisht - Разговорник: албанско-македонски | Скопје  | 2009   |
|  |      | 2.                      |                                 |                                                                          |         |        |
|  |      | 3.                      |                                 |                                                                          |         |        |
|  |      | 4.                      |                                 |                                                                          |         |        |
|  |      | 5.                      |                                 |                                                                          |         |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Граматика на албанскиот јазик 2                                                      |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Албански јазик и кинижевност - превод и толкување (мајчин и немајчин)                |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 година<br>2 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | д-р Аслан Хамити, редовен професор                                                   |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Успешно реализирана настава по предметот граматика на албанскиот јазик 1             |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Запознавање и проучување на сегментарни и супрасегментарни единици на албанскиот стандарден јазик во споредба со македонскиот стандарден јазик како и нивна практична примена, односно:<br>1. Стекнување знаења за сегментарни и супрасегментарни единици на албанскиот стандарден јазик како и нивната практична примена.<br>2. Збогатување на лексичкиот фонд со професионални термини и зборови од општа лексика.<br>3. Оспособување за правилно писмено и усно изразување на албански стандарден јазик. |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Некои прашања од општата фонологија. Фонема: функции, варијанти и алофони. Разликувачки признаци на фонемите. Инвентар на фонемите на албанскиот стандарден јазик. Вокален систем на албанскиот стандарден јазик. Консонантскиот систем на албанскиот јазик. Фреквенција и дистрибуција на фонемите. Морфонолошки промени на фонемите. Прозодија: слог, акцент, интонација и нивна правилна употреба. Поврзување на зборовите во албанскиот јазик.                                                                    |                                                                                      |    |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |    |                      |   |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 60 часови                                                                            |    |                      |   |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                              |                                                     |                |                                                   |                                                             |                |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------|
| 15. | Форми на наставните активности               |                                                     |                | 15.1                                              | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови      |
|     |                                              |                                                     |                | 15.2                                              | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови      |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     |                | 16.1                                              | Проектни задачи                                             | 20 часови      |
|     |                                              |                                                     |                | 16.2                                              | Самостојни задачи                                           | 20 часови      |
|     |                                              |                                                     |                | 16.3                                              | Домашно учење                                               | 200 часови     |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                |                                                   |                                                             |                |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             |                |                                                   | 60 бодови                                                   |                |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                |                                                   | 20 бодови                                                   |                |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |                |                                                   | 10 бодови                                                   |                |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |                |                                                   | 10 бодови                                                   |                |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     |                | до 50 бода                                        |                                                             | 5 (пет) (F)    |
|     |                                              |                                                     |                | од 51 до 60 бода                                  |                                                             | 6 (шест) (E)   |
|     |                                              |                                                     |                | од 61 до 70 бода                                  |                                                             | 7 (седум) (D)  |
|     |                                              |                                                     |                | од 71 до 80 бода                                  |                                                             | 8 (осум) (C)   |
|     |                                              |                                                     |                | од 81 до 90 бода                                  |                                                             | 9 (девет) (B)  |
|     |                                              |                                                     |                | од 91 до 100 бода                                 |                                                             | 10 (десет) (A) |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     |                | Предметот да е запишан во соодветниот семестар    |                                                             |                |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     |                | Албански и македонски јазик                       |                                                             |                |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     |                | Евалуација / самоевалуација                       |                                                             |                |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                |                                                   |                                                             |                |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                |                                                   |                                                             |                |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор          | Наслов                                            | Издавач                                                     | Година         |
|     |                                              | 1.                                                  | Хамити, Аслан  | Фонетика и фонологија на албанскиот јазик         | Универзитет "Св. Кирил и Методиј", Скопје                   | 2012           |
|     |                                              | 2.                                                  | Hamiti, Asllan | Fonetika dhe fonologjia e gjuhës standarde shqipe | Selektor, Shkup                                             | 2011           |
|     |                                              | 3.                                                  |                |                                                   |                                                             |                |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                |                                                   |                                                             |                |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор          | Наслов                                            | Издавач                                                     | Година         |
|     |                                              | 1.                                                  |                |                                                   |                                                             |                |
|     |                                              | 2.                                                  |                |                                                   |                                                             |                |
|     |                                              | 3.                                                  |                |                                                   |                                                             |                |
|     |                                              | 4.                                                  |                |                                                   |                                                             |                |
|     |                                              | 5.                                                  |                |                                                   |                                                             |                |

|    |                                                                                |                                                                                     |    |                      |   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   | Граматика на македонскиот јазик 2                                                   |    |                      |   |
| 2. | Код                                                                            |                                                                                     |    |                      |   |
| 3. | Студиска програма                                                              | Преведување и толкување - албански                                                  |    |                      |   |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                | Прв циклус                                                                          |    |                      |   |
| 6. | Академска година/семестар                                                      | 1 година<br>2 семестар                                                              | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8. | Наставник                                                                      | проф. д-р Искра Пановска-Димкова                                                    |    |                      |   |
| 9. | Предуслови за запишување на предметот                                          | Граматика на македонскиот јазик 1                                                   |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------|
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Совладување и правилно користење со фонетскиот и фонолошкиот систем на СМЈ, акцентот на зборот, акцентска целост, клитичкиот израз на СМЈ, интонација на фразата и на текстот на СМЈ. Совладување на правилна дикција.                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Усвојување и правилен изговор на акцентот на одделните зборови, акцентски целости и клитички изрази во македонскиот јазик. Артикулациска и акустичка фонетика: преглед на гласовите во современиот македонски стандарден јазик. Сегментална фонологија. Фонолошкиот систем на СМЈ. Супraseгментална фонологија: слог, акцент, интонација, гласовна организација на текстот. Реченична интонација. Правилна дикција. |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | 100 часови                                                  |                                                                       |                                            |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                             |                                            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                             |                                            |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 10 часови                                                             |                                            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 10 часови                                                             |                                            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 20 часови                                                             |                                            |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                                                       |                                            |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                                                       |                                            |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                                               | (F)                                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                                              | (E)                                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                                             | (D)                                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                                              | (C)                                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                                             | (B)                                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                                            | (A)                                        |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                       |                                            |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | македонски                                                  |                                                                       |                                            |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                       |                                            |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                                       |                                            |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                                | Издавач                                    | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1.                                                  | Ирена Савицка, Људмил Спасов                                | Фонологија на современиот македонски стандарден јазик                 | Детска радост, Скопје                      | 1987   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2.                                                  | Блаже Конески                                               | Граматика на македонскиот литературен јазик                           | Култура, Скопје                            | 1987   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3.                                                  | Искра Пановска-Димкова                                      | Практикум по правопис со правоговор на македонскиот литературен јазик | Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје | 2008   |

|  |      |                         |       |        |         |        |
|--|------|-------------------------|-------|--------|---------|--------|
|  | 22.2 | Дополнителна литература |       |        |         |        |
|  |      | Ред.број                | Автор | Наслов | Издавач | Година |
|  |      | 1.                      |       |        |         |        |
|  |      | 2.                      |       |        |         |        |
|  |      | 3.                      |       |        |         |        |
|  |      | 4.                      |       |        |         |        |
|  |      | 5.                      |       |        |         |        |

### III СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Современ албански јазик 3                                                            |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | Албански јазик и книжевност - превод и токлување (немајчин)                          |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | 2 година<br>3 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити |            |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | проф. д-р Мирлинда Крифца - Беќири                                                   |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | Предметот да е запишан на соодветниот семестар                                       |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Да се запознаваат со разни теми: Биографија (детство, училиште, работа). Карактеристики на личноста (надворешни и внатрешни карактеристики). Конверзација на разни теми: семејство (семејна положба, роднини)., дом, стан, адреса, град и градски сообраќај; пошта, телеграф, телефон; болница, аптека; екскурзија и др                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Лексичко-граматички и говорни теми. Биографија (детство, училиште, работа). Карактеристики на личноста (надворешни и внатрешни карактеристики). Конверзација на разни теми: семејство (семејна положба, роднини), дом, стан, адреса, град и градски сообраќај; пошта, телеграф, телефон; болница, аптека; екскурзија и др. Именки: Видови, број, падеж, род, определеност и член; Придавки: видови, род, број, степенување и образување; Броеви: видови; Заменки: лични, повратни, показни, присвојни, прашални, односни, неопределени. Глаголи: класификација, категорија лице, број, залог, начин и време, конјугација. Прилог; предлог; сврзници; частици и извици. |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | 120 часови                                                                           |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | часови     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 120 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 40 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 60 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 300 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Тестови                                             |                                                                                      | 60 бодови                                                   |                      |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                                                      | 10 бодови                                                   |                      |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Активност и учество                                 |                                                                                      | 20 бодови                                                   |                      |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска                     |                                                                                      | 10 бодови                                                   |                      |            |

|     |                                              |                         |                                |                                                        |                |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------|--------|
|     |                                              | работа                  |                                |                                                        |                |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                                | до 50 бода                                             | 5 (пет) (F)    |        |
|     |                                              |                         |                                | од 51 до 60 бода                                       | 6 (шест) (E)   |        |
|     |                                              |                         |                                | од 61 до 70 бода                                       | 7 (седум) (D)  |        |
|     |                                              |                         |                                | од 71 до 80 бода                                       | 8 (осум) (C)   |        |
|     |                                              |                         |                                | од 81 до 90 бода                                       | 9 (девет) (B)  |        |
|     |                                              |                         |                                | од 91 до 100 бода                                      | 10 (десет) (A) |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                                | Предметот да е запишан во соодветниот семестар         |                |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                                | албански и македонски                                  |                |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                                | Евалуација / самоевалуација                            |                |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                                |                                                        |                |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                |                                                        |                |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                          | Наслов                                                 | Издавач        | Година |
|     |                                              | 1.                      | Memeti Qani & Markoviq Marjan  | Gjuha shqipe me elemente të kulturës shqiptare         | Shkup          | 2009   |
|     |                                              | 2.                      | Мемети Ќани                    | Албански без мака                                      | Скопје,        | 2004   |
|     |                                              | 3.                      | Hamiti Ismail                  | Tungjatjeta 2                                          | Shkup          | 2005   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                |                                                        |                |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                          | Наслов                                                 | Издавач        | Година |
|     |                                              | 1.                      | Несими Ремзи & Ѓустина Шушка   | Учебник по албански јазик                              | Скопје,        | 1989   |
|     |                                              | 2.                      | Shkurtaj Gjovalin & Hysa Enver | Gjuha shqipe për të huaj dhe shqiptarët jashtë atdheut | Tiranë,        | 1996   |
| 3.  |                                              |                         |                                |                                                        |                |        |
|     | 4.                                           |                         |                                |                                                        |                |        |
|     | 5.                                           |                         |                                |                                                        |                |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Граматика на албанскиот јазик 3                                                      |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Албански јазик и книжевност – ПиТ (мајчин и немајчин)                                |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2 година<br>3 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | доц. д-р Ајтен Ќамили                                                                |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Положени испити по фонетика на албанскиот јазик и фонологија на албанскиот јазик     |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за лексичкиот и фразеолошкиот состав на албанскиот јазик.<br>2. Збогатување на лексичкиот и фразеолошкиот фонд на студентите.<br>3. Упатување кон професионална одговорност и академска писменост.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предмет на лексикологијата. Односот на лексикологијата со другите лингвистички дисциплини. Лексички единици: лексема, фразема. Зборообразувањето во албанскиот стандарден јазик: со префикси, со суфикси алтернација, деривација, композиција и сл. Зборообразување кај именките, глаголите, придавките, броевите, прилозите и другите видови зборови. Лексичкиот состав на албанскиот јазик. Видови морфеми: корен, наставки, претставки, завршок. Литературен - нелитературен вокабулар. Активен - пасивен вокабулар. Зборови со општа и со ограничена употреба (архаизми, регионализми и професионализми). Заемки. Латинскиот, грчкиот, турскиот и словенскиот фонд на зборови во албанскиот јазик. Лингвистички |                                                                                      |    |                      |   |

|                   |                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                          |             |        |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------|--------|
|                   | калки. Интернационализми. Балканизми. Билингвизам, плурилингвизам и јазично позајмување. Неологизми.                        |                                                     |                                                             |                                                          |             |        |
| 12.               | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) |                                                     |                                                             |                                                          |             |        |
| 13.               | Вкупен расположив фонд на време                                                                                             |                                                     | 200 часови                                                  |                                                          |             |        |
| 14.               | Распределба на расположивото време                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                          |             |        |
| 15.               | Форми на наставните активности                                                                                              | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                |             |        |
|                   |                                                                                                                             | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                |             |        |
| 16.               | Други форми на активности                                                                                                   | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 64 часови                                                |             |        |
|                   |                                                                                                                             | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 12 часови                                                |             |        |
|                   |                                                                                                                             | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 64 часови                                                |             |        |
| 17.               | Начин на оценување                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                          |             |        |
|                   | 17.1.                                                                                                                       | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                          |             |        |
|                   | 17.2.                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                          |             |        |
|                   | 17.3.                                                                                                                       | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                          |             |        |
|                   | 17.4.                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                                          |             |        |
|                   | 18.                                                                                                                         | Критериуми за оценување (бодови/оценка)             |                                                             | до 50 бода                                               | 5 (пет) (F) |        |
| од 51 до 60 бода  |                                                                                                                             |                                                     |                                                             | 6 (шест) (E)                                             |             |        |
| од 61 до 70 бода  |                                                                                                                             |                                                     |                                                             | 7 (седум) (D)                                            |             |        |
| од 71 до 80 бода  |                                                                                                                             |                                                     |                                                             | 8 (осум) (C)                                             |             |        |
| од 81 до 90 бода  |                                                                                                                             |                                                     |                                                             | 9 (девет) (B)                                            |             |        |
| од 91 до 100 бода |                                                                                                                             |                                                     |                                                             | 10 (десет) (A)                                           |             |        |
| 19.               | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                          |             |        |
| 20.               | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                          |                                                     | албански                                                    |                                                          |             |        |
| 21.               | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                 |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                          |             |        |
| 22.               | Литература                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                          |             |        |
|                   | Задолжителна литература                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                          |             |        |
|                   | 22.1                                                                                                                        | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                   | Издавач     | Година |
|                   |                                                                                                                             | 1.                                                  | Jani Thomaj                                                 | Leksikologjia e gjuhës shqipe                            | Tiranë      | 1989   |
|                   |                                                                                                                             | 2.                                                  | Grup autorësh                                               | Formimi i fjalëve në gjuhën shqipe I, II                 | Tiranë      | 1976   |
|                   |                                                                                                                             | 3.                                                  | Valter Memisha                                              | Ushtrime për leksikologji dhe për semasiologji leksikore | Tiranë      | 2007   |
|                   | 22.2                                                                                                                        | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                          |             |        |
|                   |                                                                                                                             | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                   | Издавач     | Година |
|                   |                                                                                                                             | 1.                                                  | ASh RSh                                                     | Fjalor enciklopedik shqiptar                             | Tiranë      | 1985   |
|                   |                                                                                                                             | 2.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor i gjuhës së sotme shqipe                          | Tiranë      | 2006   |
|                   |                                                                                                                             | 3.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor frazeologjik i gjuhës shqipe                      | Tiranë      | 1999   |
|                   |                                                                                                                             | 4.                                                  |                                                             |                                                          |             |        |
|                   | 5.                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                          |             |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             |                                             |                 |        |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------|--------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                | Граматика на македонскиот јазик 3                                                    |                                                             |                                             |                 |        |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                                             |                 |        |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                           | Преведување и толкување                                                              |                                                             |                                             |                 |        |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                              | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                                             |                 |        |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                             | Прв циклус                                                                           |                                                             |                                             |                 |        |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 година<br>3семестар                                                                | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити                        | 5               |        |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                   | проф. д-рТатјана Гочкова-Стојановска                                                 |                                                             |                                             |                 |        |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                       | Граматика на македонскиот јазик 2                                                    |                                                             |                                             |                 |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Целта на овој предмет е студентите да се запознаат со морфолошките особености на современиот македонски јазик што се потребни за структурата преведувач и кои ќе претставуваат солидна основа за натамошно подетално изучување на предметот. |                                                                                      |                                                             |                                             |                 |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Основна граматичка структура на зборот. Поим за морфа, морфема, аломорфа, збороформа.<br>Класификација на зборовите во зборовни групи. Поим за граматичка категорија. Преглед на граматичките карактеристики на именската морфологија.                 |                                                                                      |                                                             |                                             |                 |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                 |                                                                                      |                                                             |                                             |                 |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                             | 120часови                                                                            |                                                             |                                             |                 |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                                             |                 |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                              | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                                             | 30часови        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                                             | 30часови        |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                   | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                                             | Очасови         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                                             | 20часови        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                                             | 30часови        |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                                             |                 |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови                                   |                 |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 20 бодови                                   |                 |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Активност и учество                                                                  |                                                             | 10бодови                                    |                 |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска работа                                               |                                                             | 10бодови                                    |                 |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      | до 50 бода                                                  |                                             | 5 (пет) (F)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            |                                             | 6 (шест) (E)    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            |                                             | 7 (седум) (D)   |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            |                                             | 8 (осум) (C)    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | од 81 до 90 бода                                            |                                             | 9 (девет) (B)   |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | од 91 до 100 бода                                           |                                             | 10 (десет) (A)  |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                             |                 |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | македонски                                                  |                                             |                 |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      | Евалуација / самоевалуација                                 |                                             |                 |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                                             |                                             |                 |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                                             |                 |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ред.број                                                                             | Автор                                                       | Наслов                                      | Издавач         | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.                                                                                   | Конески, Бл.                                                | Граматика на македонскиот литературен јазик | Култура, Скопје | 1987   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2.                                                                                   | Бојковска, С.,                                              | Општа граматика на                          | Просветно дело, | 2008   |

|  |      |                         |                                                      |                                                                   |                                                  |        |
|--|------|-------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------|
|  |      |                         | Минова-Ѓуркова, Л.,<br>Пандев, Д.,<br>Цветковски, Ж. | македонскиот јазик                                                | Скопје                                           |        |
|  |      | 3.                      | Татјана<br>Гочкова-<br>Стојановска                   | Практикум по<br>морфологија на<br>современиот<br>македонски јазик | Филолошки факултет<br>„Блаже Конески“,<br>Скопје | 2008   |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                                                      |                                                                   |                                                  |        |
|  |      | Ред.број                | Автор                                                | Наслов                                                            | Издавач                                          | Година |
|  |      | 1.                      | Паноска, Р.                                          | Современ македонски<br>јазик                                      | Универзитет „Св.<br>Кирил и Методиј“,<br>Скопје  | 1987   |
|  |      | 2.                      |                                                      |                                                                   |                                                  |        |
|  |      | 3.                      |                                                      |                                                                   |                                                  |        |
|  |      | 4.                      |                                                      |                                                                   |                                                  |        |
|  |      | 5.                      |                                                      |                                                                   |                                                  |        |

#### IV СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                               |                      |            |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Современ албански јазик 4                                                            |                                               |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |                                               |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Албански јазик и книжевност - превод и толкување (немајчин)                          |                                               |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                               |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Прв циклус                                                                           |                                               |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2 година<br>4 семестар                                                               | 7.                                            | Број на ЕКТС кредити |            |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | проф. д-р Мирлинда Крифца - Бекири                                                   |                                               |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Предметот да е запишан на соодветниот семестар                                       |                                               |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Да се запознаваат со разни теми: Биографија (детство, училиште, работа). Карактеристика на личноста (надворешни и внатрешни карактеристики). Конверзација на разни теми: семејство (семејна положба, роднини)., дом, стан, адреса, град и градски сообраќај; пошта, телеграф, телефон; болница, аптека; екскурзија и др                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                               |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Лексичко-граматички и говорни теми. Биографија (детство, училиште, работа). Карактеристика на личност (надворешни и внатрешни карактеристики). Конверзација на разни теми: семејство (семејна положба, роднини)., дом, стан, адреса, град и градски сообраќај; пошта, телеграф, телефон; болница, аптека; екскурзија и др. Именки: Видови, број, падеж, род, определеност и член; Придавки: видови, род, број, степенување и образување; Броеви: видови; Заменки: лични, повратни, показни, присвојни, прашални, односни, неопределени. Глаголи: класификација, категорија лице, број, залог, начин и време, конјугација. Безлични глаголски форми (партицип, инфинитив, герунтив). Прилог; предлог; сврзници; частици и извици |                                                                                      |                                               |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                               |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 120 часови                                                                           |                                               |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                               |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                   |                      | часови     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, |                      | 120 часови |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                            |            |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------|--------|
|     |                                              |                                                     | тимска работа                                  |                                                            |            |        |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                           | Проектни задачи                                            | 40 часови  |        |
|     |                                              |                                                     | 16.2                                           | Самостојни задачи                                          | 60 часови  |        |
|     |                                              |                                                     | 16.3                                           | Домашно учење                                              | 300 часови |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                            |            |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                                                            |            |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                      |                                                            |            |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 20 бодови                                      |                                                            |            |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                      |                                                            |            |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     | 5 (пет)                                                    | (F)        |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               | 6 (шест)                                                   | (E)        |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               | 7 (седум)                                                  | (D)        |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               | 8 (осум)                                                   | (C)        |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               | 9 (девет)                                                  | (B)        |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              | 10 (десет)                                                 | (A)        |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                            |            |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански и македонски                          |                                                            |            |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                            |            |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                            |            |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                            |            |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                     | Издавач    | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Memeti Qani& Markoviq Marjan                   | Gjuha shqipe me elemente të kulturës shqiptare             | Shkup      | 2009   |
|     |                                              | 2.                                                  | Мемети Ќани                                    | Албански без мака 30+1                                     | Скопје,    | 2004   |
|     |                                              | 3.                                                  | Hamiti Ismail                                  | Tungjatjeta 2                                              | Shkup      | 2005   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                            |            |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                     | Издавач    | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Несими Ремзи & Шушка Ѓустина                   | Учебник по албански јазик                                  | Скопје     | 1989   |
|     |                                              | 2.                                                  | Shkurtaj Gjovalin & Hysa Enver                 | Gjuha shqipe për të huaj dhe për shqiptarët jashtë atdheut | Tiranë     | 1996   |
|     |                                              | 3.                                                  |                                                |                                                            |            |        |
|     | 4.                                           |                                                     |                                                |                                                            |            |        |
|     | 5.                                           |                                                     |                                                |                                                            |            |        |

|    |                                                                                |  |                                                                                     |    |                           |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   |  | Граматика на албанскиот јазик 4                                                     |    |                           |
| 2. | Код                                                                            |  |                                                                                     |    |                           |
| 3. | Студиска програма                                                              |  | Албански јазик и книжевност – ПиТ (мајчин и немајчин)                               |    |                           |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) |  | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                           |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                |  | Прв циклус                                                                          |    |                           |
| 6. | Академска година/семестар                                                      |  | 2 година<br>4 семестар                                                              | 7. | Број на ЕКТС кредити<br>5 |
| 8. | Наставник                                                                      |  | доц. д-р Ајтен Ќамили                                                               |    |                           |
| 9. | Предуслови за запишување на предметот                                          |  | Положени испити по граматика на албанскиот јазик 1, 2 и 3                           |    |                           |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|--------|
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за лексичкиот и фразеолошкиот состав на албанскиот јазик.<br>2. Збогатување на лексичкиот и фразеолошкиот фонд на студентите.<br>3. Упатување кон професионална одговорност и академска писменост. |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Речник и видови речници. Лексикографија. Фразеологија. Основни типови лексички значења: полисемија, синонимија, хомонимија, антонимија. Лексиката според сферата на употребата.                                                   |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | 200 часови                                                  |                                                          |         |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                         | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                |         |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                              | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 64 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 12 часови                                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 64 часови                                                |         |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                  | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                                          |         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                                  | (F)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                                 | (E)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                                | (D)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                                 | (C)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                                | (B)     |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                               | (A)     |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                          |         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | албански                                                    |                                                          |         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                            |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                          |         |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                             |                                                          |         |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                   | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.                                                  | Jani Thomaj                                                 | Leksikologjia e gjuhës shqipe                            | Tiranë  | 1989   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2.                                                  | Grup autorësh                                               | Formimi i fjalëve në gjuhën shqipe I, II                 | Tiranë  | 1976   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3.                                                  | Valter Memisha                                              | Ushtrime për leksikologji dhe për semasiologji leksikore | Tiranë  | 2007   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                   | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                          |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                   | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.                                                  | ASh RSh                                                     | Fjalor enciklopedik shqiptar                             | Tiranë  | 1985   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor i gjuhës së sotme shqipe                          | Tiranë  | 2006   |
| 3.  |                                                                                                                                                                                                                                                                        | AShRSh                                              | Fjalor frazeologjik i gjuhës shqipe                         | Tiranë                                                   | 1999    |        |

|  |  |    |  |  |  |  |
|--|--|----|--|--|--|--|
|  |  | 4. |  |  |  |  |
|  |  | 5. |  |  |  |  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |       |                                                                                      |                                                             |                           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |       | Граматика на македонскиот јазик 4                                                    |                                                             |                           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |       |                                                                                      |                                                             |                           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |       | Преведување и толкување - албански                                                   |                                                             |                           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |       | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |       | Прв циклус                                                                           |                                                             |                           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |       | 2 година<br>4семестар                                                                | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити<br>5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |       | проф. д-р Татјана Гочкова-Стојановска                                                |                                                             |                           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |       | Граматика на македонскиот јазик 3                                                    |                                                             |                           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Целта на овој предмет е студентите да се запознаат со морфолошките особености на современиот македонски јазик што се потребни за структурата преведувач и кои ќе претставуваат солидна основа за натамошно подетално изучување на предметот.                                   |                                                     |       |                                                                                      |                                                             |                           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Преглед на граматичките карактеристики на глаголската морфологија. Преглед на формите и функциите на глаголот (граматички категории, класификација, образување на глаголските форми, прости и сложени глаголски форми). Службени зборови: преглед на формите, функциите и класификација. |                                                     |       |                                                                                      |                                                             |                           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                   |                                                     |       |                                                                                      |                                                             |                           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |       | 180 часови                                                                           |                                                             |                           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |       |                                                                                      |                                                             |                           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |       | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |       | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                 |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |       | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | 20 часови                 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |       | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | 20 часови                 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |       | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | 20 часови                 |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |       |                                                                                      |                                                             |                           |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Тестови                                             |       | 60 бодови                                                                            |                                                             |                           |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |       | 20 бодови                                                                            |                                                             |                           |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Активност и учество                                 |       | 10 бодови                                                                            |                                                             |                           |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Домашна задача и/или семинарска работа              |       | 10 бодови                                                                            |                                                             |                           |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |       | до 50 бода                                                                           |                                                             | 5 (пет) (F)               |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |       | од 51 до 60 бода                                                                     |                                                             | 6 (шест) (E)              |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |       | од 61 до 70 бода                                                                     |                                                             | 7 (седум) (D)             |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |       | од 71 до 80 бода                                                                     |                                                             | 8 (осум) (C)              |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |       | од 81 до 90 бода                                                                     |                                                             | 9 (девет) (B)             |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |       | од 91 до 100 бода                                                                    |                                                             | 10 (десет) (A)            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |       | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                       |                                                             |                           |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |       | македонски                                                                           |                                                             |                           |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |       | Евалуација / самоевалуација                                                          |                                                             |                           |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |       |                                                                                      |                                                             |                           |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |       |                                                                                      |                                                             |                           |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ред.број                                            | Автор | Наслов                                                                               | Издавач                                                     | Година                    |

|  |      |                         |                                                                               |                                                            |                                           |        |
|--|------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------|
|  |      | 1.                      | Конески, Б.                                                                   | Граматика на македонскиот литературен јазик                | Култура, Скопје                           | 2008   |
|  |      | 2.                      | ојковска, С.,<br>Минова-Ѓуркова,<br>Лилјана,<br>Пандев, Д.,<br>Цветковски, Ж. | Општа граматика на македонскиот литературен јазик          | Просветно дело, Скопје                    | 2008   |
|  |      | 3.                      | Гочкова-Стојановска, Т.                                                       | Практикум по морфологија на македонскиот литературен јазик | Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје | 2008   |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                                                                               |                                                            |                                           |        |
|  |      | Ред.број                | Автор                                                                         | Наслов                                                     | Издавач                                   | Година |
|  |      | 1.                      | Паноска, Р.                                                                   | Современ македонски јазик                                  | Универзитет „св. Кирил и Методиј“         | 1987   |
|  |      | 2.                      |                                                                               |                                                            |                                           |        |
|  |      | 3.                      |                                                                               |                                                            |                                           |        |
|  |      | 4.                      |                                                                               |                                                            |                                           |        |
|  |      | 5.                      |                                                                               |                                                            |                                           |        |

#### V СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Преведување од албански на македонски јазик 2                                        |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ПИТ                                                                                  |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.<br>2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството |                                                                                      |    |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |    |                      |   |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60 часови                                                                            |    |                      |   |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                                      |                          |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------|
| 15. | Форми на наставните активности               |                                                     | 15.1                                           | Предавања-теоретска настава                                          | часови                   |        |
|     |                                              |                                                     | 15.2                                           | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа          | часови                   |        |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                           | Проектни задачи                                                      | часови                   |        |
|     |                                              |                                                     | 16.2                                           | Самостојни задачи                                                    | часови                   |        |
|     |                                              |                                                     | 16.3                                           | Домашно учење                                                        | часови                   |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                                      |                          |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | бодови                                         |                                                                      |                          |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | бодови                                         |                                                                      |                          |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | бодови                                         |                                                                      |                          |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | бодови                                         |                                                                      |                          |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     |                                                                      | 5 (пет) (F)              |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               |                                                                      | 6 (шест) (E)             |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               |                                                                      | 7 (седум) (D)            |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               |                                                                      | 8 (осум) (C)             |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               |                                                                      | 9 (девет) (B)            |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              |                                                                      | 10 (десет) (A)           |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                      |                          |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански и македонски јазик                    |                                                                      |                          |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                      |                          |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                                      |                          |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                                      |                          |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Ymeri - Bina, Haki                             | Fjalor shqip - maqedonisht                                           | Logos - A, Shkup         | 2012   |
|     |                                              | 2.                                                  | Prifti, Erida                                  | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisedore [shoqeruar me audio CD] | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     |                                              | 3.                                                  | Prifti, Erida                                  | Bazat e intepretimit - (An Introduction to Interpretation Studies)   | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                                      |                          |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Jones, R.,                                     | Conference Interpreting Explained,                                   | Manchester : St. Jerome, | 1998   |
|     |                                              | 2.                                                  | Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F.,    | Interpretazione simultanea e consecutiva                             | Ulrico Hoepli Milano,    | 1999   |
|     |                                              | 3.                                                  | Haki Ymeri&Zihni Osmani                        | Fjalor maqedonisht-shqip                                             | Logos - A, Shkup         | 2008   |
|     |                                              | 4.                                                  |                                                |                                                                      |                          |        |
|     |                                              | 5.                                                  |                                                |                                                                      |                          |        |

|    |                              |                                               |
|----|------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет | Преведување од македонски на албански јазик 2 |
|----|------------------------------|-----------------------------------------------|

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |                                                             |                      |   |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|---|
| 2.                | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 3.                | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |                                                             |                      |   |
| 4.                | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |   |
| 5.                | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |   |
| 6.                | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.                | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 9.                | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | нема                                                                                 |                                                             |                      |   |
| 10.               | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 11.               | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.<br>2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството. |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 12.               | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 13.               | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |   |
| 14.               | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |   |
| 15.               | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | часови               |   |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 60 часови            |   |
| 16.               | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | 20 часови            |   |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | 10 часови            |   |
|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | 10 часови            |   |
| 17.               | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |   |
|                   | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Тестови                                                                              | 60 бодови                                                   |                      |   |
|                   | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 20 бодови                                                   |                      |   |
|                   | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Активност и учество                                                                  | 10 бодови                                                   |                      |   |
|                   | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Домашна задача и/или семинарска работа                                               | 10 бодови                                                   |                      |   |
| 18.               | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)          |   |
| од 51 до 60 бода  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      | 6 (шест) (E)                                                |                      |   |
| од 61 до 70 бода  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      | 7 (седум) (D)                                               |                      |   |
| од 71 до 80 бода  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      | 8 (осум) (C)                                                |                      |   |
| од 81 до 90 бода  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      | 9 (девет) (B)                                               |                      |   |
| од 91 до 100 бода |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      | 10 (десет) (A)                                              |                      |   |
| 19.               | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                      |   |
| 20.               | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | албански и македонски                                       |                      |   |
| 21.               | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      | Евалуација / самоевалуација                                 |                      |   |
| 22.               | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                                             |                      |   |

| Задолжителна литература |                         |                    |                                                                       |                 |        |
|-------------------------|-------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------|--------|
| 22.1                    | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                                | Издавач         | Година |
|                         | 1.                      | Prifti, Erida      | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqueruar me audio CD] | Europrint-Vlorë | 2007   |
|                         | 2.                      | Prifti, Erida      | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies)   | Europrint-Vlorë | 2007   |
|                         | 3.                      | Hendrickx, Paul V. | Simultaneous Interpreting: A Practice Book                            | London: Longman | 1971   |
| 22.2                    | Дополнителна литература |                    |                                                                       |                 |        |
|                         | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                                | Издавач         | Година |
|                         | 1.                      | Jones, R.          | Conference Interpreting Explained, Manchester                         | St. Jerome      | 1998   |
|                         | 2.                      |                    |                                                                       |                 |        |
|                         | 3.                      |                    |                                                                       |                 |        |
|                         | 4.                      |                    |                                                                       |                 |        |
|                         | 5.                      |                    |                                                                       |                 |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Теорија на преведувањето                                                             |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Албански јазик и книжевност - наставна насока                                        |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | проф. д-р Агим Полоска                                                               |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Нема                                                                                 |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Познавање на развојот на теориската мисла за преведувањето и толкувањето, од нејзините почетоци до денес.<br>2. Способност за разликување на различните видови преведување и идентификација на барањата на одделните видови преведување.<br>3. Примена на теориските сознанија при преведувањето текстови од различни домени.                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Преведувањето во Стара Грција и во Рим. Слободен и верен превод. Преведување на светите книги. Роман Јакобсон и преведувањето. Современи школи на преведувањето. Американска преведувачка работилница; Ричардс и ‘унифицирано значење’; Езра Паунд и теоријата за реенергизација. ‘Наука за преведувањето’; Ноам Чомски и Јуџин Најда; функционална еквиваленција. Рани проучувања на преведувањето; руските формалисти и чехословачката преведувачка школа; Џејмс Холмс и двојната природа на преводот; полисистемска теорија за преведувањето; Итамар Евен Зохар и израелската преведувачка школа. |                                                                                      |    |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |    |                      |   |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 90 часови                                                                            |    |                      |   |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                                                      |                                         |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------|
| 15. | Форми на наставните активности               |                                                     | 15.1                                           | Предавања-теоретска настава                                          | 45 часови                               |        |
|     |                                              |                                                     | 15.2                                           | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа          | 45 часови                               |        |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                           | Проектни задачи                                                      | 20 часови                               |        |
|     |                                              |                                                     | 16.2                                           | Самостојни задачи                                                    | 20 часови                               |        |
|     |                                              |                                                     | 16.3                                           | Домашно учење                                                        | 200 часови                              |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                                                      |                                         |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | 60 бодови                                      |                                                                      |                                         |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                      |                                                                      |                                         |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 10 бодови                                      |                                                                      |                                         |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                      |                                                                      |                                         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     | 5 (пет) (F)                                                          |                                         |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               | 6 (шест) (E)                                                         |                                         |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               | 7 (седум) (D)                                                        |                                         |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               | 8 (осум) (C)                                                         |                                         |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               | 9 (девет) (B)                                                        |                                         |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              | 10 (десет) (A)                                                       |                                         |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                                      |                                         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | Албански јазик                                 |                                                                      |                                         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                                      |                                         |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                                                      |                                         |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                                                      |                                         |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                               | Издавач                                 | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Erida Prifti                                   | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqeruar me audio CD] | Europrint, Vlorë                        | 2007   |
|     |                                              | 2.                                                  | Erida Prifti                                   | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies)  | Europrint, Vlorë                        | 2007   |
|     |                                              | 3.                                                  | Memushaj, Rami                                 | Shqipja standarde: si ta flasim dhe të shkruajmë                     | ASD Tiranë                              | 2002   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                                                      |                                         |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                               | Издавач                                 | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Арсова-Николиќ, Лидија.                        | Преведување: теорија и практика,                                     | Универзитет Сс. Кирил и Методиј”,Скопје | 1997   |
|     |                                              | 2.                                                  | Сибиновиќ, Миодраг                             | . Нови оригинал: увод у преводјење, Београд, Научна књига,           |                                         | 1990   |
|     |                                              | 3.                                                  | Gentzler, Edwin.                               | Contemporary Translation Theories,                                   | London and New York, Routledge          | 1993;  |

|  |  |    |  |  |  |  |
|--|--|----|--|--|--|--|
|  |  |    |  |  |  |  |
|  |  | 4. |  |  |  |  |
|  |  | 5. |  |  |  |  |

## VI СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Преведување од албански на македонски јазик 3                                        |                                                             |                      |           |  |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |                                                             |                      |           |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | д-р Исмет Османи                                                                     |                                                             |                      |           |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.<br>2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |           |  |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | часови    |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 60 часови |  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 10 часови |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 10 часови |  |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |           |  |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови            |           |  |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 20 бодови            |           |  |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                                                  |                                                             | 10 бодови            |           |  |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа                                               |                                                             | 10 бодови            |           |  |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      | до 50 бода                                                  | 5 (пет)              | (F)       |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)             | (E)       |  |

|      |                                              |                                             |                                                                     |                          |        |
|------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------|
|      |                                              | од 61 до 70 бода                            | 7 (седум) (D)                                                       |                          |        |
|      |                                              | од 71 до 80 бода                            | 8 (осум) (C)                                                        |                          |        |
|      |                                              | од 81 до 90 бода                            | 9 (девет) (B)                                                       |                          |        |
|      |                                              | од 91 до 100 бода                           | 10 (десет) (A)                                                      |                          |        |
| 19.  | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                             | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                      |                          |        |
| 20.  | Јазик на кој се изведува наставата           |                                             | македонски и албански јазик                                         |                          |        |
| 21   | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                             | Евалуација / самоевалуација                                         |                          |        |
| 22.  | Литература                                   |                                             |                                                                     |                          |        |
|      | Задолжителна литература                      |                                             |                                                                     |                          |        |
| 22.1 | Ред.број                                     | Автор                                       | Наслов                                                              | Издавач                  | Година |
|      | 1.                                           | Rozan                                       | La prise de note en interprétation consécutive,                     | Université de Genève,    | 1959   |
|      | 2.                                           | Prifti, Erida                               | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisore [shoqeruar me audio CD]  | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|      | 3.                                           | Prifti, Erida                               | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies) | Europrint, Vlorë         | 2007   |
| 22.2 | Дополнителна литература                      |                                             |                                                                     |                          |        |
|      | Ред.број                                     | Автор                                       | Наслов                                                              | Издавач                  | Година |
|      | 1.                                           | Jones, R.,                                  | Conference Interpreting Explained,                                  | Manchester : St. Jerome, | 1998   |
|      | 2.                                           | Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F., | Interpretazione simultanea e consecutiva,                           | Ulrico Hoepli Milano,    | 1999   |
|      | 3.                                           |                                             |                                                                     |                          |        |
|      | 4.                                           |                                             |                                                                     |                          |        |
|      | 5.                                           |                                             |                                                                     |                          |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Преведување од македонски на албански јазик 3                                        |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ПИТ                                                                                  |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                      | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------|
|     | се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.<br>2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | 60 часови                                                   |                                                                      |                          |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | часови                                                               |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 60 часови                                                            |                          |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 20 часови                                                            |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 10 часови                                                            |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 10 часови                                                            |                          |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                                      |                          |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                                      |                          |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                                                      |                          |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                                                      |                          |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                                          |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                                         |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                                        |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                                         |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                                        |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                                       |                          |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                      |                          |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | албански и македонски јазик                                 |                                                                      |                          |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                      |                          |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                                                      |                          |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1.                                                  | Ymeri - Bina, Haki                                          | Fjalor shqip - maqedonisht                                           | Logos - A, Shkup         | 2012   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2.                                                  | Prifti, Erida                                               | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqeruar me audio CD] | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3.                                                  | Prifti, Erida                                               | Bazat e intepretimimit - (An Introduction to Interpretation Studies) | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                                      |                          |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1.                                                  | Jones, R.,                                                  | Conference Interpreting Explained,                                   | Manchester : St. Jerome, | 1998   |

|  |  |    |                                             |                                          |                       |      |
|--|--|----|---------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------|------|
|  |  | 2. | Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F., | Interpretazione simultanea e consecutiva | Ulrico Hoepli Milano, | 1999 |
|  |  | 3. | Haki Ymeri&Zihni Osmani                     | Fjalor maqedonisht-shqip                 | Logos - A, Shkup      | 2008 |
|  |  | 4. |                                             |                                          |                       |      |
|  |  | 5. |                                             |                                          |                       |      |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | Контрастивна анализа на текст и говор                                                |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | ПиТ (мајчин и немајчин)                                                              |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Нема                                                                                 |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Контрастирање на јазичните особености во текстови и говори од албанската и македонската провениенција на морфолошко, фонетско-фонолошко и синтаксичко рамниште;<br>2. Когнитивно спознавање на разликите и сличностите во албанскиот и во македонскиот јазик на морфолошко, фонетско-фонолошко и синтаксичко рамниште                                                       |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Основи, методи и процедури. Вербални и невербални средства. Валенција, еквиваленција и контраст. Текст, контекст и културен контекст. Тема, текст и типологија на текстови. Функционални текстови и вариетети. Говорни акти. Анализа на текстови / говор на синтаксичко, семантичко прагматско рамниште. Преведување / говор, стилистика реторика. Зборообразувачки и фразеолошки модели |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Тестови                                             | 60 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |

|     |                                              |                         |                    |                                                                      |                                               |        |  |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------|--|
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                    | до 50 бода                                                           | 5 (пет) (F)                                   |        |  |
|     |                                              |                         |                    | од 51 до 60 бода                                                     | 6 (шест) (E)                                  |        |  |
|     |                                              |                         |                    | од 61 до 70 бода                                                     | 7 (седум) (D)                                 |        |  |
|     |                                              |                         |                    | од 71 до 80 бода                                                     | 8 (осум) (C)                                  |        |  |
|     |                                              |                         |                    | од 81 до 90 бода                                                     | 9 (девет) (B)                                 |        |  |
|     |                                              |                         |                    | од 91 до 100 бода                                                    | 10 (десет) (A)                                |        |  |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                    | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                       |                                               |        |  |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                    | Албански и македонски јазик                                          |                                               |        |  |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                    | Евалуација / самоевалуација                                          |                                               |        |  |
| 22. | Литература                                   |                         |                    |                                                                      |                                               |        |  |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                    |                                                                      |                                               |        |  |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                               | Издавач                                       | Година |  |
|     |                                              | 1.                      | Jones, R.,         | Conference Interpreting Explained,                                   | Manchester St. Jerome,                        | 1998   |  |
|     |                                              | 2.                      | Gile, D.           | Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training,   | Amsterdam: Benjamin' Publishing Company, 1995 | 1995   |  |
|     |                                              | 3.                      | Prifti, Erida      | Interpretimi Simultan [shoqeruar me audio CD]                        | Europrint, Vlorë                              | 2007   |  |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                    |                                                                      |                                               |        |  |
|     |                                              | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                               | Издавач                                       | Година |  |
|     |                                              | 1.                      | Hendrickx, Paul V. | Stimulataneous Interpreting:                                         | A Practice Book, London: Longman              | 1971   |  |
|     |                                              | 2.                      | Prifti, Erida      | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqeruar me audio CD] | Europrint, Vlorë                              | 2007   |  |
|     |                                              | 3.                      | Prifti, Erida      | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies)  | Europrint, Vlorë                              | 2007   |  |
|     |                                              | 4.                      |                    | Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.)  |                                               |        |  |
|     |                                              | 5.                      |                    |                                                                      |                                               |        |  |

## VII СЕМСТАР

|    |                                                                                |                                                                                     |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   | Симултано толкување од албански на македонски јазик                                 |
| 2. | Код                                                                            |                                                                                     |
| 3. | Студиска програма                                                              | Албански јазик и книжевност - превод и толкување (мајчин и немајчин)                |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                | Прв циклус                                                                          |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                             |                                    |                        |        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------|--------|
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4 година<br>7 семестар                              | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити               | 5                      |        |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | д-р Исмет Османи                                    |                                                             |                                    |                        |        |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Нема                                                |                                                             |                                    |                        |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Во рамките на овој предмет преку разнородни усмени вежби студентот се оспособува да толкува симултано на албански и на македонски јазик, прецизно да ја репродуцираат содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и регистер.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                             |                                    |                        |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Вовед во симултано толкување, визуелно стимулирање, репродуцирање (shadowing) во кабина на ист јазик, временско растојание (décalage), стратегија и цел, толкување од пишан текст, толкување од македонски на англиски јазик. Симултано толкување од македонски на англиски: толкување во кабина, однесување во кабина, бележење во кабина, симулирање конференции. Симултано толкување: толкување на специфични теми, индивидуално подготвување и истражување на студентите, експозеа, организирање на повеќе-јазични дебати, гостувања.<br>Толкување на автентични и неавтентични говори, организирање на повеќе-јазични дебати. Методологија за подготвување на толкувачот за конференција. Увид и коментари. Поттикнување на способностите. |                                                     |                                                             |                                    |                        |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                    |                        |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 60 часови                                           |                                                             |                                    |                        |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                             |                                    |                        |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                          |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                          |                        |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 20 часови                          |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 20 часови                          |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                         |                        |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                             |                                    |                        |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                    |                        |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                    |                        |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                    |                        |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                    |                        |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                            | (F)                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                           | (E)                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                          | (D)                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                           | (C)                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                          | (B)                    |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                         | (A)                    |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                    |                        |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | Албански и македонски јазик                                 |                                    |                        |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                    |                        |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                             |                                    |                        |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                    |                        |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                             | Издавач                | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1.                                                  | Jones, R.,                                                  | Conference Interpreting Explained, | Manchester St. Jerome, | 1998   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2.                                                  | Gile, D.                                                    | Basic Concepts and                 | Amsterdam:             | 1995   |

|  |      |                         |                    |                                                                      |                                    |        |
|--|------|-------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------|
|  |      |                         |                    | Models for Interpreter and Translator Training,                      | Benjamin' Publishing Company, 1995 |        |
|  |      | 3.                      | Prifti, Erida      | Interpretimi Simultan [shoqeruar me audio CD]                        | Europrint, Vlorë                   | 2007   |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                    |                                                                      |                                    |        |
|  |      | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                               | Издавач                            | Година |
|  |      | 1.                      | Hendrickx, Paul V. | Stimulataneous Interpreting:                                         | A Practice Book, London: Longman   | 1971   |
|  |      | 2.                      | Prifti, Erida      | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqeruar me audio CD] | Europrint, Vlorë                   | 2007   |
|  |      | 3.                      | Prifti, Erida      | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies)  | Europrint, Vlorë                   | 2007   |
|  |      | 4.                      |                    | Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.)  |                                    |        |
|  |      | 5.                      |                    |                                                                      |                                    |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                     |                      |        |  |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|--------|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Симултано толкување од македонски на албански јазик                                  |                     |                      |        |  |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                     |                      |        |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |                     |                      |        |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                     |                      |        |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Прв циклус                                                                           |                     |                      |        |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                  | Број на ЕКТС кредити | 5      |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ќани Мемети                                                                          |                     |                      |        |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                     |                      |        |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Оспособување за симултано и консекутивно толкување од албански на македонски јазик.<br>Продлабочување на комуникативно - реторички способности, издржливост и др.<br>Оспособување за меморирање на подолги секвенци, воведување во техника на бележењето, слушање и разбирање на говор.                                                                                                                                         |                                                                                      |                     |                      |        |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Преведување на разни текстови од разни области од македонски на албански јазик. Преведување на судски материали. Преведување деловни текстови од македонски на албански јазик: економија, спорт, стопанство, понуди, оплаки, договори. Стандарди во деловната комуникација. Преведување текстови од македонски на албански јазик со политички, економски, историски, социолошки, правни, медицински, технички, актуелни и други содржини. |                                                                                      |                     |                      |        |  |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                     |                      |        |  |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 60 часови                                                                            |                     |                      |        |  |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                     |                      |        |  |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска |                      | часови |  |

|                   |                                              |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|-------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------|--------|
|                   |                                              |                                                     | настава                                                     |                                  |                                                |        |
|                   |                                              | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 60 часови                        |                                                |        |
| 16.               | Други форми на активности                    | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | часови                           |                                                |        |
|                   |                                              | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | часови                           |                                                |        |
|                   |                                              | 16.3                                                | Домашно учење                                               | часови                           |                                                |        |
| 17.               | Начин на оценување                           |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|                   | 17.1.                                        | Тестови                                             | бодови                                                      |                                  |                                                |        |
|                   | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 60 бодови                                                   |                                  |                                                |        |
|                   | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 40 бодови                                                   |                                  |                                                |        |
|                   | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | бодови                                                      |                                  |                                                |        |
| 18.               | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                      |                                                |        |
| од 51 до 60 бода  |                                              |                                                     | 6 (шест) (E)                                                |                                  |                                                |        |
| од 61 до 70 бода  |                                              |                                                     | 7 (седум) (D)                                               |                                  |                                                |        |
| од 71 до 80 бода  |                                              |                                                     | 8 (осум) (C)                                                |                                  |                                                |        |
| од 81 до 90 бода  |                                              |                                                     | 9 (девет) (B)                                               |                                  |                                                |        |
| од 91 до 100 бода |                                              |                                                     | 10 (десет) (A)                                              |                                  |                                                |        |
| 19.               | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                  |                                                |        |
| 20.               | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | Албански и македонски јазик                                 |                                  |                                                |        |
| 21.               | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                  |                                                |        |
| 22.               | Литература                                   |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|                   | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                             |                                  |                                                |        |
|                   | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                           | Издавач                                        | Година |
|                   |                                              | 1.                                                  | Ali Dhrimo, Edmond Tupja, Eshref Ymeri                      | Fjalor sinonimik i gjuhës shqipe | EDFA, Tiranë                                   | 2007   |
|                   |                                              | 2.                                                  | Сибиновиќ, Миодраг                                          | Техника превозења, општи део     | Завод за учебнике и наставна средства, Београд | 1990   |
|                   |                                              | 3.                                                  | Haki Ymeri - Bina                                           | Fjalor shqip - maqedonisht       | Shkup                                          | 2012   |
|                   | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                             |                                  |                                                |        |
|                   |                                              | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                           | Издавач                                        | Година |
|                   |                                              | 1.                                                  |                                                             |                                  |                                                |        |
|                   |                                              | 2.                                                  |                                                             |                                  |                                                |        |
|                   |                                              | 3.                                                  |                                                             |                                  |                                                |        |
|                   |                                              | 4.                                                  |                                                             |                                  |                                                |        |
|                   |                                              | 5.                                                  |                                                             |                                  |                                                |        |

#### ПРАКТИЧНА ОБУКА ПО СИМУЛТАНО ТОКУВАЊЕ

#### VIII СЕМСТАР

|    |                                    |                                                                       |
|----|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет       | Консекутивно толкување од албански на македонски јазик                |
| 2. | Код                                |                                                                       |
| 3. | Студиска програма                  | Албански јазик и кинижевност - превод и толкување (мајчин и немајчин) |
| 4. | Организатор на студиската програма | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје                           |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                          |                                                             |                      |   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|---|
|     | (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Катедра: албански јазик и книжевност                                     |                                                             |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Прв циклус                                                               |                                                             |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 година<br>8 семестар                                                   | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | д-р Исмет Османи                                                         |                                                             |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Успешно реализирана настава по предметот граматика на албанскиот јазик 1 |                                                             |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Во рамките на овој предмет преку разновидни усмени вежби студентот се оспособува да толкува консекутивно на албански и на македонски јазик, прецизно да ја репродуцираат содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и регистер. Преку предметот треба да се стекнат следните компетенции:<br>1. Унапредување на концентрацијата и меморијата; надминување на тремата од јавен настап ; унапредување на способноста за изразување на англиски јазик и на стандарден македонски јазик.<br>2. Меморирање со постепена примена на техники на бележење.<br>3. Разбирање - анализа и синтеза на различни типови говори.<br>4. Владеење на лексичко-граматички специфичности на изворниот јазик и на јазикот цел со цел коректност во изразувањето..<br>5. Способност за толкување од англиски јазик на македонски јазик и обратно на говори во траење до 4 минути. |                                                                          |                                                             |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Воведување во техниката на консекутивното толкување со вежбање на концентрацијата и меморијата на студентот на албански, а потоа на македонски јазик; постепено воведување на техниката на бележење и синтетизирање при толкувањето; консекутивно толкување на општи и поедноставни, а потоа на сложени текстови на актуелни теми со бележење; увид во држењето и другите карактеристики на изведбата на студентот, концентрацијата, меморијата и др.; усовршување на вокабуларот и нивото на јазикот; толкување на автентични и неавтентични говори.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                          |                                                             |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                          |                                                             |                      |   |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 60 часови                                                                |                                                             |                      |   |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                             |                      |   |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15.1                                                                     | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови            |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.2                                                                     | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови            |   |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 16.1                                                                     | Проектни задачи                                             | 20 часови            |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.2                                                                     | Самостојни задачи                                           | 20 часови            |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16.3                                                                     | Домашно учење                                               | 200 часови           |   |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |                                                             |                      |   |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Тестови                                                                  | 60 бодови                                                   |                      |   |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                      | 20 бодови                                                   |                      |   |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Активност и учество                                                      | 10 бодови                                                   |                      |   |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Домашна задача и/или семинарска работа                                   | 10 бодови                                                   |                      |   |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | до 50 бода                                                               |                                                             | 5 (пет) (F)          |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | од 51 до 60 бода                                                         |                                                             | 6 (шест) (E)         |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | од 61 до 70 бода                                                         |                                                             | 7 (седум) (D)        |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | од 71 до 80 бода                                                         |                                                             | 8 (осум) (C)         |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | од 81 до 90 бода                                                         |                                                             | 9 (девет) (B)        |   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | од 91 до 100 бода                                                        |                                                             | 10 (десет) (A)       |   |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                          | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                      |   |

|     |                                             |                         |                    |                                                                     |                        |        |
|-----|---------------------------------------------|-------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------|--------|
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата          |                         |                    | Албански и македонски јазик                                         |                        |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата |                         |                    | Евалуација / самоевалуација                                         |                        |        |
| 22. | Литература                                  |                         |                    |                                                                     |                        |        |
|     | Задолжителна литература                     |                         |                    |                                                                     |                        |        |
|     | 22.1                                        | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                              | Издавач                | Година |
|     |                                             | 1.                      | Jones, R.,         | Conference Interpreting Explaine,                                   | Manchester St. Jerome, | 1998   |
|     |                                             | 2.                      | Prifti, Erida      | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisore [shoqeruar me audio CD]  | Europrint, Vlorë       | 2007   |
|     |                                             | 3.                      | Prifti, Erida      | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies) | Europrint, Vlorë       | 2007   |
|     | 22.2                                        | Дополнителна литература |                    |                                                                     |                        |        |
|     |                                             | Ред.број                | Автор              | Наслов                                                              | Издавач                | Година |
|     |                                             | 1.                      | Hendrickx, Paul V. | Simultaneous Interpreting: A Practice Book,                         | London: Longman        | 1971   |
|     |                                             | 2.                      |                    | Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.) |                        |        |
| 3.  |                                             |                         |                    |                                                                     |                        |        |
|     | 4.                                          |                         |                    |                                                                     |                        |        |
|     | 5.                                          |                         |                    |                                                                     |                        |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Консекутивно толкување од македонски на албански јазик                               |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4 година<br>8 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Ќани Мемети                                                                          |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Оспособување за симултано и консекутивно толкување од албански на македонски јазик.<br>Продлабочување на комуникативно - реторички способности, издржливост и др.<br>Оспособување за меморирање на подолги секвенци, воведување во техника на бележењето, слушање и разбирање на говор.                                                                                                                                         |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Преведување на разни текстови од разни области од македонски на албански јазик. Преведување на судски материали. Преведување деловни текстови од македонски на албански јазик: економија, спорт, стопанство, понуди, оплаки, договори. Стандарди во деловната комуникација. Преведување текстови од македонски на албански јазик со политички, економски, историски, социолошки, правни, медицински, технички, актуелни и други содржини. |                                                                                      |    |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |    |                      |   |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 60 часови                                                                            |    |                      |   |

|     |                                              |                                                     |                                        |                                                |                                                             |                |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------|
| 14. | Распределба на расположивото време           |                                                     |                                        |                                                |                                                             |                |
| 15. | Форми на наставните активности               |                                                     |                                        | 15.1                                           | Предавања-теоретска настава                                 | часови         |
|     |                                              |                                                     |                                        | 15.2                                           | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 60 часови      |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     |                                        | 16.1                                           | Проектни задачи                                             | часови         |
|     |                                              |                                                     |                                        | 16.2                                           | Самостојни задачи                                           | часови         |
|     |                                              |                                                     |                                        | 16.3                                           | Домашно учење                                               | часови         |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                        |                                                |                                                             |                |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             |                                        |                                                | бодови                                                      |                |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                        |                                                | бодови                                                      |                |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |                                        |                                                | бодови                                                      |                |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                        |                                                | бодови                                                      |                |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     |                                        | до 50 бода                                     |                                                             | 5 (пет) (F)    |
|     |                                              |                                                     |                                        | од 51 до 60 бода                               |                                                             | 6 (шест) (E)   |
|     |                                              |                                                     |                                        | од 61 до 70 бода                               |                                                             | 7 (седум) (D)  |
|     |                                              |                                                     |                                        | од 71 до 80 бода                               |                                                             | 8 (осум) (C)   |
|     |                                              |                                                     |                                        | од 81 до 90 бода                               |                                                             | 9 (девет) (B)  |
|     |                                              |                                                     |                                        | од 91 до 100 бода                              |                                                             | 10 (десет) (A) |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     |                                        | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                             |                |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     |                                        | Албански и македонски јазик                    |                                                             |                |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     |                                        | Евалуација / самоевалуација                    |                                                             |                |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                        |                                                |                                                             |                |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                        |                                                |                                                             |                |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                  | Наслов                                         | Издавач                                                     | Година         |
|     |                                              | 1.                                                  | Ali Dhrimo, Edmond Tupja, Eshref Ymeri | Fjalor sinonimik i gjuhës shqipe               | EDFA, Tiranë                                                | 2007           |
|     |                                              | 2.                                                  | Сибиновиќ, Миодраг                     | Техника превозења, општи део                   | Завод за учебнике и наставна средства, Београд              | 1990           |
|     |                                              | 3.                                                  |                                        |                                                |                                                             |                |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                        |                                                |                                                             |                |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                  | Наслов                                         | Издавач                                                     | Година         |
|     |                                              | 1.                                                  |                                        |                                                |                                                             |                |
|     |                                              | 2.                                                  |                                        |                                                |                                                             |                |
|     |                                              | 3.                                                  |                                        |                                                |                                                             |                |
|     |                                              | 4.                                                  |                                        |                                                |                                                             |                |
|     |                                              |                                                     | 5.                                     |                                                |                                                             |                |

ПРАКТИЧНА ОБУКА ПО КОНСЕКУТИВНО ТОКУВАЊЕ

## ВТОР МОДУЛ

### (ИЗБОРЕН МОДУЛ)

Втор модул за студентите од матичната катедра (преведувачка насока - немајчин)

### III СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |     |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Преведување од албански на македонски јазик 1                                        |                                                             |                      |     |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |                                                             |                      |     |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |     |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |     |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2 година<br>3 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5   |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | д-р Исмет Османи                                                                     |                                                             |                      |     |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.<br>2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |     |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |     |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 | часови               |     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 60 часови            |     |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             | 20 часови            |     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           | 10 часови            |     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               | 10 часови            |     |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |     |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                                                              | 60 бодови                                                   |                      |     |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  | 20 бодови                                                   |                      |     |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                                                  | 10 бодови                                                   |                      |     |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа                                               | 10 бодови                                                   |                      |     |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      | до 50 бода                                                  | 5 (пет)              | (F) |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)             | (E) |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)            | (D) |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)             | (C) |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)            | (B) |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)           | (A) |

|     |                                              |                         |                                             |                                                                      |                          |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------|
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                                             | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                       |                          |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                                             | македонски и албански јазик                                          |                          |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                                             | Евалуација / самоевалуација                                          |                          |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                                             |                                                                      |                          |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                             |                                                                      |                          |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                                       | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                              | 1.                      | Rozan                                       | La prise de note en interprétation consécutive,                      | Université de Genève,    | 1959   |
|     |                                              | 2.                      | Prifti, Erida                               | Praktike Interpretimi – Gjuha Bashkebisodore [shoqeruar me audio CD] | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     |                                              | 3.                      | Prifti, Erida                               | BAZAT E INTERPRETIMIT - (An Introduction to Interpretation Studies)  | Europrint, Vlorë         | 2007   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                             |                                                                      |                          |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                                       | Наслов                                                               | Издавач                  | Година |
|     |                                              | 1.                      | Jones, R.,                                  | Conference Interpreting Explained,                                   | Manchester : St. Jerome, | 1998   |
|     |                                              | 2.                      | Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F., | Interpretazione simultanea e consecutiva,                            | Ulrico Hoepli Milano,    | 1999   |
| 3.  |                                              |                         |                                             |                                                                      |                          |        |
|     | 4.                                           |                         |                                             |                                                                      |                          |        |
|     | 5.                                           |                         |                                             |                                                                      |                          |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                     |                      |           |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Албанска лингвистика 1                                                               |                     |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                     |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ЕКТС                                                                                 |                     |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                     |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                     |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 година<br>1 семестар                                                               | 7.                  | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | доц. д-р Ајтен Камили                                                                |                     |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                    | да биде уредно запишан семестарот                                                    |                     |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување на способност за распознавање со видови говори.                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                     |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Јазик, говор, видови комуникација, комуникологија, видови писма, видови азбуки со кои се пишувале албански текстови, странски албанолози, албански албанолози, развојот на албанската лингвистика, периодите на албанологијата, споредба на светски и албански лингвистички студии, |                                                                                      |                     |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                     |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                          | часови                                                                               |                     |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                     |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска |                      | 30 часови |

|      |                                              |                                                     |                                                                          |                   |            |
|------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------|
|      |                                              |                                                     | настава                                                                  |                   |            |
|      |                                              | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа              | 30 часови         |            |
| 16.  | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                                                     | Проектни задачи   | 72 часови  |
|      |                                              |                                                     | 16.2                                                                     | Самостојни задачи | 24 часови  |
|      |                                              |                                                     | 16.3                                                                     | Домашно учење     | 200 часови |
| 17.  | Начин на оценување                           |                                                     |                                                                          |                   |            |
|      | 17.1.                                        | Тестови                                             |                                                                          | 60 бодови         |            |
|      | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                                          | 20 бодови         |            |
|      | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |                                                                          | 20 бодови         |            |
|      | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                                          | 20 бодови         |            |
| 18.  | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                                               | 5 (пет)           | (F)        |
|      |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                                                         | 6 (шест)          | (E)        |
|      |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                                                         | 7 (седум)         | (D)        |
|      |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                                                         | 8 (осум)          | (C)        |
|      |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                                                         | 9 (девет)         | (B)        |
|      |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                                                        | 10 (десет)        | (A)        |
| 19.  | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                           |                   |            |
| 20.  | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански                                                                 |                   |            |
| 21.  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                              |                   |            |
| 22.  | Литература                                   |                                                     |                                                                          |                   |            |
|      | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                                          |                   |            |
| 22.1 | Ред.број                                     | Автор                                               | Наслов                                                                   | Издавач           | Година     |
|      | 1.                                           | Ferdinand Sosyr                                     | Kurs i gjuhësisë së përgjithshme                                         | Prishtinë         | 1977       |
|      | 2.                                           | A. Xhuvani                                          | Studime gjuhësore                                                        | Tiranë            | 1956       |
|      | 3.                                           | Eduard Sapir                                        | Gjuha - hyrje në studimin e ligjërimet dhe studimet mbi sistemin fonetik | Prishtinë         | 1980       |
| 22.2 | Дополнителна литература                      |                                                     |                                                                          |                   |            |
|      | Ред.број                                     | Автор                                               | Наслов                                                                   | Издавач           | Година     |
|      | 1.                                           | Andre Martine                                       | Elementet e gjuhësisë së përgjithshme                                    | Prishtinë         | 1983       |
|      | 2.                                           | Simeon Rikard                                       | Enciklopedijski rijecnik lingvisticik naziva                             | Zagreb            | 1969       |
|      | 3.                                           | Xheladin Gosturani                                  | Historia e albanologjisë                                                 | Tiranë            | 1999       |
|      | 4.                                           | Selman Riza                                         | Studime albanistike                                                      | Prishtinë         | 1979       |
|      | 5.                                           | Shaban Demiraj                                      | Gjuhësi ballkanike                                                       | Shkup             | 1994       |

## СОЦИОЛИНГВИСТИКА

### IV СЕМСТАР

|    |                                    |                                                       |
|----|------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет       | Преведување од македонски на албански 1               |
| 2. | Код                                |                                                       |
| 3. | Студиска програма                  | Албански јазик и книжевност - Пит (мајчин и немајчин) |
| 4. | Организатор на студиската програма | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје           |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                |                                                             |                      |        |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|--------|
|     | (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Катедра: албански јазик и книжевност           |                                                             |                      |        |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | Прв циклус                                     |                                                             |                      |        |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 2 година<br>4 семестар                         | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5      |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                |                                                             |                      |        |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | нема                                           |                                                             |                      |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување способност за писмено преведување текстови.<br>1. Способност за користење на речници и стручна литература.<br>2. Способност за препознавање и користење на соодветна стручна терминологија од определена област.<br>3. Способност да се преведе точно и стилски соодветно                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                |                                                             |                      |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>1. Преведување општи текстови преземени од дневен печат, списанија и др. Текстовите се однесуваат на разни области: култура, јазик, историја, аграр, храна, спорт и др.<br>2. Преведување на текстови од економијата, банкарството, трговијата. Овие специјализирани текстови можат да се преземат од прирачници по економските науки, од специјализирани списанија објавени на соодветниот јазик од кој ќе се преведува.<br>3. Деловен превод и деловна комуникација. Составување и преведување писма, барања, понуди, рекламации и др.<br>4. Преведување текстови од медицината и ветеринарството |                                                     |                                                |                                                             |                      |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                |                                                             |                      |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | часови                                         |                                                             |                      |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                |                                                             |                      |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | 15.1                                           | Предавања-теоретска настава                                 | часови               |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | 15.2                                           | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | часови               |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 16.1                                           | Проектни задачи                                             | часови               |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | 16.2                                           | Самостојни задачи                                           | часови               |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | 16.3                                           | Домашно учење                                               | часови               |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                |                                                             |                      |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                             | бодови                                         |                                                             |                      |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | бодови                                         |                                                             |                      |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                 | бодови                                         |                                                             |                      |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа              | бодови                                         |                                                             |                      |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | до 50 бода                                     |                                                             | 5 (пет)              | (F)    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 51 до 60 бода                               |                                                             | 6 (шест)             | (E)    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 61 до 70 бода                               |                                                             | 7 (седум)            | (D)    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 71 до 80 бода                               |                                                             | 8 (осум)             | (C)    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 81 до 90 бода                               |                                                             | 9 (девет)            | (B)    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | од 91 до 100 бода                              |                                                             | 10 (десет)           | (A)    |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                             |                      |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     | албански и македонски јазик                    |                                                             |                      |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                                             |                      |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                |                                                             |                      |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                |                                                             |                      |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                                      | Издавач              | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1.                                                  | Prifti, Erida                                  | Praktike Interpretimi –                                     | Europrint - Vlorë    | 2007   |

|  |      |                         |                       |                                                                              |                   |        |
|--|------|-------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------|
|  |      |                         |                       | Gjuha Bashkebisedore<br>[shoqeruar me audio<br>CD]                           |                   |        |
|  |      | 2.                      | Prifti, Erida         | BAZAT E<br>INTERPRETIMIT - (An<br>Introduction to<br>Interpretation Studies) | Europrint - Vlorë | 2007   |
|  |      | 3.                      | Jones, R.             | Conference<br>Interpreting Explained,<br>Manchester                          | St. Jerome        | 1998   |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                       |                                                                              |                   |        |
|  |      | Ред.број                | Автор                 | Наслов                                                                       | Издавач           | Година |
|  |      | 1.                      | Hendrickx, Paul<br>V. | Simultaneous<br>Interpreting: A Practice<br>Book                             | London: Longman   | 1971   |
|  |      | 2.                      |                       |                                                                              |                   |        |
|  |      | 3.                      |                       |                                                                              |                   |        |
|  |      | 4.                      |                       |                                                                              |                   |        |
|  |      | 5.                      |                       |                                                                              |                   |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |                                                                                      |                                                             |                         |            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         | Албанска лингвистика 2                                                               |                                                             |                         |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |                                                                                      |                                                             |                         |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         | ЕКТС                                                                                 |                                                             |                         |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                |         | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                         |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         | Прв циклус                                                                           |                                                             |                         |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         | 1 година<br>2 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС<br>кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         | доц. д-р Ајтен Камили                                                                |                                                             |                         |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |         | да биде положен испитот албанска лингвистика 1                                       |                                                             |                         |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Здобивање со нови сеопфатни податоци околу албанската лингвистика.<br>3. Стекнување способност за објективно и стручно разгледување и споредување на спротивни и повеќестрани тези околу албанскиот јазик и албанските студии.                                                                 |         |                                                                                      |                                                             |                         |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Албанскиот јазик и другите и светски јазици (историска споредба), албанскиот како дел од балканскиот јазичен сојуз (интерференција, диглосија и билингвизам, мултилингвизам), историскиот развој на албанскиот јазик во балкански и светски контекст, преглед на историјата на албанските школи и учебници. |         |                                                                                      |                                                             |                         |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                      |         |                                                                                      |                                                             |                         |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         | часови                                                                               |                                                             |                         |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |                                                                                      |                                                             |                         |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                         | 30 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                         | 30 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                         | 72 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                         | 24 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                         | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |                                                                                      |                                                             |                         |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Тестови |                                                                                      | 60 бодови                                                   |                         |            |

|     |                                              |                                                     |                                                 |                                                                          |           |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|--------|
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                       |                                                                          |           |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | 20 бодови                                       |                                                                          |           |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                       |                                                                          |           |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                      | 5 (пет) (F)                                                              |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                                | 6 (шест) (E)                                                             |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                                | 7 (седум) (D)                                                            |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                                | 8 (осум) (C)                                                             |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                                | 9 (девет) (B)                                                            |           |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                               | 10 (десет) (A)                                                           |           |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодеветниот семестар |                                                                          |           |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански                                        |                                                                          |           |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                     |                                                                          |           |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                 |                                                                          |           |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                 |                                                                          |           |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                           | Наслов                                                                   | Издавач   | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Ferdinand Sosyr                                 | Kurs i gjuhësisë së përgjithshme                                         | Prishtinë | 1977   |
|     |                                              | 2.                                                  | A. Xhuvani                                      | Studime gjuhësore                                                        | Tiranë    | 1956   |
|     |                                              | 3.                                                  | Eduard Sapir                                    | Gjuha - hyrje në studimin e ligjërimit dhe studimet mbi sistemin fonetik | Prishtinë | 1980   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                 |                                                                          |           |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                           | Наслов                                                                   | Издавач   | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Andre Martine                                   | Elementet e gjuhësisë së përgjithshme                                    | Prishtinë | 1983   |
|     |                                              | 2.                                                  | Simeon Rikard                                   | Enciklopedijski rijecnik lingvisticikih naziva                           | Zagreb    | 1969   |
|     |                                              | 3.                                                  | Xheladin Gosturani                              | Historia e albanologjisë                                                 | Tiranë    | 1999   |
|     | 4.                                           | Selman Riza                                         | Studime albanistike                             | Prishtinë                                                                | 1979      |        |
|     | 5.                                           | Shaban Demiraj                                      | Gjuhësi ballkanike                              | Shkup                                                                    | 1994      |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                      | Балканска лингвистика                                                                |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                 | Албански јазик и книжевност – ПиТ                                                    |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                    | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                   | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                         | 2 година<br>4 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                             | Кандидатот да го избере предметот од листата на понудените предмети.                 |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Продлабочување на знаењата за балканската лингвистика.<br>2. Оспособување на кандидатот за истражувачка работа од полето на балканистиката.<br>3. Упатување кон професионална одговорност и академско пишување. |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Историски преглед на албанскиот јазик во семејството на индоевропските јазици. Албанскиот јазик во балкански контекст. Јазични лексички интерференции на албанскиот со другите балкански јазици. Преглед                                                          |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                                       |           |            |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------|------------|
|     | на балканолошките проучувања. Балкански јазичен сојуз – поим и дефиниција. Теории за балканскиот јазичен сојуз. Јазичната состојба на Балканскиот Полуостров во дамнешни времиња. Денечната јазична состојба на Балканот. Конвергентен и дивергентен развој на балканските јазици. Неколку заеднички допирни точки на фонетско-фонолошко, морфолошко и лексичко рамниште. Постпозиција на членот. Совпаѓања на генитивот и дативот. Формите на идното време. Удвојување на предметот. Губење на инфинитивот. Преглед на лексички балканизми. Историски развој на албанскиот јазик во балкански контекст. Дијалектите на албанскиот јазик во балкански контекст. |                                                     |                                                             |                                                       |           |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                       |           |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | 200 часови                                                  |                                                       |           |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                                       |           |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                             |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                             |           |            |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 64 часови                                             |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 12 часови                                             |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 64 часови                                             |           |            |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                                       |           |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                       |           |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                       |           |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Активност и учество                                 | 20 бодови                                                   |                                                       |           |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                                       |           |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                           |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                          |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                         |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                          |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                         |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                        |           |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                       |           |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | албански                                                    |                                                       |           |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                       |           |            |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                             |                                                       |           |            |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |                                                             |                                                       |           |            |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                | Издавач   | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1.                                                  | Eqrem Çabej                                                 | Studime gjuhësore I-IX                                | Prishtinë | 1976, 1989 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2.                                                  | Shaban Demiraj                                              | Gjuhësia ballkanike                                   | Shkup     | 1995       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3.                                                  | Idriz Ajeti                                                 | Studime gjuhësore 1-3                                 | Prishtinë | 1985       |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                       |           |            |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                | Издавач   | Година     |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1.                                                  | Olivera Jashar - Nasteva                                    | Kontaktet gjuhësore në hapësirat ballkanike           | Shkup     | 1998       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2.                                                  | Olivera Jashar Nasteva - Bllazhe Koneski -Bozhidar Vidoeski | Kontaktet e te folmeve maqedonase me te folmet shqipe | Prishtinë | 1990       |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor enciklopedik shqiptar 1, 2, 3                  | Tiranë    | 2008, 2009 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                                       |           |            |

|  |  |    |  |  |  |  |
|--|--|----|--|--|--|--|
|  |  | 4. |  |  |  |  |
|  |  | 5. |  |  |  |  |

## V СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|---------------|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Современ албански јазик 5                                                            |                                                             |                      |               |  |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Албански јазик и книжевност - превод и толкување (немајчин)                          |                                                             |                      |               |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |               |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |               |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити |               |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Доц. д-р Исмет Османи                                                                |                                                             |                      |               |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                       |                                                             |                      |               |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Целта е да ги прошират и да ги продлабочуваат усвоените знаења и да ја доведе на повисоко ниво способноста за изразување на албански јазик од албанската традиција, обичаи, верски и домашни празници, од секојдневието, почнувајќи од разни реклами, проблемите од социолошкиот карактер, културата, спортот, корупцијата, обичајите на гастарбајтерите во однос на општото традиционално однесување кон традицијата и обичаите                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Во оваа студиска група, студентите веќе поседуваат солидна основа на граматичко, лексичко и комуникативно ниво, има за цел да ги прошири и да ги продлабочи веќе усвоените знаења и да ја доведе на повисоко ниво способноста за изразување на студентите. Содржините се обично од албанската традиција, обичаи, верски и домашни празници, од секојдневието, почнувајќи од разни реклами, проблемите од социолошкиот карактер, културата, спортот, корупцијата, обичајите на гастарбајтерите во однос на општото традиционално однесување кон традицијата и обичаите. |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 120 часови                                                                           |                                                             |                      |               |  |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 0 часови      |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 120 часови    |  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови     |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 20 часови     |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови    |  |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |               |  |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови            |               |  |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 20 бодови            |               |  |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Активност и учество                                                                  |                                                             | 10 бодови            |               |  |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска работа                                               |                                                             | 10 бодови            |               |  |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      | до 50 бода                                                  |                      | 5 (пет) (F)   |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            |                      | 6 (шест) (E)  |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            |                      | 7 (седум) (D) |  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            |                      | 8 (осум) (C)  |  |

|     |                                              |                         |                                            |                                                               |                |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------|--------|
|     |                                              | од 81 до 90 бода        |                                            | 9 (девет) (В)                                                 |                |        |
|     |                                              | од 91 до 100 бода       |                                            | 10 (десет) (А)                                                |                |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         | Положен испит по современ албански јазик 4 |                                                               |                |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         | Албански јазик                             |                                                               |                |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         | Евалуација / самоевалуација                |                                                               |                |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                                            |                                                               |                |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                            |                                                               |                |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                                      | Наслов                                                        | Издавач        | Година |
|     |                                              | 1.                      | Shkurtaј,<br>Gjovalin - Hysa,<br>Enver:    | Gjuha shqipe për të<br>huaјt dhe shqiptarët<br>jashtë atdheut | Tiranë         | 1996   |
|     |                                              | 2.                      | Beci, Bahri                                | Gramatika e gjuhës<br>shqipe                                  | Logos A, Shkup | 2005   |
|     |                                              | 3.                      | Memushaj,<br>Rami                          | Shqipja standarde: si ta<br>flasim dhe të<br>shkruajmë        | ASD Tiranë     | 2002   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                            |                                                               |                |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                                      | Наслов                                                        | Издавач        | Година |
|     |                                              | 1.                      | Memeti, Qani:                              | Albanski bez maka<br>30+1                                     | Shkup          | 2004   |
|     |                                              | 2.                      | Hamiti, Ismail                             | Tungjtjeta 2,                                                 | Shkup          | 2005   |
| 3.  |                                              |                         |                                            |                                                               |                |        |
|     | 4.                                           |                         |                                            |                                                               |                |        |
|     | 5.                                           |                         |                                            |                                                               |                |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |    |                         |   |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Граматика на албанскиот јазик 5                                                      |    |                         |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |    |                         |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Додипломски студии - ПИТА (мајчин и немајчин јазик)                                  |    |                         |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                         |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Прв циклус                                                                           |    |                         |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3 година<br>5 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС<br>кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Проф. д-р Мируше Хоџа, вонреден професор                                             |    |                         |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | положени испити од прва и од втора година                                            |    |                         |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за зборовните групи и нивните граматички карактеристики.<br>2. Оспособување за морфолошка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                                                            |                                                                                      |    |                         |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предметот и односот на морфологијата кон другите јазични дисциплини. Именки: видови именки, број, падеж, род, определеност и член; Придавки: видови, род, број, степенување и образување. Член: употреба и функција. Броеви: видови броеви; Заменки: лични, повратни, показни, присвојни, прашални, односни, неопределени. Глаголи: класификација, категорија лице, број, залог, начин и време, конјугација. Неменливи зборови: прилози; предлози; сврзници; честици и извици. |                                                                                      |    |                         |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |    |                         |   |

|     |                                              |                                                     |                 |                                                |                                                             |                |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------|
| 13. | Вкупен расположив фонд на време              |                                                     |                 | 60 часови                                      |                                                             |                |
| 14. | Распределба на расположивото време           |                                                     |                 |                                                |                                                             |                |
| 15. | Форми на наставните активности               |                                                     |                 | 15.1                                           | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови      |
|     |                                              |                                                     |                 | 15.2                                           | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови      |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     |                 | 16.1                                           | Проектни задачи                                             | 20 часови      |
|     |                                              |                                                     |                 | 16.2                                           | Самостојни задачи                                           | 20 часови      |
|     |                                              |                                                     |                 | 16.3                                           | Домашно учење                                               | 200 часови     |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                 |                                                |                                                             |                |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             |                 |                                                | 60 бодови                                                   |                |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                 |                                                | 20 бодови                                                   |                |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |                 |                                                | 10 бодови                                                   |                |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |                 |                                                | 10 бодови                                                   |                |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     |                 | до 50 бода                                     |                                                             | 5 (пет) (F)    |
|     |                                              |                                                     |                 | од 51 до 60 бода                               |                                                             | 6 (шест) (E)   |
|     |                                              |                                                     |                 | од 61 до 70 бода                               |                                                             | 7 (седум) (D)  |
|     |                                              |                                                     |                 | од 71 до 80 бода                               |                                                             | 8 (осум) (C)   |
|     |                                              |                                                     |                 | од 81 до 90 бода                               |                                                             | 9 (девет) (B)  |
|     |                                              |                                                     |                 | од 91 до 100 бода                              |                                                             | 10 (десет) (A) |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     |                 | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                             |                |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     |                 | Албански јазик                                 |                                                             |                |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     |                 | Евалуација / самоевалуација                    |                                                             |                |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                 |                                                |                                                             |                |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                 |                                                |                                                             |                |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор           | Наслов                                         | Издавач                                                     | Година         |
|     |                                              | 1.                                                  | AShRSh IGjL     | Gramatika e gjuhes shqipe I (morfologjia)      | Tirane                                                      | 1995, 2000     |
|     |                                              | 2.                                                  | Demiraj, Shaban | Morfologjia historike e gjuhes shqipe          | Tirane                                                      | 1995           |
|     |                                              | 3.                                                  |                 |                                                |                                                             |                |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                 |                                                |                                                             |                |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор           | Наслов                                         | Издавач                                                     | Година         |
|     |                                              | 1.                                                  | Nesimi, Remzi   | Gramatika e gjuhes shqipe                      | Shkup                                                       | 1992           |
|     |                                              | 2.                                                  |                 |                                                |                                                             |                |
|     |                                              | 3.                                                  |                 |                                                |                                                             |                |
|     |                                              | 4.                                                  |                 |                                                |                                                             |                |
|     |                                              | 5.                                                  |                 |                                                |                                                             |                |

|    |                                                                                |                                                                                     |    |                      |   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   | Граматика на македонскиот јазик 5                                                   |    |                      |   |
| 2. | Код                                                                            |                                                                                     |    |                      |   |
| 3. | Студиска програма                                                              | превод и толкување                                                                  |    |                      |   |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                | Прв циклус                                                                          |    |                      |   |
| 6. | Академска година/семестар                                                      | 3 година<br>5 семестар                                                              | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8. | Наставник                                                                      | проф. д-р Станислава-Сташа Тофоска                                                  |    |                      |   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                             |                       |        |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|--------|
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | Граматика на македонскиот јазик 4                           |                                             |                       |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1.Способност за правилно користење на деривирани (изведените) зборови во системот на современиот македонски стандарден јазик.<br>2. Способност за деривирање (изведување) зборови од сите зборовни групи според правилата на зборобразување во современиот македонски стандарден јазик (користење на соодветни префикси и суфикси при изведувањето на зборови со ново значење, како и користење на другите механизми за правилно изведување на именките, придавките, глаголите и прилозите во современиот македонски стандарден јазик )<br>3. Знаење на основните механизми и карактеристики на зборобразувањето во македонскиот јазик и можност за нивно сооднесување со карактеристиките од оваа област во албанскиот јазик |                                                     |                                                             |                                             |                       |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Основни поими во зборообразувањето. Основни начини на зборообразување. Поим за мотивиран збор. Зборообразувачки тип и зборообразувачка категорија. Класификација на деривирани зборови. Сфаќање на механизмите на зборообразување на именките, на придавките, на глаголите и на прилозите (суфиксно, префиксно, префиксно-суфиксно, со сложување) во современиот македонски јазик.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                             |                                             |                       |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                             |                       |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | 110 часови                                                  |                                             |                       |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                             |                                             |                       |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                   |                       |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                   |                       |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 10 часови                                   |                       |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 10 часови                                   |                       |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 30 часови                                   |                       |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                             |                                             |                       |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Тестови                                             | 80 бодови                                                   |                                             |                       |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                                   |                                             |                       |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Активност и учество                                 | бодови                                                      |                                             |                       |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                             |                       |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                 |                       |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                |                       |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                               |                       |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                |                       |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                               |                       |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                              |                       |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                             |                       |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | македонски                                                  |                                             |                       |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                             |                       |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |                                                             |                                             |                       |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |                                                             |                                             |                       |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                      | Издавач               | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1.                                                  | Конески К.                                                  | Зборобразувањето во македонскиот јазик      | Бона, Скопје          | 1995   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2.                                                  | Конески, Бл.                                                | Граматика на македонскиот литературен јазик | Детска радост, Скопје | 1995   |
| 3.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |                                                             |                                             |                       |        |

|  |      |                         |       |        |         |        |
|--|------|-------------------------|-------|--------|---------|--------|
|  | 22.2 | Дополнителна литература |       |        |         |        |
|  |      | Ред.број                | Автор | Наслов | Издавач | Година |
|  |      | 1.                      |       |        |         |        |
|  |      | 2.                      |       |        |         |        |
|  |      | 3.                      |       |        |         |        |
|  |      | 4.                      |       |        |         |        |
|  |      | 5.                      |       |        |         |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     | Албанска култура и цивилизација 1                                                    |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     | Додипломски студии - Албански јазик и книжевност; ПИТА (мајчин и немајчин јазик)     |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | Проф. д-р Мируше Хоџа, вонреден професор                                             |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | Положени испити од прва, втора и трета година                                        |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување знаења за албанската култура и цивилизација од старите времиња до денес.<br>2. Почитување на мултикултурноста на средината.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Поимот на културата, на интеркултурализмот, на мултикултурализмот, на транскултурализмот, на идентитетот, на асимилацијата и на синкретизмот. Пелазгите - распространетоста на Пелазгите во време и простор. Пелазгите, Илирите и Албанците според јазичните податоци. Илирите и хеленските колонии во илирската ривиера. Концептот на регионален идентитет на Балканскиот Полуостров. Првите Илирски царства. Илирско - римските односи. Илирска култура. Населението на Балканскиот Полуостров во раното средновековие. Илирската цивилизација. Распадот на Римската империја и воспоставувањето на феудалниот поредок. |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 30 часови                                                                            |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 15 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 15 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 10 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 10 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Тестови                                             | 60 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                                            |                                                             |                      |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     | до 50 бода                                                                           |                                                             | 5 (пет) (F)          |            |

|     |                                              |                         |                                                |                                                 |                     |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|--------|
|     |                                              | од 51 до 60 бода        | 6 (шест) (E)                                   |                                                 |                     |        |
|     |                                              | од 61 до 70 бода        | 7 (седум) (D)                                  |                                                 |                     |        |
|     |                                              | од 71 до 80 бода        | 8 (осум) (C)                                   |                                                 |                     |        |
|     |                                              | од 81 до 90 бода        | 9 (девет) (B)                                  |                                                 |                     |        |
|     |                                              | од 91 до 100 бода       | 10 (десет) (A)                                 |                                                 |                     |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                 |                     |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         | Албаснки јазик                                 |                                                 |                     |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         | Евалуација / самоевалуација                    |                                                 |                     |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                                                |                                                 |                     |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                                                |                                                 |                     |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                                          | Наслов                                          | Издавач             | Година |
|     |                                              | 1.                      | D'Angely, Robert                               | Enigma                                          | Toena, Tirane       | 2000   |
|     |                                              | 2.                      | Korkuti, Muzafer                               | Parailiret, Iliret, Arberit                     | Toena, Tirane       | 2000   |
|     |                                              | 3.                      | Stipceviq, Aleksandar                          | Iliret - historia, jeta, kultura                | Rilindja, Prishtine | 1980   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                                                |                                                 |                     |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                                          | Наслов                                          | Издавач             | Година |
|     |                                              | 1.                      | Cabej, Nelson                                  | Nga historia e zhvillimit te shkences shqiptare | 8 Nentori, Tirane   | 1980   |
|     |                                              | 2.                      | Gjecov, Shtjefen                               | Kanuni i Leke Dukagjinit                        | Kuvendi             | 1980   |
| 3.  |                                              |                         |                                                |                                                 |                     |        |
|     | 4.                                           |                         |                                                |                                                 |                     |        |
|     | 5.                                           |                         |                                                |                                                 |                     |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                           |                     |                      |           |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Лингвистилистика на албанскиот јазик 1                                                                                    |                     |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                           |                     |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Албански јазик и книжевност – наставна насока                                                                             |                     |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                             | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност                                      |                     |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Прв циклус                                                                                                                |                     |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4 година<br>7 семестар                                                                                                    | 7.                  | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | проф. д-р Аслан Хамити                                                                                                    |                     |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Положени испити по фонетика на албанскиот јазик и фонологија на албанскиот јазик, лексикологија 1, 2; и морфологија 1, 2. |                     |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за стилистичката организација, за социјално, историско, територијално и функционално раслојување на албанскиот јазик.<br>2. Правилна употреба на стилистичките средства во албанскиот јазик.<br>3. Упатување кон професионализам и академска писменост.                |                                                                                                                           |                     |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Поим за стилот. Стилистиката наспрема лингвистиката, литературната наука и естетиката. Стилистичка организација на јазикот. Стилистиката и јазичната култура. Социјално и хронолошко раслојување на јазикот. Место и улога на дијалектизмите, регионализмите, жаргонизмите, архаизмите, неологизмите. |                                                                                                                           |                     |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                           |                     |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 200 часови                                                                                                                |                     |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                           |                     |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.1                                                                                                                      | Предавања-теоретска |                      | 30 часови |

|     |                                              |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|--------|
|     |                                              |                                                     | настава                                                     |                                                                 |                        |        |
|     |                                              | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                       |                        |        |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                                        | Проектни задачи                                                 | 64 часови              |        |
|     |                                              |                                                     | 16.2                                                        | Самостојни задачи                                               | 12 часови              |        |
|     |                                              |                                                     | 16.3                                                        | Домашно учење                                                   | 64 часови              |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             |                                                             | 60 бодови                                                       |                        |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                             | 20 бодови                                                       |                        |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |                                                             | 20 бодови                                                       |                        |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                             | 20 бодови                                                       |                        |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                                         | (F)                    |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                                        | (E)                    |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                                       | (D)                    |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                                        | (C)                    |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                                       | (B)                    |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                                      | (A)                    |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                                 |                        |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | албански                                                    |                                                                 |                        |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                                 |                        |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Xhevat Lloshi                                               | Stilistika dhe pragmatika                                       | Tiranë                 | 1999   |
|     |                                              | 2.                                                  | Antica Antoš                                                | Osnove lingvističke stilistike                                  | Zagreb                 | 1974   |
|     |                                              | 3.                                                  | Asllan Hamiti – Nehas Sopaj                                 | Gjuhë shqipe dhe letërsi për vitin IV të gjimnazit të reformuar | Prosvetno Dello, Shkup | 2004   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | AShRSh                                                      | Fjalor enciklopedik shqiptar 1, 2, 3                            | Tiranë                 | 2008   |
|     |                                              | 2.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     |                                              | 3.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     |                                              | 4.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |        |
|     |                                              | 5.                                                  |                                                             |                                                                 |                        |        |

## VI СЕМСТАР

|    |                                                                                |                                                                                     |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   | Современ албански јазик 6                                                           |
| 2. | Код                                                                            |                                                                                     |
| 3. | Студиска програма                                                              | Албански јазик и книжевност - превод и толкување (немајчин)                         |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                | Прв циклус                                                                          |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                         |                |        |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------|--------|
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3 година<br>6 семестар                              | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити                                    |                |        |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Доц. д-р Исмет Османи                               |                                                             |                                                         |                |        |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Предметот да е запишан во соодветниот семестар      |                                                             |                                                         |                |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Целта е да ги прошират и да ги продлабочуваат усвоените знаења и да ја доведе на повисоко ниво способноста за изразување на албански јазик од албанската традиција, обичаи, верски и домашни празници, од секојдневието, почнувајќи од разни реклами, проблемите од социолошкиот карактер, културата, спортот, корупцијата, обичајите на гастарбајтерите во однос на општото традиционално однесување кон традицијата и обичаите                                                                                                                             |                                                     |                                                             |                                                         |                |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Во оваа студиска група, студентите веќе поседуваат солидна основа на граматичко, лексичко и комуникативно ниво, има за цел да ги прошири и да ги продлабочи веќе усвоените знаења и да ја доведе на повисоко ниво способноста за изразување на студентите. Содржините се обично од албанската традиција, обичаи, верски и домашни празници, од секојдневието, почнувајќи од разни реклами, проблемите од социолошкиот карактер, културата, спортот, корупцијата, обичајите на гастарбајтерите во однос на општото традиционално однесување кон традицијата и обичаите. |                                                     |                                                             |                                                         |                |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |                                                             |                                                         |                |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 120 часови                                          |                                                             |                                                         |                |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                         |                |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 0 часови                                                |                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 120 часови                                              |                |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 20 часови                                               |                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 20 часови                                               |                |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                                              |                |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |                                                             |                                                         |                |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                                         |                |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 20 бодови                                                   |                                                         |                |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                                         |                |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                   |                                                         |                |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     | до 50 бода                                                  | 5 (пет)                                                 | (F)            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест)                                                | (E)            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум)                                               | (D)            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум)                                                | (C)            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет)                                               | (B)            |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет)                                              | (A)            |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     | Положен испит по современ албански јазик 5                  |                                                         |                |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | Албански јазик                                              |                                                         |                |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                         |                |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                             |                                                         |                |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |                                                             |                                                         |                |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                                  | Издавач        | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.                                                  | Shkurtaj, Gjovalin - Hysa, Enver:                           | Gjuha shqipe për të huajt dhe shqiptarët jashtë atdheut | Tiranë         | 1996   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2.                                                  | Beci, Bahri                                                 | Gramatika e gjuhës shqipe                               | Logos A, Shkup | 2002   |

|  |      |                         |                                                  |                        |         |
|--|------|-------------------------|--------------------------------------------------|------------------------|---------|
|  | 3.   | Memushaj, Rami          | Shqipja standarde: si ta flasim dhe ta shkruajmë | ASD Tiranë             | 2005    |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                                                  |                        |         |
|  |      | Ред.број                | Автор                                            | Наслов                 | Издавач |
|  |      | 1.                      | Memeti, Qani                                     | Albanski bez maka 30+1 | Shkup   |
|  |      | 2.                      | Hamiti, Ismail                                   | Tungjtjeta 2,          | Shkup   |
|  |      | 3.                      |                                                  |                        |         |
|  |      | 4.                      |                                                  |                        |         |
|  |      | 5.                      |                                                  |                        |         |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                 |                                                             |                      |            |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Граматика на албанскиот јазик 6                                                                 |                                                             |                      |            |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |                                                             |                      |            |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Додипломски студии - ПИТА (мајчин и немајчин јазик)                                             |                                                             |                      |            |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност            |                                                             |                      |            |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Прв циклус                                                                                      |                                                             |                      |            |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3 година<br>6 семестар                                                                          | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5          |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Проф. д-р Мируше Хоџа, вонреден професор                                                        |                                                             |                      |            |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Положени испити од прва и од втора година, и положен испит од Граматиката на албанскиот јазик 5 |                                                             |                      |            |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за зборовните групи и нивните граматички карактеристики.<br>2. Оспособување за морфолошка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                                                            |                                                                                                 |                                                             |                      |            |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предметот и односот на морфологијата кон другите јазични дисциплини. Именки: видови именки, број, падеж, род, определеност и член; Придавки: видови, род, број, степенување и образување. Член: употреба и функција. Броеви: видови броеви; Заменки: лични, повратни, показни, присвојни, прашални, односни, неопределени. Глаголи: класификација, категорија лице, број, залог, начин и време, конјугација. Неменливи зборови: прилози; предлози; сврзници; честици и извици. |                                                                                                 |                                                             |                      |            |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                 |                                                             |                      |            |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 60 часови                                                                                       |                                                             |                      |            |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                 |                                                             |                      |            |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.1                                                                                            | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15.2                                                                                            | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови  |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.1                                                                                            | Проектни задачи                                             |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.2                                                                                            | Самостојни задачи                                           |                      | 20 часови  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.3                                                                                            | Домашно учење                                               |                      | 200 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                 |                                                             |                      |            |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Тестови                                                                                         |                                                             | 60 бодови            |            |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                             |                                                             | 20 бодови            |            |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Активност и учество                                                                             |                                                             | 10 бодови            |            |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Домашна задача и/или семинарска                                                                 |                                                             | 10 бодови            |            |

|     |                                              |                         |                 |                                                |                |            |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|-----------------|------------------------------------------------|----------------|------------|
|     |                                              | работа                  |                 |                                                |                |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                 | до 50 бода                                     | 5 (пет) (F)    |            |
|     |                                              |                         |                 | од 51 до 60 бода                               | 6 (шест) (E)   |            |
|     |                                              |                         |                 | од 61 до 70 бода                               | 7 (седум) (D)  |            |
|     |                                              |                         |                 | од 71 до 80 бода                               | 8 (осум) (C)   |            |
|     |                                              |                         |                 | од 81 до 90 бода                               | 9 (девет) (B)  |            |
|     |                                              |                         |                 | од 91 до 100 бода                              | 10 (десет) (A) |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                 | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                 | Албански јазик                                 |                |            |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                 | Евалуација / самоевалуација                    |                |            |
| 22. | Литература                                   |                         |                 |                                                |                |            |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                 |                                                |                |            |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор           | Наслов                                         | Издавач        | Година     |
|     |                                              | 1.                      | AShRSh IGjL     | Gramatika e gjuhes shqipe I (morfologjia)      | Tirane         | 1995, 2000 |
|     |                                              | 2.                      | Demiraj, Shaban | Morfologjia historike e gjuhes shqipe          | Tirane         | 1995       |
|     |                                              | 3.                      |                 |                                                |                |            |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                 |                                                |                |            |
|     |                                              | Ред.број                | Автор           | Наслов                                         | Издавач        | Година     |
|     |                                              | 1.                      | Nesimi, Remzi   | Gramatika e gjuhes shqipe                      | Shkup          | 1992       |
|     |                                              | 2.                      |                 |                                                |                |            |
| 3.  |                                              |                         |                 |                                                |                |            |
|     | 4.                                           |                         |                 |                                                |                |            |
|     | 5.                                           |                         |                 |                                                |                |            |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |    |                      |   |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|---|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Граматика на македонскиот јазик 6                                                    |    |                      |   |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |    |                      |   |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | превод и толкување                                                                   |    |                      |   |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |   |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Прв циклус                                                                           |    |                      |   |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3 година<br>6 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС кредити | 5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | проф. д-р Станислава-Саша Тофоска                                                    |    |                      |   |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Граматика на македонскиот јазик 5                                                    |    |                      |   |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1.збогатување на лексичкиот фонд со проширено знаење на синоними, антоними, пароними во македонскиот јазик и нивна правилна употреба.<br>2. зголемено знаење на фразеолошките изрази во македонскиот јазик и нивна правилна употреба, како и можност за нивно сооднесување со соодветните фразеолошки изрази во албанскиот јазик<br>3.проширено знаење за лексикографските изданија на и за македонскиот јазик во функција на збогатување на вокабуларот                                                                                 |                                                                                      |    |                      |   |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Предмет на лексикологијата. Основни типови лексички значења (синоними, антоними, пароними, хомоними). Лексиката во македонскиот јазик според потеклото,според сферата на употреба (терминолошка лексика, дијалектизми, професионализми, жаргонизми), според процесот на обновување (архаизми, неологизми). Фразеологизмите во македонскиот јазик. Предмет на лексикографијата. Видови речници: толковни, двојазични, терминолошки, дијалектолошки, на странски зборови, на симболи, на синоними, антоними и сл. Изданија на речници во Македонија. |                                                                                      |    |                      |   |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |    |                      |   |

|     |                                              |                                                     |                                                            |                                                             |                    |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------|--------|
| 13. | Вкупен расположив фонд на време              |                                                     | 100 часови                                                 |                                                             |                    |        |
| 14. | Распределба на расположивото време           |                                                     |                                                            |                                                             |                    |        |
| 15. | Форми на наставните активности               |                                                     | 15.1                                                       | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови          |        |
|     |                                              |                                                     | 15.2                                                       | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови          |        |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     | 16.1                                                       | Проектни задачи                                             | часови             |        |
|     |                                              |                                                     | 16.2                                                       | Самостојни задачи                                           | 10 часови          |        |
|     |                                              |                                                     | 16.3                                                       | Домашно учење                                               | 30 часови          |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                            |                                                             |                    |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             | 80 бодови                                                  |                                                             |                    |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                                  |                                                             |                    |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 | бодови                                                     |                                                             |                    |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              | 10 бодови                                                  |                                                             |                    |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                                 |                                                             | 5 (пет) (F)        |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                                           |                                                             | 6 (шест) (E)       |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                                           |                                                             | 7 (седум) (D)      |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                                           |                                                             | 8 (осум) (C)       |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                                           |                                                             | 9 (девет) (B)      |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                                          |                                                             | 10 (десет) (A)     |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар             |                                                             |                    |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     |                                                            |                                                             |                    |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                |                                                             |                    |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                            |                                                             |                    |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                            |                                                             |                    |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                                      | Наслов                                                      | Издавач            | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Минова-Ѓуркова Л.                                          | Стилистика на современиот македонски јазик                  | Магор, Скопје      | 2003   |
|     |                                              | 2.                                                  | Бојковска Ст., Минова-Ѓуркова Л., Пандев, Д. Цветковски Ж. | Општа граматика на македонскиот јазик                       | Просветно дело     | 2010   |
|     |                                              | 3.                                                  | Велјановска К.                                             | Фразеолошките изрази во македонскиот јазик                  | Македонска ризница | 2006   |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                            |                                                             |                    |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                                      | Наслов                                                      | Издавач            | Година |
|     |                                              | 1.                                                  |                                                            |                                                             |                    |        |
|     |                                              | 2.                                                  |                                                            |                                                             |                    |        |
| 3.  |                                              |                                                     |                                                            |                                                             |                    |        |
| 4.  |                                              |                                                     |                                                            |                                                             |                    |        |
|     |                                              | 5.                                                  |                                                            |                                                             |                    |        |

|    |                                    |                                             |
|----|------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. | Наслов на наставниот предмет       | <b>Албанска култура и цивилизација 2</b>    |
| 2. | Код                                |                                             |
| 3. | Студиска програма                  |                                             |
| 4. | Организатор на студиската програма | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |        |                                                                                                                          |                                                             |                           |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------|
|     | (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |        | Катедра: албански јазик и книжевност                                                                                     |                                                             |                           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |        | Прв циклус                                                                                                               |                                                             |                           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |        | 4 година<br>8 семестар                                                                                                   | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити<br>5 |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |        | Проф. д-р Мируше Хоџа                                                                                                    |                                                             |                           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |        | Положени испити од прва, од втора и од трета година, како и положен испит од предметот Албанска култура и цивилизација 1 |                                                             |                           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Стекнување знаења за албанската култура и цивилизација од старите времиња до денес.<br>2. Почитување на мултикултурноста на средината.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |        |                                                                                                                          |                                                             |                           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Албанија под Византиското владеење. Формирање на албанските кнежевства (XIII-XIV век). Турската инвазија и албанскиот отпор во XIV-XV век. Кастриотското кнежевство. Ѓерѓ Кастриоти - Скендербеу. Илуминизмот во албанскиот свет. Првите училишта на албански јазик. Процесот на мултиконфесионалност кај Албанците. Албанската митологија. Европската преродба во Албанија. Периодот на Националната Преродба и независноста на Албанија. Развојот на науката во Албанија. Историографија. Лингвистика. Фолклористика. Археологија. Антропологија. Начелата на новиот политички и економски поредок на Балканот. |                                                     |        |                                                                                                                          |                                                             |                           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |        |                                                                                                                          |                                                             |                           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |        | 30 часови                                                                                                                |                                                             |                           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |        |                                                                                                                          |                                                             |                           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |        | 15.1                                                                                                                     | Предавања-теоретска настава                                 | 15 часови                 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |        | 15.2                                                                                                                     | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 15 часови                 |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |        | 16.1                                                                                                                     | Проектни задачи                                             | 10 часови                 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |        | 16.2                                                                                                                     | Самостојни задачи                                           | 10 часови                 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |        | 16.3                                                                                                                     | Домашно учење                                               | 200 часови                |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |        |                                                                                                                          |                                                             |                           |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Тестови                                             |        |                                                                                                                          | 60 бодови                                                   |                           |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |        |                                                                                                                          | 20 бодови                                                   |                           |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Активност и учество                                 |        |                                                                                                                          | 10 бодови                                                   |                           |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Домашна задача и/или семинарска работа              |        |                                                                                                                          | 10 бодови                                                   |                           |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |        | до 50 бода                                                                                                               |                                                             | 5 (пет) (F)               |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |        | од 51 до 60 бода                                                                                                         |                                                             | 6 (шест) (E)              |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |        | од 61 до 70 бода                                                                                                         |                                                             | 7 (седум) (D)             |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |        | од 71 до 80 бода                                                                                                         |                                                             | 8 (осум) (C)              |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |        | од 81 до 90 бода                                                                                                         |                                                             | 9 (девет) (B)             |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |        | од 91 до 100 бода                                                                                                        |                                                             | 10 (десет) (A)            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |        | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                                                                           |                                                             |                           |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |        | Албански јазик                                                                                                           |                                                             |                           |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |        | Евалуација / самоевалуација                                                                                              |                                                             |                           |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                     |        |                                                                                                                          |                                                             |                           |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |        |                                                                                                                          |                                                             |                           |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Ред.број                                            | Автор  | Наслов                                                                                                                   | Издавач                                                     | Година                    |
|     | 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | D'Angely,                                           | Enigma | Tonea, Tirane                                                                                                            | 2000                                                        |                           |

|  |      |                         |                       |                                                 |                     |        |
|--|------|-------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------|---------------------|--------|
|  |      |                         | Robert                |                                                 |                     |        |
|  |      | 2.                      | Korkuti, Muyafer      | Parailiret, Iliret, Arberit                     | Tonea, Tirane       | 2000   |
|  |      | 3.                      | Stipceviq, Aleksandar | Iliret - historia, jeta, kultura                | Rilindja, Prishtine | 1980   |
|  | 22.2 | Дополнителна литература |                       |                                                 |                     |        |
|  |      | Ред.број                | Автор                 | Наслов                                          | Издавач             | Година |
|  |      | 1.                      | Nelson, Cabej         | Nga historia e zhvillimit te shkences shqiptare | 8 Nentori           | 1980   |
|  |      | 2.                      |                       |                                                 |                     |        |
|  |      | 3.                      |                       |                                                 |                     |        |
|  |      | 4.                      |                       |                                                 |                     |        |
|  |      | 5.                      |                       |                                                 |                     |        |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                         |                                                             |                      |           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Лингвостилистика на албанскиот јазик 2                                                                                  |                                                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                         |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Албански јазик и книжевност – наставна насока                                                                           |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                      | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност                                    |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Прв циклус                                                                                                              |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4 година<br>8 семестар                                                                                                  | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | проф. д-р Аслан Хамити                                                                                                  |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Положени испити по фонетика на албанскиот јазик и фонологија на албанскиот јазик, лексикологија 1, 2; морфологија 1, 2. |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за стилистичката структура на албанскиот јазик.<br>2. Правилна употреба на функционалните стилови.<br>3. Упатување кон професионална одговорност и академска писменост.                                                                                         |                                                                                                                         |                                                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Фоностилистика. Морфостилистика и стилистиката на зборообразувањето. Лексикостилистиката. Семантостилистиката. Синтаксостилистиката. Функционална стилистика. Писмено и усмено изразување. Научно-технички стил. Административен стил. Општествено-политички стил. Книжевен стил. Верски стил. |                                                                                                                         |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 200 часови                                                                                                              |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                         |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15.1                                                                                                                    | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15.2                                                                                                                    | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16.1                                                                                                                    | Проектни задачи                                             |                      | 64 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.2                                                                                                                    | Самостојни задачи                                           |                      | 12 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16.3                                                                                                                    | Домашно учење                                               |                      | 64 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                         |                                                             |                      |           |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Тестови                                                                                                                 |                                                             | 60 бодови            |           |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                                                     |                                                             | 20 бодови            |           |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Активност и учество                                                                                                     |                                                             | 20 бодови            |           |

|     |                                              |                                        |                             |                                                                 |                        |            |
|-----|----------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------|------------|
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа |                             | 20 бодови                                                       |                        |            |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                        |                             | до 50 бода                                                      | 5 (пет) (F)            |            |
|     |                                              |                                        |                             | од 51 до 60 бода                                                | 6 (шест) (E)           |            |
|     |                                              |                                        |                             | од 61 до 70 бода                                                | 7 (седум) (D)          |            |
|     |                                              |                                        |                             | од 71 до 80 бода                                                | 8 (осум) (C)           |            |
|     |                                              |                                        |                             | од 81 до 90 бода                                                | 9 (девет) (B)          |            |
|     |                                              |                                        |                             | од 91 до 100 бода                                               | 10 (десет) (A)         |            |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                        |                             | Предметот да е запишан во соодветниот семестар                  |                        |            |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                        |                             | албански                                                        |                        |            |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                        |                             | Евалуација / самоевалуација                                     |                        |            |
| 22. | Литература                                   |                                        |                             |                                                                 |                        |            |
|     | Задолжителна литература                      |                                        |                             |                                                                 |                        |            |
|     | 22.1                                         | Ред.број                               | Автор                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година     |
|     |                                              | 1.                                     | Xhevat Lloshi               | Stilistika dhe pragmatika                                       | Tiranë                 | 1999       |
|     |                                              | 2.                                     | Antica Antoš                | Osnove lingvističke stilistike                                  | Zagreb                 | 1974       |
|     |                                              | 3.                                     | Asllan Hamiti – Nehas Sopaj | Gjuhë shqipe dhe letërsi për vitin IV të gjimnazit të reformuar | Prosvetno Dello, Shkup | 2004       |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                |                             |                                                                 |                        |            |
|     |                                              | Ред.број                               | Автор                       | Наслов                                                          | Издавач                | Година     |
|     |                                              | 1.                                     | AShRSh                      | Fjalor enciklopedik shqiptar 1, 2, 3                            | Tiranë                 | 2008, 2009 |
|     |                                              | 2.                                     |                             |                                                                 |                        |            |
| 3.  |                                              |                                        |                             |                                                                 |                        |            |
|     | 4.                                           |                                        |                             |                                                                 |                        |            |
|     | 5.                                           |                                        |                             |                                                                 |                        |            |

## VII СЕМСТАР

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |    |                      |  |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Современ албански јазик 7                                                           |    |                      |  |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |    |                      |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Албански јазик и книжевност - ПиТ (немајчин)                                        |    |                      |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                      |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Прв циклус                                                                          |    |                      |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4 година<br>7 семестар                                                              | 7. | Број на ЕКТС кредити |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ќани Мемети, лектор                                                                 |    |                      |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Предметот да е запишан на соодветниот семестар                                      |    |                      |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Обработување на разни текстови каде, стилски, се разликуваат, студентите ќе дидат во можност да ги разликуваат стилските на јазикот; стилот на политичкиот јазик, на говорниот јазик, на економскиот јазик, на јазикот на судството и др.<br>Анализа на редот на главните зборови на реченицата. Јазична анализа на редот на именските групи во реченицата на репортажи, вести објавувања и др. кои се под влијание на другите јазици. |                                                                                     |    |                      |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Во оваа студиска група, особено внимание се посветува на изучавање на стилската употреба на јасикот. Обработувајќи ги разните текстови каде, стилски, се разликуваат, студентите ќе дидат во можност да ги разликуваат стилските на јазикот; политичкиот јазик, говорниот јазик, економскиот јазик, јазикот на                                                                                                                                   |                                                                                     |    |                      |  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |                                                             |                                         |         |        |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------|--------|
|     | судството...<br>Анализа на редот на главните зборови на реченицата. Јазична анализа на редот на именските групи во реченицата на репортажи, вести објавувања и др. кои се под влијание на другите јазици. Родот на определените зборови кои се поврзуваат со првата именка на именската група од типот именка + именка во генитив во разните стилови на јазикот. Зависните реченици кои се поврзуваат со еден глагол во да - конструкција, доколку глаголот - прирок на управителни реченици и глаголот на зависна реченица. Употреба на предлозите и предлошките групи: në saje të, në drejtim të, pavarësisht, fakti që, me faktin që, me faktin se, për faktin, me faktin, për këtë arsye që и др. |                                                     |                                                             |                                         |         |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |                                                             |                                         |         |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 120 часови                                          |                                                             |                                         |         |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                         |         |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15.1                                                | Предавања-теоретска настава                                 | 0 часови                                |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15.2                                                | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 120 часови                              |         |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16.1                                                | Проектни задачи                                             | 80 часови                               |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 16.2                                                | Самостојни задачи                                           | 100 часови                              |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 16.3                                                | Домашно учење                                               | 200 часови                              |         |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                                                             |                                         |         |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Тестови                                             | 60 бодови                                                   |                                         |         |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби | 10 бодови                                                   |                                         |         |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Активност и учество                                 | 10 бодови                                                   |                                         |         |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Домашна задача и/или семинарска работа              | 20 бодови                                                   |                                         |         |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | до 50 бода                                          | 5 (пет) (F)                                                 |                                         |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | од 51 до 60 бода                                    | 6 (шест) (E)                                                |                                         |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | од 61 до 70 бода                                    | 7 (седум) (D)                                               |                                         |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | од 71 до 80 бода                                    | 8 (осум) (C)                                                |                                         |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | од 81 до 90 бода                                    | 9 (девет) (B)                                               |                                         |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | од 91 до 100 бода                                   | 10 (десет) (A)                                              |                                         |         |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                         |         |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     | Албански јазик                                              |                                         |         |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     | Евалуација / самоевалуација                                 |                                         |         |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |                                                             |                                         |         |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |                                                             |                                         |         |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                  | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.                                                  | Кадаре, Исмаил                                              | Pallati i endrrave- Палата на соништата | Shkup   | 2000   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2.                                                  | Akademia e shkencave e Republikes se Shqiperise             | GRAMATIKA e Gjuhes shqipe II            | Tirane  | 1995   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3.                                                  | Merkuri, Nexhip                                             | Gjuhe shqipe 2                          | Vlore   | 2008   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Дополнителна литература                             |                                                             |                                         |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ред.број                                            | Автор                                                       | Наслов                                  | Издавач | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.                                                  | есе                                                         | разни дела                              |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2.                                                  |                                                             |                                         |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3.                                                  |                                                             |                                         |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4.                                                  |                                                             |                                         |         |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5.                                                  |                                                             |                                         |         |        |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |                                                             |                      |                |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|
| 1.    | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Граматика на албанскиот јазик 7                                                      |                                                             |                      |                |
| 2.    | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 3.    | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                                |                                                             |                      |                |
| 4.    | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |                |
| 5.    | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |                |
| 6.    | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5              |
| 8.    | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ваљбона Тоска                                                                        |                                                             |                      |                |
| 9.    | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Положени задолжителни испити од прва, втора и трета година                           |                                                             |                      |                |
| 10.   | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за функцијата на синтаксичките единици – синтагми и реченици.<br>2. Оспособување за синтаксичка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.                                                                             |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 11.   | Содржина на предметната програма:<br>Синтагма-видови. Реченица и видови реченици по состав (проста, проста проширена и сложена реченица). Видови реченици по модалност (исказна, прашална, оптаивна, адимиративна и екскламативна). Интонација- видови. Главни членови на реченицата. Подмет и прирок. Додатоци на проширената реченица- видови. Видови прилошки додатоци. Употребата на именката и именските зборови со прилошка функција |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 12.   | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 13.   | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 60 часови                                                                            |                                                             |                      |                |
| 14.   | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |                |
| 15.   | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови      |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови      |
| 16.   | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | 40 часови      |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | 60 часови      |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 200 часови     |
| 17.   | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      |                                                             |                      |                |
|       | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Тестови                                                                              |                                                             | 60 бодови            |                |
|       | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | 10 бодови            |                |
|       | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Активност и учество                                                                  |                                                             | 20 бодови            |                |
| 17.4. | Домашна задача и/или семинарска работа                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      | 10 бодови                                                   |                      |                |
| 18.   | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                      | до 50 бода                                                  |                      | 5 (пет) (F)    |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | од 51 до 60 бода                                            |                      | 6 (шест) (E)   |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | од 61 до 70 бода                                            |                      | 7 (седум) (D)  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | од 71 до 80 бода                                            |                      | 8 (осум) (C)   |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | од 81 до 90 бода                                            |                      | 9 (девет) (B)  |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      | од 91 до 100 бода                                           |                      | 10 (десет) (A) |
| 19.   | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                      | Предметот да е запишан во соодеветниот семестар             |                      |                |
| 20.   | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                      | албански                                                    |                      |                |
| 21.   | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                      | Евалуација / самоевалуација                                 |                      |                |
| 22.   | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |                                                             |                      |                |

|      |                         |                                             |                                                           |                        |        |
|------|-------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|--------|
|      | Задолжителна литература |                                             |                                                           |                        |        |
| 22.1 | Ред.број                | Автор                                       | Наслов                                                    | Издавач                | Година |
|      | 1.                      | Nesimi, Remzi<br>Toska, Valbona             | Gramatika e gjuhës shqipe për shkollat e mesme (Sintaksa) | Prosvetno dello, Shkup | 1997   |
|      | 2.                      | Çeliku, M.<br>Karapinjalli M.<br>Stringa R. | Gramatika praktike e gjuhës shqipe                        | Toena, Tiranë          | 1998   |
|      | 3.                      | Çeliku, Mehmet                              | Tekst ushtrimesh për sintaksën e shqipes standarde        | Ilar, Tiranë           | 2007   |
| 22.2 | Дополнителна литература |                                             |                                                           |                        |        |
|      | Ред.број                | Автор                                       | Наслов                                                    | Издавач                | Година |
|      | 1.                      | Група автори                                | Gramatika e gjuhës shqipe II                              | AShRSh, IGJL,Tiranë    | 1997   |
|      | 2.                      | Група автори                                | Gramatika e gjuhës së sotme shqipe - Sintaksa             | IGJL,Prishtinë         | 1991   |
|      | 3.                      | Dhima, Thoma                                | Gjuha shqipe - Sintaksa                                   | SHBLU                  | 2005   |
|      | 4.                      | Memushaj, Rami                              | Shqipja standarde - Si ta flasim dhe ta shkruajmë         | Toena, Tiranë          | 2004   |
|      | 5.                      | Graffi, Giorgio                             | Sintaksa - Strukturat e ligjërit                          | Dituria, Tiranë        | 2003   |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Граматика на македонскиот јазик 7                                                    |                                                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Преведување и толкување албански и македонски                                        |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4 година<br>7 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | проф. д-р Анета Дучевска                                                             |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Граматика на македонскиот јазик 1,2,3,4,5,6                                          |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>Студентите се запознаваат со функционалноста на зборовите во рамките на синтаксичките единици: именската група, реченицата и сложената реченица. Теоретска основа на синтаксата како дел од науката за јазикот. Владеење со структурата на именската група. Способност за препознавање и опишување на структурата на именската група во реченицата и во текстот. |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Од морфологијата кон синтаксата. Синтаксички средства: интонација, конотација, конкретни показатели. Синтаксички односи. Синтаксички единици (именска група, реченица, сложена реченица). Категории на именската група: род, број, определеност, зависност, обраќање.                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 70 часови                                                                            |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | часови    |

|     |                                              |                                                     |                                                |                                           |                |        |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------|--------|
|     |                                              | 16.2                                                | Самостојни задачи                              |                                           | часови         |        |
|     |                                              | 16.3                                                | Домашно учење                                  |                                           | 10 часови      |        |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                |                                           |                |        |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             |                                                | 100 бодови                                |                |        |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                | бодови                                    |                |        |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |                                                | бодови                                    |                |        |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                | бодови                                    |                |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     | до 50 бода                                     |                                           | 5 (пет) (F)    |        |
|     |                                              |                                                     | од 51 до 60 бода                               |                                           | 6 (шест) (E)   |        |
|     |                                              |                                                     | од 61 до 70 бода                               |                                           | 7 (седум) (D)  |        |
|     |                                              |                                                     | од 71 до 80 бода                               |                                           | 8 (осум) (C)   |        |
|     |                                              |                                                     | од 81 до 90 бода                               |                                           | 9 (девет) (B)  |        |
|     |                                              |                                                     | од 91 до 100 бода                              |                                           | 10 (десет) (A) |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                           |                |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     | македонски                                     |                                           |                |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     | Евалуација / самоевалуација                    |                                           |                |        |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                |                                           |                |        |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                |                                           |                |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                    | Издавач        | Година |
|     |                                              | 1.                                                  | Лилјана Минова-Ѓуркова                         | Синтакса на македонскиот стандарден јазик | Магор          | 2000   |
|     |                                              | 2.                                                  |                                                |                                           |                |        |
|     |                                              | 3.                                                  |                                                |                                           |                |        |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                |                                           |                |        |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                          | Наслов                                    | Издавач        | Година |
|     |                                              | 1.                                                  |                                                |                                           |                |        |
|     |                                              | 2.                                                  |                                                |                                           |                |        |
| 3.  |                                              |                                                     |                                                |                                           |                |        |
|     |                                              | 4.                                                  |                                                |                                           |                |        |
|     |                                              | 5.                                                  |                                                |                                           |                |        |

## VIII СЕМСТАР

|     |                                                                                                                             |                                                                                      |    |                         |  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------|--|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                | Современ албански јазик 8                                                            |    |                         |  |
| 2.  | Код                                                                                                                         |                                                                                      |    |                         |  |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                           | Албански јазик и книжевност - ПиТ (немајчин)                                         |    |                         |  |
| 4.  | Организатор на студиската програма<br>(единица, односно институт, катедра, оддел)                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |                         |  |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                             | Прв циклус                                                                           |    |                         |  |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                   | 4 година<br>8 семестар                                                               | 7. | Број на ЕКТС<br>кредити |  |
| 8.  | Наставник                                                                                                                   | Ќани Мемети, лектор                                                                  |    |                         |  |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                       | Современ албански јазик 7                                                            |    |                         |  |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):                                                                                 |                                                                                      |    |                         |  |
| 11. | Содржина на предметната програма:                                                                                           |                                                                                      |    |                         |  |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит) |                                                                                      |    |                         |  |

|     |                                              |                                                     |                                                 |                                                |                                                             |                |  |
|-----|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------|--|
| 13. | Вкупен расположив фонд на време              |                                                     |                                                 | 120 часови                                     |                                                             |                |  |
| 14. | Распределба на расположивото време           |                                                     |                                                 |                                                |                                                             |                |  |
| 15. | Форми на наставните активности               |                                                     |                                                 | 15.1                                           | Предавања-теоретска настава                                 | 40 часови      |  |
|     |                                              |                                                     |                                                 | 15.2                                           | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 80 часови      |  |
| 16. | Други форми на активности                    |                                                     |                                                 | 16.1                                           | Проектни задачи                                             | часови         |  |
|     |                                              |                                                     |                                                 | 16.2                                           | Самостојни задачи                                           | часови         |  |
|     |                                              |                                                     |                                                 | 16.3                                           | Домашно учење                                               | часови         |  |
| 17. | Начин на оценување                           |                                                     |                                                 |                                                |                                                             |                |  |
|     | 17.1.                                        | Тестови                                             |                                                 |                                                | 60 бодови                                                   |                |  |
|     | 17.2.                                        | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби |                                                 |                                                | бодови                                                      |                |  |
|     | 17.3.                                        | Активност и учество                                 |                                                 |                                                | 10 бодови                                                   |                |  |
|     | 17.4.                                        | Домашна задача и/или семинарска работа              |                                                 |                                                | 10 бодови                                                   |                |  |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                                                     |                                                 | до 50 бода                                     |                                                             | 5 (пет) (F)    |  |
|     |                                              |                                                     |                                                 | од 51 до 60 бода                               |                                                             | 6 (шест) (E)   |  |
|     |                                              |                                                     |                                                 | од 61 до 70 бода                               |                                                             | 7 (седум) (D)  |  |
|     |                                              |                                                     |                                                 | од 71 до 80 бода                               |                                                             | 8 (осум) (C)   |  |
|     |                                              |                                                     |                                                 | од 81 до 90 бода                               |                                                             | 9 (девет) (B)  |  |
|     |                                              |                                                     |                                                 | од 91 до 100 бода                              |                                                             | 10 (десет) (A) |  |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                                                     |                                                 | Предметот да е запишан во соодветниот семестар |                                                             |                |  |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                                                     |                                                 | Албански јазик                                 |                                                             |                |  |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                                                     |                                                 | Евалуација / самоевалуација                    |                                                             |                |  |
| 22. | Литература                                   |                                                     |                                                 |                                                |                                                             |                |  |
|     | Задолжителна литература                      |                                                     |                                                 |                                                |                                                             |                |  |
|     | 22.1                                         | Ред.број                                            | Автор                                           | Наслов                                         | Издавач                                                     | Година         |  |
|     |                                              | 1.                                                  | Кадаре, Исмаил                                  | Pallati i endrrave- Палата на соништата        | Shkup                                                       | 2000           |  |
|     |                                              | 2.                                                  | Akademia e shkencave e Republikes se Shqiperise | GRAMATIKA e Gjuhes shqipe II                   | Tiranë                                                      | 1995           |  |
|     |                                              | 3.                                                  | Merkuri, Nexhip                                 | Gjuhe shqipe 2                                 | Vlorë                                                       | 2008           |  |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература                             |                                                 |                                                |                                                             |                |  |
|     |                                              | Ред.број                                            | Автор                                           | Наслов                                         | Издавач                                                     | Година         |  |
|     |                                              | 1.                                                  | есе                                             | разни дела                                     |                                                             |                |  |
|     |                                              | 2.                                                  | Haki Ymeri - Bina                               | Fjalor shqip - maqedonisht                     | Shkup                                                       | 2012           |  |
| 3.  |                                              |                                                     |                                                 |                                                |                                                             |                |  |
|     | 4.                                           |                                                     |                                                 |                                                |                                                             |                |  |
|     | 5.                                           |                                                     |                                                 |                                                |                                                             |                |  |

|    |                                                                                |                                                                                     |    |              |   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|---|
| 1. | Наслов на наставниот предмет                                                   | Граматика на албанскиот јазик 8                                                     |    |              |   |
| 2. | Код                                                                            |                                                                                     |    |              |   |
| 3. | Студиска програма                                                              | Албански јазик и книжевност - ПиТ (мајчин и немајчин)                               |    |              |   |
| 4. | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел) | Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |    |              |   |
| 5. | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                | Прв циклус                                                                          |    |              |   |
| 6. | Академска година/семестар                                                      | 4 година                                                                            | 7. | Број на ЕКТС | 5 |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              |                                                             |                                                           |                        |        |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|--------|
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8 семестар                                                                                   |                                                             | кредити                                                   |                        |        |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Валбона Тоска                                                                                |                                                             |                                                           |                        |        |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Положени задолжителни испити од прва, втора и трета година и Граматика на албанскиот јазик 7 |                                                             |                                                           |                        |        |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Стекнување знаења за сложената реченица.<br>2. Оспособување за синтаксичка анализа на текст.<br>3. Упатување кон професионална одговорност, академска писменост и функционализирање со времето.<br>4. Развивање на вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање. |                                                                                              |                                                             |                                                           |                        |        |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Сложена реченица. Видови сложени реченици: главна, независна и зависна реченица. Видови независни реченици (составни, спротивни, разделни и заклучни). Зависни и видови зависни реченици (подметни, предикативни, предметни и др.). Видови говор.                                  |                                                                                              |                                                             |                                                           |                        |        |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                             |                                                                                              |                                                             |                                                           |                        |        |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 60 часови                                                                                    |                                                             |                                                           |                        |        |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                              |                                                             |                                                           |                        |        |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.1                                                                                         | Предавања-теоретска настава                                 | 30 часови                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15.2                                                                                         | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа | 30 часови                                                 |                        |        |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 16.1                                                                                         | Проектни задачи                                             | 40 часови                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 16.2                                                                                         | Самостојни задачи                                           | 60 часови                                                 |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 16.3                                                                                         | Домашно учење                                               | 200 часови                                                |                        |        |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                              |                                                             |                                                           |                        |        |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Тестови                                                                                      | 60 бодови                                                   |                                                           |                        |        |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                          | 10 бодови                                                   |                                                           |                        |        |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Активност и учество                                                                          | 20 бодови                                                   |                                                           |                        |        |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Домашна задача и/или семинарска работа                                                       | 10 бодови                                                   |                                                           |                        |        |
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                              | до 50 бода                                                  | 5 (пет) (F)                                               |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              | од 51 до 60 бода                                            | 6 (шест) (E)                                              |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              | од 61 до 70 бода                                            | 7 (седум) (D)                                             |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              | од 71 до 80 бода                                            | 8 (осум) (C)                                              |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              | од 81 до 90 бода                                            | 9 (девет) (B)                                             |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              | од 91 до 100 бода                                           | 10 (десет) (A)                                            |                        |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                              | Предметот да е запишан во соодветниот семестар              |                                                           |                        |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                              | албански                                                    |                                                           |                        |        |
| 21. | Метод на следење на квалитетот на наставата                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                              | Евалуација / самоевалуација                                 |                                                           |                        |        |
| 22. | Литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                           |                        |        |
|     | Задолжителна литература                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                              |                                                             |                                                           |                        |        |
|     | 22.1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ред.број                                                                                     | Автор                                                       | Наслов                                                    | Издавач                | Година |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1.                                                                                           | Nesimi, Remzi Toska, Valbona                                | Gramatika e gjuhës shqipe për shkollat e mesme (Sintaksa) | Prosvetno dello, Shkup | 2001   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2.                                                                                           | Çeliku, M. Karapinjalli M. Stringa R.                       | Gramatika praktike e gjuhës shqipe                        | Toena, Tiranë          | 1998   |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3.                                                                                           | Totoni, Menella                                             | Fraza me nënrenditje                                      | SHBLU                  | 2000   |
|     | 22.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Дополнителна литература                                                                      |                                                             |                                                           |                        |        |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ред.број                                                                                     | Автор                                                       | Наслов                                                    | Издавач                | Година |

|  |  |    |                |                                                    |                      |      |
|--|--|----|----------------|----------------------------------------------------|----------------------|------|
|  |  | 1. | Група автори   | Gramatika e gjuhës shqipe II                       | AShRSh, IGJL, Tiranë | 1997 |
|  |  | 2. | Група автори   | Gramatika e gjuhës së sotme shqipe - Sintaksa      | IGJL, Prishtinë      | 1991 |
|  |  | 3. | Çeliku, Mehmet | Tekst ushtrimesh për sintaksën e shqipes standarde | Ilar, Tiranë         | 2007 |
|  |  | 4. | Dhima, Thoma   | Gjuha shqipe - Sintaksa                            | SHBLU                | 2005 |
|  |  | 5. | Memushaj, Rami | Shqipja standarde - Si ta flasim dhe ta shkruajmë  | Toena, Tiranë        | 2004 |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------|
| 1.  | Наслов на наставниот предмет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Граматика на македонскиот јазик 8                                                    |                                                             |                      |           |
| 2.  | Код                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 3.  | Студиска програма                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Преведување и толкување албански и македонски                                        |                                                             |                      |           |
| 4.  | Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје<br>Катедра: албански јазик и книжевност |                                                             |                      |           |
| 5.  | Степен (прв, втор, трет циклус)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Прв циклус                                                                           |                                                             |                      |           |
| 6.  | Академска година/семестар                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4 година<br>8 семестар                                                               | 7.                                                          | Број на ЕКТС кредити | 5         |
| 8.  | Наставник                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | проф. д-р Анета Дучевска                                                             |                                                             |                      |           |
| 9.  | Предуслови за запишување на предметот                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Граматика на македонскиот јазик 1,2,3,4,5,6,7                                        |                                                             |                      |           |
| 10. | Цели на предметната програма (компетенции):<br>1. Теоретска основа за реченица и сложена реченица.<br>2. Познавање на модалната и граматичката структура на реченицата како и практична примена во пишувањето и говорениот јазик.<br>3. Оспособеност за создавање сложени реченици од различен структурен тип, како и практично да се применуваат начините на поврзување во врзан текст. |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 11. | Содржина на предметната програма:<br>Поим за реченицата како синтаксичка единица. Модална и граматичка структура на реченицата. Видови реченици според модалната функција. Реченични членови (подмет, прирок, предмет, прилошка определба, атрибут, апозиција). Сложена реченица. Паратакса и хипотакса: синдетон и асиндетон. Класификација на сложените реченици.                      |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 12. | Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 13. | Вкупен расположив фонд на време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 70 часови                                                                            |                                                             |                      |           |
| 14. | Распределба на расположивото време                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |           |
| 15. | Форми на наставните активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15.1                                                                                 | Предавања-теоретска настава                                 |                      | 30 часови |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15.2                                                                                 | Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа |                      | 30 часови |
| 16. | Други форми на активности                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 16.1                                                                                 | Проектни задачи                                             |                      | часови    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.2                                                                                 | Самостојни задачи                                           |                      | часови    |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16.3                                                                                 | Домашно учење                                               |                      | 10 часови |
| 17. | Начин на оценување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                      |                                                             |                      |           |
|     | 17.1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Тестови                                                                              |                                                             | 100 бодови           |           |
|     | 17.2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби                                  |                                                             | бодови               |           |
|     | 17.3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Активност и учество                                                                  |                                                             | бодови               |           |
|     | 17.4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Домашна задача и/или семинарска работа                                               |                                                             | бодови               |           |

|     |                                              |                         |                               |                                                 |                |        |
|-----|----------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------|----------------|--------|
| 18. | Критериуми за оценување (бодови/оценка)      |                         |                               | до 50 бода                                      | 5 (пет) (F)    |        |
|     |                                              |                         |                               | од 51 до 60 бода                                | 6 (шест) (E)   |        |
|     |                                              |                         |                               | од 61 до 70 бода                                | 7 (седум) (D)  |        |
|     |                                              |                         |                               | од 71 до 80 бода                                | 8 (осум) (C)   |        |
|     |                                              |                         |                               | од 81 до 90 бода                                | 9 (девет) (B)  |        |
|     |                                              |                         |                               | од 91 до 100 бода                               | 10 (десет) (A) |        |
| 19. | Услови за потпис и полагање на завршен испит |                         |                               | Предметот да е запишан во соодветниот семестар  |                |        |
| 20. | Јазик на кој се изведува наставата           |                         |                               | македонски                                      |                |        |
| 21  | Метод на следење на квалитетот на наставата  |                         |                               | Евалуација / самоевалуација                     |                |        |
| 22. | Литература                                   |                         |                               |                                                 |                |        |
|     | Задолжителна литература                      |                         |                               |                                                 |                |        |
|     | 22.1                                         | Ред.број                | Автор                         | Наслов                                          | Издавач        | Година |
|     |                                              | 1.                      | Лилјана<br>Минова-<br>Ѓуркова | Синтакса на<br>македонскиот<br>стандарден јазик | Магор          | 2000   |
|     |                                              | 2.                      |                               |                                                 |                |        |
|     |                                              | 3.                      |                               |                                                 |                |        |
|     | 22.2                                         | Дополнителна литература |                               |                                                 |                |        |
|     |                                              | Ред.број                | Автор                         | Наслов                                          | Издавач        | Година |
|     |                                              | 1.                      |                               |                                                 |                |        |
|     |                                              | 2.                      |                               |                                                 |                |        |
|     |                                              | 3.                      |                               |                                                 |                |        |
|     |                                              |                         | 4.                            |                                                 |                |        |
|     |                                              |                         | 5.                            |                                                 |                |        |